

Pierre Lapointe au Côté-Cour

# Le public aime et en redemande

■ PAGE 32



## Les Voltigeurs gâchent la fête

■ PAGES 53 à 55

**Samedi Blues**  
 LA VOIE MALTEE  
 PUB-MICROBRASSERIE  
 • Ce soir: Billy Craig (blues)  
 • Samedi 27 novembre:  
 Bloom Trio (jazz)  
 • Le 5 décembre:  
 Steeve Hill  
 JONQUIÈRE  
 542-4373  
 00598879

# le QUOTIDIEN

www.lequotidien.com

cyberpresse.ca

du Saguenay – Lac-Saint-Jean

LE SAMEDI 20 NOVEMBRE 2004

32<sup>e</sup> ANNÉE N° 43

68 PAGES

Dépôt: 80¢ + taxes

**Audition+**  
 LALIBERTÉ & VILLENEUVE  
 AUDIOPROTHÉSISTES  
 APPAREILS AUDITIFS  
 CHICOUTIMI  
 545-7766  
 JONQUIÈRE  
 695-6232  
 ALMA 00595628  
 662-3458

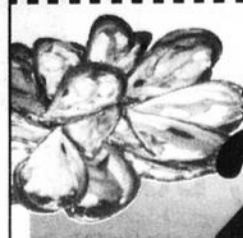
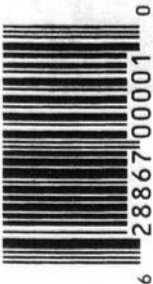
Surplus d'électricité

Photo Rocket Lavoie

# Les TCA accusent ALCAN de MENTIR

Photo Jeannot Lévesque

■ PAGES 4, 5 et 7



Moules  
Sac de 2 lb

## 2.99\$

## CORNEAU CANTIN

Aujourd'hui samedi 20 novembre

### Festival huîtres et moules

Venez déguster la  
recette de notre chef  
«Moules à l'indienne»



Gilles Hamel

Huîtres  
standards  
Malpeque

## 8.99\$

Caisse  
de 33



CHICOUTIMI • 2000, boulevard Talbot - Tél.: (418) 698-9556

JONQUIÈRE • 3650, rue du Roi-Georges - Tél.: (418) 542-9556



**VIOLENT ACCIDENT** - Un automobiliste a sans doute eu la peur de sa vie, hier matin, lors d'un violent accident survenu sur la route 170 dans l'arrondissement de Chicoutimi.

(Photos Jeannot Lévesque)

# L'automobiliste l'a échappé belle

par Mélyssa Gagnon

**CHICOUTIMI (MG)** - Un automobiliste l'a échappé belle et s'en est tiré avec des blessures mineures à la suite d'un violent accident survenu sur la route 170 dans l'arrondissement de Chicoutimi hier matin.

Les policiers de la Sûreté municipale de Saguenay ont dû se rendre face au Refuge animal vers 10h30 alors qu'un fardier est

entré en collision avec un véhicule de marque Honda Accord.

«Le conducteur du Honda circulait en direction de La Baie et a ralenti dans le but de tourner dans le stationnement du Refuge. Un lourd fardier situé derrière lui

n'a pas été en mesure de freiner et l'a embouti», a fait savoir le porte-parole du corps policier, l'agent Bruno Cormier.

Selon M. Cormier, l'impact a eu pour effet de propulser la voiture dans la voie inverse. Une deuxième

collision a eu lieu alors qu'un autre camion remorque, appartenant à la compagnie Proviso et roulant en direction de Chicoutimi, est venu heurter le véhicule.

«L'impact a été tellement violent que le conducteur s'est retrouvé sur la banquette arrière de sa voiture. Heureusement, il n'a pas été blessé grièvement», poursuit Bruno Cormier. La victime a été conduite d'urgence au Complexe Hospitalier de la Sagamie. Les conducteurs des deux fardières s'en sont tirés indemnes.

## FAITS DIVERS

### Vaillancourt acquitté

**CHICOUTIMI (SL)** - Carl Vaillancourt, accusé de voies de fait, d'extorsion et d'agression sexuelle envers sa conjointe a été acquitté, hier, faute de témoin.

La substitut du Procureur général a informé le tribunal que son seul témoin, la conjointe de Vaillancourt, avait refusé d'obtempérer à un sub poena transmis par huissier l'enjoignant de venir répéter la version qu'elle avait fournie à la police.

Devant pareille situation, le juge Rosaire Larouche de la Cour du Québec, n'a eu d'autre choix que d'acquitter l'accusé détenu préventivement depuis le 31 octobre dernier. Par contre, il l'a condamné à deux mois de prison supplémentaire pour avoir brisé par deux fois son engagement à garder la paix et ne pas consommer d'alcool en attente de procès.

Pour ces manquements, le juge a été sévère en comparaison avec la suggestion de la défense d'imposer comme sentence le «temps fait» et de remettre son client en liberté en attente d'un second procès pour d'autres voies de fait envers une autre femme.

Le juge n'était pas de cet avis et a déclaré: «Arrêtez, si ça continue, on va lui devoir un crédit.»

Carl Vaillancourt devra revenir au Palais de Justice de Chicoutimi le 23 novembre pour la tenue de

son second procès concernant une deuxième plaignante.

### Gagnon incarcérée

**CHICOUTIMI (SL)** - Sandra-Lyne Gagnon a été de nouveau incarcérée sous une accusation d'avoir manqué à ses conditions de remise en liberté en attente de procès pour extorsion d'une somme d'argent à un homme qui l'avait contactée par le biais d'une agence d'escortes féminines.

Elle a été arrêtée pour ne pas avoir transmis les directives d'encadrement édictées par le tribunal et devra répondre à une accusation supplémentaire d'avoir utilisé sans autorisation le numéro d'identification personnel (NIP) d'un sexagénaire après avoir été remise en liberté.

Elle pourra s'adresser à la Cour du Québec une seconde fois en début de semaine prochaine et être remise en liberté à nouveau si elle réussit à convaincre un magistrat avec de meilleures garanties de son retour devant le tribunal et d'éviter toute récidive.

### Saisie de stupéfiants

**LA BAIÉ (MG)** - Les policiers de la Sûreté municipale de Saguenay ont saisi une importante quantité de stupéfiants évaluée à près de 250 000\$ dans une résidence de l'arrondissement de La Baie vers 16h hier.

Dans le cadre d'une importante

perquisition à laquelle ont participé 11 agents de la paix, 4213 grammes d'huile de haschisch et 7846 grammes de marijuana ont été cueillis à l'intérieur du 1131, 2e avenue.

En plus des importantes quantités de drogue trouvées sur les lieux, les policiers ont également saisi un plant de marijuana et 2 grammes de haschisch. Un montant de 245\$ en argent et des accessoires servant à la consom-

mation de drogues ont également été réquisitionnés par les agents de la paix.

Deux hommes âgés de 25 et 54 ans et une femme de 25 ans ont été arrêtés par les policiers. Vu leur absence d'antécédents judiciaires, les trois individus ont par la suite été relâchés. Selon le relationniste de la Sûreté Municipale, Bruno Cormier, une information du public a rendue possible la perquisition. L'enquête se poursuit.

## PAS POSSIBLE

### Veux-tu m'épouser?

**OSLO (AP)** - La passagère d'un autocar en route pour Oslo a eu la surprise de se voir demandée en mariage par le chauffeur, qui n'était autre que son petit ami, via le système de sonorisation du véhicule.

«Derrière moi, il y a un trésor aux cheveux blonds. Jeanette, veux-tu m'épouser?», a demandé Oeivind Martinsen, 39 ans. Bien que surpris, les passagers ont applaudi et se sont tus pour entendre la réponse, lors de ce trajet la semaine dernière entre Fredrikstad (sud) et Oslo, la capitale norvégienne.

Lorsque Jeanette Johansen, 33 ans, a dit «oui», tout le car a applaudi à tout rompre et a fêté l'événement, a rapporté le quotidien «Dagbladet».

Oeivind Martinsen a expliqué qu'il voulait que sa demande en mariage reste un moment mémorable. «Je ne sais pas si c'était romantique, mais au moins c'était amusant», a-t-il confié au journal. Le couple vivait ensemble depuis six mois, mais n'avait pas envisagé sérieusement de se marier.

## MÉTÉO

### AUJOURD'HUI:

Ensoleillé avec passages nuageux.  
Max.: 1. Min.: -2.

### DIMANCHE:

Pluie passagère.  
Max.: 1. Min.: -2.

### LUNDI:

Nuageux.  
Max.: 1. Min.: -2.

Lever: 6 h 58 Coucher: 16 h 01

## MARÉE

### CHICOUTIMI

Basse à 4h30 (1m0).  
Haute à 9h35 (3m5).  
Basse à 16h35 (1m2).  
Haute à 21h50 (3m9).

### LA BAIÉ

Basse à 3h30 (1m2).  
Haute à 9h25 (4m1).  
Basse à 15h45 (1m5).  
Haute à 21h45 (4m5).

## SOMMAIRE

Arts	30 à 33
Bandes dessinées	27
Bourse	39
Détente	27
Décès	45-46
Finances	40
Horoscope	27
Petites annonces	41 à 44
Sports	48 à 55
Télévision	26

Avis aux termes de la Loi sur les journaux et autres publications (L.R.Q. J-1)  
Le Quotidien est publié et édité par la société 3834310 Canada inc., ayant une place d'affaires au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1. Le Quotidien est imprimé aux ateliers Le Progrès du Saguenay, une division des Journaux Trans-Canada (1996) inc., sis au 1051, boulevard Talbot, arrondissement de Chicoutimi, Ville de Saguenay (Québec) G7H 5C1.

Internet: [www.lequotidien.com](http://www.lequotidien.com)  
545-4474

**SERVICE À LA CLIENTÈLE**  
**ABONNEMENT:** 545-4664  
Lundi au vendredi: 7 h - 16 h 30  
**SAGUENAY - ALMA:** 545-4664  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**AUTRES:** 1 (800) 866-3658

**PETITES ANNONCES:**  
Tél.: 549-4444 Fax: 690-8360  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

## QUOTIDIEN

**RÉDACTION**  
**SAGUENAY:** 690-8800  
**ALMA:** 668-0920  
**ST-FÉLICIEN:** 679-3832  
**TÉLÉCOPIEUR:** 690-8805

**PUBLICITÉ:**  
Tél.: 545-4474 Fax: 690-8824  
Lundi au vendredi: 8 h 30 - 16 h 30

## GOODYEAR SELECT

**Vous voulez UN PRIX pour vos pneus, appelez-moi**

**GMS**

LUC BOUCHARD  
Directeur des ventes

**(418) 698-1234**

# Le jury s'interroge et continue de délibérer

**ALMA (MSH) - Les jurés mandatés au procès de l'Almatois Raynald Boivin, accusé de meurtre au second degré sur la personne de Martin Gagnon, n'ont toujours pas remis leur verdict. Ils devront ainsi poursuivre leur délibération au cours de la fin de semaine.**

Hier matin, les 12 membres du jury ont de nouveau fait appel à

du Québec, afin que celui-ci réponde à certaines interrogations.

L'une des deux questions ayant été soulevées concernait notamment la notion de légitime défense.

«(Pouvez-vous) définir la légitime défense dans le cas d'un meurtre au second degré», a-t-on demandé au juge Tremblay.

Celui-ci s'est montré bref et concis dans sa réponse, ne laissant place à aucune interprétation.

«Dans la présente affaire, la légitime défense ne s'applique pas en droit. Si c'était le cas, nous vous en

aurions parlé», a-t-il mentionné.

## Intention criminelle

Le juge François Tremblay s'est cependant montré plus loquace sur la seconde question lui étant adressée, à savoir: «Définir et préciser le mot intention, associé au geste de donner un coup pouvant être mortel.»

«Je vais reprendre les paroles que je vous ai dites hier, a-t-il précisé, avant de débiter son explication.

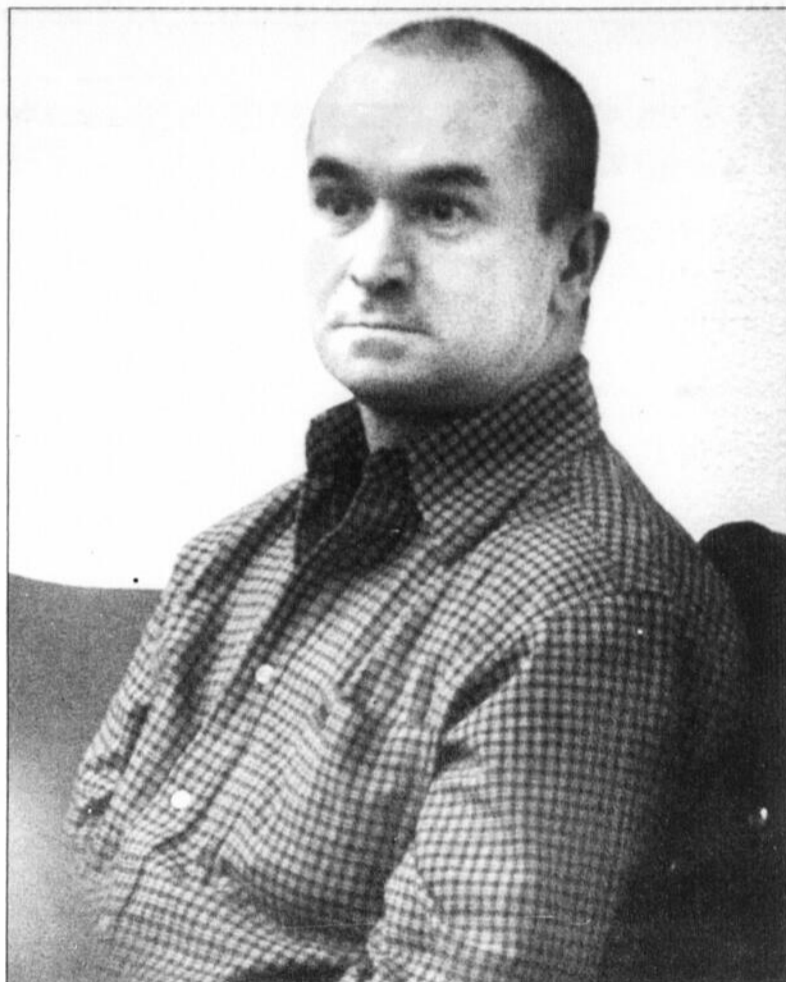
«L'intention criminelle, c'est la volonté consciente de commettre un acte illégal. C'est la libre volonté d'employer certains moyens pour traduire certains résultats, le résultat dont on parle ici étant la mort d'une autre personne.

«L'intention criminelle peut se manifester par les circonstances qui entourent la commission d'un crime telles les paroles qui ont été prononcées par les personnes impliquées, les faits et gestes, le comportement et l'état général des personnes en question. (...) Ainsi, si l'on donne un coup de couteau en direction du cœur de la victime, on doit s'attendre à ce qu'elle décède.»

Le juge Tremblay a néanmoins évoqué de nouveau la théorie de la Défense selon laquelle le geste de Raynald Boivin peut avoir été motivé par un état d'automatisme, ce qui résulterait en un acquittement.

Judi dernier, les jurés avaient demandé les bandes vidéos de l'appel 9-1-1 logé par l'accusé, quelques instants après le drame, ainsi que son interrogatoire et son contre-interrogatoire.

On avait également questionné le magistrat quant à la possibilité d'imaginer un scénario autre que celui décrit par Raynald Boivin, en tenant compte de la scène du crime et des contradictions possibles dans son témoignage. À cette interrogation, le juge François Tremblay avait alors répondu dans la positive, soulignant toutefois que le jury doit en tout temps appuyer ses déductions sur la preuve présentée lors du procès.



PROCÈS - L'Almatois Raynald Boivin, accusé de meurtre au second degré sur la personne de Martin Gagnon, est en attente d'un verdict.

(Archives)



**St-HILAIRE**  
MARC

mst-hilaire@lequotidien.com

l'expertise du juge François Tremblay, de la Cour supérieure

## 182 coups de feu

# Desbiens comparaitra à nouveau en janvier

**CHICOUTIMI (SL) - Le procès devant jury de Denis Desbiens, accusé d'avoir tiré 182 coups de feu en direction des policiers en**

ral Denis Dionne a indiqué hier que la couronne n'était pas en mesure d'être prête avec une contre-expertise en main pour le procès, prévu initialement pour le 30 novembre. Cette preuve de la défense doit être examinée par la couronne avant que ne débute le procès, ce qui n'est pas possible en raison des ressources à sa disposition.

Me Dionne a présenté la demande de délai en l'absence de la responsable du dossier pour la couronne, Me Julie Lajoie, retenue depuis près d'un mois à Alma dans un procès pour meurtre.

Le juge Jean-Claude Beaulieu de la Cour supérieure s'est rendu à l'évidence et a accordé le délai.

Denis Desbiens a été détenu préventivement de janvier à avril 2003, puis remis en liberté sur engagement jusqu'au 28 mai 2004, date à laquelle il a été réincarcéré pour de nouvelles accusations.



**LEMELIN**

SERGE

slemelin@lequotidien.com

janvier 2003, est retardé au 24 janvier prochain au Palais de justice de Chicoutimi. Ce nouveau délai est occasionné par la production le 29 octobre dernier d'un rapport d'expertise par la défense, ce qui permet un délai supplémentaire à la Couronne pour obtenir une contre-expertise.

Le substitut du Procureur général

La **force** d'une équipe  
Le **savoir** des experts

**Tout est plus  
SIMPLE  
quand on a les solutions**



Nancy Côté  
Agent service aux membres  
Saint-Ambroise

## Partout, en tout temps

Vous pouvez effectuer la plupart de vos transactions courantes de n'importe où des quatre coins du monde grâce à Internet et Accès D. Le service est accessible tous les jours, 24h sur 24h. Il vous permet d'effectuer en toute sécurité, au moment et à l'endroit qui vous conviennent, une foule de transactions. Aucuns frais fixes mensuels!



**Desjardins**  
Caisse de la  
Rive-Nord du Saguenay

SIÈGE SOCIAL : 2212 Roussel, Chicoutimi Nord. Téléphone : 549-4273  
CENTRES DE SERVICES : Bégin, Falardeau, Saint-Ambroise,  
Saint-Fulgence, Sainte-Geneviève, Saint-Honoré, Sainte-Rose-du-Nord

Augmentations de son pouvoir hydroélectrique

# Alcan ment à la région et au Québec

**JONQUIÈRE (NB) - Alcan ment à la région et à tout le Québec lorsqu'elle prétend acheter de l'électricité pour faire fonctionner ses usines, soutient le Syndicat national des employés de l'aluminium d'Arvida.**

Dans le septième chapitre de leur offensive médiatique «On y va!», par laquelle ils apportent des arguments pour justifier la venue d'investissements au Saguenay/Lac-Saint-Jean, les



**BOIVIN**

NORMAND

nboivin@lequotidien.com

TCA affirment qu'Alcan utilise de vieux chiffres pour démontrer qu'elle est déficitaire de puissance pour faire fonctionner ses salles de cuves, et a bien caché à la population les augmentations de son pouvoir hydroélectrique découlant du plan de modernisation de ses centrales.

## Production

Selon les données compilées par le SNEAA/TCA, la puissance installée réelle d'Alcan à ses six centrales du Saguenay/Lac-Saint-Jean en 2004 n'est plus de 2687 mégawatts mais plutôt 2949 MW, soit 10% de plus, et 33 mégawatts supplémentaires devraient s'ajouter à celle de Shipshaw après la réfection prochaine de six alternateurs.

Évidemment, cette puissance installée ne se traduit pas par une production égale d'électricité car il y a des pertes dues à l'entretien des centrales et au manque d'eau dans les barrages. Malgré tout, affirme le président du syndicat représentant les employés d'énergie électrique Québec, Pierre Simard, les chiffres de la compagnie sont encore là inférieurs à la réalité.

Depuis 1970, la production annuelle moyenne fut en augmentation constante, passant de

1825,6 mégawatts pour la période de 70 à 89 à 1977,2 MW pour celle de 90 à 94. Le syndicat n'a pu obtenir de chiffres pour les années suivantes jusqu'en 2001, mais depuis, en incluant le sommet historique de 2240 MW enregistré cette année, la compilation donne une moyenne annuelle de 2108,8 mégawatts, un bond de 15,5%.

Et ça ne s'arrêtera pas là, selon

Pierre Simard, puisque la remise en opération de l'équivalent d'un groupe et demi d'alternateurs, dès la fin du programme de modernisation des centrales d'Alcan en 2006, devrait permettre à la compagnie de produire 2385 mégawatts d'électricité, pour un bond de 30,6%.

À titre d'exemple, cite M. Simard, ces 559,4 mégawatts à

venir représentent la presque totalité de la consommation de la nouvelle usine d'Alma, qui «tire» 625 mégawatts.

## Surplus

Mis en perspective avec les besoins annuels d'Alcan au Québec évalués à 2155 MW en incluant les Söderberg de Beauharnois et Shawinigan (après la fermeture de Jonquière), Alcan a un surplus

de 85 mégawatts auquel s'ajoute le bloc de 350 MW que lui accorde Hydro-Québec.

Le SNEAA-TCA affirme que dès cette année, Alcan entre dans une ère de surplus et est devenu «clairement un vendeur net d'électricité et la quantité qu'elle pourra vendre à Hydro-Québec s'accroîtra dans les prochaines années.»

## Le président du SNEAA réclame 3600 emplois

par Normand Boivin

**JONQUIÈRE (NB) - Le président du SNEAA, Claude Patry, réclame d'Alcan la création de 3600 emplois dans la région d'ici à 10 ans, pour compenser les avantages que lui confèrent ses installations hydroélectriques.**

Chiffres à l'appui, il accuse la multinationale d'avoir brisé

l'équilibre entre ces avantages et les retombées d'emplois directs au Québec.

Pour faire son calcul, Roger Boivin, vice-président recherche chez Choquette communications, a comparé les coûts de revient des mégawatts produits par Alcan dans la région avec les engagements qu'elle a accepté de pren-

dre envers le gouvernement du Québec, en 2002, pour obtenir un bloc de 500 MW à l'aluminerie Alouette de Sept-Îles dans laquelle elle est partenaire à 40%.

Selon les estimations du syndicat, chaque mégawatt produit par Alcan lui coûte 12 \$ dans la région, soit trois fois moins que les 37 \$ qu'elle doit déboursier pour s'approvisionner auprès d'Hydro-Québec au tarif grande puissance (tarif L).

Cette différence de coûts associée au fait qu'Alcan dispose de 2240 MW à ses installations régionales, soit 4,5 fois plus que les 500 MW du bloc mis à la disposition d'Alouette, représente, selon Roger Boivin, un facteur d'équivalence de 7,56. En multipliant ce facteur par les 1350 emplois directs que l'aluminerie de Sept-Îles doit créer en échange des 500 MW, il faudrait qu'Alcan donne du travail à 10 206 personnes dans la région.

Or, toujours selon les estimations du porte-parole syndical, la multinationale emploie 5841 personnes dans la région, et 738 à Shawinigan et Beauharnois, laissant un déficit de 3627. «Alcan fournit 65% de l'effort qu'elle a accepté pour l'aluminerie Alouette de Sept-Îles», dénonce Roger Boivin, ajoutant que cette création ne devrait pas être limitée à l'axe Saguenay-Alma, mais

s'étendre plus loin au Lac.

«Le gouvernement a exigé ce niveau de retombées pour Sept-Îles, pourquoi ne le ferait-il pas pour le Saguenay/Lac-Saint-Jean?», interroge Claude Patry.

Les TCA évaluent à 462 millions \$ l'économie annuelle que réalise Alcan grâce à son droit d'exception de produire de l'électricité par rapport à ce qu'elle devrait déboursier au tarif industriel d'Hydro-Québec. C'est l'équivalent de 7650 emplois à 60 000 \$ par année.

En d'autres termes, sa main-d'œuvre ne lui coûte rien.

## Productivité

Le syndicat déplore que les gains de productivité se soient faits au détriment des emplois dans la région.

De 1980 à 2004, la production d'Alcan au Saguenay/Lac-Saint-Jean a doublé en passant de 500 000 à un million de tonnes, alors que le nombre de ses travailleurs a baissé de 35%, passant de 9000 à 5841. La productivité par employé a donc triplé, passant de 55,6 à 171,2 tonnes.

«La compagnie aurait pu doubler la productivité en gardant ses 9000 travailleurs mais pour elle, ce n'était pas suffisant. Elle voulait la tripler en mettant 35% de ses travailleurs au chômage», accuse Roger Boivin.



**RENCONTRE - Les TCA accusent Alcan d'être en surplus d'électricité cette année. Entourant le président du SNEAA Claude Patry, on retrouve Pierre Simard, Roger Boivin, Jean-Marc Crevier et Alain Proulx.**

(Photo Rocket Lavoie)

# Le syndicat lance un appel au réveil à la population

par Normand Bovin

**JONQUIÈRE (NB)** - La rencontre de presse convoquée par les TCA hier matin a commencé sur une bien mauvaise note avec la publication, à la une de la Presse Affaire et du Quotidien, d'une déclaration du président régional Jean Simon à l'effet qu'Alcan ne grandira plus au Québec.

«Ily aura un peu d'émotion, et je m'en excuse», a déclaré le président du SNEAA Claude Patry, en guise d'introduction.

En fait, le ton a monté hier matin. Le syndicat demande à la population de se réveiller, de se lever debout.

«Cematin, Alcan vient nous dire qu'elle n'a plus d'avenir au Québec. On a un contrat social et elle a le culot de nous dire que cela ne tient plus? Ce matin marque le début de la résistance pour renégocier ce contrat social. Mais on ne le fera pas tout seul, car ce n'est pas seulement nous qui allons en payer le prix, mais toute la région.

Cette résistance appelle tout le monde», a lancé le représentant régional des TCA, Alain Proulx.

Selon ce dernier, le syndicat pourrait avoir une attitude égoïste et négocier avec Alcan des primes de séparations. «Mais qu'est-ce que la région en retirerait? Ce n'est pas ça qu'on veut», plaide Alain Proulx, en interpellant également les gouvernements.

«S'il n'est pas capable de rouvrir le bail de la Péribonka parce qu'Alcan remplit les piètres conditions qu'il contient, il y a d'autres moyens pour agir. Il peut passer des lois, ou taxer», dit le coordonnateur régional des TCA.

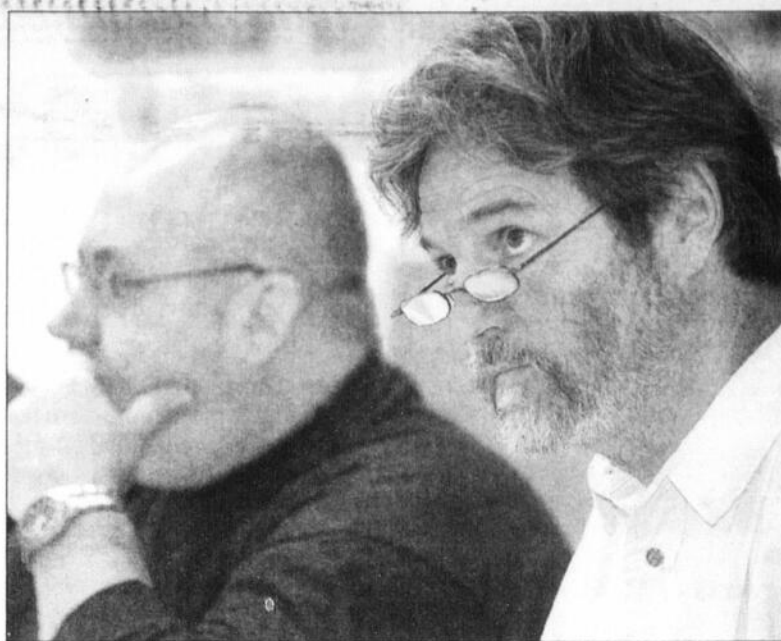
### Plein le dos des arguments

Les représentants syndicaux en ont assez des arguments faisant état des coûts de production et l'arrivée de la Chine pour justifier

la décroissance d'Alcan dans la région. Citant les chiffres que la compagnie a présentés en mai 2004 devant l'association des économistes du Québec, le coût moyen de production est de 1089 \$ la tonne au Québec et 1502 \$ en Chine.

«85% des alumineries dans le monde ont des coûts de production plus élevés qu'Alcan dans la région», conclut Roger Boivin.

(Autre texte en page 7)



Claude Patry et Jean-Marc Crevier (à droite).

(Photos Rocket Lavoie)



Roger Boivin, vice-président recherche chez Choquette communications.

**EN EXCLUSIVITÉ**

**Laflamme**  
SIGNATURE Inc.

419, rue Racine (haut de la côte)  
Chicoutimi  
549-2255  
Roch Delisle propriétaire

## Technologie de la transformation de l'aluminium

En collaboration avec Emploi-Québec, le collège d'Alma et les cégeps de Chicoutimi et de Jonquière vous proposent une attestation d'études collégiales (AEC) en Technologie de la transformation de l'aluminium (ETA.08) reconnue par le ministère de l'Éducation. Cette attestation développée par compétences s'échelonne sur environ 16 mois.

### SÉANCES D'INFORMATION PRÉVUES À :

#### ALMA

**MERCREDI 24 NOVEMBRE** au COLLÈGE D'ALMA à 18 h 30 au local 2-104  
Inscrivez-vous en communiquant avec Gilles Ouellet, 668-7948 poste 270

#### DOLBEAU

**JEUDI 25 NOVEMBRE** au CENTRE LOCAL D'EMPLOI MARIA-CHAPDELAINÉ, 1500 des Érables, Dolbeau-Mistassini à 14 h  
Inscrivez-vous en communiquant avec Gilles Ouellet, 668-7948 poste 270

#### CHICOUTIMI

**JEUDI 18 NOVEMBRE** au CÉGEP DE CHICOUTIMI à 18h30 au local H-1101  
Inscrivez-vous en communiquant avec Mario Gravel, 696-2243 poste 730

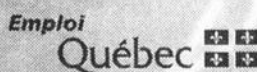
#### JONQUIÈRE

**LUNDI 22 ET 29 NOVEMBRE** au Cégep de Jonquière à 18h30 au local 310.2  
Inscrivez-vous en communiquant avec Charles-David Gagnon, 547-3672 poste 353

#### CONDITIONS D'ADMISSION

- Être prestataire actif de l'assurance-emploi ou l'avoir été au cours des trois dernières années **OU**
- Être prestataire de l'assistance-emploi (sécurité du revenu)
- Posséder un DES ou une formation jugée suffisante

NOTE : le démarrage de ce programme est fonction du nombre de personnes inscrites.



Sectionnel tout en cuir  
Dimension 127" x 90"  
Grand choix de couleurs

Disponible avant Noël  
dans certaines couleurs

Prix : 5 995 \$

**Prix novembre : 4 995 \$**

36 mois 138,75 \$ / mois



1685, boulevard Talbot, Chicoutimi (418) 545-4667

00604872

À lire demain



**Le frère André  
revivra à  
Chicoutimi**

(Photo Rocket Lavoie)



**La vie trépidante  
d'Annie Brocoli**



**Une passion  
familiale chez  
les Fillion**

(Photo Caroline Blackburn)

Arbres centenaires de la forêt Cyriac

# Les bouleaux seront épargnés

**CHICOUTIMI (YB)** - La forêt Cyriac n'est pas une vieille forêt comportant des écosystèmes forestiers exceptionnels mais le peuplement de bouleaux bicentennaires et tricentennaires qui s'y trouvent pourrait cependant être protégé à titre de «refuge biologique».

Telle est une partie de l'éclairage apporté hier, par le ministère des ressources naturelles (MRN) qui a déposé les résultats d'une analyse terrain couvrant le territoire déli-



**BERNIER**

YVON

ybernier@lequotidien.com

mité par le lac Kénogami, la route 175 à l'est et la rivière Cyriac.

«Des exemplaires de cette analyse ont été remis, il y a une heure tout au plus, aux citoyens qui ont établi un campement en bordure de la route 175 et qui sont opposés à la récolte forestière prévue dans ce territoire», ont signalé les représentants du ministère peu avant la tenue de la conférence de presse.

### Perturbations

L'ingénieur Normand Villeneuve de la direction de l'environnement forestier à Québec qui a dirigé cette étude, expose que les éléments qui ont été scrutés révèlent que la forêt Cyriac est un territoire qui par le passé a été largement affecté par la récolte de bois et les perturbations naturelles.

«La plupart des peuplements forestiers qui s'y trouvent sont jeunes: 50 % ont moins de 40 ans et 97 % ont moins de 70 ans. Les vieux peuplements sont disséminés et comptent pour seulement 3 % du territoire sous examen» souligne l'ingénieur Villeneuve du Groupe de travail sur les écosystèmes forestiers exceptionnels (GTEFE).

Les ingénieurs et le biologiste du bureau régional du MRN Mario Guibeault, Serge Ruel et Damien Côté assurent d'autre part que la demande formulée par le groupe de citoyens d'accorder à ladite forêt le statut d'«aire protégée» sera considérée au mérite, tant par le ministère de l'Environnement que le MRN.

### Coupe en vue

Commentant sur la coupe de bois envisagée par l'entreprise Multiforêt, les ingénieurs mentionnent que cette dernière dispose de toutes les autorisations requises pour aller de l'avant si elle le veut. Un contrat d'approvisionnement et

d'aménagement forestier a été accordé par le ministère à la firme Multiforêt bénéficiaire de l'aire commune 023-20 et celle-ci peut récolter 7000 mètres cubes de feuillus répartis sur une superficie d'un kilomètre carré.

Ils précisent que la coupe projetée n'affectera en aucun cas le peuplement de bouleaux centenaires car les aires de coupe sont en dehors de ce peuplement.

«Dès le printemps de 2005», signalent également les ingénieurs «va se poursuivre la recherche de forêts anciennes de bouleau jaune dans les secteurs adjacents, notamment sur les versants de la rivière Cyriac.»



**ÉTUDE** - Les ingénieurs Normand Villeneuve, Mario Guibeault et Serge Ruel ont fait part des grandes lignes du rapport produit récemment par la direction de l'environnement forestier du ministère des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs.

(Photo Jeannot Lévesque)

Pour les écolos et Multiforêt

## Soupir de soulagement

par Yvon Bernier

**FORÊT CYRIAC (YB)** - Le groupe de militants écologistes opposés à l'abattage de bouleaux centenaires dans la forêt Cyriac a demandé, hier en milieu d'après-midi, à Multiforêt de ne pas procéder à la récolte de bois dans 2 des 5 zones forestières où cette entreprise compte intervenir.

Porte-parole du groupe d'écologistes opposants, Guylaine Cossette a indiqué depuis le campement établi en bordure de la route 175 du parc des Laurentides que cette demande est la principale condition qui a été posée à la direction de cette entreprise forestière, dans le dossier en titre.

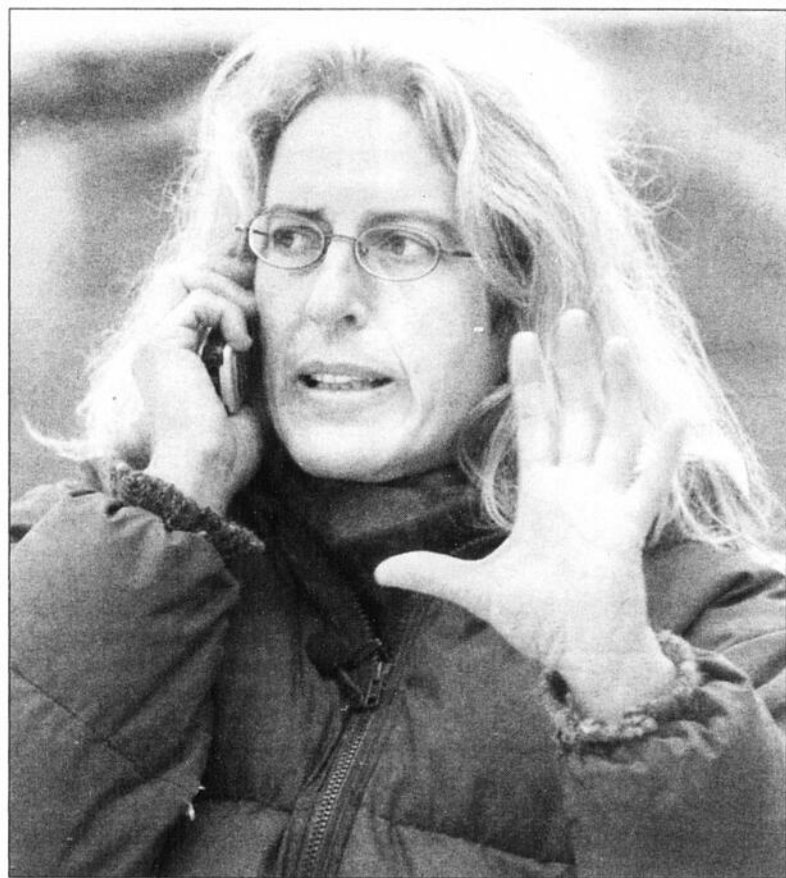
### Multiforêt

Président directeur-général de l'entreprise Multiforêt, René Ouellet, a dit se réjouir de l'entente de principe intervenue, hier en fin d'après-midi, avec le groupe de militants opposés à l'abattage de certains peuplements de la forêt Cyriac.

«Les discussions tenues au cours des dernières heures ont permis de dénouer la situation. Nos équipes de forestiers vont pouvoir être sur le chantier dans le courant de la semaine prochaine, peut-être même lundi» a-t-il résumé.

Ouf...

M. Ouellet a précisé de plus que son entreprise a convenu avec le groupe de citoyens écologistes



**ÉCOLOGISTE** - Guylaine Cossette, porte-parole du groupe d'écologistes opposés à l'abattage de bouleaux centenaires dans la forêt Cyriac.

(Photo Michel Tremblay)

qu'il n'y aura aucune coupe de bois dans l'une des 5 zones de récolte de bois et qu'il n'y aura qu'un volume partiel de tiges ligneuses dans une autre des mêmes 5 zones du

plan de coupe initial prévu.

«Est-il besoin de préciser que nous poussons un immense soupir de soulagement» a commenté par ailleurs René Ouellet.

**L'INFORMATION À TQS DÈS 16 H 30**

**» LE GRAND JOURNAL**  
avec JEAN-LUC MONGRAIN  
SUZANNE LAROUCHE  
et son équipe

**» CAFÉINE**  
avec JAQUELINE LANDRY  
en semaine dès 6 h

**TQS**  
UN RÉSEAU COGECO  
Cable 7 • Bell ExpressVu 104 • Star Choice 727

Réaction des représentants syndicaux

# Le numéro un d'Alcan ne comprend pas

par Normand Boivin

**JONQUIÈRE (NB) - Jean Simon ne comprend pas la réaction émotive des représentants syndicaux d'Alcan hier matin. «Ce qui a été publié dans La Presse, je le répète depuis 14 mois dans la région.»**

En fait, le numéro un d'Alcan au Saguenay/Lac-Saint-Jean nuance un peu. Selon lui, le contexte actuel ne se prête pas, «à court terme», à un investissement majeur de deux milliards US comme ce que requiert une aluminerie. «Mais on ne connaît pas l'avenir; ce contexte peut changer dans cinq ou dix ans. Qui aurait pu prédire, il y a 20 ans, la

chute du mur de Berlin et l'émergence de la Chine?»

Cela dit, Jean Simon soutient que l'Alcan investit, bon an mal an, de 150 à 200 millions de dollars au Québec. Il en donne pour exemple la future usine de traitement des brasques usées qui verra le jour à Jonquière au terme d'un investissement de 175 millions \$. «Même sans l'arrivée d'une nou-

velle aluminerie, Alcan va demeurer un employeur majeur au Saguenay/Lac-Saint-Jean. La région nous donne des avantages importants avec l'hydroélectricité et c'est pourquoi nous sommes ici. C'est pour ça que nous avons investi 3 milliards \$ dans la nouvelle aluminerie d'Alma et que nous y resterons pour les 25 et les 50 prochaines années.»

### Guerre de chiffres

Refusant d'embarquer dans une guerre de chiffres, le président d'Alcan métal primaire au Saguenay/Lac-Saint-Jean répète que le syndicat y dépense beaucoup d'énergie sans faire avancer le

seul enjeu important pour la région, la survie du complexe Jonquière.

«Il faut que le syndicat s'assoit avec nous pour discuter de l'avenir de Jonquière. Il existe des solutions et il faut les trouver ensemble plutôt que de se lancer des chiffres.»

Sur la question des surplus d'électricité, Jean Simon s'entient à la position exprimée par la compagnie dans la publicité parue dans Le Quotidien.

«Nous avons des ingénieurs et des hydrauliciens qui font des projections à partir de nos moyennes historiques et elles gravitent

autour d'une production annuelle de 2000 MW. Il peut y en avoir quelques-uns de plus comme cette année où nous avons eu une hydraulité exceptionnelle, mais on ne peut planifier des augmentations importantes de productions à partir de données aussi ponctuelles», explique Jean Simon.

Il soutient qu'à la fin de la présente année, Alcan aura acheté entre 100 et 150 mégawatts d'Hydro-Québec et quoiqu'en dise le syndicat, cela démontre qu'elle n'est pas en situation de surplus et peut encore moins en vendre.



Jean Simon, président d'Alcan métal primaire au Saguenay-Lac-Saint-Jean.

## performance



# MICHELIN



**NOUVEAU PNEU**  
**MICHELIN X-ICE**

Adhérence extrême sur pavé glacé ou enneigé  
Freinage, adhérence et tenue de route hors pair dans des conditions hivernales  
Durabilité prolongée et usure uniforme  
Excellente confiance sur pavé mouillé ou sec  
Aussi disponible pour véhicules utilitaires sport



Recevez une carte essence\* de **50\$** à l'achat de 4 pneus d'hiver Michelin<sup>MSD</sup> entre les 18 octobre et 13 novembre 2004.

**À L'ACHAT**  
DE **4 PNEUS**

**Castrol GTX** OBTENEZ UN CHANGEMENT D'HUILE ET FILTRE À **MOITIÉ PRIX**

(Max. 5 litres sur la plupart des véhicules)

**INFORMEZ-VOUS**  
DE NOTRE **GARANTIE TRANSFÉRABLE**

GRÂCE À NOTRE **NOUVEAU PROGRAMME D'ENTRETIEN PRÉVENTIF**

LE PROGRAMME D'ENTRETIEN PRÉVENTIF POUR  
**copilote**

1000, boul. Talbot • Chicoutimi (418) 545-0222  
3813, boul. Harvey • Jonquière (418) 547-4731  
2813, boul. Bagot • La Baie (418) 544-3342

**MONSIEUR MUFFLER**

[www.monsieur-muffler.com](http://www.monsieur-muffler.com)

## Le client au coeur de l'action

- Assurances automobile et habitation
- Assurance des entreprises
- Assurance de personnes
- Assurance responsabilité professionnelle

**DALE PARIZEAU LM**  
Cabinet de services financiers

3885, boulevard Harvey  
Bureau 203  
Jonquière (Québec) G7X 9B1  
Téléphone : (418) 542-3553  
Sans frais : 1 800 463-9934  
[www.dplm.com](http://www.dplm.com)



**APPELEZ-NOUS. NOUS NOUS FERONS UN PLAISIR DE VOUS CONSEILLER.**  
Nous veillons aux intérêts de nos clients depuis plus de 140 ans.

## Route 175: la région doit rester sur ses gardes

Vigilance! Le mot n'est pas exagéré. Tandis que, avant le lancement des travaux proprement dits, les derniers éléments se mettent en place dans le dossier du réaménagement de la route 175 entre le Saguenay—Lac-Saint-Jean et Québec, de nombreuses indications en provenance d'un peu partout suggèrent fortement que la région a intérêt à rester sur ses gardes. Et plutôt deux fois qu'une!

Au plan de la maximisation des retombées économiques, un premier signal d'alarme nous est parvenu cette semaine de la part de la Corporation des camionneurs en vrac. Ces derniers veulent



**NÉRON**

CAROL  
cneron@lequotidien.com

obtenir leur part du gâteau mais ils se butent à leurs collègues de la région de Charlevoix. Les deux organisations sont soumises aux règles strictes contenues dans le décret de la construction. En gros, les propriétaires de camions de la région estiment, avec raison, que la proximité du chantier devraient militer en leur faveur. Un point de vue, on s'en doute, que sont loin de partager leurs vis-à-vis de

Charlevoix. La députée-ministre de Jonquière à l'Assemblée nationale a été saisie du dossier; pour l'instant, l'enjeu ne semble pas figurer dans la liste de ses priorités.

Les camionneurs ne sont pas les seuls à vouloir tirer la couverture de leur côté. Les firmes d'ingénieurs de la région surveillent de très près l'évolution du dossier, non sans inquiétude. Elles aussi veulent s'inscrire dans le projet et il y a encore loin de la coupe aux lèvres, s'il faut en juger par la réaction outrée du député Stéphane Bédard. Celui-ci n'en revenait tout simplement pas, hier dans Le Quotidien, de constater que l'affaire n'avait toujours pas été réglée au bénéfice, à tout le moins en bonne partie, des professionnels régionaux. Le politicien suggère tout simplement à la ministre Françoise Gauthier d'user de son influence au Conseil du trésor. «Dans ce cas-ci, il suffit tout simplement d'exercer une volonté politique», affirme, en substance, le représentant de Chicoutimi à l'Assemblée nationale.

### Encore du chemin à faire

En tout cas, à la veille du début des travaux dans le Parc des Laurentides, rien n'est encore coulé dans le béton, aussi bien pour les camionneurs que pour les firmes spécialisées dans le génie civil. Jimmy Savard, l'attaché politique de la ministre Gauthier, s'exprimant plus tôt cette semaine au nom de sa patronne, déclarait que, dans le premier cas, il fallait privilégier l'option de la négociation et que, dans le second, la décision de trancher appartenait à la ministre déléguée aux Transports, Julie Boulet.

La manière dont la région parviendra à retirer des bénéfices substantiels de la réfection de la route 175 ne peut être considérée, toutefois, comme la seule et unique source de préoccupation. En effet, un article, publié dans l'édition de jeudi du Droit, démontre que le moment serait fort mal choisi pour le Saguenay—Lac-Saint-Jean pour se reposer sur ses lauriers.

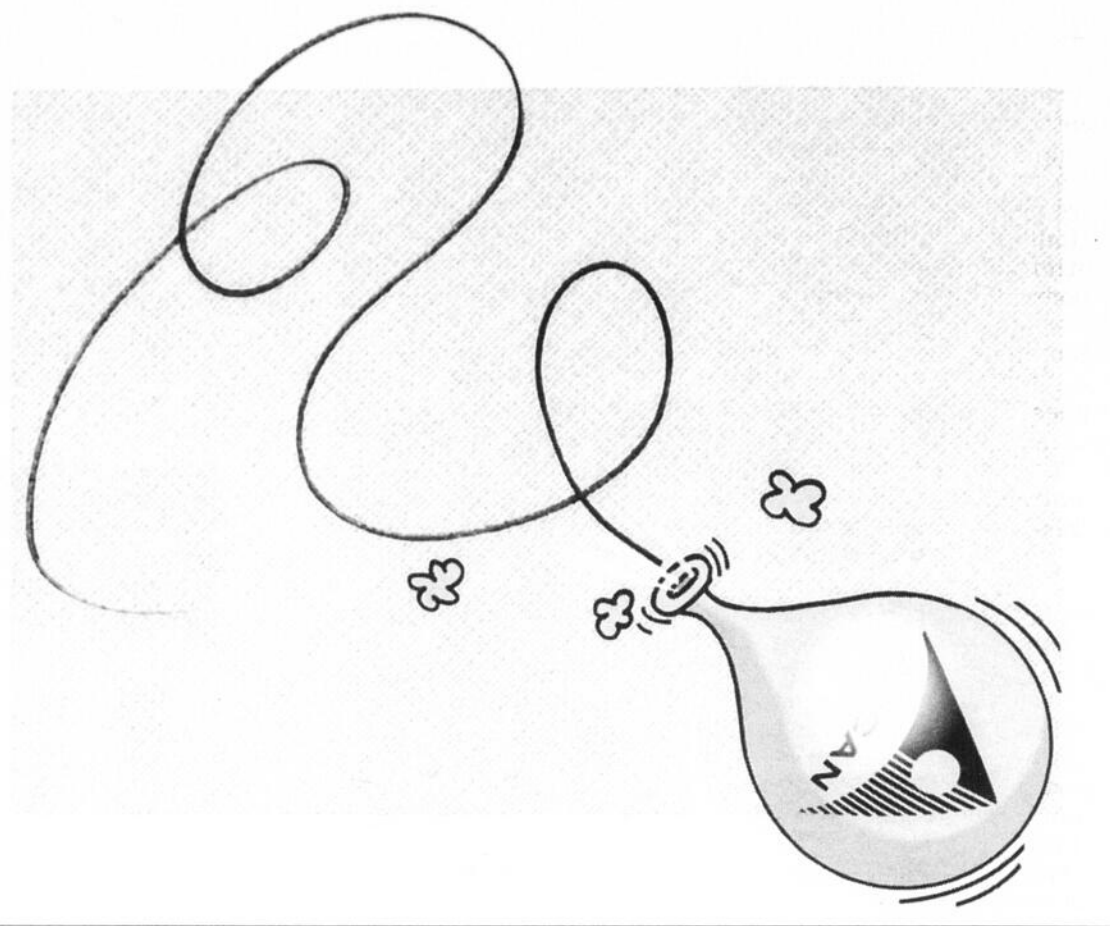
La région de Gatineau attend avec impatience que le gouvernement québécois donne le coup d'envoi au parachèvement de l'autoroute 50 et, pour le moment, elle ne décolère pas. Face à la possibilité évoquée en coulisse que le ministère des Transports accumule des réserves en prévision d'un dépassement des coûts reliés au réaménagement de la route 175 — ce qui aurait pour effet d'hypothéquer leur projet — les Gatinois se disent prêts à monter aux barricades. Une réaction laissant supposer que des pressions sont déjà en train de s'exercer auprès des certains ministres influents du gouvernement Charest dans le but de contrer le pire.

### Enjeux élevés

Le coût total prévu à l'origine pour procéder à la réfection de la route 175 était de 550 millions \$, répartis à parts égales entre Ottawa et Québec; la facture vient de grimper à 700 millions \$. La surenchère à laquelle s'est livrée récemment la ministre Françoise Gauthier, suggérant que les travaux, une fois terminés, auront coûté plus d'un milliard de dollars, n'a rien, par ailleurs, pour calmer la région de Gatineau qui s'attend à rouler sur la 50 dans l'horizon de 2009. Notons que cette échéance correspond également à celle prévue pour le réaménagement de la 175...

Le Saguenay—Lac-Saint-Jean peut compter sur un allié de taille, celui de Jean Charest en personne. Le chef du gouvernement québécois s'est engagé personnellement dans ce dossier. Les enjeux reliés aux retombées économiques sont cependant trop élevés pour que la région se permette de seulement songer à baisser sa garde!

## Alcan en mode... décroissance!



## VOTRE OPINION

opinion@lequotidien.com

### La démocratie a rendez-vous avec les élections...

M. Maxime Simard

Si je comprends bien le propos que vous avez soumis au Quotidien, et qui a paru dans la rubrique «Votre opinion» cette semaine, je retiens ceci...

Les Libéraux travaillent fort au développement de la région, alors que les Bloquistes n'ont pour but que de se bâtir un fonds de retraite; les députés élus comme représentants par une majorité ne nous représentent pas; M. Robert Bouchard [BQ] n'a pas le droit de se défendre, même contre les attaques les plus manifestement partisans; la démocratie ne peut justifier l'élection d'un député du Bloc québécois.

Hé, là! Reprenez votre souffle. Y a plein de pays qui ont le régime politique que vous semblez souhaiter et qui s'en plaignent. Rappelez-vous que l'ancien député a rempli plusieurs mandats avant la dernière élection, sous deux bannières différentes; les problèmes économiques et démographiques de la région ne remontent tout de même pas seulement au début du mois de juillet dernier.

Et le scandale des commandites n'explique pas tout. N'oubliez pas que le parti politique au pouvoir, qui n'a connu qu'une opposition très fantomatique depuis quelque 50 ans, a très peu fait pour contrer l'affaiblissement des régions du Québec; plusieurs de ses politiques peuvent même être vues comme accélératrices, à ce chapitre.

N'oubliez pas non plus que, lors de la dernière campagne électora-

le, il y a eu une prise de position inopportune des élus municipaux et que la population du Québec, depuis les années 1960, n'aime plus guère se faire dicter sa conduite.

Attendez donc quelque temps... Aux prochaines élections, Dieu merci, tous les électeurs pourront de nouveau s'exprimer. N'ayez crainte, la démocratie ne se trompera pas, même si elle n'est pas du même avis que vous. Elle prendra position sur une analyse complète des choses, et non pas sur les quelques préjugés et lieux communs que vous nous soumettez.

Vous vous identifiez comme étu-

diant. Je crois qu'il manque quelques pages à votre manuel d'histoire. Empruntez donc celui d'un confrère. Tiens, peut-être un copain qui n'a pas voté libéral. Je suis sûr que vous y élargirez vos horizons et que vous prendrez conscience que, au-delà des enjeux économiques, une élection, surtout au Québec, en comporte d'autres qui sont tout autant porteurs d'avenir.

Clément Martel,  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay,  
CMCL@videotron.ca

## Appuyons Bush et le camp de la liberté

Jacques Brassard [est] un homme articulé, il a le courage de ses opinions!

C'est avec joie que j'ai lu la chronique «L'Humeur du temps», dans Le Quotidien, récemment.

Voilà un homme public qui sait se tenir debout devant, et je le cite, «toute cette fine fleur de l'anti-américanisme». Ce «scribe à mi-temps» [ainsi qu'il se définit] de la presse québécoise a su porter un jugement éclairé sur la guerre menée au nom de la liberté par le Président Bush.

D'autres personnalités publiques devraient suivre son exemple et prendre le temps de réfléchir, avant d'y aller de déclara-

tions rocambolesques et [dignes d'une autruche] vis-à-vis de M. Bush qui n'a pas peur d'affronter l'ennemi terroriste islamique; il permet ainsi à d'autres peuples de faire un choix démocratique de leurs représentants.

C'est fini le temps de discréditer le peuple américain, appuyons plutôt le camp de la liberté; développons aussi chez-nous ce même esprit patriotique, cette même fierté nationaliste et, comme eux, nous deviendrons un jour les seuls propriétaires de notre pays libre...

Émilien Tremblay  
(arrondissement de Chicoutimi),  
Saguenay.

## Un pays qui a mal à l'âme

Les bien pensants qui regardent de haut les débats de la société américaine devront se raviser. Le Canada n'échappe pas au mouvement: suicide assisté, mariage des couples de même sexe et le droit à une défense pleine et entière pour des crimes crapuleux, tout y passe! Même la présomption d'innocence n'existe plus pour certaines catégories de citoyens immigrants: la semaine qui vient de s'écouler fut triste en leçons...

La question du suicide assisté a rejoint les politiciens qui espéraient la tenir sous le tapis le plus longtemps possible. Une fois de plus, ce sont de simples citoyens qui ont mis les élus devant leurs propres responsabilités en aidant un ami ou un parent à se donner ou à se faire administrer la mort.

Le ministre de la Justice, Irwin Cotler, me disait il y a dix jours qu'il «n'avait pas réfléchi à cette question quant au fond», commençant seulement à en discuter avec une «table ronde informelle». Il a soudain fait volte-face cette semaine en commission parlementaire, suggérant la tenue d'un débat sans conséquence («take note debate») à la suite duquel les députés ne sont pas appelés à voter.

La prudence des politiciens surprend puisque 78 % des Québécois, selon CROP, favorisent une définition prudente du suicide, supervisé par un comité médical. La question embarrassait Paul Martin lui-même: quand je lui en avais parlé, juste avant la campagne électorale, il avait d'abord éludé la question, me demandant comment je voterais moi-même! (Je me retrouverais dans les 78 % de CROP.)

«Je ne voudrais pas qu'on me garde en vie artificiellement, finit par confier le Premier ministre, mais je ne déciderais pas pour un autre...» Le geste de son ministre de la Justice, surprenant car il n'a probablement jamais été discuté au Cabinet, va l'obliger à prendre position... Et sa réforme du Parlement, qui autorise les simples députés à présenter des projets de loi, permettra sans doute à un député néo-démocrate, comme Sven Robinson autrefois, d'accélérer les choses.

Ce qui m'amène au moyen astucieux que le Parti conservateur a trouvé pour imposer un débat aux Communes sur la définition du mariage. Le gouvernement croyait s'en être sorti en refilant la patate chaude à la Cour suprême.

Un député du Nouveau-Brunswick, Rod Moore, a présenté un projet de loi (C-268) «sur la définition du mariage» qu'il entend comme «l'union légitime d'un homme et d'une femme, à l'exclusion de toute autre personne». Il réaffirme aussi la liberté d'un groupe religieux de célébrer le mariage ou de refuser de le célébrer si cela va à l'encontre de ses croyances religieuses...

Là encore, le Premier ministre

«n'est pas contre», mais reste très sensible aux pressions des Églises, de la Catholique en particulier dont il est un fervent prati-

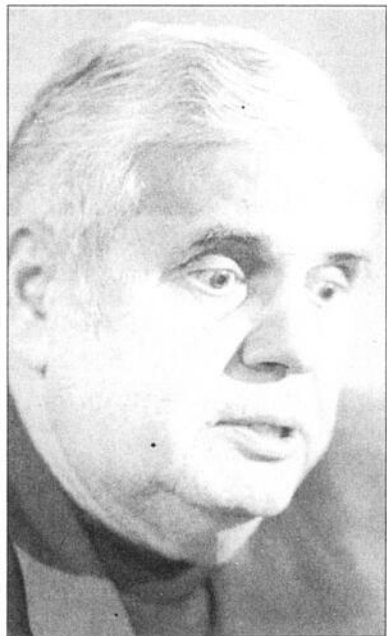


**VASTEL**  
MICHEL  
mvastel@lesoleil.com

quant. Grâce encore une fois à la réforme parlementaire, le projet de Rod Moore sera voté aux Com-



Guy Cloutier



Alfonso Gagliano

munes une première fois avant Noël. Vote sans conséquence, certes, puisqu'il devra ensuite passer devant un Comité parlementaire, revenir aux Communes puis aller au Sénat. Mais vote embarrassant puisqu'il obligera Paul Martin et ses députés à se tenir debout, pour ou contre le maintien de la définition traditionnelle du mariage.

On ne fera pas tomber le gouvernement avec ça mais on réveillera les vieux démons de la droite

chrétienne, farouchement opposée à la reconnaissance du mariage des couples de même sexe. Le débat sera sans doute plus civilisé qu'aux États-Unis, mais il opposera réformateurs et traditionalistes. Et l'on peut compter que, lors de la prochaine campagne électorale, le vote des députés, pour ou contre, sera brandi par leurs adversaires...

### Dérapages

Les dérapages médiatiques de cette semaine à la suite du plaidoyer de culpabilité de Guy Cloutier ont parfois tenu du lynchage public qui se pratique encore, par médias interposés, aux États-Unis. Il ne s'agit pas là de défendre l'indéfendable, ni de deviser sur la stratégie adoptée par les avocats de l'impresario.

Mais on a beaucoup entendu, non seulement de la part d'un public révolté, mais également de la part de commentateurs chevronnés, des appels à la vengeance pure et simple. «Ferme ta gueule!», disait l'un, niant au coupable le droit d'exprimer du repentir ou de demander pardon à la victime. «Opération de relations publiques», disait l'autre en déplorant l'étalage des moyens de «réparer» choisis par le coupable.

Et tout le monde de deviser sur la sentence! Heureusement que les juges ne cèdent pas à la clameur publique, Guy Cloutier serait pendu par les couilles à un lampadaire du boulevard René-Lévesque et quelque radio, télévision ou journal organiserait un défilé populaire sous sa dépouille!

Je ne sais pas ce que décidera le juge, et à vrai dire je m'en fiche. Ce qui me rend mal à l'aise, c'est que les mêmes âmes vertueuses qui dissertent longuement sur les droits des victimes s'accommoderaient volontiers de la négation du droit d'un coupable, aussi crapuleux soit-il, «à une défense pleine et entière». Ce qui me gêne, ce n'est pas l'indignation des observateurs -je le suis tout autant qu'eux!-, mais leur insolence de se substituer à la Justice, et à Dieu, d'où le pardon et la rédemption peuvent seulement venir...

À chaque jour suffit son coupable! Vendredi, c'est Alfonso Gagliano qui y a encore goûté. Sur la foi d'un témoignage secret, le voilà «fait» membre du clan Bonanno. En 1992, il n'était qu'un obscur député de l'opposition, même pas organisateur des libéraux du Québec. [C'était Pietro Rizzuto, un autre mal nommé!] Et la GRC a enquêté pendant quatorze mois sur lui avant que Jean Chrétien ne le nomme ministre, cette même GRC qui a «collaboré» à l'enquête du FBI sur la famille Bonanno. Néanmoins, relisez les manchettes, regardez bien les photos, et demandez-vous si Gagliano a eu droit à une présomption d'innocence.

Voilà ce qui me rend mal à l'aise: nous ressemblons de plus en plus aux États-Unis! La corde en moins, c'est tout.

## Quand la religion devient un argument électoral...

Au lendemain de la réélection du candidat républicain à la présidence des États-Unis, nous avons été gratifiés d'un déluge d'analyses et de sondages sur les facteurs à l'origine du triomphe de George W. Bush.

Parmi les différentes conclusions, une, en particulier, me paraît significative: l'importance du vote religieux.

La victoire républicaine, beaucoup plus nette qu'en 2000, a été obtenue en effet grâce à une mobilisation des «nés de nouveau» — traduction libre du courant religieux appelé «new born christians» — ce qui ne s'était pas produit lors de la dernière élection. Les adeptes de cette approche religieuse, même s'ils ne regroupent que 38% de la population américaine, ont



**BOUCHARD**  
BENOÎT  
benbouch@cgocable.ca

représenté 53% du vote total. Ces chrétiens évangélistes et protestants constituent la base électorale de Bush.

De plus, pour la première fois, le candidat républicain a attiré plus de catholiques afro-américains et hispaniques, traditionnellement démocrates. Ses convictions religieuses et ses positions claires et incontestables sur des questions aussi litigieuses que l'avortement, le mariage entre homosexuels et l'euthanasie, ont rejoint les préoccupations du peuple américain.

### Comparaison avec le Canada

Cet état de fait m'intéresse encore davantage quand je le compare à ce que nous vivons au Canada. Je n'imagine même pas un membre de la classe politique, homme ou femme, témoigner de sa foi devant les caméras de télévision! Comment expliquer une différence aussi fondamentale? D'abord, pourquoi les Américains sont-ils si fiers d'appartenir à une confession religieuse et le manifestent-ils si ouvertement? Pourquoi, au Canada, faisons-nous preuve à cet égard d'une aussi grande discrétion?

J'avoue que la question me fascine (j'y reviendrai la semaine prochaine dans cette page). En réalité, l'intégration de la religion dans la vie politique, sociale et même économique des deux nations, a influencé chacun des pays mais de façon totalement différente; les deux ont évolué en fonction d'idéologies propres et de facteurs historiques qui ont produit des résultats tout à fait opposés.

Il faut toujours se rappeler que les États-Unis ont été fondés par des puritains persécutés en Europe et qui se considéraient investis d'une mission évangélique en Amérique. Même si la séparation de l'Église et de l'État est consacrée par le premier amendement de la Constitution, les Américains se sont toujours reconnus un rôle d'évangélistes. Leurs interventions politiques et surtout militaires ont toujours été traditionnellement menées contre le communisme, le nazisme et, contre l'Irak, pour imposer au monde le credo américain dans la démocratie et la liberté de commerce.

### Discours révélateur

Rappelez-vous le discours de Bush devant le Congrès américain: «Il y a des pays qui ont choisi l'Axe du Mal; l'Irak, l'Iran, la Corée du Nord.» La nature même de ces régimes légitimise les interventions internationales, en l'occurrence américaines. Dans l'esprit de Bush, elles sont donc moralement justifiées. C'est pourquoi la découverte d'armes de destruction massive en Irak était secondaire. D'ailleurs, malgré les critiques répétées d'abus de confiance, le désastre irakien a eu moins d'influence que prévu sur le résultat des élections. Le peuple américain est aussi convaincu que le Président Bush de sa mission divine. Il faut savoir également que, pendant le 19<sup>e</sup> et 20<sup>e</sup> siècle, les États-Unis ont réussi à intégrer, à travers les millions d'immigrants, leurs différentes religions selon le principe de la libre-concurrence entre religions issues pour la plupart du protestantisme.

Avec l'urbanisation et la multiplication des populations d'ouvriers pauvres et vulnérables, le gouvernement américain a aussi laissé aux représentants de ces églises le rôle d'assistance sociale dans le respect de la liberté individuelle, qui légitimise d'une certaine façon l'écart considérable entre les riches et les pauvres. L'État n'intervient que de façon marginale. L'implication sociale, c'est le rôle des églises.

Tout cela n'a guère changé au 20<sup>e</sup> siècle, 45% des personnes qui ont voté le 2 novembre fréquentent l'église. Cette fidélité s'est exprimée pour le parti politique et le Président qui les représentaient le mieux.

Déménagement du monument Price

## Une opération mal inspirée et humiliante

**NDLR - L'historien et professeur à l'UQAC Gérard Bouchard affirme que la mise en valeur du monument Price «à Chicoutimi» représente un «détournement de la mémoire régionale». Invité récemment du cercle de presse, il a clairement établi sa position dans le document que Le Quotidien publie aujourd'hui dans cette page.**

Au début de cette année, la ville de Saguenay annonçait son intention d'accroître la visibilité de la famille Price dans la conscience collective des Saguenayens. Depuis 1882, un imposant monument en hommage à l'ancêtre William Price et à trois de ses descendants se dresse sur un promontoire dominant toute la ville, à proximité du monastère des Augustines. Le projet de la ville est de restaurer cet obélisque et de l'installer au centre du carrefour giratoire présentement en réaménagement à l'angle du boulevard Talbot et de la rue Jacques-Cartier, soit l'un des centres les plus fréquentés du territoire urbain.

Je dois préciser que la Ville prévoit également honorer, en d'autres lieux, la mémoire de J.-E.-A. Dubuc, J.-D. Guay et Peter McLeod, ce qui me paraît tout à fait pertinent. Pour ce qui est du projet Price, il me semble des plus mal inspirés et il devrait être annulé. Voici pourquoi...

À l'époque où le monument fut érigé en grande partie à l'initiative de la famille elle-même et de ses associés, le nom de Price représentait pour la majorité des Saguenayens un symbole d'oppression sociale, d'injustice et même de servitude. Il faut rappeler qu'au 19e siècle, l'industriel britannique avait établi dans la région un véritable monopole économique et social, qui maintenait une grande partie de la population dans une profonde dépendance. Ce régime injuste a été dénoncé à l'époque par de nombreux intervenants (en particulier Mgr Lapointe et les prêtres du Séminaire, des journalistes du Progrès du Saguenay, de la presse nationale). On trouve aussi de nombreux témoignages à ce sujet dans la collection des «Mémoires d'Anciens» constitués par la Société historique du Saguenay.

### Monopole et excès

Les excès auxquels a donné lieu ce monopole de la famille Price, notamment sur la coupe forestière, ont par ailleurs été documentés par des historiens sérieux. Je pense notamment à l'abbé Jean-Paul Simard et à M. Raoul Lapointe (il vaut la peine de relire les études qu'ils ont publiées sur le Père Jean-Baptiste Honorat, un missionnaire oblat qui, dans les années 1850, a voulu fonder à Laterrière une coopérative forestière échappant au joug de Price et dont l'entreprise a été mise en échec). Je pense aussi à l'historien Gaston Gagnon et à divers articles de la revue Saguenaysiens.

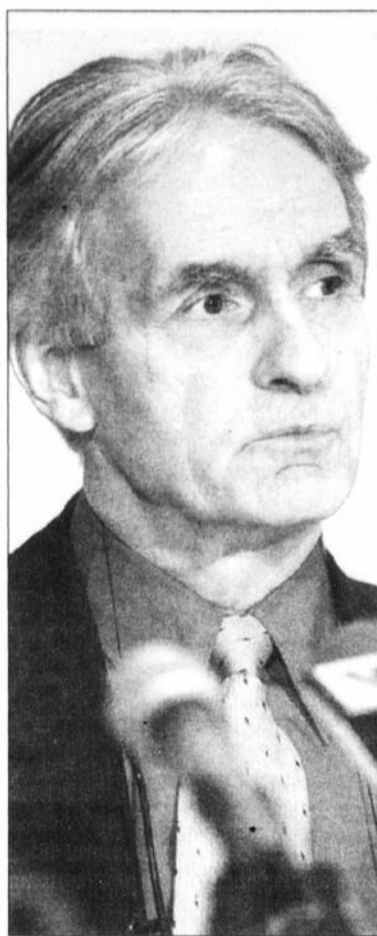
Ce qu'il faut surtout retenir,

c'est l'immense effort réalisé par les élites canadiennes-françaises de Chicoutimi, entre 1890 et 1910, afin de briser ce monopole qui maintenait la population locale dans la pauvreté en lui imposant des conditions exécrables (système des «pitons», régime des fiers-à-bras ou «boulés», répression brutale des revendications et protestations ouvrières, etc).

C'est de cet effort qu'est née la Compagnie de Pulpe de Chicoutimi, sous la direction de J.-E.-A. Dubuc, ainsi que de nombreuses entreprises industrielles et commerciales qui ont permis à toute une génération de Canadiens français d'assurer leur promotion et d'occuper des postes correspondant à leur talent.

À la lumière de ces rappels, il est difficile de comprendre qu'on veuille actuellement mettre davantage à l'honneur la mémoire des Price dans cette région. Le projet de la Ville consiste à célébrer ce symbole de la domination sociale que nos ancêtres ont subie. Plus encore, il fait injure aux luttes qu'ils ont dû mener pour s'en libérer.

Est-ce bien l'exemple qu'il convient de proposer aux Saguenayens d'aujourd'hui? Je rappelle qu'à l'époque de son érection, ce monument avait tellement humilié les Chicoutimiens qu'un jeune avocat était allé jusqu'à le dynamiter (je rappelle que le texte de l'obélisque - en anglais pour la plus grande partie - fait de Price le «Père du Saguenay»).



L'historien et professeur Gérard Bouchard.

### Émancipation

Ce qu'il faudrait vigoureusement commémorer, ce sont plutôt ces luttes d'émancipation de la part des régionaux. Ici, les figures à célébrer et qui pourraient trouver place sur un monument ne

manquent pas; par exemple, Mgr Eugène Lapointe, le Père Honorat, Mgr Racine (premier évêque du diocèse).

Sion veut regarder dans d'autres directions, on imagine bien un représentant des Amérindiens, ces premiers habitants du Saguenay dont la mémoire est constamment refoulée. Ou bien un monument à la femme saguenayenne, fondatrice combien méritoire, elle aussi, dont la mémoire est encore plus étouffée. Et, enfin, pourquoi pas deux femmes: une Blanche et une Amérindienne? Toutes ces figures incarnent une histoire porteuse des valeurs les plus nobles, des idéaux les plus édifiants pour la postérité, car elles parlent de courage, d'équité sociale, de relèvement des démunis, des dominés.

On aura compris que mon opposition à ce projet n'est pas de nature ethnique. Il ne s'agit pas d'opposer bêtement Francophones et Anglophones, mais simplement de rendre justice à un passé douloureux et généreux, à une histoire de courage et de solidarité, d'où se dégage une certaine idée de la dignité. N'est-ce pas plutôt cela qui devrait servir d'exemple

au temps présent? Or, présentement, j'affirme que ce passé est menacé non seulement d'oubli mais de détournement.

Cela dit, qu'on se rassure; le nom de Price ne risque pas de disparaître. Il survivra dans son immense obélisque près de l'Hôpital. De plus, à Chicoutimi, une artère principale, un pont, un barrage et un édifice portent déjà son nom, de même que, à Kénogami, un parc, un Centre commémoratif, une rue et un musée qui organise chaque année un concours d'histoire.

Il est important de le souligner, la question n'est pas de savoir si la mémoire de Price doit subsister; je crois que nous sommes tous d'accord là-dessus: la réponse est oui. La question qui se pose est la suivante: est-il souhaitable de lui octroyer une promotion spectaculaire? La réponse est non.

Au nom de ce que nos ancêtres ont souffert, au nom des luttes qu'ils ont menées, au nom du rêve qu'ils poursuivaient et de ce qui en subsiste aujourd'hui, je demande très respectueusement au conseil de ville de renoncer à son projet, en sa version actuelle, et de le modifier dans le sens que je suggère.

«*Brisons l'isolement...  
Développons l'entraide!*»



Centre de Prévention  
du Suicide 02

Intervention téléphonique  
Jour et nuit - 7 jours :  
(gratuit - confidentiel)\*

Saguenay: (418) 545-1919  
Lac-St-Jean: 1-866-APPELLE  
(277-3553)



Résultats  
TVA, le réseau des tirages

**LOTTO SUPER 7** Tirage du  
2004-11-19

01 11 12 20 31 36 47

Complémentaire: (24)

**Banco** Tirage du  
2004-11-19

01 02 04 05 12 13 20 27 29 30  
31 35 36 38 40 49 55 59 61 65

**Quotidien** Tirage du  
2004-11-19

3 4  
411 7219

**Le Mini** Tirage du  
2004-11-19

NUMÉROS	LOTS
268443	50 000 \$
68443	5 000 \$
8443	250 \$
443	25 \$
43	5 \$
26844	1 000 \$
2684	100 \$
268	10 \$

**Extra** Tirage du  
2004-11-19

893343

Les modalités d'encaissement des billets gagnants paraissent au verso des billets.  
En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de L-Q, cette dernière a priorité.



PROCHAIN GROS LOT  
CE SOIR

9 000 000 \$

• PLAQUES-SOUVENIRS • SCEAUX LÉGAUX • DATEURS  
• NUMÉROTEURS • PLAQUETTES D'IDENTIFICATION

**GRAVURE**  
INDUSTRIELLE - COMMERCIALE - IDENTIFICATION  
Le plus GROS fabricant d'estampes  
au Saguenay - Lac-Saint-Jean-Chibougamau

**543-2107**  
**1-888-920-2107**  
ESTAMPES  
**MICHAUD INC.**  
128, Racine Est, Chicoutimi, QC G7H 1R1  
www.estampesmichaud.com  
vente@estampesmichaud.com

Claude Tremblay P.-d.g.  
Carl Tremblay Gérant  
Marc Montminy Représentant  
Alexandre Audet Représentant

### Information publique

Région du Saguenay - Lac-Saint-Jean  
Amendes émises par la CSST dans le secteur de la construction

Cette publication vise à rappeler l'importance de la prévention des accidents du travail sur les chantiers de construction, conformément à la Loi sur la santé et la sécurité du travail (LSST).

Personnes déclarées coupables d'une infraction en vertu de l'article 236 de la LSST:

Employeur:  
R Gagnon construction inc.  
297, rue Aéroport  
Saint-Honoré-de-Chicoutimi (Québec) G0V 1L0  
Date de l'infraction : 11 mai 2004  
Lieu de l'infraction : 3384, rue des Orchidées à Saguenay  
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un travailleur contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur:  
Construction Innov-2000 inc.  
761, rue Laprise  
Saint-Honoré-de-Chicoutimi (Québec) G0V 1L0  
Date de l'infraction : 6 juillet 2004  
Lieu de l'infraction : 268, rue Price à Saguenay  
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un travailleur contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

Employeur:  
Adrien Desbiens et Fils Construction Itée  
4178, boulevard du Royaume  
Case postale 2052, succ. Kénogami  
Jonquière (Québec) G7X 7X6  
Date de l'infraction : 4 août 2004  
Lieu de l'infraction : 1432, boulevard Sainte-Geneviève à Saguenay  
Montant de l'amende : 500 \$

En tant qu'employeur, n'a pas protégé un travailleur contre les chutes alors qu'il est exposé à une chute de plus de 3 mètres.

La prévention, j'y travaille!



PDG de l'Agence de santé

# Sylvain Gagnon quittera ses fonctions



DÉCISION - Actuellement pdg de l'Agence de santé, Sylvain Gagnon quittera son poste au début de la prochaine année. Sa décision est motivée par des raisons familiales.

(Archives)

par Catherine Delisle  
CHICOUTIMI (CD) - À peine un an après son arrivée, le PDG de l'Agence de santé, Sylvain Gagnon, quittera son poste au début de la prochaine année. Sa décision est motivée par des raisons familiales. Il a accepté un poste dans la région de la Capitale nationale comme directeur général du Centre de santé et de services sociaux de Québec-Sud.

Lors d'un entretien, hier, Sylvain Gagnon a indiqué qu'il assurera une présence tant et aussi longtemps que son successeur ne sera pas choisi. D'ailleurs, la présidente du conseil d'administration, Nicole Lagotte, est déjà intervenue auprès des autorités ministérielles afin que toutes les dispositions soient prises pour garantir une transition rapide et une continuité dans les dossiers régionaux. C'est le Conseil des ministres qui nomme le PDG.

Sylvain Gagnon admet avoir

grandement apprécié son passage à la tête de l'Agence de santé. Selon lui, le défi était intéressant à relever et il note que la région est sur une lancée importante en matière de santé. Il est particulièrement fier de la désignation universitaire obtenue par l'Hôpital de Chicoutimi et du grand travail qui a été abattu pour compléter les réseaux locaux de services. Il reconnaît qu'il reste encore beaucoup de dossiers à finaliser, notamment implanter un campus de médecine à Chicoutimi et un centre ambulatoire à Jonquière, consolider les réseaux locaux et développer les services médicaux.

### Regret

La présidente du conseil d'administration de l'Hôpital de Chicoutimi, Suzanne Morin, est restée sans voix lorsqu'elle a appris le départ du PDG de l'Agence de santé. Elle accepte sa décision avec regret. «Il avait des dons de rassembleur, a-t-elle souligné. Il avait

réussi à créer une belle harmonie entre les hôpitaux de la région. C'était productif et constructif.»

Selon la présidente, le PDG a su défendre l'hôpital régional auprès des autorités en plus d'avoir ardemment soutenu l'établissement pour qu'il obtienne sa désignation universitaire. «Il a fait preuve d'une grande compétence», renchérit-elle.

De son côté, la présidente du conseil d'administration de l'Agence de santé, Nicole Lagotte, déplore le départ d'un homme qu'elle dit profondément humain, d'une grande intégrité et qui avait réussi à s'intégrer magnifiquement au réseau régional de la santé et des services sociaux.

Sylvain Gagnon est reconnaissant envers toutes les personnes qui oeuvrent au sein de l'Agence et du conseil d'administration pour l'accueil qu'ils lui ont réservé et la confiance qu'ils lui ont témoignée.

Commission scolaire des Rives-du-Saguenay

---

**PROFIL**

**SPORTS - ARTS - ÉTUDES**

---

**Rencontres d'information**

**Primaire:** Mardi 23 novembre à 19 h à l'école De La Pulperie (906, rue Comeau, Chicoutimi)

**Secondaire:** Mercredi 24 novembre à 19 h à l'école de L'Odyssée/Lafontaine (475, rue Lafontaine, Chicoutimi)

*Le profil s'adresse aux élèves de 5<sup>e</sup> et de 6<sup>e</sup> année du primaire ainsi qu'à ceux de la 1<sup>re</sup> à la 5<sup>e</sup> secondaire.*

**DISCIPLINES OFFERTES:**  
Arts visuels, ballet, basketball, biathlon, boxe, danse, équitation, football (secondaire), gymnastique, hockey, judo, musique, nage synchronisée, natation, patinage artistique, soccer, skateboard et BMX, ski, planche à neige et golf, taekwondo, entraînement spécifique.

## SKI BAZAR MONT-VILLA

Rue Belvédère  
Alma  
668-3473

---

**Les samedi 20 et dimanche 21 novembre**

**SUPER SPÉCIAUX SPECTRAL**

**LOT D'ESPADRILLES MODÈLES 2004**  
- D.C. - EMERICA - VAN'S - GLOBE

1 PAIRE:	2 PAIRES:	3 PAIRES:
<b>59<sup>95</sup></b>	<b>99<sup>95</sup></b>	<b>139<sup>95</sup></b>

Régulier: 3 paires jusqu'à 450 \$

**VÊTEMENTS**      **PLANCHES À NEIGE NEUVES**

Pantalons, vestes, etc. <b>50% DE RABAIS</b>	<b>BURTON</b> À PARTIR DE: <b>149<sup>99</sup></b> <b>SALOMON</b> À PARTIR DE: <b>179<sup>99</sup></b>
---	---

**LUNETTES DE SKI OU SNOW** Valeur de 39,95 \$

1 PAIRE:	2 PAIRES:	3 PAIRES:
<b>24<sup>95</sup></b>	<b>39<sup>95</sup></b>	<b>54<sup>95</sup></b>

<b>JEANS</b> Valeur de 59 \$ à 79 \$	<b>T-SHIRTS</b> Valeur de 30 \$
1 PAIRE: <b>29<sup>95</sup></b> 2 PAIRES: <b>49<sup>95</sup></b> 3 PAIRES: <b>59<sup>95</sup></b>	1 POUR: <b>15<sup>95</sup></b> 2 POUR: <b>24<sup>95</sup></b> 3 POUR: <b>29<sup>95</sup></b>

**VENTE DE BILLETS DE SAISON**

*au même prix que l'an dernier*

Étudiants:  
**6850\$**  
taxes incluses

Adultes:  
**75\$**  
taxes incluses

Familial:  
3 personnes  
**180\$**  
taxes incluses

Familial:  
4 personnes  
**195\$**  
taxes incluses

**Moniteurs niveau 1 en ski ou planche demandés**

**INSCRIPTION: COURS DE SKI**  
Samedi matin  
**DÉBUT DES COURS: 10 janvier 2005**

<b>Chicoutimi</b> 345, Racine Est 543-6830	<b>Jonquière</b> 2401, St-Dominique 547-2687	<b>Alma</b> 400, Sacré-Cœur 668-2005	<b>La Baie</b> Mont-Bélu 697-1991
--	--	--	---

# FOURRE-TOUT



**SOLIDARITÉ EN HERBE** - L'équipe du Séminaire Marie-Reine du Clergé de Métabetchouan-Lac-à-la-Croix, gagnante régionale du jeu questionnaire Solidarité en herbe, une compétition s'inscrivant dans le cadre des Journées québécoises de la solidarité internationale organisées par le Centre de solidarité internationale du Saguenay-Lac-Saint-Jean, participera à la finale provinciale dimanche à Montréal. Ce jeu questionnaire pour les jeunes touche cette année aux enjeux militarisme/antimilitarisme. Bonne chance à ces jeunes !

## Parents et ados pour la prévention des toxicomanies

Événement à cocher à votre agenda que ce **GRAND RASSEMBLEMENT** parents-adolescents qui se tiendra mercredi prochain 24 novembre, à 19 h au Holiday Inn Saguenay de Jonquière, pour clôturer la Semaine de prévention des toxicomanies. Le psychosociologue André Therrien proposera pour l'occasion une conférence où il abordera avec humour des situations quotidiennes de parents d'ados et traitera également du point de vue des jeunes, le tout pour déboucher sur des solutions applicables à la vie familiale moderne. Pour les personnes intéressées, des billets seront disponibles à l'entrée.



**JEUX DU COMMERCE ET CENTRAIDE** - Les 17e Jeux du Commerce de janvier à Rimouski, une compétition interuniversitaire regroupant 14 universités du Québec, de l'Ontario et du Nouveau Brunswick, entraîneront encore cette année une enthousiaste participation de l'UQAC. Outre les épreuves sportives, sociales et académiques opposant les étudiants en administration, en comptabilité et en informatique de gestion, se greffe un volet communautaire qui, cette année, est associé à Centraide. Sur la photo que nous proposons aujourd'hui, c'est ce volet qui est mis en évidence, alors que des responsables autant des Jeux du Commerce que de Centraide sont réunis pour la remise à ce dernier organisme d'un chèque de 500 \$ : Mélissa Tremblay, Marie-Claude Boulianne, Eve Chamberland et André Devost, des Jeux du Commerce, et France Bergeron et Martin St-Pierre, de Centraide.

## Qu'en est-il de ce dernier droit ?

(AR) - Sujet douloureux et controversé, l'assistance au suicide se retrouve régulièrement dans l'actualité, que ce soit par le biais de l'éthique, la morale, la loi, la compassion ou autre.

Pour ou contre ? Comme toujours lorsqu'il est question de la vie, de ses droits et ses devoirs, les boucliers se lèvent et les opinions sont clamées, la plupart du temps haut et fort. Et pourtant, comme c'est là un sujet qui exige nuance et retenue !

Si nous glissons quelques mots ce matin à ce sujet, c'est que le docu-réalité «Le dernier droit?» présenté jeudi soir à TéléQuébec a laissé comme une traînée de respect et de pudeur chez ceux qui l'ont vu. L'histoire, vécue sur le vif, est celle de Manon, une jeune femme atteinte d'une maladie incurable à son

degré ultime et qui choisit le suicide assisté, dans une clinique de Suisse. Rien de sensationnaliste dans le traitement, rien de raco-



**RAINVILLE**

ANDRÉE

arainville@lequotidien.com

leur dans la caméra, c'est le parcours d'une horrible souffrance en quête de son terme qui se coule sous ce bouleversant témoignage...

Dans les coupures de presse que j'garde, parce que les sujets, récurrents, se retrouvent sou-

vent au front, j'avais conservé, depuis des mois, quelques paragraphes d'une étude sur le lien entre les maladies, chroniques et très souffrantes, et le suicide chez les personnes âgées (des quelque 4000 personnes qui se suicident chaque année au Canada, environ 500 ont plus de 65 ans).

Ce que j'aimais de cette étude réalisée par des médecins ontariens, c'était que ceux-ci y soulignaient l'importance d'être à l'affût des signaux d'alerte de leurs patients, ceux-là que la souffrance interpelle à chaque seconde.

Manon n'était pas de cette tranche d'âge. Mais, la problématique est la même : vivre ou non, lorsque le goût de la vie est éteint ? Y a-t-il seulement une réponse ? Une vérité pour tous ?...

## EN BAVARDANT

### Acadiens

Le Regroupement acadien régional invite ses membres et amis au déjeuner du 21 novembre, à 9 h 30 au local habituel. Pour réservations et informations : 542-3725.

### Acouphènes

Le regroupement des personnes avec acouphènes (690-2822 ou 549-2621) invite membres et intéressés à ce mouvement d'entraide à la réunion du mercredi 24 novembre à 19 h 30 au Pavillon du parc Rosaire-Gauthier de Chicoutimi. La travailleuse sociale Francine Girardin y parlera de moyens pour l'amélioration de la qualité de vie.



**CAMPAGNE LIONS** - Le club Lions de Chicoutimi tient, comme chaque année en ce temps précédant les Fêtes, sa campagne de vente de gâteaux. Les membres Lions Rémy Lalancette et Larry Morin, ainsi que le président Denis Brassard invitent la population à participer à cette campagne pour aider les oeuvres Lions et acquérir la pâtisserie à l'un des endroits suivants: Vitrierie Lebeau du boulevard St-Paul, Banque HSBC rue Racine, Carrosserie M.G. Larry Morin et Fourrures Léopold Martel Jonquière.

## Quilleton pour la sclérose en plaques

Les buffets Amico tiendront aujourd'hui 20 novembre de 21 h à 24 h, et ce pour une 4e édition, un quilleton bénéfice pour la section Saguenay de la sclérose en plaques. L'activité se tiendra à la salle de quilles Le Dallode l'arrondissement Chicoutimi.

### Avec le sourire

Travailler avec le sourire est un incontournable lorsqu'on a affaire avec le public. La dynamique Joanne Amato, de l'auberge La nuit boréale du Moulin des pionniers de La Doré, a bien compris cela, et ses interlocuteurs perçoivent ce sourire, même au téléphone par sa voix enjouée !



Joanne Amato.

(Photo Steve Tremblay)

Moi, je ne passerai pas l'hiver à aller m'entraîner au gym en taxi... la voiture ne démarre pas!

On va s'acheter des appareils d'exercice chez Piscines du Jardin Club Fitness pour s'entraîner à la maison!



**PISCINES du Jardin**

1657, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI, TÉL.: 545-2550

**CLUB Fitness**

En collaboration avec:

**QUOTIDIEN**

92.5

# TIRAGE

## JE GAGNE UN EXERCISEUR ELLIPTIQUE À NOËL !

Règlements:

- Seulement le coupon original du journal sera accepté
- Vous devez déposer le coupon en magasin, au 1657, boul. St-Paul, Chicoutimi, 545-2550 (du lundi au samedi)
- Seulement les personnes âgées de 18 ans et plus sont éligibles
- Un seul coupon par personne

Nom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_

Code postal: \_\_\_\_\_

Tél.: \_\_\_\_\_

- Seulement le coupon original du Quotidien est valide pour gagner le prix
- Tirage le jeudi 16 décembre, restaurant 4 Chemins, Jonquière
- Déposez votre coupon de participation en magasin

00606104

# L'Hôpital de Jonquière développe un modèle unique

par Catherine Delisle

**JONQUIÈRE (CD)** - Dès qu'un patient entre à l'Hôpital de Jonquière, aussitôt on planifie sa sortie. L'objectif est de diminuer la durée de séjour, mais aussi de permettre au patient de mieux récupérer, ce qui est plus facile dans son environnement naturel. Ce qu'il faut retenir cependant, c'est que le congé est planifié de façon très sécuritaire.

L'Hôpital de Jonquière a développé un modèle unique de planification de congé en raison du nombre considérable de consultations et une augmentation importante de la clientèle en perte d'autonomie.

Doris Chamberland et Mélissa Lavoie sont les deux infirmières bachelères qui ont réalisé le projet. On a commencé à l'appliquer cet été. Le programme repose essentiellement sur le principe de performance, c'est-à-dire que les soins appropriés sont prodigués au bon moment et par la meilleure ressource.

Doris Chamberland insiste pour dire que les soins sont d'abord et avant tout centrés sur les besoins du client et de sa famille et que l'organisation du congé et la planification des soins sont élaborées par l'infirmière de liaison grâce à un bon partenariat avec une équipe interdisciplinaire. «Dès qu'un patient entre à l'hôpital, explique-t-elle, la cueillette des données nous permet de détecter la clientèle à risque, celle qui peut

présenter des déficits temporaires ou permanents et celle qui risque de rencontrer certains obstacles pour un retour à domicile de façon sécuritaire.»

Selon Doris Chamberland, en orchestrant dans les bonnes conditions et les meilleurs délais la sortie d'un patient, on évite le syndrome de la porte tournante et on diminue la durée de séjour. Les besoins sont analysés sur tous les plans (physique, psychologique, social et cognitif). Tout le réseau d'aidants naturels est évalué. On tient compte de l'environnement du patient et de l'aspect financier. Le plan de soins est coordonné pour un retour sécuritaire à la maison avec de l'aide si nécessaire. Si c'est impossible en raison de sa condition, il sera réorienté dans un autre milieu. Cela peut être dans un centre hospitalier de soins de longue durée.

### Approche rassurante

Doris Chamberland soutient que ce programme met définitivement le patient et ses proches en confiance. «Le retour à la mai-

son ne se fait plus dans l'inquiétude puisque tout est organisé», informe-t-elle, ajoutant, qu'avant de quitter, le patient reçoit, si nécessaire, l'enseignement et les apprentissages liés à sa condition.

L'infirmière bachelère dit aux gens de ne pas s'inquiéter. «On est là pour le client. On ne le laissera pas sortir s'il y a un risque que sa santé se détériore», fait-elle savoir.

Selon elle, il est prouvé que les patients évoluent mieux lorsqu'ils sont dans leur milieu naturel avec leurs proches. Jusqu'à maintenant, elle note une augmentation de la satisfaction des clients et de leur famille, des professionnels et des intervenants du réseau.



**NOUVELLE APPROCHE** - Les infirmières bachelères Doris Chamberland et Mélissa Lavoie font connaître le nouveau programme de planification des congés à l'Hôpital de Jonquière.

(Photo Rocket Lavoie)



## Apprendre à distance

Une vingtaine de programmes et plus de 250 cours!

- **Certificats** en : administration, assurance et rentes collectives, horticulture et gestion d'espaces verts, informatique, sciences et qualité des aliments, technologie alimentaire et nouveaux aliments, théologie
- **Diplômes** de 2<sup>e</sup> cycle en : administration des affaires, affaires électroniques
- **MBA** en : affaires électroniques, gestion agroalimentaire
- **Microprogrammes** de 2<sup>e</sup> cycle en : affaires électroniques, contrôle du tabagisme, gestion des connaissances et e-formation en entreprise; de 1<sup>er</sup> cycle en : alimentation et nutrition, distribution alimentaire, entrepreneuriat et PME, produits alimentaires et nouveaux aliments, qualité et salubrité des aliments

Nos cours sont offerts dans 60 disciplines; près de la moitié sont disponibles sur Internet.

Date limite d'inscription pour la session d'hiver: **10 décembre 2004**

Visitez notre site Web!

Bureau de la formation à distance  
Pavillon J.-A.-DeSève, bureau 1153  
Téléphone: (418) 656-3202  
1 877 785-2825, poste 3202  
Télécopieur: (418) 656-3876  
distance@dgfc.ulaval.ca  
www.ulaval.ca/distance



CONSTRUCTION

# LAURENT LAPOINTE

RÉNOVATION

**Quincaillier, c'est notre métier!**

1150, boul. St-Paul  
CHICOUTIMI  
**543-3391**  
FAX: 543-5853  
COURRIEL: laurent.lapointe@sympatico.ca  
Licence RBQ: 8003-1966-05

## Rabais incroyables

 <p><b>Tuf-E-Nuf</b> Jeu de 78 forets</p> <p>(09965) <b>16<sup>99</sup>\$</b></p>	 <p><b>Einhell Meuleuse d'angle</b> -5,8 A (BAG115)</p> <p><b>19<sup>99</sup>\$</b></p>
 <p><b>Tuf-E-Nuf</b> Jeu de 149 forets</p> <p>(09971) <b>33<sup>95</sup>\$</b></p>	 <p><b>Table en PVC 30" x 72"</b> - Pattes pliantes (190120)</p> <p>Durable Polyvalente Maniable</p> <p><b>69<sup>95</sup>\$</b></p>
 <p><b>Minuterie Intermatic</b> (2 appareils) - Éclairage intérieur - Éclairage extérieur</p> <p>(32160079) <b>17<sup>99</sup>\$</b></p>	 <p><b>Einhell Meuleuse universelle</b> 1,0 A (BSG30DLX)</p> <p><b>29<sup>99</sup>\$</b></p>
 <p><b>Delta Perceuse/visseuse sans fil</b> (CL144)</p> <p>- 2 batteries (1 h) - Chargeur - Boîtier</p> <p><b>109\$</b></p>	 <p><b>CÉRAMIQUE CARBUS</b> 8073 (13,5" x 13,5") SPÉCIAL:</p> <p><b>99¢</b> <i>Super Prix</i></p>

**En vigueur jusqu'au 28 novembre 2004 ou jusqu'à épuisement des stocks.**

Corvette coupé de Chevrolet



Le modèle 2005 n'est pas admissible au taux de financement de 0% à l'achat, ni aux crédits de base

SSR de Chevrolet



Sierra Denali de GMC



Ion berline de Saturn



Cobalt de Chevrolet



SAAB 9-3 cabriolet



Le modèle 2005 n'est pas admissible au taux de financement de 0% à l'achat

G6 de Pontiac



Allure de Buick



Colorado de Chevrolet



Montana SV6 de Pontiac



PONTIAC



BUICK

\*Aucun achat requis. Le concours s'adresse aux résidents canadiens admissibles ayant atteint l'âge de la majorité dans leur province de résidence. Le concours prend fin le 3 janvier 2005. Les grands prix excluent les véhicules de marque HUMMER et Cadillac ainsi que certains autres véhicules, et peuvent varier selon les marques vendues par le concessionnaire chez qui se sera rendu le participant. Les crédits offerts en prix sont valables durant une période limitée et, comme les crédits de base, s'appliquent uniquement à l'achat ou à la location de modèles 2004 (en stock) ou 2005 admissibles (à l'exclusion des véhicules HUMMER 2004-2005 notamment). Les crédits de base ne s'appliquent pas à l'achat ou à la location des véhicules suivants : fourgonnettes GM (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, famille GMT 560 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005, Corvette 2005, tous les pick-up de grande capacité 2500 et 3500 à cabine classique/allongée/multiplace ou châssis-cabine 2005. Les véhicules doivent être livrés au plus tard le 3 janvier 2005. Les chances de gagner varient d'un prix à l'autre. La plupart des prix sont répartis sur une base régionale. Les personnes choisies au hasard pour un prix doivent répondre correctement à une question d'ordre mathématique pour en être déclarées gagnantes. Au Canada, il y a un total de 150 véhicules à gagner, dont 27 pour la province de Québec. Tous les participants admissibles recevront un crédit d'achat/location d'une valeur de 1 000\$ sur la plupart des modèles 2004 et sur une sélection de modèles 2005, ou un crédit d'achat/location d'une valeur de 500\$ sur la plupart des modèles 2005. Les crédits offerts en prix sont répartis ainsi au Canada : 100 crédits de 10 000\$, dont 20 au Québec, 100 crédits de

# VOUS AVEZ LA CHANCE AU BOUT DES DOIGTS

À  
**GAGNER**  
**150**  
**NOUVEAUX MODÈLES**  
**2005**

GM fête le plus grand événement de fin d'année de son histoire. En tout, 150 de nos excitants nouveaux modèles 2005 sont offerts durant l'événement On gagne GM\*. Pour jouer, il suffit de visiter le concessionnaire GM et les détaillants Saturn et SAAB de votre région et d'appuyer sur le bouton OnStar désigné



**DE NOMBREUX AUTRES PRIX  
À GAGNER INSTANTANÉMENT**



**CRÉDIT À L'ACHAT OU À LA LOCATION DE  
LA PLUPART DES MODÈLES 2004 ET 2005**

pour savoir ce que vous gagnez. Vous pourriez gagner instantanément jusqu'à 10 000 \$ de crédit à l'achat ou à la location de votre prochain véhicule GM admissible... ou partir au volant d'un véhicule neuf offert en grand prix. C'est le temps d'en profiter! Cet événement est d'une durée limitée. On vous attend!

**GMC**

 **Cadillac**

  
**SATURN**



5 000 \$, dont 20 au Québec, 400 crédits de 3 000 \$, dont 80 au Québec, 5 400 crédits de 2 000 \$, dont 1 080 au Québec. Consultez votre concessionnaire GM, visitez [www.gmcanada.com](http://www.gmcanada.com) ou composez le 1 800 463-4783 pour connaître le règlement complet du concours. \*0% de financement à l'achat sur approbation de crédit de GMAC seulement. Durée maximale de 36/48/60/72 mois selon le véhicule. Un versement initial, un échange et/ou un dépôt de sécurité peuvent être exigés. L'offre s'applique à l'achat de la plupart des modèles 2004 et 2005 neufs ou de démonstration. Un échange entre concessionnaires peut être nécessaire. Les quantités de modèles 2004 sont limitées. Les offres s'adressent aux clients du service de détail admissibles au Canada. Cette offre est d'une durée limitée et ne peut être combinée avec aucune autre offre. L'offre de 0% de financement à l'achat ne s'applique pas aux véhicules suivants : Cadillac 2004-2005 (tous les modèles), fourgonnettes GM (de tourisme, utilitaires et tronquées) 2004-2005, HUMMER H2 2004-2005, famille GMT 560 2 et 3 et série W à cabine basculante 2004-2005, Corvette 2005, tous les pick-up de grande capacité 2500 et 3500 à cabine classique/allongée/multiplace ou châssis-cabine 2005, SSR 2005, Saturn Ion quad 2005, Saturn Ion red line 2005 et tous les modèles SAAB. Voyez votre concessionnaire pour connaître les modalités et conditions. Pour obtenir l'information la plus récente, visitez [gmcanada.com](http://gmcanada.com), passez chez votre concessionnaire Pontiac • Buick • GMC • Chevrolet • Cadillac ou détaillant Saturn • SAAB, ou appelez-nous au 1 800 463-4783.

605691-605710

Ottawa et l'allongement de la saison touristique

# Les bloquistes exigent une réponse

par Mélyssa Gagnon  
**JONQUIÈRE (MG)** - Les députés bloquistes du Saguenay-Lac-Saint-Jean réclament une réponse de la part du gouvernement fédéral quant au renouvellement, pour une période de deux ans, du programme d'allongement de la saison touristique de la région.

Dans un communiqué émis hier, les députés Michel Gauthier, Sébastien Gagnon et Robert Bouchard dénoncent «l'inaction du gouvernement de Paul Martin» et soutiennent que le ministre du Développement des Ressources humaines et des Compétences du Canada, Joe Volpe, possède toutes les options et recommandations nécessaires afin de prendre une décision dans le dossier.

«Nous n'accepterons pas de nous faire répondre par le ministre qu'il n'y a pas d'argent dans le programme alors que le gouvernement annonce des surplus dont une bonne partie provient des coupures faites aux chômeurs», indiquent les députés Gauthier, Gagnon et Bouchard.

Ils poursuivent en ajoutant qu'«au lieu de dépenser de l'argent dans des structures inutiles comme le propose le projet de loi C-9, le gouvernement devrait soutenir l'indus-

trie touristique et ses travailleurs».

Cette demande des représentants du Bloc Québécois fait

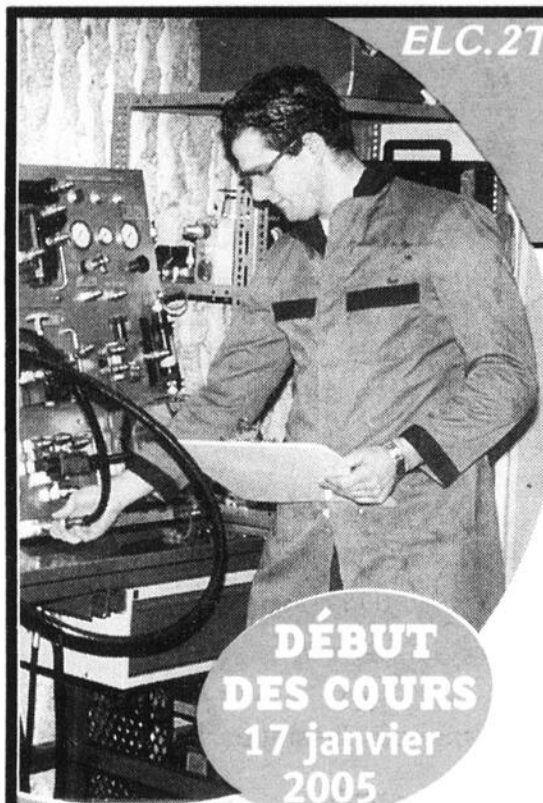
suite à une rencontre entre ces derniers et l'Association touris-

tique régionale survenue en septembre dernier.



**CHARITÉ** - Hier avait lieu au Complexe Jacques-Gagnon le Cocktail bénéfique annuel du club Kiwanis d'Alma. L'activité a permis d'amasser 37 500 \$, un sommet historique. Plus de 1000 billets ont trouvé preneur. La majeure partie des profits amassés servira à poursuivre la mission de l'Auberge Kiwanis de St-Gédéon, qui sert de camp d'été pour les jeunes handicapés du Saguenay-Lac-Saint-Jean.

(Photo Caroline Blackburn)



ELC.2T

## Maintenance et fiabilité d'équipement industriel

Dans le but de répondre aux besoins actuels et futurs des entreprises industrielles de la région, le Service de la formation continue du Cégep de Jonquière vous offre l'occasion d'aborder une carrière d'avenir où les postes à combler sont nombreux

### AU TERME DE VOS ÉTUDES, VOUS SEREZ EN MESURE DE :

- Repérer et analyser des problèmes de fonctionnement de l'équipement
- Participer à l'amélioration de l'équipement en vue de le rendre plus performant
- Concevoir et mettre en œuvre des programmes d'entretien préventif prévisionnels
- Coordonner, faire et contrôler des activités de maintenance
- Résoudre différents problèmes de maintenance et de rendement de l'équipement

### ÉTUDIER EN MAINTENANCE ET FIABILITÉ D'ÉQUIPEMENT INDUSTRIEL, C'EST :

- Développer des qualités recherchées par l'entreprise telles : capacité d'adaptation, capacité de résolution de problèmes, aptitudes au travail d'équipe
- Apprendre avec des spécialistes possédant une grande connaissance des besoins industriels du marché
- Travailler avec des équipements hautement spécialisés

### CONDITIONS D'ADMISSION :

- Avoir interrompu ses études pendant au moins deux sessions consécutives ou une année scolaire **OU**
- Être visé(e) par une entente conclue entre le collège et un employeur ou par un programme gouvernemental **OU**
- Avoir complété sur une période d'un an ou plus au moins une année d'études postsecondaires **ET**
- Posséder un DES ou une formation jugée suffisante **ET**
- Avoir réussi les cours de Mathématiques 436 ou l'équivalent

### DURÉE : 1 560 heures incluant un stage en milieu de travail de 4 semaines

### SÉANCE D'INFORMATION : lundi 29 novembre, 18h30 local 103.1

Inscrivez-vous en communiquant avec Charles-David Gagnon, conseiller en formation  
Téléphone : 547-3672 poste 353, Courriel : cd.gagnon@cjonquiere.qc.ca

BRANCHE SUR LES COMPÉTENCES



SERVICE DE LA FORMATION CONTINUE

BRANCHE SUR VOS BESOINS



00605441

# Aucune église à fermer Annexion de plusieurs paroisses

par Catherine Delisle  
**CHICOUTIMI (CD)** - Les paroisses Ste-Anne, Ste-Claire, St-Luc, St-Fulgence et Ste-Rose-du-Nord seront annexées et dorénavant désignées sous le nom de paroisse Ste-Anne, mais aucune église ne fermera ses portes.

C'est ce qu'a indiqué, hier, l'abbé Jean Brassard. « Cette annexion, analyse-t-il, permettra de simplifier les rouages administratifs et d'obtenir une orientation pastorale plus directe. »

Dans le moment, toutes les églises restent ouvertes et ce sera le cas tant et aussi longtemps que chaque paroisse fera ses frais, a indiqué l'abbé Brassard. Le budget de chaque paroisse oscille autour de 275 000 \$ par année sauf Ste-Rose-du-Nord dont le budget est d'environ 60 000 \$. Les quêtes, la capitation, les dons et certaines activités permettent de recueillir suffisamment d'argent pour éviter des fermetures. Deux prêtres et un diacre desservent ces paroisses. Le dimanche, un troisième prêtre vient en renfort.

Quant aux presbytères, ils ont de nouvelles vocations. Celui de Ste-Claire est loué, celui de St-Luc reçoit le centre pastoral et celui de St-Fulgence, la caisse populaire. Le presbytère de Ste-Anne sera éventuellement à louer.

Du 31 octobre au 9 novembre, il s'est tenu cinq réunions dans les paroisses. 500 personnes sur 21 000 paroissiens ont assisté aux rencontres. Même si la consultation n'a pas attiré un nombre record de personnes, Jean Brassard signale que ce n'est pas faute d'avoir fait de la publicité. Les cinq conseils de fabrique ont recommandé l'annexion.



GUIGNOLÉE - L'Évêque du Diocèse de Chicoutimi, Mgr André Rivest, a accepté d'agir à titre de parrain d'honneur de l'édition 2004 de la Guignolée traditionnelle de la Saint-Vincent de Paul. Sur la photo ci-haut, Mgr Rivest est entouré de Serge Guy, Erik Ole Hassell, René Poulin et Mgr Roch Pedneault.

(Photo Jeannot Levesque)



## LES 10 JOURS DE SKI DE FOND



Pendant 10 jours seulement, du jeudi 18 novembre au dimanche 28 novembre, tous nos produits de prestige, tels que

**SALOMON FISCHER ROSSIGNOL KARHU** sont en spécial

**SUPER SPÉCIAL**  
Nous payons les taxes sur toutes les cires à ski de fond en magasin

**SUPER SPÉCIAL**  
Préparation de base à ski de fond  
Rég.: 15 \$ **SPÉCIAL 9<sup>99</sup>\$**  
Structure de base à la pierre ou au four  
Rég.: 30 \$ **SPÉCIAL 19<sup>99</sup>\$**

**SKIS DE FOND (haut de gamme) modèle 2005**  
**ROSSIGNOL** Modèle X-ium Skate ou classique **SPÉCIAL 499<sup>99</sup>\$**

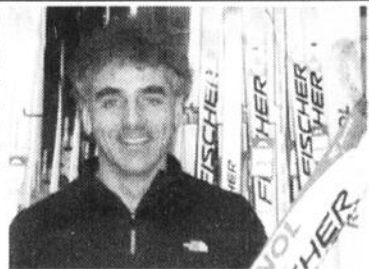
**ENSEMBLE DE SKIS DE FOND**  
Skis: **FISCHER** Super Lite (sans fartage)  
Bottes: **SALOMON** Escape D7 pour homme / Vitanie D7 pour femme  
Bâtons: Techno  
Fixations: **SALOMON** Automatique  
Rég. 500 \$ **SPÉCIAL 349<sup>99</sup>\$**

**ENSEMBLE DE SKIS DE FOND**  
Skis: **ROSSIGNOL** X-Tour  
Bottes: **ROSSIGNOL** Saphyr ou Escape  
Bâtons: Techno  
Fixations: **ROSSIGNOL** Touring T3  
Rég. 265 \$ **SPÉCIAL 224<sup>95</sup>\$**

**FISCHER** Modèle RCS Skate ou classique **SPÉCIAL 499<sup>99</sup>\$**  
**FISCHER** Modèle Super Lite classique (sans fartage) **SPÉCIAL 169<sup>99</sup>\$**  
Rég. 229,99 \$

UNE ÉQUIPE DE VRAIS SPÉCIALISTES DU PLEIN AIR

Bienvenue à M. Louis Gagnon qui fait maintenant partie de notre équipe de professionnels du plein air. Il se fera un plaisir de partager avec vous ses 25 années d'expérience en plein air.



Nous sommes dépositaires des produits et programmes de compétition:  
- Fisher - Salomon - Rossignol

**ATMOSPHERE**  
SPORTS - PLEIN AIR

Place du Royaume,  
Chicoutimi 545-0767

**MedicAlert**  
Toujours là  
www.medicalert.ca  
Pour information  
1 800 668-6381

IMAGINE...  
seulement **149,95\$**  
...ET JE RESTE À LA MAISON!

**36**  
VERSEMENTS ÉGAUX  
SANS INTÉRÊT  
(achat de 900,00\$ et plus)  
**PISCINES du Jardin**  
CLUB Fitness  
1657, BOUL. ST-PAUL, CHICOUTIMI  
Tél.: 545-2550

Prix plancher pour la vache de réforme

# Que la ministre Gauthier en impose le respect

par Mélyssa Gagnon

**CHICOUTIMI (MG) - Même s'ils se réjouissent de la décision prise hier par l'Union des producteurs agricoles (UPA) d'exiger un prix plancher pour la vache de réforme à compter du 29 novembre, les producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean croient qu'il en revient à la ministre Françoise Gauthier de faire respecter cette mesure.**

Les producteurs de boeuf et de lait de la province, réunis hier dans la métropole, se sont prononcés majoritairement en faveur de l'imposition d'un prix de 42¢ la livre de viande. Actuellement, ils reçoivent entre 15 et 20¢ de l'abattoir Lévinoff de Drummondville, lequel détient le monopole québécois dans l'industrie de l'abattage.

Pour le vice-président du Syndicat des producteurs de lait du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Pierre Girard, à moins que la ministre de l'Agriculture, des Pêcheries et de l'Alimentation ne fasse respecter le nouveau tarif, les mesures auront été adoptées en vain.

«Même si cette mesure est décrétée par nous, il faudra que Françoise Gauthier s'implique. Si Lévinoff n'achète pas les vaches, c'est la ministre qui va se retrouver avec environ 2500 bêtes sur les bras. Elle a dit qu'on avait juste à fixer un prix plancher, qu'elle mette ses culottes et qu'elle le fasse respecter», a déclaré M. Girard, en entrevue au Quotidien.

Selon le vice-président, «ça fait 18 mois que Mme Gauthier se lave les mains de la crise de la vache folle». Il estime également que le décret d'une aide financière de 19 millions \$ du gouvernement du

Québec, annoncé hier par la ministre afin de venir en aide aux producteurs bovins de la province, ne solutionne pas le problème. Idem pour le montant de 28,4 millions \$ en compensations annoncé par Ottawa afin «d'atténuer la pression exercée par la crise de la vache folle sur la chaîne d'abattage des bovins». «Il faut qu'elle arrête de se payer notre gueule. Elle a beau annoncer toutes les subventions qu'elle voudra, ce qu'on veut, c'est un prix raisonnable pour les animaux, pointe M. Girard. Tout ce que les gouvernements nous donnent, c'est un petit pourcentage de nos pertes. Ils nous laissent sur le respirateur», poursuit-il.

## Menace

La menace livrée par le Syndicat des producteurs de lait de la région d'abattre quelque 600 vaches au début décembre est de plus en plus réelle, prévient Pierre Girard. Le syndicaliste réitère que ses membres n'hésiteront pas à passer aux actes, si le ministère de l'Agriculture n'offre pas de solution concrète avant l'échéance du 29 novembre.

«Ce qu'on s'appête à faire, la majorité des producteurs de la région le font déjà. Ils tuent et enterrent. Savoir que tu te fais voler, c'est pas très agréable.

Quand on parle de 7¢ la tête pour 250 vaches, tu vas pas loin avec ça», enchaîne Pierre Girard.

Le Syndicat des producteurs de lait tiendra une conférence de presse ce lundi afin de faire le

point sur les événements des 18 derniers mois, depuis le début de la crise de la vache folle.

## Colloque sur la commercialisation

# La mondialisation menace les moyennes entreprises

par Normand Boivin

**JONQUIÈRE (NB) - À force d'en entendre parler on dirait qu'on l'oublie, qu'on la banalise. Pourtant, la mondialisation est en train de changer les règles du jeu dans l'industrie manufacturière et menace la survie des moyennes entreprises qui refusent de la voir. C'est la leçon qu'ont tirée les 150 participants au colloque sur la commercialisation organisé hier à Jonquière par la Chambre de commerce du Saguenay/Lac-Saint-Jean.**

«L'idée de base est que la mondialisation n'est pas qu'un phénomène passager auquel on doit résister en attendant qu'il passe. Elle est là pour rester et les entreprises devront s'y adapter en changeant leurs façons de faire», explique Réjean Dancause, président de la firme de marketing Groupe Dancause et associés. Avec le haut niveau de compétition qu'elle amène sur la scène internationale, aucune entreprise désirant se développer et vendre à l'étranger ne

peut rester repliée sur elle-même et espérer tout produire dans son usine de la région. Selon le stratège, Cycle De Vinci en est l'exemple le plus éloquent. Pour continuer de vendre ses vélos haut de gamme, l'entreprise a dû renoncer à une partie de sa production pour importer certains cadres de Chine.

«Il faut penser différemment. Passer des alliances avec des géants comme la Chine pour importer certaines composantes tout en continuant l'assemblage en région», donne Réjean Dancause comme exemple.

## Pas de choix

Même si ça ne plaît pas, on n'a pas le choix dit-il, car c'est une question de survie. Il vaut mieux perdre un peu de production mais continuer de fabriquer que de fermer l'usine.

Est-ce qu'en retour il pourrait y avoir un gain par la conquête de nouveaux marchés? Pas nécessairement car d'autres facteurs entrent en ligne de compte, comme la baisse soudaine du dol-

lar américain, qui fait mal aux entreprises exportatrices canadiennes qui deviennent moins concurrentielles sur la scène mondiale.

Et comme si cela n'était pas suffisant, l'appréciation du huard par rapport à la devise américaine amène nos voisins du sud dans notre propre marché, car leurs prix deviennent plus concurrentiels.

## Agro-alimentaire

Un autre volet exploré pendant la journée touche l'agro-alimentaire, une industrie qui a la vie dure en raison de la concentration des marchés d'alimentation entre les mains de trois géants.

«Ces géants font la pluie et le beau temps. Cela fait en sorte que les très petites entreprises de quatre ou cinq employés qui peuvent survivre avec le marché local n'ont pas de problèmes. Celles de taille moyenne, qui doivent conquérir de grands marchés, sont plus en danger car elles doivent faire affaire avec ces géants.»

## Magasins de la SAQ

# Le syndicat déclenche la grève générale

**MONTREAL (PC) - Le Syndicat des employés de magasins et de bureaux de la Société des alcools du Québec a finalement décidé de déclencher dès vendredi une grève générale illimitée, provoquant la fermeture de plusieurs succursales, alors même qu'on croyait la négociation enclenchée.**

La direction de la SAQ compte toutefois garder ouvertes 50 succursales dans l'ensemble du Québec, avec l'aide de 500 cadres, a confié la secrétaire générale Suzanne Paquin, en conférence de presse.

La décision soudaine de déclencher la grève illimitée étonne, d'autant plus que le négociateur patronal en chef, l'ancien premier ministre Lucien Bouchard, a dû être hospitalisé pour quelques jours et devait revenir à la table de négociation au milieu de la semaine prochaine (on avait d'abord dit lundi prochain).

Le président du syndicat, Martin Charron, exprime sa sympathie pour l'état de santé de Me Bouchard, mais affirme que l'exercice du mandat de grève générale illimitée était devenu «inévitable».

«En effet, 11 mois de négociations plus tard, rien n'a changé et rien n'avance», explique-t-il, pour justifier ce revirement impromp-



**GRÉVISTES - Plusieurs succursales de la SAQ sont fermées en raison de la grève générale illimitée déclenchée par le Syndicat des employés de magasins et de bureaux de la Société des alcools du Québec. Ci-haut des grévistes devant la succursale du boulevard Talbot.**

(Photo Rocket Lavoie)

tu. Même la maladie de Me Bouchard «ne devrait pas dégager la Société des alcools du Québec de son obligation d'envoyer des messages clairs au syndicat quant à sa volonté, non seulement de négocier rapidement, mais de dégager des mandats susceptibles de faire avancer le dossier», écrit le syndi-

cat dans un bref communiqué. Visiblement, le syndicat voulait profiter de la période des Fêtes qui approche et de la période du vin nouveau qui bat son plein. En étant prévenus à l'avance de la grève, les consommateurs pouvaient simplement devancer leurs achats, ce qui aurait minimisé les

répercussions d'une grève qui aurait été déclenchée plus tard.

La direction de la SAQ assure qu'elle était prête à négocier dès samedi, malgré l'absence de Me Bouchard, alors que le syndicat soutient que lui était prêt à négocier samedi, mais pas la direction. Mme Paquin qualifie d'«incom-

préhensible et injustifiée» la décision syndicale, assurant que la direction s'appêtait à reprendre la négociation samedi. «Nous avons devant nous des gens inconséquents. Il nous est difficile de comprendre où va le syndicat.»

Les principaux points en litige portent sur les horaires de travail des employés à temps plein et à temps partiel, notamment le travail les fins de semaine. Le syndicat affirme que la multiplication des agences privées qui vendent aussi de l'alcool est un enjeu, mais la direction soutient le contraire. Les salaires n'ont pas encore fait l'objet de discussions.

En plus de la cinquantaine de succursales de la SAQ que la direction compte garder ouvertes, 400 agences privées vendent de l'alcool, celles-ci étant surtout établies hors de Montréal.

Le public pourra connaître l'adresse des succursales ouvertes en consultant le site web au [www.saq.com](http://www.saq.com) ou en téléphonant au service à la clientèle de la SAQ.

Les mois de novembre et décembre comptent pour 25 pour cent des ventes de la SAQ, a précisé la direction.

Le Syndicat des employés de magasins et de bureau de la SAQ, un syndicat indépendant, compte environ 3800 membres.

Dans cette page,  
il n'y a qu'une chose  
qui ne durera pas : l'offre.



**0\$**  
comptant

Berline Civic  
DX 2005



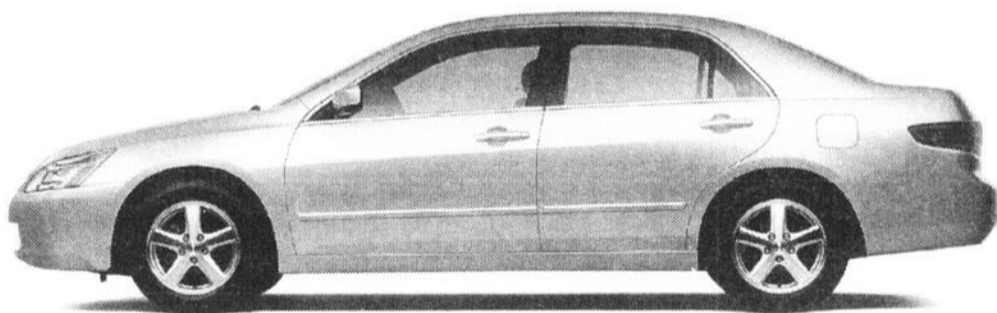
Berline Civic LX-G  
illustrée

Prix de location  
**198\$\***  
par mois/60 mois

**0\$**  
dépôt de sécurité

Incluant  
120 000 km • Transport et  
préparation inclus

Berline Accord  
DX 2005



Berline Accord EX-L  
illustrée

Prix de location  
**268\$\***  
par mois/48 mois

Taux de  
financement  
à l'achat  
à partir de **2,9%†**

**0\$**  
dépôt de sécurité

Incluant  
96 000 km • Option 0\$  
comptant disponible •  
Transport et préparation  
inclus



**OUI, ON A FAIT  
LE PLEIN**

Tous les véhicules Honda sont livrés avec un réservoir plein.



**HONDA**

L'ASSOCIATION DES CONCESSIONNAIRES HONDA DU QUÉBEC

POUR OBTENIR L'ADRESSE D'UN CONCESSIONNAIRE PRÈS DE CHEZ VOUS, VISITEZ LE [www.honda.ca](http://www.honda.ca) OU COMPOSEZ LE 1 888 9-HONDA-9.

\*Les offres de location-bail sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur acceptation du crédit. Ces offres portent sur les véhicules neufs 2005 mentionnés ci-après. Période de location 60 mois pour la berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) et de 48 mois pour la berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E). Première mensualité exigible. Pour chaque véhicule, sont identifiés : a) le paiement mensuel, b) le montant initial requis ou échange équivalent, c) le montant total au terme de la location. Berline Civic DX 5 vitesses (modèle ES1515PX) : a) 198 \$, b) 0 \$, c) 11 880 \$; berline Accord DX 5 vitesses (modèle CM5515E) : a) 268 \$, b) 3 780 \$, c) 16 644 \$. Programme 0 \$ comptant également offert. Franchise de kilométrage de 120 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire pour la berline Civic DX 5 vitesses et de 96 000 km; frais de 0,12 \$ le kilomètre excédentaire pour la berline Accord DX 5 vitesses. Transport et préparation inclus en location seulement. Frais de publication, taxes, immatriculation, assurance et frais d'administration en sus. Option d'achat au terme de la location moyennant un supplément. Le prix de location des concessionnaires peut être inférieur. Offre d'une durée limitée. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. Photos à titre indicatif. †Les offres de financement sont faites par Honda Canada Finance Inc., sur l'acceptation du crédit. Taux de 2,9% pour le financement à l'achat d'une berline Accord DX 5 vitesses 2005 (modèle CM5515E) en inventaire pour un terme allant jusqu'à 36 mois. D'autres termes de financement sont offerts jusqu'à 60 mois. Un versement initial et les taxes applicables pourraient être exigés. Voyez votre concessionnaire pour plus de détails. \*\*Les récents diplômés universitaires ou collégiaux peuvent être admissibles au programme donnant droit à une allocation allant jusqu'à 750 \$ sur certains modèles.

00605718

Scierie LB de Lac-Bouchette

# Karl Blackburn se propose d'intervenir

par Mélyssa Gagnon

**LAC-BOUCHETTE (MG)** - Le député de Roberval, Karl Blackburn, est prêt à intervenir dans le dossier de relance de la Scierie LB de Lac-Bouchette, paralysé par une mésentente entre les deux principaux promoteurs.

En entrevue au Quotidien, M. Blackburn a indiqué qu'il n'exclut pas la possibilité d'agir à titre de médiateur, si nécessaire. On sait que la Corporation Waskahegen et la municipalité de Lac-Bouchette se sont unis l'an dernier pour former Produits Forestiers Ouiatchouan, une nouvelle entité ayant pour mandat le redémarrage de l'usine.

Depuis, une querelle a éclaté entre le président de Waskahegen, Gilles Bérubé, et le maire de Lac-Bouchette, Marcellin Dumais. Les deux hommes ne s'entendent pas sur le contenu du plan d'affaires soumis au ministère de la Forêt, de la Faune et des Parcs et se parlent actuellement par l'entremise de leurs avocats.

«Il est clair qu'il y a eu mariage et que ce mariage bat de l'aile. La question est 'est-ce qu'il y aura divorce'. Je continue de dire que l'important, c'est qu'on puisse rouvrir cette usine là et que les employés retournent au travail. Si je peux intervenir, je vais le faire et je suis prêt à m'impliquer, comme député, dans la relance du dossier», a fait savoir Karl Blackburn.

Selon le député, le gouvernement du Québec pourrait mettre l'épaule à la roue en octroyant un prêt ou une garantie de prêt aux promoteurs afin de faciliter la réouverture des installations de Lac-Bouchette.

M. Blackburn laisse également entendre que le refus du Fonds de Solidarité de la FTQ de s'impliquer financièrement dans le projet de relance n'est peut-être pas définitif. «Ils n'étaient pas intéressés à investir dans le projet tel que présenté mais ils ont dit qu'ils demeurent ouverts si des modifications sont apportées», expliquer le député.

Bien qu'il ait des contacts fréquents avec un groupe de travailleurs de Lac-Bouchette désireux d'effectuer un retour au travail le plus tôt possible, Karl Blackburn affirme ne pas avoir été officiellement sollicité par l'une ou l'autre des parties formant Produits Forestiers Ouiatchouan.



**RELANCE DIFFICILE** - La relance des activités de la Scierie LB de Lac-Bouchette se trouve dans l'impasse et le député Karl Blackburn propose son aide comme médiateur.



20 - Le Quotidien, le Samedi 20 Novembre 2004

Karl Blackburn

MIEUX CONSOMMER

*Il y a une belle énergie qui se dégage de notre groupe*

En acceptant de participer au programme MIEUX CONSOMMER d'Hydro-Québec, les fabricants, les détaillants et les associations professionnelles permettent à toute la population québécoise de bénéficier des avantages de l'économie d'énergie.

Chacun de nos partenaires contribue à sa façon à rendre l'information et les produits économiseurs d'énergie plus facilement accessibles. Hydro-Québec est heureuse de compter sur leur collaboration.

L'efficacité énergétique, c'est un geste collectif.

aube globe ProLux DAOUST CONVECT GE GREENLITE ISOLOFOAM Honeywell  
Imperial INTERBATH INTERMATIC JELD-WEN Luminus NOBO OUELLET  
PHILIPS Rab Design RCR INTERNATIONAL INC. Rainbo steipra SYLVANIA UPM waterpik  
PCHB LE CARRENOIS RENOVATION BARBETAN

Hydro Québec

# Le maire s'attaque aux droits supplétifs

par Normand Boivin

**CHICOUTIMI (NB) - En plus des successions, le maire Jean Tremblay souhaite soustraire les divorces aux droits supplétifs de 200 \$ exigés lors des transferts de propriétés.**

Présent à Québec hier pour assister à la réunion du conseil d'administration de l'UMQ, le maire de Saguenay en a glissé un mot à l'avocate de

l'union, à la demande du conseiller Jean-Yves Provencher. «Comme c'est le cas lors des successions, je trouve ça un peu mesquin de charger 200 \$ à celui qui enregistre une propriété à son nom lorsqu'il s'agit

d'un divorce. Il me semble que les gens en ont assez à payer comme ça», dit Jean Tremblay. L'avocate de l'Union des municipalités du Québec a informé le maire Tremblay qu'il n'est pas possible d'ajouter

les divorces à la liste des situations où une ville peut renoncer aux droits supplétifs. Il en a donc parlé à ses collègues pour obtenir leur appui et faire pression auprès du gouvernement québécois.



## UNE NISSAN POUR LE NOUVEL AN!

Un solde à ne pas manquer

Urgence réelle

### NOUVEAU PATHFINDER 2005

À PARTIR DE **36 500\$** A L'ACHAT\*

- Moteur 4.0 litres de 270 chevaux
- 7 passagers, 3 rangées de sièges de série
- Attelage de remorquage de série et capacité de remorquage de 6 000 livres
- Contrôle dynamique du véhicule



MURANO



ARMADA



XTERRA



nissan.ca 1 800 387-0122

\*Location de 48 mois pour le X-Trail 2005 avec boîte de vitesse manuelle à 287 \$ par mois (1800 \$ à l'achat) avec acompte de 2 995 \$. Premier versement et dépôt de sécurité équivalent à un versement mensuel. Tous taxes comprises, requies à la location, limite de 24 000 km par année avec 0,10 \$/km hors. Sur approbation du client. X-Trail 2005 avec boîte de vitesse automatique (SCRG15 4400) 17000 \$, assurance, dépannage, réparations, pneus, frais d'entretien, RDPR et frais de concessionnaire en sus sur les offres d'achat et de location. Les frais de transport et de pré-livraison sont en sus sur les offres d'achat. Les offres sont d'une durée limitée et peuvent faire l'objet de changement sans préavis. Les concessionnaires peuvent réserver à prix moindre. Le concessionnaire peut limiter le nombre de véhicules. Offres suspendues localement chez les concessionnaires participants. Voir votre concessionnaire participant pour tous les détails. Les modèles d'achat sont à titre indicatif seulement. Chez les concessionnaires participants, les noms, logos, noms de produits, noms des caractéristiques et logos de Nissan sont des marques de commerce utilisées sous licence ou appartenant à Nissan North America, Inc. ou ses filiales américaines.

Choix réel



Gagnant réel



X-TRAIL 2005 RÉCIPiendaIRE DE LA CLÉ D'OR DE L'ANNUEL DE L'AUTOMOBILE 2005 CATÉGORIE UTILITAIRES SPORT COMPACTS

### X-TRAIL 2005

LOCATION À PARTIR DE **287\$** /MOIS\* Comptant initial de **3 995\$** (frais de transport et de pré-livraison compris)

- Moteur 2.5 litres de 165 chevaux
- Traction intégrale tout-mode
- Système de freinage antiblocage aux 4 roues (ABS)
- Plancher de l'espace de chargement lavable



OUVERT JUSQU'À 21 H LES SOIRS DE SEMAINE!



22 - Le Quotidien, le Samedi 20 Novembre 2004

**MANIFESTATION** - La manifestation à laquelle ont participé plusieurs centaines de jeunes de diverses allégeances, vendredi, au congrès du Parti libéral du Québec, au Palais des congrès de Montréal, s'est dispersée dans le calme. En milieu de soirée, un groupe de réfractaires occupait encore les nombreux policiers dépêchés sur les lieux.

(Photo PC)

## Congrès du Parti libéral du Québec

# Des manifestants sèment le trouble dans le calme

**MONTREAL (PC)** - Les manifestants qui étaient venus souhaiter la bienvenue vendredi aux délégués du congrès du Parti libéral du Québec, au Palais des congrès de Montréal, se sont dispersés dans le calme, mais en milieu de soirée un groupe de réfractaires occupait encore les nombreux policiers dépêchés sur les lieux.

La manifestation, à laquelle ont participé plusieurs centaines de jeunes de diverses allégeances, s'est dispersée sans qu'il n'y ait eu de chaos ou de dommages importants, après avoir parcourue plusieurs artères du centre-ville. Toutefois, lorsque le premier ministre Jean Charest a livré son allocution dans l'enceinte, vers 20 h 30, il restait encore un petit groupe de protestataires qui refusaient de rentrer chez eux.

L'imposant cordon policier déployé depuis l'après-midi pour l'occasion avait, selon les informations, réquisitionné plusieurs autobus dans l'éventualité où il y aurait des arrestations massives. Les deux groupes se faisaient toujours face vers 21 h 15 et moins d'une dizaine de manifestants avaient été arrêtés par les policiers.

Quelque 2500 libéraux de tous les coins de la province prenaient

part vendredi soir au 29e congrès du PLQ qui s'étalait sur toute la fin de semaine.

Mais plusieurs organisations mécontentes des politiques gouvernementales avaient fait savoir qu'elles comptaient se faire entendre en marge de ces assises.

Le groupe Convergence des luttes anti-capitalistes et l'Association pour une solidarité syndicale étudiante formaient vendredi soir leur «comité d'accueil», alors que d'autres organisations telles la «Coalition J'ai jamais voté pour ça!» et le Réseau de Vigilance, notamment, allaient faire sentir leur présence à divers moments au cours de la fin de semaine.

## Délégation régionale

# Résolutions à débattre

**CHICOUTIMI (CD)** - Au congrès des membres du Parti libéral qui se tient en fin de semaine, à Montréal, les 80 délégués du Saguenay-Lac-Saint-Jean demanderont qu'un amendement, à l'effet que les régions bénéficient d'un fonds de développement régional, soit inclus à la résolution-cadre issue du document de travail «Mieux vivre au Québec 2025».

C'est ce qu'a indiqué, hier, le président de la commission politique régionale, Christian Lavoie.

Parmi les 200 résolutions qui seront ensuite présentées, six proviendront de la région et auront donc des chances d'être débattues.

Ainsi, les délégués demandent au gouvernement du Québec d'accorder rapidement à Saguenay un soutien financier pour son

projet de port d'escale pour les navires de lignes de commerces internationales.

Une autre résolution porte sur la sécurité publique des citoyens qui résident aux abords de la



**DELISLE.**  
CATHERINE  
cdelisle@lequotidien.com

rivière aux Sables et de la rivière Chicoutimi. Les délégués proposent que les démarches en vue de régulariser le débit de la rivière aux Sables ainsi que le niveau du lac Kénogami soient entreprises dans les plus brefs délais. Ils

réclament également de favoriser le transfert des barrages de la rivière Chicoutimi à la région dans le but de compléter les installations actuelles pour produire de l'hydroélectricité.

Une autre résolution importante se rapporte à la Commission Coulombe sur la gestion des forêts. Les délégués proposent que le gouvernement Charest mette en place les mécanismes nécessaires pour permettre aux décideurs de chaque région affectée par les conclusions du rapport de la Commission Coulombe d'être partie prenante des décisions qui seront prises avant que celles-ci ne soient appliquées.

Évidemment, ils rappellent que la région est grandement affectée par la crise du bois d'oeuvre et par les coupures des grandes entreprises forestières dans l'industrie et qu'elle n'a pas les moyens que cette situation perdure.

Les délégués veulent aussi que le ministre des Ressources naturelles, de la Faune et des Parcs fasse les démarches appropriées pour que les hausses tarifaires d'Hydro-Québec ne dépassent pas l'augmentation du coût de la vie. Ils espèrent également obtenir que la Régie de l'énergie rejette toute demande d'autorisation d'Hydro-Québec d'augmenter ses tarifs résidentiels pour une troisième fois en une année et demie. Finalement, ils réclament que le gouvernement impose une limite annuelle concernant l'augmentation du tarif de l'électricité.

Une dernière résolution porte sur l'eau potable afin que le gouvernement favorise la mise en valeur de cette ressource et des activités économiques associées. Selon les délégués, il faut que la tarification de son utilisation revienne dans les fonds régionaux d'investissement.

## Engagement de Charest

**MONTREAL (PC)** - Le premier ministre Jean Charest a rappelé vendredi soir son intention de faire triompher le fédéralisme asymétrique, mais il n'a jamais heurté de front le gouvernement fédéral.

«Une fédération, c'est asymétrique dans son esprit. Et on doit respecter cette notion», a déclaré M. Charest, dans son allocution d'ouverture du 29e congrès du Parti libéral du Québec, qui se poursuit tout le week-end au Palais des congrès.

Selon lui, son gouvernement a fait progresser «de manière remarquable» les intérêts du Québec dans la fédération canadienne, notamment par la création du Conseil de la fédération.

M. Charest a aussi passé en revue les principales réalisations de son gouvernement, en ajoutant qu'il voulait continuer à se battre pour éliminer le déséquilibre fiscal.

Une centaine de jeunes manifestants anticapitalistes sont venus dénoncer les politiques jugées antisociales du gouvernement devant le Palais des congrès.

Durant le congrès, le gouvernement Charest sera interpellé par ses propres militants sur plusieurs de ses décisions controversées, comme la transformation de 100 millions \$ de bourses étudiantes en prêts.

La commission jeunesse du parti — qui constitue le tiers des membres — reviendra à la charge et demandera au gouvernement de reculer et de revoir de fond en comble le régime d'aide financière aux étudiants.

Parmi les propositions inscrites à l'agenda, notons aussi l'idée de détourner les prestations d'aide sociale destinées aux moins de 30 ans vers les entreprises qui favorisent leur formation ou qui leur procurent un emploi.

# Clients Rogers Sans-fil et Fido, passez à TELUS et obtenez-en plus.



Un BlackBerry<sup>MD</sup> ou un vidéotéléphone gratuit.\*

Temps d'antenne gratuit pendant un an.†

Une plus grande couverture numérique.\*\*

Un peu plus d'amour.



écran couleur  
BlackBerry 7750<sup>MD</sup>



vidéotéléphone  
Nokia 3200



téléphone  
couleur à rabat  
LG 4600

Apportez votre appareil Rogers Sans-fil ou Fido<sup>MD</sup> en service ainsi que votre relevé datant de 60 jours ou moins et abonnez-vous au forfait MAX 45 en signant un contrat de 3 ans. Vous obtiendrez :

- un BlackBerry GRATUIT en échange d'un BlackBerry<sup>®</sup>, ou
- un téléphone GRATUIT en échange d'un téléphone<sup>®</sup>, et
- du temps d'antenne GRATUIT pendant un an en vous abonnant au forfait MAX 45<sup>†</sup> à 45\$/mois.

Avec le forfait MAX 45, vous profitez de 350 minutes en tout temps et des minutes d'appel local illimitées le soir et le week-end. En prime, vous obtiendrez le double des minutes en tout temps la première année (700 au total). Mais le plus important, c'est qu'aucune autre entreprise de sans-fil n'offre une meilleure couverture que TELUS en plus d'assurer un service à la clientèle exceptionnel dans l'industrie. Le futur est simple<sup>MD</sup>.

**TELUS**  
mobilité<sup>MD</sup>

Cette offre prend fin le 30 novembre 2004. Limite totale de 100 par magasin. Visitez [telusmobilité.com/quebec](http://telusmobilité.com/quebec) pour les détails.

#### BOUTIQUES TELUS MOBILITÉ ET DÉTAILLANTS AUTORISÉS

**Chicoutimi**  
Place du Royaume  
(418) 543-1533  
449, rue Racine Est  
(418) 698-2920

Communications Télésignal Inc.  
1660, boul. Saint-Paul, bureau 116  
(418) 549-9817  
Radio-Onde  
1265, rue Bersimis  
(418) 545-9215

**Alma**  
Carrefour Alma  
(418) 668-0878  
L'Ordre Nation  
390, boul. Saint-Jude  
(418) 662-9167

**Dolbeau**  
Pega Informatique Inc.  
245, 7<sup>e</sup> Avenue  
(418) 276-2108

**Radio-Onde**  
348, 8<sup>e</sup> Avenue  
(418) 276-9409

**Roberval**  
Progtech DM Informatique  
1221, boul. Marcotte  
(418) 275-3819

**Saint-Félicien**  
Vision Informatik Inc.  
1091, boul. Sacré-Coeur  
(418) 679-5809

Le choix et la disponibilité des téléphones peuvent varier d'un emplacement à l'autre. Nouvelles mises en service seulement. Offre seulement valable au Québec et dans la région du Vancouver Lower Mainland (C. B. 1804 et 778) jusqu'au 30 novembre 2004 pour les clients actuels du service postpayé de Rogers Sans-fil et de Fido qui effectuent une mise en service avec un contrat de 3 ans. Certaines conditions s'appliquent, visitez [telusmobilité.com](http://telusmobilité.com) pour obtenir plus de détails. † Dans le cadre de l'offre de téléphone gratuit à l'échange, les clients peuvent choisir entre le Nokia 3200, le LG 4600 ou le BlackBerry 7750 à la signature d'un contrat de 3 ans seulement. ‡ Le temps d'antenne gratuit pendant un an est offert avec un contrat de 3 ans seulement et comprend le coût du tarif mensuel d'une valeur de 45 \$. Les relevances d'utilisation mensuelles, les frais mensuels pour le service d'appel d'urgence 911 (revolue), les taxes, les frais d'interurbain et d'itinérance, le temps d'antenne additionnel et les frais pour les services payables à l'usage sont en sus et figureront sur votre relevé mensuel. Les minutes en prime sont offertes seulement la première année de la durée de 3 ans du contrat. \*\* Fondé sur les cartes publiées par la concurrence indiquant la couverture numérique accessible au Canada en date du 17 novembre 2004. Rogers Sans-fil fait référence à Rogers Sans-fil inc. Fido est une marque de commerce de Microcell Solutions Inc. Les familles BlackBerry et RIM de marques, images et symboles apparentés sont la propriété exclusive et sont des marques de commerce ou des marques de commerce enregistrées utilisées avec l'autorisation de Research In Motion Limited. © 2004 TELUS Mobilité.

# L'ADQ exige que les politiciens témoignent



Mario Dumont, chef de l'Action démocratique du Québec.

QUÉBEC (PC) - Le chef de l'Action démocratique du Québec, Mario Dumont, a exhorté vendredi les acteurs politiques du plan de relance raté de l'usine Gaspésia à témoigner devant la commission d'enquête sur les dépassements de coûts du projet.

«On doit ça aux contribuables, on doit ça aux Gaspésiens à qui on a fait vivre un échec, on doit ça aux entrepreneurs, a lancé M. Dumont lors d'une intervention à l'Assemblée nationale. Je pense que, oui, les intervenants politiques devraient défiler devant la commission», a-t-il insisté.

Mise sur pied en avril dernier, soit un peu plus de deux mois après la fermeture du chantier de la Gaspésia, l'enquête présidée par le juge à la retraite Robert Lesage sera de passage à Québec à compter du 30 novembre.

La commission a été mandatée pour déterminer comment le projet de relance, évalué à 493 millions \$ au départ, a finalement coûté 265 millions \$ de plus.

Le mandat de la commission d'enquête a trait à la gestion administrative et financière du projet de Papiers Gaspésia, mais n'inclut pas les éléments de décisions politiques qui ont mené au fiasco, a dénoncé le chef de l'ADQ.

«Ce n'est pas vrai qu'on va faire le procès des travailleurs, le procès des entrepreneurs (alors) que ceux qui étaient en position de décision vont au lendemain de la commission pouvoir s'en laver les mains et jeter le blâme», a-t-il fait valoir.

Le leader adéquiste souhaite voir défiler devant la commission la présidente du Conseil du trésor, Monique Jérôme-Forget, le

ministre du Développement économique, Michel Audet, l'ancien premier ministre et chef péquiste Bernard Landry de même que l'ex-ministre des Finances et députée de Taillon, Pauline Marois.

Les contribuables qui ont perdu plus de 200 millions \$ dans l'aventure de la Gaspésia ont le droit de connaître le rôle joué par les politiciens dans cette affaire, a-t-il expliqué.

L'enquête, a dit M. Dumont, doit faire la lumière sur «les pressions politiques» qui ont pu amener des sociétés publiques comme la Société générale de financement (SGF) ou Investissement Québec, à injecter des fonds «sans plan d'affaires».

Au nom du gouvernement, le ministre de l'Environnement, Thomas Mulcair, a rappelé au

chef de l'Action démocratique que la commission était maître de sa procédure.

«La commission peut convoquer qui elle veut, du travailleur sur le chantier au ministre, quelque soit le gouvernement, pour s'enquérir de toute information dont elle a besoin pour remplir son mandat», a-t-il dit.

Les commissaires peuvent en effet, par tous les moyens légaux, contraindre toute personne à venir devant eux pour faire leur travail, a ajouté M. Mulcair.

En demandant au gouvernement de déterminer «qui va être assigné comme témoin», le chef de l'ADQ démontre jusqu'à quel point «il a du mal à maîtriser des notions de base de certaines institutions dans notre démocratie», a conclu le ministre.

# Bell obtient le droit d'insérer le signal télé

TORONTO (PC) - BCE inc., compagnie mère de Bell Canada, a obtenu l'approbation de transmettre un signal télé par l'entremise de ses lignes téléphoniques, rapporte le quotidien The Globe and Mail, dans son édition de vendredi.

Cette décision ouvre la porte à une bataille sans merci avec les câblodistributeurs pour le contrôle des lignes communes de transmission vers les résidences de l'Ontario et du Québec.

Le Conseil de la radiodiffusion et des télécommunications canadiennes (CRTC) a approuvé le double format de transmission de Bell qui va desservir 11 centres urbains en

Ontario et au Québec, incluant Toronto, Ottawa, Montréal et Québec.

Bell a précisé qu'elle entend transmettre son signal télévisuel par l'entremise de ses mêmes câbles de fibre optique et de cuivre qui servent pour l'Internet à haute vitesse dans les foyers.

En rendant cette décision, le CRTC rejette les craintes des câblodistributeurs. Ces derniers attestent que Bell va tirer partie de sa domination au sein du marché de la téléphonie pour prendre un avantage déloyal dans le marché de la distribution télévisuelle.

Le CRTC estimait en 2002 que Bell contrôlait 95 pour cent du

marché résidentiel et d'affaires de la téléphonie.

Bell Canada n'est pas seulement la compagnie de téléphone la plus importante au pays, elle possède aussi Sympatico, le plus important fournisseur Internet au Canada.

De plus, Télésat Canada, une filiale de Bell, est le seul fournisseur de signal satellite sur le territoire.

«La commission n'est pas convaincue par les arguments des intervenants que l'approbation accordée à Bell va être un obstacle à la concurrence, tant dans le marché de la téléphonie que celui de la diffusion télévisuelle», a expliqué le CRTC.

«Si le requérant démontre une

attitude visant à freiner la concurrence, la commission sait qu'elle dispose des moyens nécessaires pour faire face à une telle attitude.»

Le CRTC a statué que les services offerts par satellite, incluant ceux de Bell ExpressVu, ne sont pas suffisamment concurrentiels face à ceux proposés par les câblodistributeurs et a conclu que les licences accordées à Bell vont améliorer la concurrence.

Tant les compagnies de téléphone que les câblodistributeurs se livrent une lutte sans merci afin de mettre en marché de nouvelles technologies qui leur permettront

de jouer dans la cour de l'autre. Tous les câblodistributeurs d'importance ont des plans visant à offrir des services de téléphonie par l'entremise de leurs réseaux à haute vitesse dès l'an prochain, alors que les compagnies de téléphone cherchent des façons d'offrir leurs services vidéo par l'entremise de leur réseau de lignes téléphoniques.

Chaque industrie espère mettre la main sur de nouveaux clients en leur offrant des services à rabais comprenant le téléphone, le câble, l'accès à Internet et le réseau sans fil dans un même forfait.

## Étudiants

# La population s'oppose à la baisse des bourses

MONTREAL (PC) - Les étudiants ont l'appui de la population dans leur bataille contre la compression de 103 millions \$ dans l'aide financière aux étudiants. Près de trois Québécois sur quatre s'opposent à la diminution des bourses aux étudiants, selon un sondage Léger Marketing rendu public vendredi.

Le coup de sonde a été effectué pour le compte de la Fédération étudiante universitaire du Québec (FEUQ) auprès de 1001 personnes, dans les quatre jours suivant les manifestations étudiantes du 10 novembre.

Le sondage révèle également que les personnes âgées de 45 à 54 ans et les parents qui ont des enfants de moins de 18 ans sont particulièrement défavorables à la décision gouvernementale, dans une proportion de 78 pour cent.

«Si le gouvernement est à l'écou-

te de la population, comme ne cesse de le répéter le premier ministre, on souhaite qu'il entende le consensus clair de la population là-dessus», a déclaré le président de la FEUQ, Pier-André Bouchard.

Le prêt moyen reçu par un étudiant est passé en avril dernier de 2400 \$ à 4700 \$ tandis que le montant de la bourse passait de 2600 \$ à 300 \$. La FEUQ estime que l'endettement moyen d'un étudiant au baccalauréat passe ainsi de 13 000 à 21 500 \$.

Un petit contingent d'étudiants universitaires participera samedi après-midi à la manifestation du Réseau Vigilance, à l'occasion du Congrès du Parti libéral du Québec.

Les congressistes seront d'ailleurs invités à se prononcer sur une résolution de la Commission jeunesse (CJ) exigeant que le gouvernement «réinvestisse

impérativement la somme retirée au programme de prêts et bourses dès le prochain budget».

Le président des jeunes libéraux, Simon Bégin, est confiant de voir le congrès se ranger du côté des étudiants. «Au sein des militants, c'est pas mal le même esprit qui règne (que dans le sondage). Si la résolution est adoptée, cela lie en quelque sorte le gouvernement», fait valoir M. Bégin.

Dans sa proposition, la Commission jeunesse suggère également de recourir éventuellement à des «partenariats public-privé» pour financer le système des prêts et bourses. Le document d'orientation général du congrès ouvre aussi la porte à un dégel des frais de scolarité en recommandant d'élaborer «une nouvelle politique de frais de scolarité» pour accroître le financement des universités.

CARNET

**QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche

549-4444 \* M O N D A I N

**ANNONCE AVEC PHOTO**

15<sup>95</sup>\$

SUR UNE COLONNE

**SANS PHOTO**

29<sup>95</sup>\$

SUR DEUX COLONNES

**TEXTE 7\$**

seulement

JUSQU'À 40 MOTS  
(45¢ par mot additionnel)

**BONNE FÊTE**

MESSAGE PERSONNEL

NAISSANCE

POÈME

PROMPT

RÉTABLISSEMENT

VŒUX

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

ANNIVERSAIRE DE MARIAGE

ANNIVERSAIRE DE NAISSANCE

FIANÇAILLES

GÉNÉRATIONS

GRADUATION

MARIAGE

ELLE a 18 ans aujourd'hui. Téléphonez-lui pour lui souhaiter un joyeux anniversaire au 548-8261. Bonne fête Myriam!  
Ta famille XX

Joyeux anniversaire et bonne journée à tous!

00603075

Parrish poursuit ses attaques

# Martin explique sa décision

**SANTIAGO, Chili (PC)** - Expulsée du caucus libéral par le premier ministre Paul Martin pour ses propos à l'endroit de George W. Bush, Carolyn Parrish a continué de verser son fiel, vendredi, sur son ancien chef qui lui, répète que ce n'est pas la divergence d'opinions qui l'a poussé à agir, mais bien le ton et la manière employée.

Lors d'un point de presse à Santiago où il participe au Sommet des pays de l'Asie-Pacifique (APEC), M. Martin a répondu pour la première fois aux questions des journalistes sur sa décision annoncée jeudi, avant son départ.

«Ca n'a rien à voir avec les différences d'opinions, a-t-il fait valoir. Pas du tout. Mais ça tout à voir avec la façon qu'on le fait et le respect qu'on doit avoir à l'égard de ses collègues.»

Mme Parrish, reconnue pour son franc-parler lorsque vient le temps de s'exprimer sur le président américain, en avait rajouté en début de semaine. Dans le cadre d'une émission satirique à la télévision anglaise de Radio-Canada, on voyait l'ex-libérale sauter à pieds joints sur une poupée à l'effigie de M. Bush.

Quelques mois auparavant, en plein débat sur la guerre en Irak, elle avait traité de leader des Etats-Unis d'idiot («moron»), et lâché une phrase maintenant célèbre: «Maudits Américains. Je hais ces bâtards.»

Lors d'une conférence de presse à son bureau de circonscription de Toronto, vendredi, Mme Parrish a dit ne rien regretter.

«En fait c'est bon, ça m'oblige à faire ce que je voulais vraiment faire», a-t-elle expliqué, n'offrant aucune excuse pour autant.

Elle estime d'ailleurs que ce ne sont pas ces commentaires controversés sur le puissant voisin du sud qui a font déborder le

vase, mais bien les propos au vitriol qu'elle livrait sur le compte de Paul Martin et de son équipe.

En interview à la Presse canadienne, mercredi, elle disait ne plus respecter l'équipe de M. Martin et ne plus avoir aucune loyauté. Si M. Martin perd les prochaines élections, affirmait-elle, je ne verserais aucune larme.

Le premier ministre a nié cette interprétation de Mme Parrish, faisant valoir que son caucus est ouvert aux débats entre des personnes ne partageant pas la même opinion.

«Les membres de mon parti et les membres de mon caucus, non seulement ont le droit, mais ils ont le devoir de me dire exactement ce qu'ils pensent de mes politiques ou de ma façon de diriger le parti. Et ils le font, à chaque caucus on a ces discussions.», a expliqué M. Martin. «Tout ce que je demande, c'est que ces commentaires, à mon égard ou à l'égard d'un autre ou à l'égard de notre parti (...) que ça soit dit avec respect, d'une façon civilisée», a poursuivi le chef libéral.

N'ayant plus rien à perdre, l'ex-libérale s'est vidée le coeur, vendredi, et a poursuivi ses attaques contre le premier ministre M. Martin et son équipe, l'accusant de laisser son groupe de proches conseillers mener la barque.

Là encore, le premier ministre s'est objecté, mais sans aller dans les détails. «La page est tournée maintenant», a-t-il conclu.



**VISITE** - Paul Martin doit rencontrer le président Bush pour un court tête-à-tête lors du Sommet des chefs d'Etat des pays de l'Asie-Pacifique (APEC). Sur la photo, en compagnie de son épouse Sheila, le premier ministre surveille sa montre à son arrivée à l'aéroport.

(Photo PC)

Sommet des pays de l'Asie-Pacifique

## Martin rencontrera Bush

**SANTIAGO, Chili (PC)** - À peine avait-il mis les pieds dans la capitale du Chili, vendredi, que Paul Martin ne pouvait que constater qu'il n'y a pas que dans son caucus que les sentiments envers le président américain George W. Bush sont partagés.

Les rues du centre-ville de Santiago, la ville qui accueille le Sommet des chefs d'Etat des pays de l'Asie-Pacifique (APEC), sont assiégées depuis quelques jours par des manifestants qui protestent contre la mondialisation mais, surtout, contre le président Bush. Et vendredi n'a pas fait exception, la police utilisant canons à eau et gaz lacrymogènes pour disperser la foule de milliers de personnes.

Arborant pancartes et fanions aux slogans non-équivoques, les messages des manifestants ne faisaient pas dans la dentelle. «Bush: dangereux assassin», pouvait-on lire sur l'une d'entre-elles, donnant un bon aperçu de la perception du monde avec le président Bush depuis la guerre en Irak.

Le président américain, tout comme la plupart des chefs d'Etat, est arrivé à Santiago vendredi, en vue de prendre part au sommet qui s'ouvre samedi. M. Martin doit le rencontrer pour un court tête-à-tête qui se veut un prélude de la prochaine visite officielle du président à Ottawa, le 30 novembre et le 1er décembre.

Lors d'un point de presse, M. Martin a admis ne pas se faire d'illusions quant à la présence de telles manifestations au Canada, lors du passage du président américain, puisqu'il s'agit-là d'une expression de la démocratie.

«Il n'y a pas de doutes qu'il y a des différences d'opinions, et certainement que ces différences d'opinions vont se manifester, a-t-il noté. Mais tout ce qu'on demande,

c'est que ces manifestations, que ce soit individuel ou en groupe, que ce soit fait à l'intérieur des limites raisonnables.»

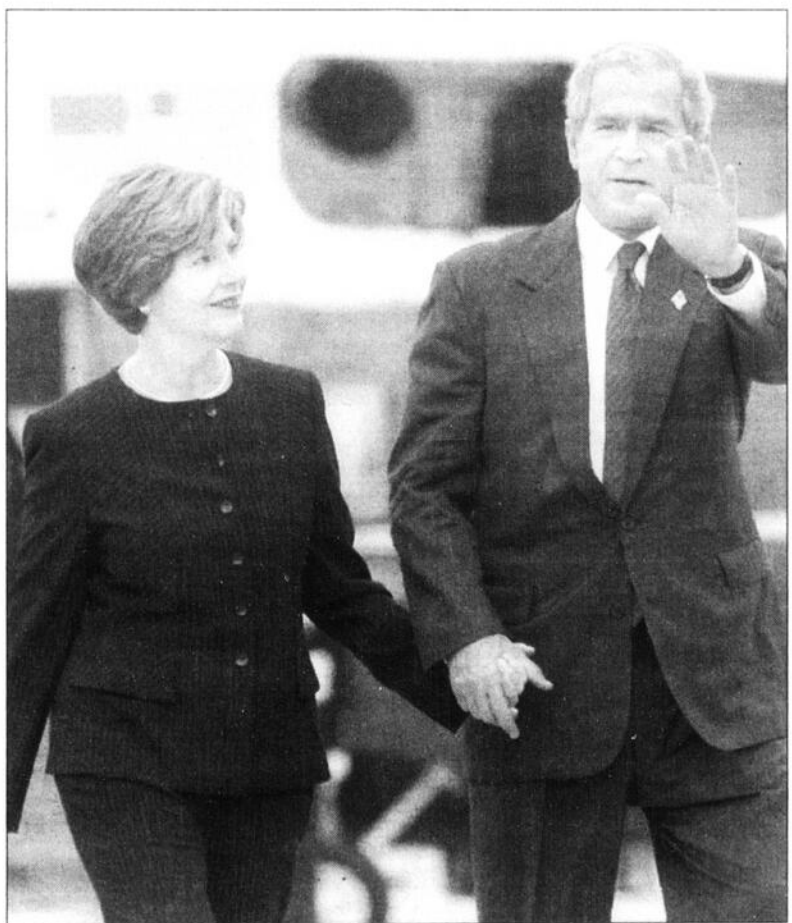
Lors de sa rencontre de samedi avec son homologue, le premier ministre Martin entend soulever plusieurs questions. Il abordera bien sûr les différends commerciaux sur le bois d'oeuvre et le boeuf, mais il s'attardera à une question qui lui tient à coeur: la réforme des Nations Unies vers un nouveau multilatéralisme.

Le premier ministre du Canada entend convaincre ses homologues des autres pays de l'appuyer dans son projet qui modifierait l'ONU pour permettre des interventions plus rapides dans des pays où des catastrophes humanitaires se profilent. M. Martin dit déjà avoir obtenu des réactions positives du premier ministre de la Grande-Bretagne, Tony Blair,

et du président français, Jacques Chirac.

Il aurait déjà abordé la question à trois reprises avec George Bush, et ce dernier, selon M. Martin, se serait montré intéressé. Il ne le considère pas comme un obstacle à cette vision multilatérale, bien que le gouvernement Bush ne se soit pas montré des plus ouverts à l'ONU au cours des dernières années.

«M. Bush a ses idées, a fait valoir le premier ministre Martin. On ne demande pas que chacun exprime ses idées avec une uniformité. Ce qu'on demande, c'est qu'on a la possibilité d'avoir un débat pour trouver le bon chemin et qu'on reconnaisse que c'est impossible pour un pays, aussi fort soit-il, de pouvoir remédier à des problèmes fondamentaux comme le sida, les maladies infectieuses ou la sécurité.»



**RENCONTRE** - Le président américain George W. Bush, tout comme la plupart des chefs d'Etat, est arrivé à Santiago vendredi pour prendre part au sommet qui s'ouvre samedi.

(Photo PC)



**DÉCLARATION** - Lors d'un point de presse à Santiago où il participe au Sommet des pays de l'Asie-Pacifique (APEC), M. Martin a répondu pour la première fois aux questions des journalistes sur sa décision d'expulser Carolyn Parrish.

(Photo PC)

### SAMEDI À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

20 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	...d'Henri 56575	Mona... 55846	Kim... 46198	Zoé... 1174310	...dragons 75488	...Tarzan 68310	...Lyoko 21730	Villeneuve 39759	Téléjournal 59662	Cinéma / LA PETITE PRINCESSE (3) avec Liesel Matthews, Eleanor Bron 183914	La Belle Vie 57594	L'Accent 91440	Brio 69339	Ça vaut le détour! 45310	Histoires... 96335	Justice 51310					
<b>TQS</b>	Vision... (7h30) 868020	Box-office 99848	Aventures 972440	Automotonia 615643	RPM 257778		Le Défilé du Père Noël 237914	Pub 992204	Les Bolés 626759	Cinéma / JUMENTAUX (5) avec Arnold Schwarzenegger, Danny DeVito 57803865	Cinéma / MON AMI WILLY 3: LE SAUVETAGE (5) (19h15) 56733469	...mijote? 746827	...Journal 494952								
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00) 938484				Tonus 13204	...mar-ché 59020	Fleurs et... 12440	...du vin 20469	Bec et... 40372	Via TVA 74827	Pub 59594	Boutique TVA 192001	Pub 20643	Cinéma / JOUR DE NEIGE (6) avec Mark Webber, Zena Grey 6594							
<b>TQc</b>	Dora... (7h30) 59391846	Bob le... 11488	Inuk 95440	Franny (9h30) 18198049	Georges... (9h30) 5423001	Fantôme (10h22) 94662	...Luke 94662	Somerset 95391	O.V.N.I. 15204	Soyons bêtes! 912488	L'enfant... 31730	Points chauds / Nigeria 89865	Il va y avoir du sport! 47597	National Geographic / Perdus en mer 85914	Les Grands Documentaires 71662						
<b>VOX</b>			Hatha-yoga 5221407	Communi. 9038830	Bien branché! 1611865	Tremblay 7081914	Cercle de presse 8312662	...je suis 6364594	...école 8309198	Doc Lapointe 4183989	Les Communiqués 1226846	Bien branché! 5817001									
	<b>18h00</b>	<b>18h30</b>	<b>19h00</b>	<b>19h30</b>	<b>20h00</b>	<b>20h30</b>	<b>21h00</b>	<b>21h30</b>	<b>22h00</b>	<b>22h30</b>	<b>23h00</b>	<b>23h30</b>	<b>00h00</b>								
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal 58223	La Fureur / Natasha St-Pier et le groupe The Box 399372	Cinéma / ASTÉRIX ET OBÉLIX: MISSION CLÉOPÂTRE (3) avec Jamel Debbouze, Gérard Depardieu 174391					Le Téléjournal 50391	Le Garage 76339	Cinéma / FESTIVAL BOND... JAMES BOND - MOON-RAKER (4) avec Roger Moore, Lois Chiles 34070469				Le Grand Journal 524952	Cinéma / LA MAGIE... 707808						
<b>TQS</b>	Faut le voir pour le croire 491865	Cinéma / SPIDER-MAN (4) avec Tobey Maguire, Kirsten Dunst 113117	Cinéma / C'EST ASSEZ (6) avec Jennifer Lopez, Billy Campbell 852594					Le Grand Journal 524952	Cinéma / LA MAGIE... 707808												
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 9933	Cinéma / LE GRINCHEUX QUI VOULAIT GÂCHER NOËL (4) avec Jim Carrey, Taylor Momsen 1675952	Cinéma / PÈRE DE FAMILLE (4) avec Nicolas Cage, Téa Leoni (20h45) 22371662					Le TVA / Loteries 19488	Cinéma / 58... (22h58) 2618204												
<b>TQc</b>	Cultivé et bien élevé 14865	Malcolm 78907	Les Francs-tireurs 19469	Qui dit vin... 98339	...rebut global 77846	Belle et Bum 82827	Cinéma / KENNEDY ET MOI (4) avec Jean-Pierre Bacri, Nicole Garcia 5714204	Les Francs-tireurs (20h2) 747570													
<b>TV5</b>	Jeunes Reporters 463117	Journal FR2 454469	Portrait de famille 721643	Le Mayen 1903 476681	Samedi soir... Laurent Gerra 1108399 / Histoires de châteaux (22h15) 67212223	TV5 Le Journal 737339	Passerpart 342285	Cinéma / DOCTEUR SYLVESTRE: LE PRIX DE L'EXCELLENCE 841407													
<b>CANAL D</b>	Samedi de rire encore plus 2799136	Québec en humour 5635952	Où est passée la noce... / Les Invités de la mariée 5611372	Célébres et... Coupables? 5631136	Stars sur le vif 5634223	Sexstar 6576865	Cinéma 9851537														
<b>RDI</b>	La Semaine verte 7863339	Le Journal RDI 2762049	La Facture 4231001	Enjeux / Le Combat de grand-mère 6362575	Le Téléjournal 7558391	Zone libre / La bombe islamique et le Canada 6691643	Histoires oubliées 2022515	Le Journal RDI 7560136	Entrée des artistes 3582391	Le Téléjournal 5217773											
<b>RDS</b>	Football universitaire / Mitchell Bowl: équipes à confirmer (19h00) 592556	La Caravane McDonald 516136					Sports 30 516469	Tennis Masters Series / Coupe Masters 247484													
<b>S.E.</b>	La Maison au fond de la baie (18h50) 1943778	Big Fish: la légende du gros poisson (18h50) 60252038	3-2-1 Action 1784372	Au-delà des frontières (21h05) 29885488	Auto Focus (23h15) 2804778																
<b>VIE</b>	Diagnostic: inconnu 9329575	Décore ta vie 1829914	Métamorphose 3237985	Oui, je le veux! 1838662	Quand passe la cigogne 1824469	Pour un flirt à South Beach! 1363662	Cinéma / CE QUE L'ON APPREND AUX FILLES (5) avec Elizabeth Perkins, Scott Bakula 1175240	Cinéma 5236179													
<b>SERIES+</b>	Coeurs rebelles 594484	Doc 423285	La Loi & l'Ordre: crimes sexuels 432933	Miss Match 429469	En quête de preuve 422556	Témoins silencieux 408001	Les Soprano 121150														
<b>Z</b>	Cour à "Scrap" 794402	Métal hurlant 425643	Dead Zone 434391	Tru Calling 421827	Alias 424914	Poltergeist 417759	E.Sexe 502976														
<b>HISTORIA</b>	Tournants de l'Histoire / Freud et Hitler 9999759	Focus / Fidel Castro 7842556					JAG 8825933	Cinéma / JUSTICE POUR TOUS (4) avec Al Pacino, Jack Warden 4143372													
<b>ÉVASION</b>	Documentaires européens / Flambeurs de Londres 28204	Maeva 50117	Journée à Vancouver 72827	Balade en taxi à 100\$ 69865	Profession Voyageur 48372	Itinéraires de rêve / Caraïbes et Jamaïque 19407	Pilot Guides / Rome 12594	Airport 80407	Gris 17830	Documentaires européens 958624											
<b>CBJET</b>	Saturday Report 8285	The Red Green Show 2865	Cinéma / HAPPY GILMORE (5) avec Adam Sandler, Christopher McDonald 96001					Cinéma / THE LEGEND OF BAGGER VANCE (5) avec Matt Damon, Will Smith 49144469					Cinéma (22h45) 14778339								
<b>CFCF</b>	News 80933	Sportsnight 360 8681	Sue Thomas: F.B.Eye 40391	Amazing Race 6 37827	Law & Order: SVU 49662	CTV News 24865	News 5349594	CSI (00h05) 8614266													
<b>ARTV</b>	Silence, on court! 454594	Moi et l'autre 723001	Pour l'amour du country 485339	Viens voir les comédiens / Sylvie Moreau 329907	Thema: trésors du passé 424551	Thema: trésors du passé 579240	Thema: trésors du passé 975515	Cinéma 327792													
<b>VOX</b>	100% écolo 9423310	Cyber Trucs 9414662	Télescope 5818730	Bien branché! 1976594	Jean Tremblay... 5813285	Top plus 7000049	Maison des jeunes Évasion 3678778	BoxeRock 6341643	Les Communiqués 3245711												

### DIMANCHE À LA TÉLÉ

\* La grille complète et détaillée de l'horaire télévision est publiée, chaque semaine, dans Voilà.

21 novembre	8h00	8h30	9h00	9h30	10h00	10h30	11h00	11h30	12h00	12h30	13h00	13h30	14h00	14h30	15h00	15h30	16h00	16h30	17h00	17h30	
<b>CKTV</b>	Poko 70150	Sagwa 79421	Le Roi... 60773	...Moville 11696	Le Jour du Seigneur 12773	Mon ange 32537	Téléjournal 80537	La Semaine verte 378088	Second... 61173	37 <sup>e</sup> Hebdo 91792	...médaille 22315	Adrénaline 673421	5 sur 5 46995								
<b>TQS</b>	Évangé- li. 475537	Pub 844044	Les Bolés 191063	RPM 700860	Y'a plein d'soleil 720624	Cinéma / LES BANLIEUSARDS (5) avec Tom Hanks, Rick Ducommun 825006	Cinéma / LE CONCIERGE (5) avec Michael J. Fox, Gabrielle Anwar 560044	Les Quilles à TQS / Yves Corbeil 848334	Bête... 222247	...Journal 947044											
<b>CJPM</b>	Salut, bonjour! (7h00) 528131				Cinéma / L'ANGE DE LA GLACE (5) avec Nicholle Tom, Tara Lipinski 98402					Larocque 62599	Évangé- li. 12082	Pub 64421	Boutique TVA 685711	Pub 4179	Pub 55150	Cinéma / TOMBÉ DU CIEL (3) avec Jake Gyllenhaal, Chris Cooper 3266					
<b>TQc</b>	Dora... (7h30) 59368518	Bob le... 28773	Inuk 42353	Franny (9h30) 18158421	Georges... (9h30) 6490773	Esprits... (10h22) 18247	...Luke 19976	Somerset 39889	O.V.N.I. 63334	Cultivé... 15773	Écran libre 62605	...de Dieu 92150	M'as-tu lu? 11773	Une pilule 88957	Méchant... 23518	National Geographic 92529	À la di Stasio / Livre de cuisine 69727				
<b>VOX</b>	Les émissions débutent à 10h30.					Bien branché! 1688537	Tremblay 7058686	Le Monde de l'auto 5278315	Le Tour du monde sur glace 8398082	Cercle de presse 2983501	Doc Lapointe 7052402	Les Communiqués 7071537	ConneX. 5805266	Tremblay 9460841							
	<b>18h00</b>	<b>18h30</b>	<b>19h00</b>	<b>19h30</b>	<b>20h00</b>	<b>20h30</b>	<b>21h00</b>	<b>21h30</b>	<b>22h00</b>	<b>22h30</b>	<b>23h00</b>	<b>23h30</b>	<b>00h00</b>								
<b>CKTV</b>	Le Téléjournal 49570	Découverte / Prestige: recette pour une catastrophe 875792	Et Dieu créa... Lafaque 69334	Tout le monde en parle 97266					Le Téléjournal 81266	Pleins Feux / La femme désirée... un film sur Pellan 622995	Cinéma / RADIO DAYS (3) avec Seth Green 6334957										
<b>TQS</b>	Cinéma / LARA CROFT - TOM RAIDER: LE FILM (5) avec Angelina Jolie, Iain Glen 580808					Cinéma / NOUS ÉTIIONS SOLDATS (4) avec Mel Gibson, Sam Elliott 162228					Le Grand Journal 849063	Automania 520614	Pub 857744								
<b>CJPM</b>	Le TVA 18 heures 5808	L'École des fans / Marc Dery 9860	Demandes spéciales / Marie-Élaine Thibert 68112	Pour le meilleur et pour le pire 77860	La Vie rurale 30841	Le TVA 79678	Cinéma / VIVRE À TROIS: DERRIÈRE LA CAMÉRA (5) avec Bret Anthony, Melanie Moore 9968570					Évangélisation 2000 (20h02) 75880									
<b>TQc</b>	Soyons bêtes! 71353	Wonderfalls 33044	Cinéma / LE PETIT CIEL (6) avec Jocelyn Blanchard, Garance Clavel 53808					Il va y avoir du sport! 32315					Cinéma / MAYA (5) avec Nitya Shetty, Nikhil Yadav 5425537								
<b>TV5</b>	Passerpart 930889	Journal FR2 914841	Vivement dimanche / Lino Ventura 1315402	...de clips (20h15) 93648773	Écrans du monde 219808	Campus / Précaution et Politique 824889	TV5 Le Journal 280421	Kiosque 527599	Chroniques d'en haut 612716												
<b>CANAL D</b>	Québec en humour 2766808					Docu-d / Enfants de la DPJ 6547353	Sans détour / Un certain souvenir 5608808	Les dessous des poursuites policières 5601995					Feux d'enfer 6543537	Cinéma 3950377							
<b>RDI</b>	Second Regard 4228537	Le Téléjournal 4219889	Le Journal RDI 2722421	La Part des choses 4208773	Ushuaïa Nature / Le Déclin de la grande faune 6339247	Le Téléjournal 7525063	Le Point 7802228	5 sur 5 6312570	Le Journal RDI 7537808	La Part des choses 3559063	Le Téléjournal 5284445										
<b>RDS</b>	Football / Coupe Grey: Lions - Argonauts 612082										Sports 30 193119	Tennis Masters Series / Coupe Masters 569537									
<b>S.E.</b>	Drôles... (17h00) 4492044	Quand Justin rencontre Kelly (18h40) 29647044	La jeune fille à la perle 5859686					Le Piège d'Issoudun (21h45) 7564957					Taxi 3 (23h15) 31661860								
<b>VIE</b>	Quand la vie est un combat 9396247	Décore ta vie 1896686	Métamorphose 4137547	Le Grand Ménage 1805334	Dre Nadia... 1884841	...en toute confiance / Isolement et Solitude 1330334	Une chance qu'on s'aime! 1333421	Baise Majesté 1163228	Cinéma 5296551												
<b>SERIES+</b>	Les Soeurs McLeod 514686	Saint-Tropez sous le soleil 909605	Brigade spéciale 918353	L'Oeil du crime 905889	Miss Match 908976	Les Experts 991711	Doc 690280														
<b>Z</b>	Monstres mécaniques 516044	Cour à "Scrap" 901063	Métal hurlant 910711	Futur extrême 907247	La Patente 882599	E.Sexe 891247	Tru Calling 960841	...du paranormal 609938													
<b>HISTORIA</b>	Trouvailles et Trésors / Rimouski 9959131	Destins / Patriotes 8896421					Des histoires d'alcool 8872841	L'Or 8892605	Cinéma / DOUZE SALOPARDS (3) avec Lee Marvin, Charles Bronson 7635841												
<b>ÉVASION</b>	Vins du monde / Bordeaux 26841	Asslama 74792	La Route gourmande 96402	Cap sur la France 50112	La détente est dans le spa 79247	Le Top des stars 56727	Gilles Proulx... 38686	Pilot Guides / Maroc 10911	Les Routes oubliées / Cameroun 57860	Vins du monde 418006											
<b>CBJET</b>	Football / Coupe Grey: Lions - Argonauts (17h30) 283247										Sunday Night 30315	Mary Walsh: Open Book 24266	Canadian Reflections 47095	Sports Late Night 396754							
<b>CFCF</b>	News 8696	Entertainment Spotlight 1228	Law & Order: Criminal Intent 71266	Cold Case 57686	Desperate Housewives 60150	The Sopranos 5607605	CTV News (23h10) 4754605	News (23h40) 54619228	Ebert... (00h15) 4919396												
<b>ARTV</b>	Relais... 932247	Les Fous de la rue 923599	Ces enfants d'ailleurs 553889	L'Actors Studio / Diane Lane 562537	Cinéma / MOMENTS DE BONHEUR (4) avec Zhao Benshan, Dong Jie 2803841					Thema: histoire de voir (22h45) 20977112											
<b>VOX</b>	Bien branché! 8385518	LéZarts 5162334	Parole et Vie 5171082	Ma maison 3870678	Cyber Trucs 5876112	Télescope 5885860	Cercle de presse 6318315	Les Communiqués 3212483													

# Entre amis

par SANDRA BELL LUNDY



## HOROSCOPE

SAMEDI 20 NOVEMBRE 2004

**Bélier (21 mars au 19 avril):** Vous pourriez avoir tendance à accorder une priorité excessive à une nouvelle occupation. Le temps que vous allouez à cette passion pourrait nuire à certaines de vos relations. Plusieurs personnes seront susceptibles de croire que vous ne vous intéressez plus à eux. Démontrez-leur qu'ils occupent encore une place de choix dans votre cœur.

**Taureau (20 avril au 20 mai):** Les aspects planétaires favorisent les activités physiques et les travaux manuels. Votre concentration peut vous permettre de remporter la victoire lors d'une compétition sportive ou d'un tournoi. Rappelez-vous que votre taux de succès peut faire naître un complexe d'infériorité chez une personne que vous côtoyez, alors efforcez-vous de rester modeste...

**Gémeaux (21 mai au 21 juin):** La visite de la Lune en Poissons risque de vous rendre plus vulnérable aujourd'hui. Vous pourriez envisager de renoncer à une résolution qui vous tenait pourtant à cœur. Vous auriez cependant avantage à persévérer dans la voie que vous avez choisie et à opter pour le progrès spirituel. Les bienfaits se manifesteront rapidement.

**Cancer (22 juin au 22 juillet):** Votre première idée est probablement la meilleure; il semble inutile d'en douter et de revenir en arrière. C'est maintenant le temps de passer à l'action. Le proverbe 'plus on est de fous plus on ri' peut s'avérer être une grande vérité aujourd'hui. N'hésitez donc pas à tendre la main aux personnes esseulées et isolées afin de les inclure dans vos activités.

**Lion (23 juillet au 22 août):** Vous aimeriez pouvoir vous retrouver dans plusieurs endroits à la fois aujourd'hui tellement il y a de gens avec lesquels vous aimeriez passer du temps. Pourquoi n'essayeriez-vous pas de réunir plusieurs de ces personnes? Ainsi, vous feriez d'une pierre deux coups sans négliger qui que ce soit. Leur interaction pourrait même vous étonner.

**Vierge (23 août au 22 septembre):** L'heure est à la fête! Voici un bon samedi pour prendre un bain de foule et faire de nouvelles rencontres. La visite de la Lune en Poissons vous aidera à vous démarquer et à faire valoir vos mérites. Mais rappelez-vous qu'il vaut mieux être seul que mal accompagné. Ne vous encombrez donc pas de la présence de quelqu'un qui n'a pas les mêmes aspirations que vous.

**Balance (23 septembre au 23 octobre):** On dit que la parole est d'argent mais que le silence est d'or. Certaines personnes de votre entourage risquent d'être susceptibles aujourd'hui. Alors tâtez le terrain avant d'émettre un commentaire que vous risqueriez de regretter. Par ailleurs, les circonstances familiales et les activités de groupe vous permettront de consolider des liens affectifs auxquels vous tenez.

**Scorpion (23 octobre au 21 novembre):** Votre intuition saura évaluer avec justesse une situation ambiguë. Ne mettez donc pas vos pressentiments en question. Lors d'une sortie, vous serez capable d'épater la galerie avec votre humour et votre sens de la répartie. Évitez seulement de créer un précédent en faisant des promesses irréflicibles que vous n'aurez peut-être pas la capacité d'honorer...

**Sagittaire (22 novembre au 21 décembre):** Quelqu'un pourrait drainer beaucoup de votre énergie aujourd'hui. Vous aurez donc avantage à prendre les propos cyniques d'une personne négative avec un grain de sel, sinon de les ignorer, sans quoi votre moral risque de s'en ressentir. Ce sera le temps de porter un bouclier pour filtrer les énergies et ne laisser passer que les ondes positives!

**Capricorne (22 décembre au 19 janvier):** La configuration planétaire place l'emphase sur le divertissement. Ainsi, les sorties culturelles ne devraient pas vous décevoir aujourd'hui. Une activité sociale ou mondaine peut vous placer sous les feux de la rampe. Une personne avec laquelle vos relations se sont tendues souhaite même rétablir un rapport plus harmonieux. Ne lui fermez pas votre porte.

**Verseau (20 janvier au 18 février):** Il serait probablement judicieux d'officialiser un projet ou de rendre une affaire publique. Il semble inutile de cacher les choses; plus vous affirmez fièrement qui vous êtes et ce que vous faites, et plus les autres vous respecteront. Votre vie intime bénéficiera d'un climat favorable. Il est donc possible de conduire une relation vers l'étape suivante...

**Poissons (19 février au 20 mars):** Profitez de cette Lune en Poissons pour vous faire plaisir et vous offrir quelques gâteries. Les interdits que s'imposent les autres ne sont pas forcément valables en ce qui vous concerne. Les voyages et les déplacements permettront d'élargir vos horizons et de vous donner une perspective différente de votre situation. Bon weekend!

## MOT MYSTÈRE

GROUPES - Un mot de 9 lettres

E	I	R	E	T	U	A	S	N	E	G	A	N	G	C
O	D	E	I	R	E	S	P	E	C	E	L	U	O	F
F	E	R	D	R	O	T	E	A	O	T	A	P	E	E
O	E	L	A	R	O	H	C	A	R	A	V	A	N	E
R	U	E	O	H	C	U	N	E	P	N	O	R	A	T
E	D	A	G	I	R	B	G	O	S	E	L	M	T	H
T	L	I	N	S	T	I	T	U	T	S	I	E	I	N
E	C	O	U	R	M	R	I	O	T	O	A	E	O	O
E	L	O	C	E	N	T	U	E	C	Q	L	I	N	L
L	M	O	N	D	E	F	R	N	E	T	U	E	M	O
E	I	T	D	G	F	Q	L	U	I	G	U	E	P	G
M	A	S	S	E	R	I	U	O	S	T	N	O	U	I
E	E	N	A	L	G	E	N	I	T	T	E	A	R	E
N	U	E	E	U	J	U	S	E	P	T	U	O	R	O
T	E	T	E	U	Q	A	P	A	T	E	E	U	R	N

ARMEE	ETHNOLOGIE	NATION	SDN
BRIGADE	FLOTTE	NICHEE	SECTE
CARAVANE	FORET	NUEE	SENAT
CENT	FOULE	OCTUOR	SEPTUOR
CHOEUR	GANG	ONU	SERIE
CHORALE	GENS	ORDRE	SUITE
CONGRES	GLANE	PAQUET	TAPEE
CORPS	HARDE	PATE	TETE
COUR	INSTITUT	PELTON	TOUFFE
ECOLE	JEU	QUEUE	TRIBU
ELEMENT	LIGUE	RANGEE	TRUST
EQUIPE	MASSER	REGIMENT	UNITE
ESPECE	MELEE	RUEE	VOL
ESSAIM	MONDE	SAUTERIE	

Solution du dernier problème : TIMIDITE

20 novembre 2004

No 751

## MOTS CROISÉS

HORIZONTALLEMENT

- 1 Relatif au miroir.
- 2 Lancé avec force ou violence et loin - Pronom personnel.
- 3 Insigne porté par un évêque - Hymne de l'Église catholique.
- 4 Pas à profusion - Musique populaire moderne originaire d'Algérie - Partie d'une amphore.
- 5 Être saisi d'un frémissement.
- 6 Abonder au point d'envahir - Période historique.
- 7 Solliciter - Réputation.
- 8 Gloussé - Affaiblissement.
- 9 En matière de - Il est difficile d'en sortir - Parle d'une voix tremblotante et geignarde.
- 10 Annoncer par quelque signe - De même.
- 11 Angle - Vitre arrière d'une automobile.
- 12 Ensemble des pouvoirs publics - Entre docteur et sciences - Possession.

VERTICALEMENT

- 1 Incrédule - Sert à désigner.
- 2 Tache d'encre sur un papier - Qui n'est pas protégé - Message publicitaire.
- 3 Faire mourir par asphyxie - Estuaire breton.
- 4 Lésion cutanée - Qui manifeste des hésitations.

- 5 Stérilisé - Plus fort que la dame.
- 6 Feuilleté - Os du pied.
- 7 Insecte coléoptère - Titre des souverains d'Éthiopie.
- 8 Petit mot latin - Paré - Indique la matière.
- 9 Décrochement - Peuvent être chinoises.
- 10 Adversaire - Symbole chimique.
- 11 Flâner - Aristocratie.
- 12 Femmes d'un certain âge - Lieu de délices.

Solution du n° 1028

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
C	O	N	V	U	L	S	I	F	I	F	
H	U	E	R	I	E	N	C	R	U		
A	V	E	R	S	E	H	A	R	E	M	
M	E	A	I	D	A	M	E	I			
P	R	E	N	D	O	L	I	V	E	S	
A	T	T	I	E	D	I	E	A	R	T	
G	A	M	A	G	R	E	S	S	E		
N	O	E	D	I	T	O	S	E	R		
E	S	T	A	G	E	N	C	E	I		
C	A	J	U	N	D	E	T	E			
C	A	C	A	B	E	R	N	U	E		
A	R	S	E	R	I	N	E	T	T	E	

20 novembre 2004

MC1029

# LA BANDE DU QUOTIDIEN

## Le savais-tu...

• Des chercheurs américains ont démontré que, même par beau temps, lorsque des pigeons traversent une zone dont le champ magnétique est perturbé, ils sont suffisamment affectés pour perdre leur chemin.

• Le pigeon voyageur a longtemps servi de courrier pour l'acheminement de messages ou de lettres, notamment en temps de guerre.



## Histoire de la raquette

(SOP) La raquette est un des moyens de locomotion les plus anciens avec le ski de fond. Elle serait née en Asie centrale, il y a 4000 ans. Grâce à elle, les peuples d'Amérique du Nord pouvaient se déplacer l'hiver, ce qui a permis à de nombreuses peuplades de s'installer jadis, dans le nord. La raquette est devenue une part importante de l'héritage culturel nord-américain. Les indiens furent de grands créateurs en ce qui a trait à la forme de la raquette, chaque type est différent et a des qualités propres. Il n'était pas rare que les trappeurs utilisent dans leurs déplacements jusqu'à trois types de raquettes, chacune pour un usage particulier! Elles étaient indispensables lors des déplacements continus en forêt. Les Athapascans de la côte ouest américaine et canadienne et les Algonquins des régions de l'Outaouais et de la vallée du Saint-Laurent, portèrent la raquette à son plus haut point de perfection. Les premières raquettes avaient la forme d'une patte d'ours. Puis des centaines de modèles différents ont vu le jour. Avant l'introduction du cheval par les Espagnols, les indiens chassaient même le bison en raquettes! Il devient, outre un moyen de locomotion indispensable, un élément d'échange ou de vente. De nos jours encore, les indiens sont les meilleurs fabricants de raquettes! Les premiers européens, les Français en particulier qui entretenaient des liens étroits avec les indiens, adoptèrent les raquettes pour se déplacer l'hiver et le canot d'écorce pour l'été. Les troupes françaises emportèrent de nombreux succès militaires sur les anglais grâce à l'adoption des raquettes qui permettaient de mener des raids en tout temps. Même les lièvres ont adopté la raquette pour fuir les chasseurs! En effet, leurs pattes arrière sont en forme de... raquette. De nos jours, les raquettes ont bien évolué, si l'on trouve toujours les raquettes indiennes, fabriquées à l'ancienne, une foule de modèles en aluminium, en matières plastiques, en matériaux composites existent pour tous les usages.



Alexandre Gagné

## Résumé de l'actualité pour la semaine du 10 au 16 novembre 2004.

- Nintendo, dû à la forte demande du Nintendo DS évaluée à 2 millions d'unités le jour du lancement, a ouvert une nouvelle usine en Chine pour répondre à la demande. Présentement, Nintendo est dans la possibilité de fournir un million d'unité le 21 novembre. Même suite à la mise en fonction de la nouvelle usine, Nintendo aura peine à répondre à la forte demande, ce qui fait que les stocks en magasin seront fort probablement très limités. Avis aux passionnés!!!
- Hiroshi Kudo cède sa position de président de Hudson, prenant responsabilité des pertes de la firme prévue pour cette année fiscale. Hiroshi Kudo a démarré Hudson avec son frère, Yuji, en 1973. A l'origine, la compagnie était seulement un magasin d'équipement de communication. Hidetoshi Endo prendra la relève de Hiroshi.
- EA a annoncé que «GoldenEye: Rogue Agents» est maintenant en production et prêt pour son lancement le 22 novembre sur GameCube, PlayStation 2 et Xbox.
- UbiSoft annoncé l'envoi à la production de «Ghost Recon 2» pour PlayStation 2, lequel sera sur tablette le 30 novembre. La version PS2 du jeu est complètement différente de la version Xbox.
- Bien qu'aucun détail n'a été spécifié, Konami a annoncé que des idées pour un futur «Metal Gear Solid» sont présentement prise en considération et qu'un quatrième volet à la populaire franchise verra le jour.
- EA a annoncé que «Tiger Woods PGA Tour 2005» sera disponible sur Nintendo DS seulement le 14 décembre plutôt que le jour du lancement comme prévu.
- Marvel a déposé une poursuite contre NCSOFT et Cryptic Studios, respectivement éditeur et développeur du jeu «City of Heroes», pour violation de droits. L'intérêt particulier de cette poursuite est la raison de la violation. Marvel prétend qu'il est possible de créer des personnages ressemblant fortement à des propriétés de Marvel, tel Hulk, Captain America et Defender. Si Marvel réussit à amener la cause au tribunal et gagne, ceci pourrait avoir une grande influence sur le marché et l'avenir des modes «créer son personnage» où le joueur laisse libre court à sa créativité à l'aide des modèles fournis. Détails à venir.
- Un groupe de travailleurs d'EA poursuivent actuellement le géant de la publication. Les employés affirment ne pas être payé convenablement pour leur temps supplémentaire, ce que soit en argent ou en congé. Les heures mandataires de travail d'EA sont de 9h à 22h, sept jours sur sept. C'est-à-dire que si l'employé travaille jusqu'à 22h, ou travaille les samedis et dimanches, ceci n'est pas considéré comme étant du temps supplémentaire. Le groupe d'employé cherche à être compensé pour ces heures supplémentaires. Le tout est présentement à une étape préliminaire du débat, comme le groupe doit être certifié comme une «classe» afin d'avoir un recours contre la compagnie. Détails à venir.

Privilège  
aux membres  
du club  
PRIX  
TRIMESTRIEL

PAIRE DE PATINS NIKE pour fille



Valeur de 129,95 \$

PAIRE DE PATINS BAUER pour garçon  
Valeur de 179,95 \$



BÂTON DE HOCKEY TechEdge 50 % graphite  
Valeur de 139,95 \$



Tirages au sort en novembre parmi tous les membres

## Des bulles... Des bulles... Des bulles... Des bulles...

**A GAGNER**

**Sac à dos Lavoie**  
Valeur de 59,95 \$



3 gagnants seront choisis parmi les meilleurs textes, le vendredi 17 décembre

Fais-nous parvenir une bulle ou une légende que t'inspire cette photo à:

Concours La Bande du Quotidien  
1051, boul. Talbot, Chicoutimi  
(QC) G7H 5C1

Nom: \_\_\_\_\_  
Adresse: \_\_\_\_\_  
Ville: \_\_\_\_\_ C.P.: \_\_\_\_\_  
Tél.: \_\_\_\_\_

J'apprends de mes erreurs, mon sapin est aussi gros que l'an passé. J'ai coupé toutes les grosses branches et j'ai gardé la belle partie du haut pour la décoration, maintenant ça me prend une façon...

... de rentrer dans la maison!

**LA BANDE DE GLOUTONS**

**Bruschetta rapido**  
Donne environ 40 bouchées

- 1 baguette de pain français en tranches de 1 cm (1/2 po)
- Huile d'olive
- 4 à 6 tomates italiennes épépinées et hachées grossièrement
- 1 gousse d'ail pressée en purée
- Basilic frais ou séché au goût
- 1/2 tasse (125 ml) de fromage parmesan râpé

• Tartine légèrement chaque tranche de pain d'huile d'olive et dépose sur une plaque à pâtisserie.

• Chauffe le four à 350 degrés F jusqu'à ce que les tranches soient dorées (environ 4 minutes).

• Entretemps, mélange les tomates, l'ail, le basilic, le sel et le poivre dans un grand bol.

• Dépose environ 1 c. à thé (5 ml) du mélange aux tomates sur chaque tranche de pain. Saupoudre de parmesan et remet au four à broil pendant 2 minutes.

• Servir chaud

Tu as entre 8 et 17 ans? Tes parents sont abonnés au Quotidien?



JOINS-TOI au...

**Club C'EST GRATUIT!**

TU RECEVRAS:

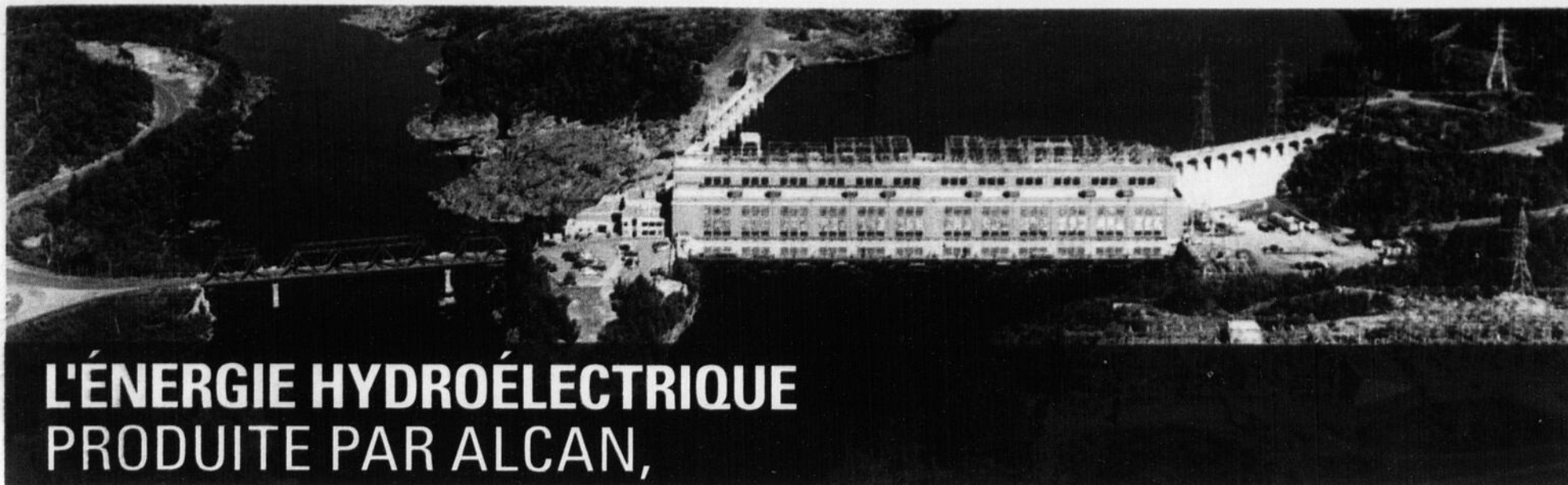
Ta carte de membre et tu pourras ainsi participer à nos nombreux concours et courir la chance de gagner de magnifiques prix.

POUR RECEVOIR TA CARTE DE MEMBRE

LA BANDE DU QUOTIDIEN  
1051, boul. Talbot,  
Chicoutimi QC G7H 5C1

NOM: \_\_\_\_\_  
ADRESSE: \_\_\_\_\_  
VILLE: \_\_\_\_\_ CODE POSTAL: \_\_\_\_\_  
TÉL.: \_\_\_\_\_ ÂGE: \_\_\_\_\_ GARÇON  FILLE





## L'ÉNERGIE HYDROÉLECTRIQUE PRODUITE PAR ALCAN,

## UN AVANTAGE POUR LE SAGUENAY-LAC-SAINT-JEAN

### Un avantage c'est aussi des responsabilités

L'énergie hydroélectrique produite par Alcan a toujours été utilisée à des fins industrielles, dans le respect de ses obligations et des législations en vigueur.

Par exemple :

- 815 millions \$ en redevances statutaires et contractuelles versées au gouvernement du Québec au cours des 25 dernières années
- 1,2 milliard \$ investis au cours des 25 dernières années pour assurer la fiabilité et la durabilité des équipements
- 70 millions \$ investis depuis 1986 dans le Programme de stabilisation des berges du lac Saint-Jean

### Alcan : un acheteur d'énergie

Avec la mise en opération de l'usine Alma et l'augmentation des capacités de production dans les usines existantes, les besoins d'Alcan en matière d'énergie hydroélectrique ont dépassé sa capacité de production. Pour la première fois de son histoire, Alcan est donc devenue un acheteur net d'énergie.

- La production hydroélectrique d'Alcan se situe en moyenne à 2000 MW annuellement et comble environ 90 % de ses besoins en hydroélectricité
- Alcan achète le 10 % manquant auprès d'Hydro-Québec, selon les termes d'un contrat signé en 1998 qui prévoit, sur une base annuelle, des achats se situant entre 115 et 350 MW au tarif grande puissance (Tarif L)
- La fermeture des quatre salles de cuves Söderberg de l'usine Arvida a permis à Alcan de réduire ses achats d'environ 150 MW. Ces MW non utilisés demeurent la propriété d'Hydro-Québec et sont toujours disponibles pour Alcan en vertu du contrat avec Hydro-Québec

### Des retombées majeures pour le Saguenay-Lac-Saint-Jean

Le système hydroélectrique d'Alcan est à la base du développement d'une infrastructure industrielle complète dans le secteur de l'aluminium.

- Un réseau hydroélectrique, une usine d'alumine, quatre alumineries, des services portuaires et ferroviaires, quatre usines de transformation, un centre de recherche et de développement et un bureau de développement industriel
- 1 million de tonnes d'aluminium produites
- 6000 emplois directs chez Alcan et plusieurs milliers d'emplois indirects au Saguenay-Lac-Saint-Jean
- Plus de 1 milliard \$ en retombées économiques annuelles :
  - › 598 millions \$ en salaires et avantages sociaux
  - › 295 millions \$ en achats de biens et services dans les entreprises régionales
  - › 111 millions \$ en investissements
  - › 40 millions \$ en taxes scolaires et municipales
- 7 milliards \$ d'investissements au cours des 20 dernières années
- Près de 800 emplois annoncés depuis le début de 2003, dont 285 chez Alcan, grâce à une stratégie de partenariat avec nos fournisseurs et nos clients

**Alcan** un partenaire d'affaires  
pour la région !





Nouvelle-France, une fresque séduisante!

Nouvelle-France

## Une œuvre magistrale

**CHICOUTIMI (CL) - Bien au-delà de l'histoire racontée, le film Nouvelle-France s'impose par la qualité du jeu des comédiens, la beauté des images et l'impeccable direction d'artistes de Jean Beaudin. Une œuvre magistrale!**

Précédée de quelques avant-première, tant au Saguenay que dans la capitale et la métropole québécoises, c'est ce vendredi 19 novembre que cette méga pro-



LAFORGE

CHRISTIANE

claforge@lequotidien.com

formance exceptionnelle des comédiens.

À la première image, le regard est ébloui. Permission donnée à tout chauvinisme orgueilleux devant la beauté du pays. Le directeur de la photographie Louis de Ersted a saisi la puissance sauvage qui se dégage de notre forêt s'étendant sur les rives du Saint-Laurent et du fjord Saguenay. Pas besoin de composer avec le réel. Ce que l'on voit existe. Les familiers de Sainte-Rose-du-Nord et de Tadoussac en font leur escapade saisonnière depuis longtemps. Quel coup de maître pour qui songerait à séduire les Européens découvrant que leur fantasme du Québec est la réalité.

### Les comédiens

Campés dans un décor propice aux dépassements, les personnages y puisent leur propre mesure. Une fois de plus, Jean Beaudin a su mettre en relief le meilleur de tous les comédiens. Si bien que l'on croirait chaque rôle taillé sur mesure. L'inoubliable sera, j'en suis certaine, l'étonnante Juliette Gosselin. Une découverte. Un premier rôle où elle a créé une France Carignan de dix ans bou-

leversante. Sans doute la plus émouvante de cette distribution impeccable. Toutes les scènes réunissant Noémie Godin-Vigneau (Marie-Loup Carignan) et Juliette, mère et fille dans le film, sont empreintes d'une complicité si grande qu'elle ne peut être factice. Un jeu intelligent, intense, d'une fulgurante beauté. Certaines scènes réunissant Juliette et Bianca Gervais (Acoona) atteignent la même profondeur. Dans le rôle de l'adolescente innue, Bianca campe avec justesse la dualité troublante de la féminité à la frontière de l'enfant-femme.

Il faudrait les nommer tous, que ce soit David La Haye, incarnant le chevaleresque François Le Grandeur ou le torturé ami et traître Xavier Maillard (Sébastien Huberleau), le veule Joseph Carignan (Pierre Lebeau) et les autres, Irène Jacob, Vincent Perez, Tim Roth, Jason Isaacs, Isabel Richer, Monique Mercure, Johanne Marie Tremblay. Et, bien sûr, Gérard Depardieu qui impose avec superbe le tragique, pitoyable et pourtant émouvant Curé Blondeau.

### L'histoire

Au cœur du film Nouvelle-France il y a l'amour. D'un côté, Marie Carignan, fille de colon, amie des Innus, disciple des chamans amérindiens, insoumise et

fort convoitée par les hommes lubriques de tout milieu. De l'autre, François, l'idéaliste héritier d'un nom, plus attiré par l'aventure et la vie de coureur des bois que par les intrigues de la petite Cour française reconstituée dans ce Québec de 1758. Un seul regard suffit pour qu'ils se reconnaissent. Tout se résume dans une phrase: «Avant j'avais un avenir. Maintenant j'ai un destin.» Leur amour exacerbe toutes les passions, nobles et ignobles.

Parallèlement la Nouvelle-France subit, elle aussi, la trahison, l'abandon et l'oppression. Le volet historique évoqué raconte les derniers moments de la colonie française, cavalièrement délaissée par une France à la vue courte, tandis que fort convoitée par l'impériale Angleterre. On entend des répliques non équivoques puisées à même les récits de l'époque. Le propos est vrai, affirmait Richard Goudreau en entrevue, bien que le scénariste ait pris la liberté de choisir à quelle bouche l'attribuer. «Vous me parlez d'un pays, moi je vous parle d'un continent, fait-on dire à Voltaire. Québec ne vaut pas les os d'un seul grenadier français.» Ou encore: «La Nouvelle France, une monnaie d'échange! Tout se négocie, même un pays.» Parfois,

l'ironie ne prend pas une ride: «Vous demandez d'éliminer les incompetents des postes de commandés? Mais vous ne proposez rien de moins qu'un génocide.»

La reconstitution de l'époque est habile. On devine qu'il n'y a pas eu place pour le compromis. Quant à la musique, elle est inspirée. Patrick Doyle a été sensible à l'atmosphère des lieux, au caractère des personnages, à la gravité de l'histoire.

Pourtant, le plus fascinant se révèle plus tard. Plusieurs jours après, la performance des comédiens s'incruste dans la mémoire. On reste habité par les images, par le ton, par de multiples détails dont on réalise la pertinence. Que ce soit le choix de la langue reconstituée selon la proximité de la source de ces immigrants encore français, ou encore le portrait social de cet univers hybride, entre l'ancien et le nouveau monde, confronté aux difficultés d'une survie aléatoire tandis que les nantis n'y cherchent que leur propre fortune. Même cette histoire d'amour s'impose dans sa simplicité. Plutôt que d'incarner l'exception, ils sont l'un et l'autre le reflet du terroir: la paysannerie inculte, la bourgeoisie cupide. Terriblement accessibles. Et justement convaincants pour cela.



duction de Richard Goudreau, allié à Robert Sidaway (Grande Bretagne) et Samuel Hadida (France), prend l'affiche dans les cinémas du Québec. L'orchestration de sa publicité, assujettie d'un embargo sur la critique jusqu'à ce jour, a certes éveillé l'intérêt des téléphiles mais accru d'autant les attentes. Non, ce film n'est pas parfait. Sa faiblesse réside dans un scénario tellement peaufiné que les passions en sont bridées à outrance. Cependant, ce que l'on perd en émotion est grandement compensé par la per-

# Les Contes et légendes prennent leur envol

par Marie-Claude Parent

**DOLBEAU-MISTASSINI (MCP) - La première édition du Festival de contes et légendes du Saguenay-Lac-Saint-Jean, Aux rencontres dolmissiennes a pris son envol, jeudi soir.**

Tout nouveau dans l'offre culturelle régionale, le Festival de contes et légendes se déroule principalement à la Place du conte. Lors de l'ouverture, dans une ambiance charmante et magique, cinq conteurs expérimentés sont entrés en scène et ont transporté

le public dans un univers qui dépasse les frontières du réel. Ce spectacle a donné un avant-goût de la programmation qui se déroulera sur quatre jours.

Bertrand Bergeron, Jean-Marc Chatel, André Lemelin, Richard Léveillé et Claudette L'Heureux

ont présenté, à tour de rôle, un conte de quinze minutes. La soirée s'est terminée sur la musique traditionnelle, les turlutttes et les chansons épicées du groupe Les Chouenneux.

Hier après-midi, Claudette L'Heureux, conteuse qui a marché de villes en villages, traversée des mers et l'immense forêt des Laurentides charmait un public adulte, venu la rencontrer. On dit d'elle que ses histoires rappellent Maupassant et que ses contes nous transportent dans un tableau de Chagall.

Plus tard, les organisateurs invitaient la population à se rendre sur les rives du lac Saint-Jean, pour entendre les contes et légendes de notre terroir en compagnie de Bertrand Bergeron.

En soirée, ce fut au tour de deux conteurs dont la réputation dépasse les frontières du pays, Jean-Marc Chatel et Richard Léveillé. Avec Jean-Marc Chatel, humour et angoisse sont toujours au rendez-vous, dans un univers étrange, peuplé de chasseurs et de trappeurs. Ses récits, dont les femmes sont souvent les héroïnes, laissent les auditeurs dans le mystère. Par des contes chantés, en poésie rurale, Richard Léveillé colore les événements du quotidien et ceux de son imaginaire.

Aujourd'hui, dès 11 h, grands et petits sont conviés à des activités variées, passant de l'improvisation à la création de contes en direct. En avant-midi, la commu-



**OUVERTURE - Participaient à l'ouverture des Contes et légendes: Luc Perron, du groupe Les Chouenneux, André Lemelin, conteur, Serge Simard, président, et Bertrand Bergeron, ethnologue et conteur.**

(Photo Caroline Blackburn)

nauté montagnaise dressera un tipi où la population pourra entendre des légendes amérindiennes et déguster le banik et le thé. En plus des conteurs, il y aura un spectacle de marionnette et le visionnement de la légende de Windigo. La journée du samedi se terminera par le spectacle de Fred Pellerin, un jeune conteur.

Le festival se clôturera le dimanche matin par une activité « Contes et croissants » mettant en vedette une figure bien connue de la région, Yvon Paré. Ce journaliste traduira en mot ses questionnements et ses silences obséderont son public qui se trouvera au Musée Louis-Hémon, pour l'occasion.

«Le festival s'adresse à un public

de tous âges. La musique folklorique et la chanson traditionnelle sont au rendez-vous. Cet événement est une belle occasion de faire revivre des coutumes et des savoirs oubliés. Nous n'avons pas d'objectif précis. Nous espérons seulement que les gens viennent participer aux activités et que les gens de toute la région viennent à Dolbeau-Mistassini», explique Serge Simard, le président du comité organisateur.

Au cours de la semaine, plusieurs activités ont été offertes aux élèves du primaire et du secondaire. Certains conteurs sont allés visiter les élèves et ceux-ci ont participé à des concours, des ateliers d'écriture de contes et à des expositions.



**OUVRAGE - L'auteur et historien Camil Girard a procédé au lancement de son livre «Le Grand-Brûlé» cette semaine, à Laterrière. Il pose en compagnie des coauteurs Gervais Tremblay et Julie Néron.**

(Photo Sylvain Dufour)

## 22 ans de l'histoire de Laterrière dans «Le Grand-Brûlé»

par Mélyssa Gagnon

**LATERRIÈRE (MG) -** L'auteur et historien Camil Girard a procédé au lancement de son livre «Le Grand-Brûlé» cette semaine à Laterrière. L'ouvrage, coécrit par Gervais Tremblay, relate une tranche d'histoire du petit village saguenéen par le biais d'entrevues réalisées avec des Laterrois et Laterroises sur une période de 22 ans.

Comme l'ont souligné les nombreux invités au lancement officiel du livre, lequel s'est déroulé en la présence de membres des familles interviewées par les auteurs et d'élus municipaux, la préparation de cette «brique» de 430 pages fut un travail de longue haleine.

«Ce livre a connu une longue période de gestation et plus de 20 ans de recherche», a souligné le conseiller municipal Jean-Marie Beaulieu. «Un volume qui perpétuera l'histoire de Laterrière, où les gens ont cet instinct de relater le passé, de le transmettre et d'en être fiers», a pour sa part lancé le curé de la paroisse, Jean Lefebvre. L'ex-maire de la municipalité, Paul-Dominique Gagnon, a mis en relief les efforts déployés par Camil Girard et son équipe afin de rendre le plus véridique possible ce chapitre de l'histoire de

Laterrière, échelonnée sur une période de 60 ans (1900-1960).

Une Laterroise d'origine, Julie Néron, a participé à la recherche et à la rédaction du «Grand-Brûlé». Ancienne étudiante de Camil Girard et nièce de Nazaire Girard, dont les récits figurent à l'intérieur du livre, la jeune femme a fait part de sa gratitude d'avoir pu contribuer au projet. «Ça a renforcé mon sentiment d'appartenance à Laterrière», a-t-elle dit, devant un auditoire formé d'une soixantaine de personnes, entassées dans une salle du conseil pleine à craquer.

Au cours de son allocution, Camil Girard a décrit le travail de son équipe comme «un cheminement de longue durée, un dossier qui a souvent été proche des poubelles». Soulignant le fait que «Le Grand-Brûlé» est publié par les Presses de l'Université Laval, M. Girard s'est réjoui de la visibilité dont bénéficiera le livre. «Il agira à titre de contribution dans la recherche scientifique sur les villages à travers le monde», a déclaré l'auteur, dédiant le bouquin «à tous les hommes et à toutes les femmes de coeur de Laterrière qui ont accepté de témoigner de leurs vies, souvent simples mais combien accomplies».

# OPÉRA

DE MONTRÉAL

BERNARD LABADIE DIRECTEUR ARTISTIQUE  
DAVID MOSS DIRECTEUR GÉNÉRAL

## FORFAITS DIVA

L'OPÉRA DE MONTRÉAL VOUS OFFRE UN SÉJOUR DE PUR PLAISIR EN UN SEUL GESTE... UN SEUL CCUP DE FIL ET NOUS RÉSERVONS POUR VOUS, VOS BILLETS D'OPÉRA, VOTRE HÔTEL ET VOTRE TABLE AU RESTAURANT !

**1-877-385-2222**  
OU **514-985-2258**

HYATT  
ESSENCE  
MONTRÉAL  
CENTRE-VILLE

LA ROTONDE  
LE RESTAURANT

Château

M  
MUSEE DES BEAUX-ARTS  
DE MONTRÉAL

MUSEE D'ART CONTEMPORAIN DE MONTRÉAL  
Québec

JARDIN BOTANIQUE  
DE MONTRÉAL

**SAISON 2004-2005**  
www.operademontreal.com

**TURANDOT PUCCINI**  
**ARIANE À NAXOS STRAUSS**  
**DON PASQUALE DONIZETTI**  
**AGRIPPINA HANDEL**  
**CARMEN BIZET**

ABONNEMENTS À 3 OPÉRAS À PARTIR DE 117 \$ !  
PRIX SPÉCIAUX 18-30 ANS !  
RENSEIGNEMENTS 514-985-2258  
EXTRAITS 514-282-OPÉRA

*25 ans*

Hydro  
Québec

BANQUE  
NATIONALE

J.A. De Sève

LA PRESSE

Le Gazette

31 TV

MUSIQUE  
90.7

Conseil des Arts  
de Québec

Conseil des Arts  
de Montréal

MAISON DE LA CULTURE

MAISON DE LA CULTURE

MAISON DE LA CULTURE

MAISON DE LA CULTURE

Le Quotidien le Samedi 20 Novembre 2004 - 31

# Un Pierre Lapointe méconnaissable

par Yvon Paré

**JONQUIÈRE (YP) - Un Pierre Lapointe méconnaissable au Côté-Cour de Jonquière, hier soir. Un Lapointe tout en blanc qui a laissé son personnage de dandy dans les coulisses pour donner tout l'espace à ses chansons et à sa musique.**

Des mélodies complètement revisitées, modifiées et qui surprennent au début. Et malgré ces nouveaux accents, il accroche rapidement le spectateur qui se retrouve et s'accroche à quelques notes du piano. Une véritable exploration de ces chansons qui ont envahi le Québec comme un feu de brousse le printemps dernier quand son album est sorti.

Un spectacle étonnant, des petites trouvailles ici et là, des musiques planantes qui créent des ambiances inquiétantes, soulèvent et poussent le spectateur d'une chanson à une autre. Encore quelques accords et il est

reparti. Pierre Lapointe ne laisse guère de répit à son public, liant ses chansons dans des arrangements qui font de ce spectacle un grand tout. Et les spectateurs suivent.

Un bonheur, des textes époustouflants que ce sacrifiant enchaîne avec une facilité déconcertante. Un sens de l'humour retenu, un peu de cynisme et aussi un côté sombre chez Lapointe qui n'est jamais loin. Qu'importe! Les spectateurs aiment et en redemandent. Lapointe a vraiment su dompter son côté un peu provocateur pour laisser la place à ses chansons et ses musiciens.

Un choix heureux.

## Complicité

Une Pierre Lapointe en possession de ses moyens qui chante, sourit, se retire discrètement derrière son piano pour inventer un monde aux intonations insolites avec la complicité de quatre musiciens.

Des moments magnifiques avec ce violon comme une plainte et la guitare. Et puis c'est l'accordéon qui s'impose quand ce n'est pas

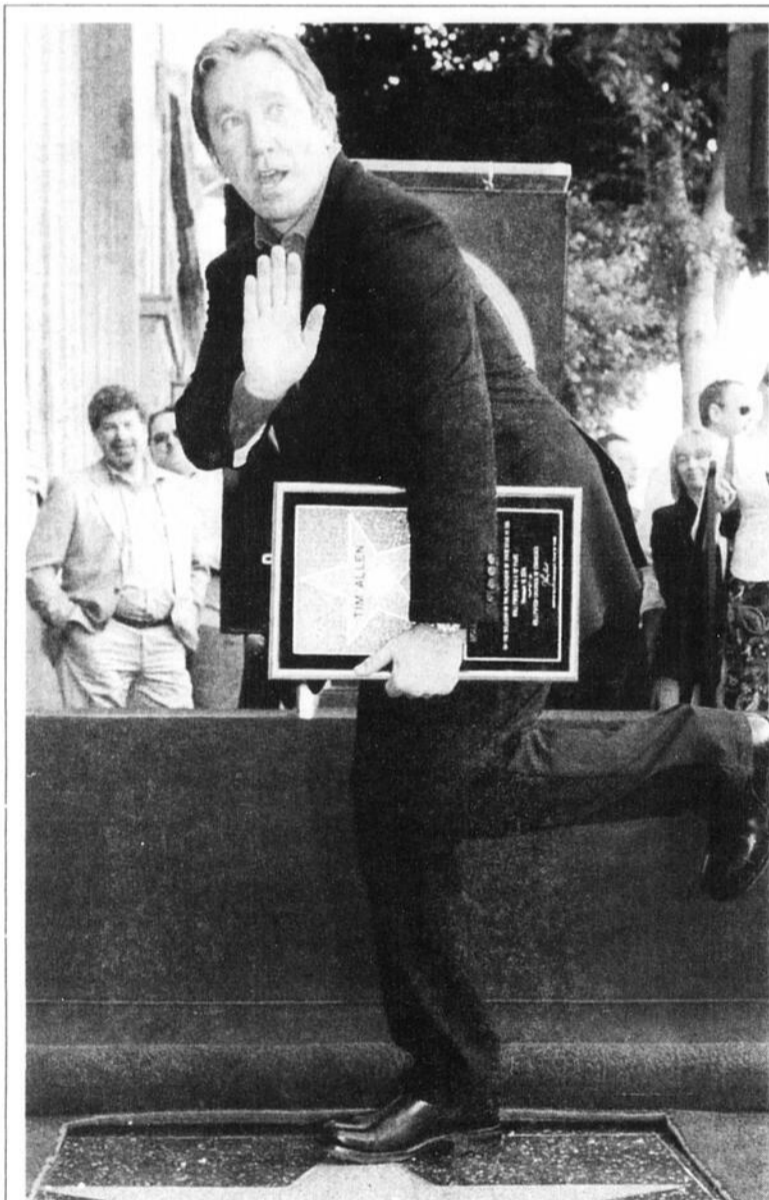
simplement les voix, un claquement de pieds ou de doigts. Des petits bijoux!

J'avais particulièrement apprécié son spectacle à l'Île du Repos cet été. Hier, j'ai vu et entendu un tout autre concept, une nouvelle mouture de ses chansons toujours belles et fascinantes. C'est ce qui peut arriver de mieux à ce grand escogriffe qui est devenu une vedette au Québec, tant pour les jeunes que les plus âgés. Il

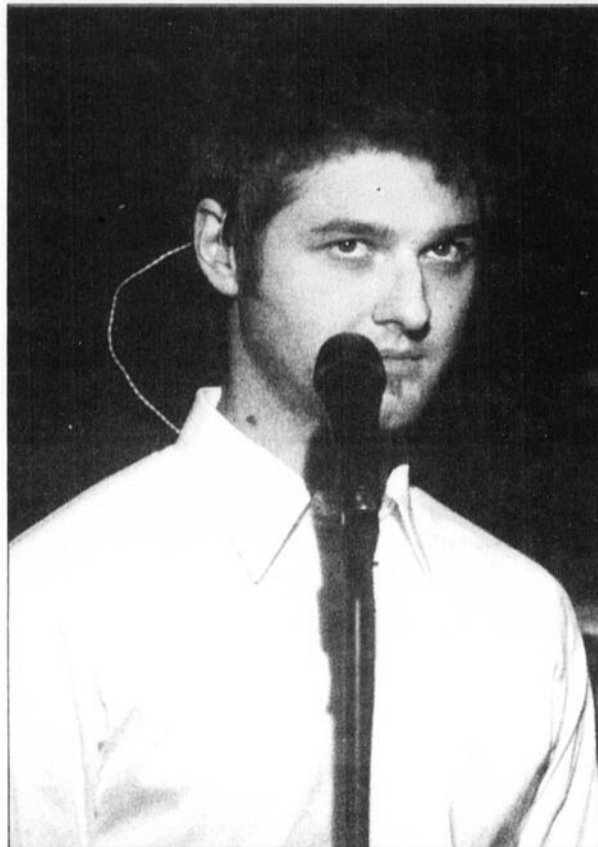
démontre qu'il a encore bien des mondes à explorer.

Pas étonnant que la salle soit pleine encore ce soir au Côté-Cour. Tellement que les deux spectacles prévus après les Fêtes sont déjà quasi bouclés. Il faudra peut-être lui offrir une plus grande salle. Qu'importe les expériences et les métamorphoses qu'il fait subir à ses chansons, les spectateurs suivent.

Une sorte de magicien.

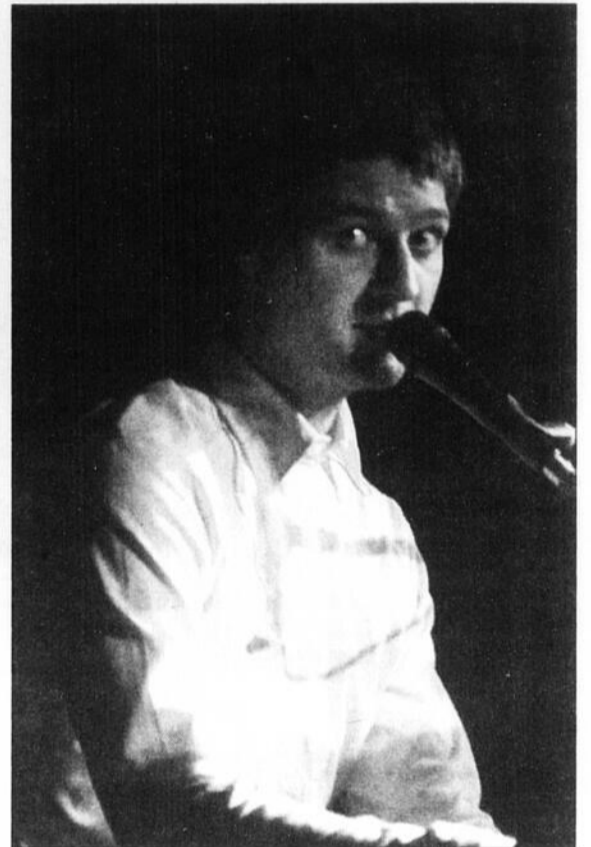


**CÉLÉBRITÉ - Tim Allen, que l'on verra prochainement dans le film «Christmas with Kranks», fait le clown sur le trottoir des célébrités d'Hollywood, où il vient d'être honoré. Le fait que son nom brille sur le fameux trottoir ne change pas Allen qui se montre drôle, pas seulement dans ses films.** (Photo)



**CALME - Un Pierre Lapointe très calme a fait salle comble au Côté-Cour, hier soir, à Jonquière.**

(Photo Sylvain Dufour)



**NOUVEAU - Pierre Lapointe a complètement transformé ses chansons mais la magie opère encore.**

(Photo Sylvain Dufour)

**2005 CONCOURS Parlez au Portugal AVEC LA SÉLECTION CHARTIER 2005**  
LE NOUVEAU GUIDE D'ACHAT DES VINS ET D'HARVESTATION AVEC LES METS

Courrez la chance de gagner un séjour d'une semaine pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal.

**1<sup>er</sup> PRIX**  
Un voyage pour deux personnes dans la région viticole du Douro, au Portugal, pour un séjour d'une semaine, gratuité de l'Institut des vins du Douro et de Porto, d'une valeur de 5 300 \$. Le forfait comprend un vol aller-retour Montréal-Paris-Porto-Lisbonne-Paris-Montréal pour deux en classe économique, une voiture de location de catégorie B pour 7 jours, 7 nuits d'hébergement, taxes et frais de service.

**2<sup>e</sup> PRIX**  
Un colis - d'assortiment de liquors locaux à parts vitrées d'une valeur de 100 bouteilles, gratuité de la boutique Vinum design, d'une valeur de 2 395 \$.

**3<sup>e</sup> PRIX**  
Un ensemble de 8 verres Riedel, une carafe et un étagère pour décantation, gratuité de la boutique Vinum design, d'une valeur de 270 \$.

**4<sup>e</sup> PRIX**  
Une sélection de vins de prestige choisis par Francis Chartier, président de la Société des amis du Québec, d'une valeur de 2 000 \$.

**5<sup>e</sup> PRIX**  
Un séjour de deux nattes pour deux personnes à l'Auberge Hatley incluant deux repas du soir et les petits déjeuners, gratuité du Groupe Cordon Rubis, d'une valeur de 1 500 \$.

Pour participer, remplissez et envoyez à:  
**Les Éditions La Presse**  
C. P. 11618, Succursale Centre-ville Montréal (Québec) H3C 5W5

Question: Dans quelle vallée sont cultivées les vignes servant à l'élaboration du porto?  
A) Vallée du Douro B) Vallée du Rhône

Reponse: \_\_\_\_\_

Nom: \_\_\_\_\_ Prénom: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_ App: \_\_\_\_\_

Ville: \_\_\_\_\_ Code postal: \_\_\_\_\_

Tél. bur: ( ) \_\_\_\_\_ Tél. ( ) \_\_\_\_\_

Adresse électronique: \_\_\_\_\_

Le concours commence le 5 novembre 2004 et se termine le 31 décembre 2004 à minuit.

Le concours s'adresse aux personnes âgées de 18 ans et plus.

Les participants ne sont pas assésés.

Valeur totale des prix: 12 495 \$.

Règlements disponibles aux Éditions La Presse.

Le tirage aura lieu le 4 janvier 2005.

Le concours est organisé avec la participation de nos commanditaires.

icep|portugat

INSTITUT DES VINS DU DOURO ET DE PORTO

SAO

Vinum

AUBERGE HATLEY

LA PRESSE

cyberpresse.ca

QUOTIDIEN

## Un ciel bleu pour nous

Campagne de levée de fonds au profit de la Fondation Mgr Léonce Bouchard  
Financement du Pavillon des Augustines, situé au 366, rue Ste-Anne, Chicoutimi,  
Maison d'hébergement transitoire pour les sans-abri.



Parrains et marraines:



Gilles Maltais  
Construction  
Gigari inc.



Bertrand Picard  
Auberge  
Le Parasol



Caroline Simard  
Omer  
DeSerres



Laval Gagnon  
Service de  
Pneus  
Potvin



Gilles Couture  
Samson,  
Bélair,  
Deloitte  
& Touche



Paul Guimond  
Girard, Allard,  
Guimond, Ste-Marie,  
Avocats

**Objectif de financement: 40 000 \$**

Lithographie de prestige (grandeur 22 x 36 po) d'une œuvre originale de l'artiste-peintre saguenéen bien connu, Armand Bergeron, illustrant un panorama de notre région.

**Prix de la lithographie: 400 \$ Info: 549-8333**

En collaboration avec le Club Kivans de Chicoutimi



Journée de l'aquarelle

# Le CNE s'investit davantage

**JONQUIÈRE (CL) - Plus que jamais le Centre national d'exposition de Jonquière compte s'investir dans la promotion de l'aquarelle. Pour une deuxième année, Jacqueline Caron a convié des artistes de la région à venir rencontrer le public désireux de mieux connaître ce médium, à l'occasion de la Journée mondiale de l'aquarelle du 23 novembre.**

C'est dans cet esprit que trois aquarellistes du Saguenay, membres de la Société canadienne de l'aquarelle, s'associent à l'équipe du Centre national d'exposition et du Centre Culturel de Jonquière pour offrir une fin de semaine

matériel, les pigments, la longévité des aquarelles et autres thèmes. Il y aura également une clinique permettant aux participants d'aborder, sous forme de questions, les sujets de leur choix, notamment la fluidité et la transparence, ainsi que les tabous de l'aquarelle. S'ajoutent démonstration et exposition de tableaux illustrant les propos et enseignements diffusés.

Ces activités se dérouleront dans le hall du Centre culturel du Mont-Jacob. Ce sera une belle opportunité pour visiter les expositions en cours à la salle Les Amis



**LAFORGE**

**CHRISTIANE**

claforge@lequotidien.com

complète d'activités spéciales. En effet, de 10 h à

16 h, Thérèse Fournier, Hélène Louise Falardeau et Christine Bouchard seront présentes pour partager et discuter des divers aspects de l'aquarelle. Il sera question de la longévité de l'aquarelle à travers les âges, de l'encadrement, des réactions à la lumière, de la restauration des oeuvres.

Les personnes désireuses de tâter plus concrètement les subtilités de cet art pourront profiter d'une initiation sous la direction des trois artistes invités. Sous forme d'ateliers, les visiteurs déjà initiés pourront en apprendre davantage sur les techniques et les particularités comme le

du CNE, Petr Matasek de la République Tchèque, à la salle Alcan: «Métaphores» de Jean-Pierre Séguin et, à la salle Desjardins: «1, rue des Apparences» du Musée de la Civilisation.

Dans le même contexte, à la Maestria de la rue Racine, le public est invité de 14 h à 17 h pour une rencontre avec les artistes Louiselle Coulombe, Odet Tremblay, Micheline Hamel et Stéphanie Vallée.



**ATELIERS SUR L'AQUARELLE - Thérèse Fournier initiera les visiteurs du CNE aux techniques de son art.**

**HORAIRE DU 19 AU 25 NOVEMBRE**

↳ **LE NOUVEAU CINÉMA** ◀

**COMPLEXE J. GAGNON ALMA**  
1000, BOUL. DES CASCADES OUEST 662-FILM

**NOUVELLE FRANCE** (G déc. aux j. enfants)  
Tous les soirs: 18h30 - 21h25  
Sam., dim.: 12h30 - 15h25 - 18h30 - 21h25

**TRESOR NATIONAL** (G)  
Tous les soirs: 18h45 - 21h25  
Sam., dim.: 12h45 - 15h25 - 18h45 - 21h25

**BORÉAL-EXPRESS** (G)  
Ven., mar., mer., jeu.: 19h20  
Sam.: 13h20 - 15h30 - 19h20 Dim.: 13h20 - 15h30

**RAGE MEURTRIÈRE** (13+horreur)  
Tous les soirs: 19h20  
Sam., dim.: 13h20 - 15h30 - 19h20

**SI ON DANSAIT?** (G)  
Tous les soirs: 21h30

**LES CHORISTES** (G)  
Tous les soirs: 21h30

**CINÉ CLUB THE CORPORATION (V.O.)** (G)  
Dim. & lun.: 19h00 00605964

« Le côté tordu de *Décadence* rappelle un peu celui du *Silence des agneaux*, avec tout ce qu'il peut impliquer de mystifiant. »  
- Le Journal de Montréal

« Un vrai coup de **GÉNIE!** »  
- USA Today

« Aussi palpitant que *Sept* et *Le Silence des agneaux*... Un rythme d'enfer... Le film le plus effrayant de l'année! »  
- Dark Horizons

**DÉCADENCE**  
version française de SAW  
un film de JAMES WAN  
www.sawmovie.com

16 ANS+ CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI SON DIGITAL  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL

RENÉE HUGH COLIN  
ZELLWEGER GRANT FIRTH

**BRIDGET JONES L'ÂGE DE RAISON**  
(Version française de *Bridget Jones: The Edge of Reason*)

MIRAMAX STUDIO CANAL  
© 2004 UNIVERSAL STUDIOS 00605980

**À L'AFFICHE** ODYSSEE CHICOUTIMI  
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

**LES CINÉMAS CINÉ ENTREPRISE**

www.cinentreprise.com

**CINÉMAS ODYSSEE**

1401, Boul. Talbot, Chicoutimi  
INFO-HORAIRE: 543-0055

• semaine du 19 au 25 novembre •

**NOUVELLE FRANCE (G+DJE)**  
ven, sam, dim 13:10-16:10-20:00  
lun au jeu 20:00

**BOB L'ÉPONGE (G)**  
ven, sam, dim 13:15-15:15-17:15-19:15-21:15  
lun au jeu 19:15-21:15

**BRIDGET JONES: L'ÂGE DE RAISON (G+DJE)**  
ven, sam, dim 13:30-16:00-19:10-21:35  
lun au jeu 19:00-21:35

**ALEXANDRE (13+VIOL) mer et jeu 19:30**

**TRESOR NATIONAL (G)**  
ven, sam, dim 13:20-15:55-19:00-21:40  
lun au jeu 19:00-21:40

**COMPLIT AU CRÉPUSCULE (G+DJE)**  
ven, sam, dim 13:00-15:10-17:15-19:35-21:40  
lun au jeu 19:35-21:40

**LES INCROYABLE (G)**  
ven, sam, dim 13:40-16:00-19:00-21:30  
lun au jeu 19:00-21:30

**BORÉAL EXPRESS (G) AUCUN LAISSE-PASSER**  
ven, sam, dim 13:05-15:10-17:15-19:20-21:30  
lun au jeu 19:20-21:30

**DÉCADENCE (16+VIOL)**  
ven, sam, dim 15:05-17:20-19:30  
lun et mar 19:30

**RAGE MEURTRIÈRE (13+HOR)**  
ven au mar 21:45

**GANG DE REQUINS (G)**  
ven au dim 13:00

**JONQUIÈRE**  
2445 St-Dominique

**NOUVELLE FRANCE (G+DJE)**  
sam, dim 13:10-16:10-20:00  
ven, lun au jeu 20:00

**TRESOR NATIONAL (G)**  
sam, dim 13:20-15:55-19:00-21:40  
ven, lun au jeu 19:00-21:40

PERCE BROSNAN SALMA HAYEK WOODY HARRISON CHEADLE  
« La chimie entre Lola (Hayek) et Max (Brosnan) perce l'écran! »  
- Journal de Montréal

UN FILM DE BRETT RATNER  
**COMPLIT AU CRÉPUSCULE**  
version française de AFTER THE SUNSET

À L'AFFICHE! CHICOUTIMI SON DIGITAL  
www.allianceatlantisvivafilm.com

**L'ÉPONGE DÉCOUVRE LE MONDE**

**Bob L'Éponge LE FILM**

Version française de The SpongeBob SquarePants Movie

SpongeBobMovie.com

© 2004 Paramount Pictures et Viacom International. Tous Droits Réservés. Nickelodeon, SpongeBob SquarePants et Bob l'éponge sont des marques de commerce de Nickelodeon.

**À L'AFFICHE** ODYSSEE CHICOUTIMI SON DIGITAL  
CONSULTEZ LE GUIDE-HORAIRE DES CINÉMAS

« Un film magique, touchant, impressionnant et plus grand que nature! »  
- Valérie Guibbaud, Rythme FM et TQS

« Nouvelle-France a tenu ses promesses. L'histoire d'amour est grande, immense! David La Haye, un plaisir de tous les instants. Noémie Godin-Vigneau est parfaite! »  
- Alexandra Diaz, Radio-Canada

NOÉMIE GODIN-VIGNEAU DAVID LA HAYE JULIETTE GOSSSELIN SEBASTIEN HUBERDEAU GÉRARD DEPARDIEU

**NOUVELLE FRANCE**

« Les images sont saisissantes de beauté... L'ensemble de l'oeuvre devrait ravir toute la famille... »  
- Catherine Vachon, TVA

« Une belle histoire d'amour avec une héroïne attachante. Noémie Godin-Vigneau est fantastique! »  
- Myriam Wojcik, CKAC

QUAND L'AMOUR SURVIT À L'HISTOIRE

www.filmnouvellefrance.com

À L'AFFICHE! SON DIGITAL  
CINÉMA ODYSSEE CHICOUTIMI CINÉ-ENTREPRISE JONQUIÈRE COMPLEXE J. GAGNON ALMA CINÉMA CHAPLIN DOLBEAU  
CONSULTEZ LA CHRONIQUE CINÉMA DU JOURNAL 00605967

# La Drôme, tout un pays

**Pour les Québécois qui connaissent la France, la Drôme est une région que l'on traverse généralement à fond la caisse sur l'autoroute A-7 parce qu'on a hâte d'arriver sur la Côte d'Azur. Dommage car il y a là tout un pays à découvrir et à goûter.**

La Drôme occupe un territoire qui s'étend du Nord au Sud entre les Vercors et la

Provence, et d'Ouest en Est du Rhône aux Préalpes. En me promenant de châteaux en vieux villages, j'ai vu de formidables paysages, visité des musées étonnants et découvert une gastronomie et des vins issus d'un terroir généreux.

### Tain-l'Hermitage

Quand Michel Chapoutier parle du vin, il s'enflamme et devient

intarissable. Pourtant celui qui représente la 7<sup>e</sup> génération à la tête de la prestigieuse maison Chapoutier de Tain-l'Hermitage avoue d'emblée qu'il ne sert jamais ses propres crus lorsqu'il reçoit à la maison. «C'est que, me confie-t-il lors de notre rencontre, je suis avant tout un amateur de vin. Alors j'aime découvrir avec mes amis des produits de tous les vignobles du monde.»

Michel Chapoutier produit une cinquantaine de vins, mais depuis quatre ans il travaille aussi à la mise sur pied d'un circuit touris-

tique dans le terroir de l'Hermitage. C'est ainsi que le village de Tain-l'Hermitage, qui occupe un magnifique emplacement entre le Rhône et des coteaux couverts de vignes, deviendra l'an prochain le point de départ d'une balade en 14 étapes traitant d'histoire, de géologie et bien entendu des vins.

### Le Musée de la chaussure

Entre Grenoble et Valence, le long de l'Isère, la ville de Romans est reconnue depuis le Moyen Âge pour ses artisans tanneurs. Au XIX<sup>e</sup> siècle, l'industrie du cuir donne naissance à celle de la chaussure. Vers 1900, pas moins de 3000 ouvriers s'affairent dans les 35 fabriques de chaussures.



INCONTOURNABLE - Le magnifique village de Grignan est incontournable dans la Drôme provençale.

<b>VOYAGES ECONO</b>		<b>1-888-70-ECONO 32666</b>	
<a href="http://www.voyagesecono.com">www.voyagesecono.com</a>		Détenant de permis au Québec Prix et disponibilités sujets à changements sans préavis	
<b>Casa Marina Beach Puerto Plata</b> 26 novembre ★★★★ <b>1045\$</b>	<b>Hotetur Dorado Puerto Plata</b> 26 novembre ★★★ <b>1089\$</b>	<b>Riu Mambo Puerto Plata</b> 26 novembre ★★★★+ <b>1169\$</b>	<b>Bahia Principe Puerto Plata</b> 26 novembre ★★★★ <b>1109\$</b>
<b>Villa Cojimar Cayo Coco</b> 26 novembre ★★★★ <b>910\$</b>	<b>Sol Cayo Coco Cayo Coco</b> 26 novembre ★★★★ <b>1015\$</b>	<b>El Senador Cayo Coco</b> 26 novembre ★★★★+ <b>1209\$</b>	<b>Brisas Guardalavaca Holguin</b> 4 décembre ★★★★ <b>1019\$</b>
<b>Sol Luna &amp; Mares Holguin</b> 4 décembre ★★★★ <b>1225\$</b>	<b>Oasis Hotel Varadero</b> 12 décembre ★★★ <b>965\$</b>	<b>Sunbeach Varadero</b> 12 décembre ★★★★ <b>975\$</b>	<b>Mar Del Sur Varadero</b> 12 décembre ★★★★ <b>935\$</b>
<b>Devenez membre <a href="http://www.voyagesecono.com">www.voyagesecono.com</a></b>			
<b>Le plus grand liquidateur de voyages au Québec</b>			

**Voyages SEARS**  
En magasin 1 866 359-7327 .ca

Avec votre carte Sears  
**12 MENSUALITÉS ÉGALES,**  
OU  
sans intérêt\*

**VOYAGEZ MAINTENANT,  
PAYEZ PLUS TARD\***

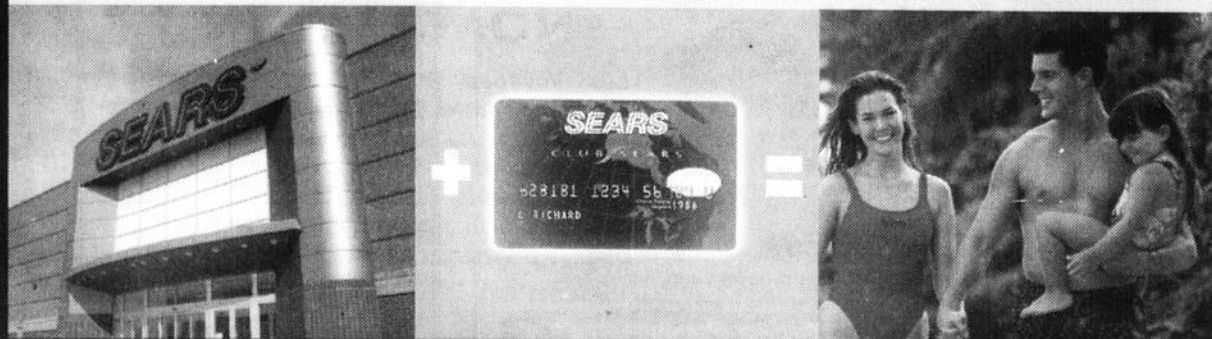
Place du Saguenay (418) 549-2128  
Sans frais 1 866 549-2128

\*Visitez l'agence de Voyages Sears la plus près de chez vous ou cliquez sur [www.VoyagesSears.ca](http://www.VoyagesSears.ca) pour connaître tous les détails, termes et conditions. † Les tarifs de ce solde de 2 jours sont valables sur nouvelles réservations d'un produit Vacances Air Canada seulement effectuées les 20 & 21 novembre 2004 auprès de Voyages Sears; tarifs applicables uniquement sur certains produits - détails en agence. ©2004 Sears Canada Inc. I.A.S. Voyages Sears. Détenteur d'un permis du Québec.

Vous avez besoin de vacances? Ne ratez pas le **20 ET 21 NOV. SEULEMENT!**  
**SOLDE DE 2 JOURS**<sup>†</sup>

de Voyages Sears - en exclusivité avec **vacances AIR CANADA**

**VALEUR PLUS** sur certains forfaits de vacances seulement réservés auprès de Voyages Sears durant cet événement EXCLUSIF!



VOTRE ENTREPRISE DE CONFIANCE

DES AVANTAGES ET DES OPTIONS  
TOUT À FAIT POUR VOUS

DES VACANCES SANS SOUCI

# à découvrir

Aujourd'hui, Romans demeure la capitale de la chaussure de luxe. Les innombrables boutiques bordant les rues de la vieille ville, à l'ombre de la Collégiale Saint-Barnard, et les magasins d'usine attirent de nombreux visiteurs.



**SAINDON**  
RICHARD

Depuis 1971, le Musée international de la chaussure est installé dans l'ancien couvent de la Visitation. J'ai bien aimé ce musée qui retrace, grâce à une collection de plus de 10 000 pièces authentiques, pas moins de quatre mille ans d'histoire de l'humanité chaussée sur cinq continents. On peut tout y voir, à partir des sandales en fibre papyrus de l'Égypte ancienne jusqu'aux escarpins d'aujourd'hui, en passant par des souliers de satin de la cour de Louis XIV, des mocassins indiens du Canada ou des bottes du fils de Napoléon. Que de formes extravagantes les chaussures ont pu adopter à travers les âges!

**Grignan et la marquise**

Encore plus au sud, dans la

Drôme provençale, les champs de lavande et de tournesol se côtoient dans les contreforts des Préalpes méridionales. Dans ce décor se profile le splendide village de Grignan dont les ruelles montent à l'assaut d'une colline dominée par le plus grand château Renaissance du Sud-Est de la France. C'est par les lettres qu'elle envoyait à sa fille, la comtesse de Grignan, et qui figurent parmi les plus beaux textes de la littérature française, que la Marquise de Sévigné fit connaître le château où elle séjourna à trois reprises. Il faut absolument visiter cette vaste demeure pour la beauté du mobilier Louis XIII des appartements et les remarquables tapisseries d'Aubusson.

En hommage à la Marquise de Sévigné, inhumée dans la collégiale Saint-Sauveur, au pied du château, le village de Grignan organise tous les ans en juillet et en août un festival de la correspondance et des fêtes nocturnes dans une ambiance du XVIIe siècle.

**L'Université du vin**

Campé sur un piton au cœur du vignoble des Côtes du Rhône, le château de Suze-la-Rousse abrite depuis 1978 les activités de l'Université du vin. Cette institution dotée d'une cave fabuleuse regroupant des vins de tous les terroirs du monde, y compris du Québec, dispense des cours menant à des diplômes de sommelier, d'œnologue ou de gestionnaire des domaines viticoles. Mais tout le monde peut aussi s'inscrire à de courtes sessions de formation ou à des conférences/dégustations dont la durée varie d'une



MUSÉE - Le Musée international de la chaussure de Romans nous en fait voir de toutes les pointures!

demi-journée à trois ou quatre jours. Les autodidactes pourront consulter l'impressionnante bibliothèque spécialisée sur la vigne et le vin ou marcher dans le jardin des vignes entourant le château où l'on a planté pas moins de 80 cépages.

**Adresses utiles**

Comité départemental du tourisme de la Drôme: [www.drome-tourisme.com](http://www.drome-tourisme.com)

Université du vin: [www.universite-du-vin.com](http://www.universite-du-vin.com)

Comité régional du tourisme Rhône-Alpes: [www.rhonealpes-tourisme.fr](http://www.rhonealpes-tourisme.fr)

Ce reportage a été réalisé à l'invitation de la Maison de la France. Transport Montréal/Lyon assuré par Air France.



VENDANGES - Vendanges traditionnelles dans les côteaux du Tricastin.

## VOYAGES PARADIS SAGUENAY

VOUS OFFRE DES PLACES SUPPLÉMENTAIRES POUR:  
**LA TUNISIE, UN VRAI PARADIS!**

Un séjour de 3 semaines du 4 au 25 avril

★★★★  
Hôtel Hammamet  
Occ. double  
**1984\$**



Accompagnatrice: Annie Gravel  
(75 \$ de plus après le 30 novembre)



M. Philippe Jean

### NOMINATION

Les Voyages Paradis Saguenay sont heureux d'annoncer la nomination de M. Philippe Jean à titre de conseiller à nos 2 Agences. M. Jean est avantageusement connu dans le domaine du voyage et se fera un plaisir de partager avec vous son bagage d'expérience.

**Voyages Paradis Saguenay**  
3691, boul. Harvey, Jonquières  
Téls.: 547-6645 - 542-3595 / 1-800-475-6645  
[www.voyagesparadis-saguenay.com](http://www.voyagesparadis-saguenay.com)

**Voyages Paradis Saguenay**  
1324, boul. Talbot, Place du Saguenay  
Chicoutimi / tél.: 696-3121  
[www.voyagesparadis-saguenay.com](http://www.voyagesparadis-saguenay.com)

France Gaudreault  
Copropriétaire

VOYAGES  
AQUA-SUD  
DÉTENTEUR D'UN PERMIS DU QUÉBEC

Martine Lavoie  
Conseillère

94, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi **Tél.: 690-2840**

**GROUPES HIVER 2005**  
(Tous les prix de groupes incluent l'autobus de la région)

**VENEZUELA** (Margarita) 13 mars 2005  
**COMPLET**  
Hôtel Hesperia Playa El Aqua (2 semaines)

**PANAMA** 28 février 2005 • Hôtel Barcelo Playa Blanca  
(2 semaines) **2249\$**

**PUERTO PLATA** 4 mars 2005 • Hôtel Super Club Breezes  
(DE QUÉBEC) (2 semaines) **1969\$**

**CANCUN** 5 mars 2005 • Hôtel El Publio  
(DE QUÉBEC) (2 semaines) **2099\$**

**PUNTA CANA** 6 mars 2005 • Hôtel Barcelo Village  
(DE QUÉBEC) (2 semaines) **2149\$**

**VENEZUELA** (Margarita) 13 mars 2005 • Hôtel Villas Flamenco  
(2 semaines) **1549\$**

**CUBA - HOLGUIN** 18 mars 2005 • Hôtel Playa Turquesa  
(DE QUÉBEC) (2 semaines) **1929\$**

**NEW YORK À PÂQUES** du 24 mars au 28 mars  
(DÉPART DE CHICOUTIMI) À partir de: **499\$**

**CASINO DE CHARLEVOIX • 12 décembre : 20 \$**

**Plusieurs promotions sont en vigueur.  
Séances de bronzage Informez-vous!  
690-2840**



ATTRAITES - Au-delà de la métropole, de nombreux touristes américains veulent voir Québec et ce fameux château dont ils ont tant entendu parler.

## Québec charme les étrangers

QUÉBEC (PC) - «Si Bush passe, on s'en vient!», disaient encore récemment plusieurs Américains aux agents immobiliers qui couvrent le Vieux-Québec. Certains se sont manifestés dès le lendemain des élections. Ces dernières années, les charmes de la Vieille Capitale n'ont cessé d'attirer des étrangers. Des gens de partout qui s'y installent fort différemment et pour diverses raisons.

D'abord nos voisins du sud. Ils sont fous de la vieille ville. Quand ils arrivent par voie d'eau, que leur bateau de croisière se stationne sous le château, ils craquent, subjugués par le paysage. «Certains viennent nous voir et nous disent qu'une fois de retour à la maison, ils prennent l'avion pour revenir acheter un condo», illustre Louise Bédard, présidente des Immeubles Charlevoix. Un pied-à-terre de 250 000 \$ et

plus, pas trop loin du Château, avec une ou deux chambres, qu'ils visitent de deux semaines à six mois par année, résume Evelyn Péladeau, agente immobilière affiliée pour Sutton et spécialiste du Vieux-Québec et du Vieux-Port.

Souvent dans la cinquantaine, à l'aise financièrement, ces Américains ont beaucoup voyagé et apprécient le cachet européen de la ville située dans le pays à côté.

«Plusieurs viennent de New York. Ce n'est pas si loin», plaide Mme Péladeau.

Parmi eux, un très petit nombre s'installe pour de bon. D'autres attendent leur retraite. Il y a aussi ceux qui investissent. Dans le Vieux-Québec, les Américains sont persuadés que les fêtes du 400e vont faire grimper la valeur des immeubles, indique Mme Péladeau.

Jeanne Picard, secrétaire-trésorière du Comité des citoyens du Vieux-Québec, voit un impact à tout ça sur les prix qui ne cessent d'augmenter. «Beaucoup de Québécois ne peuvent plus se permettre d'acheter», s'inquiète-t-elle.

**CAA Voyages**

**ÉVADEZ-VOUS AU SOLEIL!**  
DÉPARTS VERS LE SUD DE LA RÉGION

Prix par personne en occ. double. Le prix comprend: le vol, les transferts, l'hébergement pour 14 nuits, les repas indiqués et les taxes aéroportuaires.

<b>PANAMA</b> Royal Decameron 4* tout inclus 21 février 2005 / 2 sem.	<b>2189 \$</b> <b>2099 \$</b>
<b>CUBA/GUARDALAVACA</b> Brisas Guardalavaca 4* tout inclus 11 mars 2005 / 2 sem.	<b>2279</b>
<b>PUNTA CANA</b> Paladium Bavaro 4 1/2* tout inclus 27 février 2005 / 2 sem.	<b>2689 \$</b> <b>2589 \$</b>

Les tarifs publiés n'incluent pas les frais de contribution au Fonds d'indemnisation des clients des agents de voyages de 3,50 \$ par 1000 \$ qui seront perçus par l'agent de voyages. Offre valide pour les réservations jusqu'au 27 novembre 2004. Voyages CAA-Québec est titulaire d'un permis du Québec

**Départ de groupe**  
Accompagné par Danielle Bédard

**Découvertes Tunisiennes**

Du 28 mars au 20 avril  
Circuit de 6 jours + séjour de 14 nuits à l'Hôtel Palm Marina 5\* (2 repas/jour) + 2 nuits à Paris

**2624 \$**

Autocar de la région inclus.

**Promotion!**

**Obtenez 100 \$ de réduction**  
(par couple)  
OFFRE D'UNE DURÉE LIMITÉE

Prix par personne en occ. double, taxes incluses, incluant le vol, les transferts, l'hébergement, les repas indiqués et les taxes aéroportuaires.

**Voyage VASCO**  
*L'Univers de la Croisière*

**QUANTITÉ LIMITÉE FAITES VITE!**

**NOLITOUR VACANCES**

**Départ de Québec • Forfait 1 semaine**

<p><b>Floride • Fort Lauderdale</b></p> <p>White Sands 2* 29 nov.-13 déc. Vols, hôtel, voiture SANS REPAS</p> <p style="text-align: right;"><b>739 \$</b> /pp</p>	<p><b>Floride • Fort Lauderdale</b></p> <p>Best Western Thunderbird 29 nov.-13 déc. Vols, hôtel, voiture SANS REPAS</p> <p style="text-align: right;"><b>729 \$</b> /pp</p>
<p><b>Rép. Dom. • Punta Cana</b></p> <p>Club Grand Paradise Bavaro 4* 19 déc. FORMULE CLUB</p> <p style="text-align: right;"><b>1698 \$</b> /pp</p>	<p><b>République • Punta Cana</b></p> <p>Puerto Plata Village 3 1/2* 14 janvier FORMULE CLUB</p> <p style="text-align: right;"><b>1289 \$</b> /pp</p>
<p><b>Mexique • Riviera Maya</b></p> <p>Oasis Beach 3 1/2* 15-22 janvier FORMULE CLUB</p> <p style="text-align: right;"><b>2049 \$</b> /pp</p>	<p><b>Cuba • Varadero</b></p> <p>Hôtel Villa Tortuga Laurel 3* 25 décembre FORMULE CLUB</p> <p style="text-align: right;"><b>1398 \$</b> /pp</p>
<p><b>Cuba • Holguin</b></p> <p>Club Amigo Guardalavaca 3 1/2* 14-21 janvier FORMULE CLUB</p> <p style="text-align: right;"><b>1099 \$</b> /pp</p>	<p><b>Cuba • Cayo Coco</b></p> <p>Iberostar Daiquiri 4* 26 décembre FORMULE CLUB</p> <p style="text-align: right;"><b>1678 \$</b> /pp</p>

**Croisière**

**à l'Italienne sur le Lirica**  
Vivez la Dolce Vita pendant 12 jours au Cœur des Caraïbes  
Départ: 24 janvier 2005

**1129 \$** /int. Cat. 1  
\$ pp. en occ. du double / inclus croisière et taxes

**Destination hivernale: Magog Orford**

**255 \$** /pp  
2 nuits d'hébergement 3 jours de ski

**525 \$** /pp  
5 nuits d'hébergement 5 jours de ski

**2305 \$** /pp occ double

**Plus de 50 points de vente partout au Québec pour mieux vous servir**  
Visitez notre nouvelle boutique en ligne  
[www.voyagevasco.com](http://www.voyagevasco.com) [www.universdelacroisiere.com](http://www.universdelacroisiere.com)

**Alma: 668-4993 / Dolbeau-Mistassini: 276-1548 / Saguenay: 545-8880**



**EUROPÉENS** - Même s'ils aiment s'y promener, les touristes européens ne cherchent pas nécessairement à habiter le Vieux-Québec. Les vieilles pierres, ils connaissent...

La Chambre immobilière de Québec n'a pas de données sur la provenance des acheteurs, ni sur le nombre de propriétaires étrangers dans tel ou tel quartier. Sa directrice générale, Gina Gaudreault, ne croit toutefois pas que ceux-ci aient un effet majeur sur le marché. Elle rappelle que la hausse des prix s'est fait sentir partout avec la crise du logement. Et ajoute que le territoire du Vieux-Québec est restreint et déjà assez plein. C'est celui du Vieux-Port qui se développe. Reste à voir qui voudra s'y établir. Mais il n'y en a pas que pour

les Américains. Québec attire aussi son lot d'Européens. Ceux-ci ne tombent toutefois pas sous le charme de la même façon. Les vieilles pierres, ils connaissent. Même s'ils aiment s'y promener, ils ne cherchent pas nécessairement à y habiter.

Dans le Vieux-Québec, il est vrai qu'il y a beaucoup d'étudiants français qui vont à l'Université Laval. Ils sont souvent locataires, de passage. Mme Pélaudeau parlent aussi des restaurateurs français qui viennent s'installer pour de bon. Au bonheur des gourmets de la région!

Par ailleurs, beaucoup d'Européens recherchent l'eau et les grands espaces, note Mme Gaudreault. L'île d'Orléans et le Lac Beauport sont alors plein d'attraits.

Dans les prochaines années, se sont les Russes qui pourraient s'amener à Québec, disent les gens du milieu. Cet été, ils étaient

apparemment nombreux dans les hôtels de la région. Peu à peu, Québec devient plus cosmopolite.

Mais laissons tous ces gens parler de leur histoire d'amour avec la ville. Tim Baker, de Tampa, en Floride, a gagné à la fin de l'été 1999 un voyage à Montréal avec son épouse. Mais au-delà de la métropole, tous deux voulaient

plutôt voir Québec et ce fameux château dont ils avaient tant entendu parler. Ils y ont donc logé puis ont eu le coup de foudre.

«La ville était splendide. Il y avait à cette période cette fête où les gens portent des costumes d'époque (les fêtes de la Nouvelle-France). Les habitants nous ont semblé très sympathiques.»

# LA TUNISIE

## SÉJOUR ET DÉCOUVERTE

22 jours, 46 repas, vol + hôtel 4\*  
Hammamet, Sousse, Monastir et Port El-Kantaoui

**Incluant: 6 excursions étalées tout au long du séjour avec le grand Sahara et l'île de Djerba**

Nov. et janv.	Févr.	Mars	Avril	Mai
1878\$*	1898\$*	1968\$*	1999\$*	2018\$*

Départ les mardis et jeudis  
Combiné 2 hôtels disponible: + 89 \$  
1 semaine à 4 mois disponibles

**SPÉCIAL**  
Amir Palace 5\*  
15 jours 1549\$ / 3<sup>e</sup> sem. gratuite  
(pour nov. et janv.)

**INCROYABLE!**

**2 mois: 2095\$**

Encore incroyable, 3 mois: 2599\$  
4 mois: 2999\$

Vol et 2 repas par jour

Partez avec des spécialistes de la Tunisie

Disponible dans toutes les agences de voyages  
et aussi chez **Voyages Gilbert 543-0277**

# TOUR SOLAZUR

Permis et grossiste

**Carlson Wagonlit Travel**

Enfin les vacances!

**RÉSERVEZ AVANT LE 4 DÉC. 2004 POUR PROFITER DE NOS «RÉSERVEZ TÔT» ET ÉVITER LES AUGMENTATIONS ASSOCIÉES AU CARBURANT**

**PUNTA CANA**

★★★★  
Hôtel Super Club Breezes  
Occ. double  
24 mars  
2 semaines  
**2259\$**

**PUERTO PLATA**

★★★★  
Hôtel Paradise Beach Resort and Casino  
Occ. double  
18 février / 2 semaines  
**1924\$**

**PANAMA**

★★★★  
Hôtel Royal Decameron  
Occ. double  
7 mars  
2 semaines  
**2099\$**

**CANCUN RIVIERA MAYA**

★★★★  
Hôtel Oasis Tulum  
Occ. double  
19 mars  
2 semaines  
**2389\$**

**ACAPULCO MEXIQUE**

★★★★  
Hôtel Qualton Club  
Occ. double  
28 février  
2 semaines  
**1919\$**

**CAYO COCO CUBA**

★★★★  
Hôtel Tryp Cayo Coco  
Occ. double  
13 mars  
2 semaines  
**2159\$**

**GUARDALAVACA**

★★★★  
Hôtel Cameleon Le Club  
Occ. double  
2 semaines  
4 février **1779\$**  
18 février **1749\$**  
4 mars **1729\$**

**TRINIDAD CUBA**

★★★★  
Hôtel Brisas Trinidad  
Occ. double  
11 mars  
2 semaines  
**1969\$**

Autobus de la région garanti sur tous les départs pour le Sud à partir de Québec. Excepté Puerto Plata et Fort Lauderdale. Ce service est offert uniquement aux clients de Carlson Wagonlit pour les départs entre le 5 février et le 27 mars 2005.

**Voyages Michel Barrette**  
100, rue Saint-Joseph, Alma  
Tél.: 668-3078 / 1-800-263-3078

**Voyages Paradis Saguenay**  
3691, boul. Harvey, Jonquière  
Tél.: 547-6645 - 542-3595 / 1-800-475-6645  
www.voyagesparadis-saguenay.com

**Voyages Michel Barrette**  
112, av. de l'Église, suite 127  
Dolbeau-Mistassin / Tél.: 279-2900

**Voyages Paradis Saguenay**  
1324, boul. Talbot, Placa de Saguenay  
Chicoutimi / Tél.: 696-3121  
www.voyagesparadis-saguenay.com

**Voyages Michel Barrette**  
1174, boul. Sacré-Cœur, Saint-Félicien  
Tél.: 630-3003



**Super PROMOTION d'AUTOMNE - Faites votre choix!**

**1** Réservez maintenant et payez en 6 versements égaux, sans intérêt

Aucun intérêt ne courra durant cette période. Les versements impayés porteront toutefois intérêt au taux de la carte de crédit émise par la Banque Nationale. À titre indicatif, le taux d'intérêt de la carte MasterCard Régulière de la Banque Nationale est de 18,9 % en date du 7 septembre 2004. Certaines conditions s'appliquent. Carte émise et financement octroyé sous réserve de l'approbation de crédit de la Banque Nationale.

OU

**2** Doublez vos certificats d'achat AIR MILES<sup>md</sup> et économisez jusqu'à 800 \$ par couple

OU

**3** Réservez tôt et obtenez jusqu'à 150 \$ de rabais par couple sur certains hôtels sélectionnés et sur les croisières



Partez au soleil

CUBA	MEXIQUE	RÉPUBLIQUE DOMINICAINE
<b>Varadero</b> Club Amigo Varadero 3 1/2* 28 novembre 30 milles de récompense AIR MILES <b>957\$</b>	<b>Puerto Vallarta</b> Royal Decameron Complex 4* 25 novembre 33 milles de récompense AIR MILES <b>1097\$</b>	<b>Puerto Plata</b> Casa Marina 3 1/2* 27 novembre 25 milles de récompense AIR MILES <b>897\$</b>
Tryp Peninsula 4 1/2* 4 et 5 décembre 48 milles de récompense AIR MILES <b>1198\$</b>	<b>Acapulco</b> Park Royal 4 1/2* 20 décembre 51 milles de récompense AIR MILES <b>1538\$</b>	Allegro Playa Dorada 4* 27 novembre 29 milles de récompense AIR MILES <b>988\$</b>
<b>Holguin</b> Club Amigo Guardalavaca 3 1/2* 28 novembre 24 milles de récompense AIR MILES <b>817\$</b>	<b>Riviera Maya</b> Catalonia Yucatan 4 1/2* 4 décembre 38 milles de récompense AIR MILES <b>1218\$</b>	<b>Punta Cana</b> Villas Bavaro Beach Resort 3 1/2* 27 novembre 27 milles de récompense AIR MILES <b>947\$</b>
Sol Rio De Luna y Mares 4* 28 novembre 30 milles de récompense AIR MILES <b>968\$</b>	<b>Ixtapa</b> Melia Azul 5* 6 janvier 2005 68 milles de récompense AIR MILES <b>1979\$</b>	Grand Paradise Bavaro 4* 27 novembre 37 milles de récompense AIR MILES <b>1197\$</b>
<b>Cayo Coco</b> Melia Cayo Guillermo 4* 3 décembre 36 milles de récompense AIR MILES <b>1098\$</b>	<b>Manzanillo</b> Karmina Palace 4 1/2* 7 janvier 2005 62 milles de récompense AIR MILES <b>1819\$</b>	<b>La Romana</b> Canoa Coral By Hilton 4* 10 décembre 51 milles de récompense AIR MILES <b>1559\$</b>

**Départs de groupes**

**Tunisie**

Départ: 29 mars au 22 avril

Circuit et séjour à  
Port El Kantaoui Hôtel  
Mouradi Palace 5\*  
Incluant 3 nuits à Paris

**2650\$** occ. double

Rabais FADOQ  
25 \$/personne

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**



Jean-Guy Tremblay  
Accompagnateur

**GUARDALAVACA (Cuba)**

**Cameleon Club 3\*** (TOUT INCLUS)

Départ:  
21 mars - 2 sem.

Si réservé avant le 16 décembre

**1599\$**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**

**Margarita (Venezuela)**

**DUNES & RESORT Beach 4\***

Départ:  
10 mars - 2 sem.

**1749\$ COMPLET**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**

**Punta Cana (Rép. Dom.)**

**CLUB CARABELA BAVARO BEACH RESORT 4\***

Départ:  
6 mars - 2 sem.

**2359\$**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**



**Cayo Coco (Cuba)**

**EL SENADOR 4 1/2\*** (TOUT INCLUS)

Départs:

- 20 février - 2 sem. **2249\$**
- 27 février - 1 sem. **1639\$**
- 27 février - 2 sem. **2249\$**
- 13 mars - 2 sem. **2249\$**
- 27 mars - 2 sem. **2059\$**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**

**Cancun (Mexique)**

**BEACH PARADISE 3 1/2\*** (Meilleur rapport qualité-prix à Cancun)

Départs:

- 26 février - 1 sem. **1899\$**
- 26 février - 2 sem. **2369\$**
- 19 mars - 2 sem. **2339\$**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**

**Panama**

**ROYAL DECAMERON RESORT Beach 4\***

Départs: (TOUT INCLUS)

- 14 février - 2 sem.
- 28 février - 2 sem. **COMPLET. 2099\$**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**

**Sièges limités**



**Varadero (Cuba)**

**PALMA REAL 4\***

Départs: (TOUT INCLUS)

- 26 février - 1 sem. **1599\$**
- 26 février - 2 sem. **2099\$**

**AUTOCAR DE LA RÉGION INCLUS**



**CROISIÈRE**

**Carnival Triumph**

(Miami, Puerto Rico, St-Thomas/St-John, St-Martin)

DÉPART: 7 mai 2005

Cabine intérieure Cabine extérieure

Prix: **1289\$ 1487\$**




Serge Cloutier  
Accompagnateur

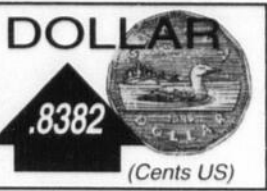
Prix excluant 3.50/1000\$ de services touristiques pour la contribution des clients au Fonds d'indemnisation des clients d'agents de voyages.

Conditions: Réservez un forfait (avion/hôtel), une croisière de la brochure sud automne hiver 2004-2005 et croisières de Vacances Transat ou de Nolitoour Vacances; et optez pour la promotion de votre choix parmi nos 3 offres. Ces promotions sont applicables sur certains forfaits sélectionnés et croisières et valides pour les réservations effectuées entre le 1<sup>er</sup> septembre et le 30 novembre 2004 pour tous les départs en brochures à l'exception de l'option «réservez tôt» qui est valable pour les réservations effectuées depuis le 1<sup>er</sup> août jusqu'au 30 novembre 2004. Consultez votre conseiller Club Voyages afin de connaître la liste des hôtels en promotion. Ces offres sont non cumulables et ne peuvent être jumelées à aucune autre promotion. Tous les détails en agences.



# LE RYTHME DES AFFAIRES

# FRONTS MUTUELS



## Principaux indices

Nom	Fermeture	Variation	Volume
S&P/TSX 60	497.83 \$	-0.91	\$ 59189000
S&P/TSX 300	8959.40 \$	-12.14	\$ 113438000
CDNX	1707.07 \$	20.67	\$ 49646000
DOW JONES	10456.91 \$	-115.64	\$ 272842000
NASDAQ/USA	2070.63 \$	-33.65	n/d
NASDAQ/Canada	523.97 \$	-1.68	0

## Titres vedettes à Toronto

Nom	Symbole	Haut	Bas	Fermeture	Variation
Abitibi-Consolidated	A	7.87 \$	7.77 \$	7.78 \$	-0.11 \$
ACE Aviation Holdings	ACE.B	28.51 \$	28.00 \$	28.20 \$	-0.40 \$
Alcan Incorporated	ALC	60.22 \$	59.70 \$	59.81 \$	-0.57 \$
Aliant Inc.	AIT	27.15 \$	26.85 \$	27.04 \$	-0.21 \$
Alimentation Couche-Tard	ATD.SV.B	32.25 \$	31.59 \$	31.70 \$	0.11 \$
Amisk	AS.A	0.80 \$	0.80 \$	0.80 \$	0.00 \$
Arc Energie	AET.UN	17.13 \$	16.86 \$	17.07 \$	0.16 \$
Bank of Montreal	BMO	58.39 \$	57.70 \$	57.90 \$	-0.30 \$
Bank of Nova Scotia	BNS	38.10 \$	37.40 \$	37.65 \$	-0.43 \$
Barrick Gold Corp	ABX	29.84 \$	29.20 \$	29.55 \$	0.51 \$
BCE Emergis Inc.	FM	3.65 \$	3.55 \$	3.58 \$	-0.04 \$
BCE Inc.	BCE	29.22 \$	28.50 \$	28.54 \$	-0.61 \$
Bell Canada Int'l	BI	4.66 \$	4.65 \$	4.65 \$	-0.10 \$
Bennett Environmental Inc.	BEV	3.70 \$	3.55 \$	3.58 \$	-0.11 \$
Bombardier CL A	BDDA	2.87 \$	2.76 \$	2.82 \$	0.06 \$
Bombardiers Inc.	BDD.B	2.73 \$	2.64 \$	2.70 \$	-0.02 \$
CAE Inc.	CAE	4.65 \$	4.58 \$	4.60 \$	-0.05 \$
Cambior	CBJ	3.49 \$	3.38 \$	3.39 \$	-0.02 \$
Campbell Res.	CCH	0.59 \$	0.56 \$	0.58 \$	0.01 \$
Canadian Natural Res.	CNQ	49.39 \$	47.55 \$	49.12 \$	1.57 \$
Canadian Oil Sands	COS.UN	60.60 \$	59.20 \$	59.58 \$	0.13 \$
Canadian Pacific Railway	CP	36.40 \$	36.04 \$	36.27 \$	-0.23 \$
Canadian Tire	CTRV	52.40 \$	51.38 \$	51.38 \$	-0.63 \$
Canadian Western Bank	CWB	45.95 \$	45.93 \$	45.93 \$	-0.16 \$
Canam Manac Group	CAM.SV.A	4.50 \$	4.25 \$	4.50 \$	0.00 \$
Canfor	CFP	13.95 \$	13.21 \$	13.70 \$	0.20 \$
Cascades Inc.	CAS	14.45 \$	14.02 \$	14.06 \$	-0.25 \$
CGI Group Inc.	GIB.A	7.94 \$	7.59 \$	7.92 \$	0.38 \$
CIBC	CM	72.75 \$	71.90 \$	72.07 \$	-0.59 \$
CN Railway Company	CNR	66.90 \$	65.56 \$	65.68 \$	-1.45 \$
Cogeco Cable Inc.	CCA.SV	24.25 \$	23.85 \$	24.25 \$	0.25 \$
Cossette Com. Corp.	KOS.SV	15.40 \$	15.10 \$	15.25 \$	0.00 \$
CP Ships	TEU	15.50 \$	15.30 \$	15.42 \$	-0.06 \$
Dofasco Inc.	DFS	41.50 \$	40.89 \$	40.91 \$	-0.59 \$
Domtar	DTA	14.13 \$	13.95 \$	13.95 \$	-0.10 \$
Eiger Tech.	AXA	0.26 \$	0.25 \$	0.26 \$	0.00 \$
Emera	EMA	18.20 \$	18.05 \$	18.12 \$	0.02 \$
Enerplus	ERF.UN	40.20 \$	39.60 \$	40.19 \$	0.49 \$
Falconbridge Ltd	FL	31.49 \$	30.79 \$	31.31 \$	0.26 \$
Four Seasons Hotels	FSH.SV	83.03 \$	81.96 \$	82.19 \$	-0.45 \$
Gaz Metropolitan	GZM.UN	22.38 \$	22.07 \$	22.23 \$	-0.03 \$
GEAC Computer Corp	GAC	9.09 \$	8.70 \$	9.06 \$	0.18 \$
Great-West LifeCo	GWO	26.15 \$	25.62 \$	26.15 \$	0.53 \$
Hudson's Bay	HBC	14.40 \$	14.25 \$	14.30 \$	-0.10 \$
Imperial Oil	IMO	70.70 \$	70.06 \$	70.59 \$	0.69 \$
Inco Limited	N	45.30 \$	44.20 \$	44.60 \$	-0.25 \$
Industrial Alliance	IAG	51.55 \$	50.02 \$	51.55 \$	1.10 \$
Investors Group	IGI	35.25 \$	34.80 \$	34.80 \$	-0.14 \$
Jean Coutu Group	PJC.A	17.65 \$	17.20 \$	17.46 \$	-0.04 \$
Laurentian Bank	LB	25.53 \$	25.15 \$	25.39 \$	-0.01 \$
Loblaws Cos.	L	69.75 \$	68.00 \$	68.62 \$	-0.69 \$
Magna International	MG.SV.A	94.33 \$	92.00 \$	92.00 \$	-1.97 \$
Manitoba Telcom	MTB	46.57 \$	46.30 \$	46.36 \$	-0.14 \$
Maple Leaf Foods Inc.	MFI	14.60 \$	14.25 \$	14.50 \$	-0.09 \$
Metro Inc.	MFR.SV.A	21.74 \$	21.50 \$	21.55 \$	-0.01 \$
Molson Inc.	MOLA	34.21 \$	33.56 \$	33.80 \$	-0.31 \$
National Bank	NA	48.50 \$	47.90 \$	48.05 \$	-0.24 \$
Noranda Inc.	NRD	21.21 \$	20.79 \$	20.94 \$	-0.20 \$
Norlat Networks	NT	4.01 \$	3.87 \$	3.90 \$	-0.11 \$
Nova Chemicals Inc.	NCX	53.06 \$	51.83 \$	52.02 \$	-0.98 \$
Pangeo Pharma	PIL	0.00 \$	0.00 \$	0.29 \$	0.00 \$
Pepsi Bottling Group Inc.	PBG	2.24 \$	2.16 \$	2.24 \$	0.04 \$
Petro-Canada	PCA	66.28 \$	65.46 \$	66.08 \$	0.70 \$
Placer Dome	PDG	26.82 \$	26.30 \$	26.30 \$	-0.08 \$
Potash Corp.	POT	90.99 \$	88.30 \$	89.21 \$	-0.79 \$
Power Corp.	POW.SV	29.40 \$	29.00 \$	29.00 \$	-0.01 \$
Power Financial	PWF	30.04 \$	29.59 \$	29.63 \$	-0.17 \$
Precision Drilling Corp.	PD	74.01 \$	72.09 \$	74.01 \$	1.06 \$
Pro AMS	PAM.UN	20.87 \$	20.80 \$	20.82 \$	-0.03 \$
Quebecor Inc.	QBR.SV.B	25.95 \$	25.70 \$	25.73 \$	-0.22 \$
Quebecor World	QW.SV	26.07 \$	25.60 \$	25.70 \$	-0.20 \$
Rogers Comm. Inc.	RCL.NV.B	29.60 \$	28.65 \$	29.40 \$	0.19 \$
Royal Bank	RY	63.49 \$	62.71 \$	63.49 \$	0.40 \$
Saputo Inc.	SAP	34.35 \$	33.65 \$	34.05 \$	-0.27 \$
Sears Canada	SCC	18.10 \$	17.51 \$	18.01 \$	0.11 \$
SFK Pulp Fund Units	SFK.UN	7.50 \$	6.70 \$	7.16 \$	-0.51 \$
Shaw Communications	SJR.NV.B	21.77 \$	21.50 \$	21.50 \$	-0.36 \$
Shell Canada	SHR	75.89 \$	74.75 \$	75.40 \$	0.65 \$
Sleeman Breweries Ltd	ALE	14.12 \$	14.00 \$	14.00 \$	-0.29 \$
SNC-Lavalin	SNC	53.50 \$	52.75 \$	53.25 \$	0.75 \$
Sobeys Inc.	SBY	36.41 \$	35.75 \$	36.15 \$	0.15 \$
Stelco Inc.	STEA	1.37 \$	1.28 \$	1.35 \$	0.01 \$
Sun Life financial	SLF	39.18 \$	38.61 \$	39.00 \$	0.35 \$
Suncor Energy Inc.	SU	39.91 \$	39.00 \$	39.85 \$	0.85 \$
Superior Propane Inc. Fund	SPF.UN	29.65 \$	29.25 \$	29.44 \$	0.04 \$
Talisman Energy Inc.	TLM	31.39 \$	30.64 \$	31.21 \$	0.46 \$
TD Bank	TD	48.30 \$	47.86 \$	47.95 \$	-0.52 \$
Telcel Cominco Corp.	TEK.B	35.25 \$	33.90 \$	35.25 \$	0.50 \$
Teck Corporation	T	32.95 \$	32.25 \$	32.76 \$	0.31 \$
Tembec	TBC	7.50 \$	7.20 \$	7.32 \$	0.09 \$
Torstar Corp.	T.SB	21.62 \$	21.45 \$	21.48 \$	-0.02 \$
Transalta Corporation	TA	17.59 \$	17.27 \$	17.44 \$	-0.11 \$
Transat AT	TRZ	23.90 \$	23.55 \$	23.57 \$	-0.15 \$
TransCanada Pipe	TRP	28.80 \$	28.51 \$	28.78 \$	-0.18 \$
TransCanada Power	TPL.UN	34.80 \$	34.48 \$	34.65 \$	0.15 \$
Transcontinental Inc.	TCL.SV.A	24.40 \$	23.65 \$	23.65 \$	-0.51 \$
Triseac Canada Inc.	TZC.SV	17.35 \$	17.00 \$	17.00 \$	-0.23 \$
Unifont	UNF.A	0.00 \$	0.00 \$	0.90 \$	0.00 \$
Van Houtte Inc.	HSV	18.55 \$	18.35 \$	18.35 \$	-0.45 \$
Westcoast Industries	WCS.A	0.00 \$	0.00 \$	31.80 \$	0.00 \$
Weston George Ltd	WN	101.70 \$	100.00 \$	101.47 \$	-0.02 \$

## TORONTO

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
NORTEL NETWORKS	NT	3.90 \$	-0.11 \$	10662872
THISTLE MINING INC	THT	0.05 \$	0.00 \$	7411872
NORSKE SKOG CANADA	NS	3.50 \$	-0.10 \$	5430460
WHEATON RIVER	WRM	4.37 \$	0.03 \$	4216420
BEMA GOLD CORP	BGO	4.00 \$	-0.11 \$	4019800
BOMBARDIER INC CL	BDD.B	2.70 \$	-0.02 \$	3314734
BARRICK GOLD CORP	ABX	29.55 \$	0.51 \$	2875732
QUEENSTAKE	QRL	0.55 \$	0.02 \$	2869835
TALISMAN ENERGY	TLM	31.21 \$	0.46 \$	2815913
TAHERA DIAMOND	TAH	0.37 \$	0.00 \$	2770507

## Les titres les plus actifs

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
Andres Wines Ltd	ADW.B	28.75 \$	5.24 \$	100
NABOR EXCHANGE CO	NBX.U	50.80 \$	3.99 \$	207
FAIRFAX FNCL	FFH.SV	193.50 \$	3.60 \$	17411
PACIFIC & WESTERN	PWC.N.C	109.90 \$	2.90 \$	58000
ENCANA CORPORATION	ECA.U	53.31 \$	2.21 \$	1100
ENCANA CORPORATION	ECA	63.80 \$	2.20 \$	2373087

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
E L FINANCIAL CORP	ELF	336.00 \$	-4.99 \$	320
T D CAPITAL TRUST	TDD.M	109.56 \$	-4.44 \$	16000
RESEARCH IN MOTION	RIM	101.30 \$	-2.30 \$	237238
Legg Mason Cda	LMI	78.00 \$	-2.17 \$	100
FOREMOST	FMO.UN	30.75 \$	-2.01 \$	22230
MAGNA	MG.SV.A	92.00 \$	-1.97 \$	94461

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
ALUCENT	LU	4.01 \$	-0.12 \$	54445800
PFIZER INC	PFE	27.23 \$	-0.54 \$	29858500
NORTEL NETWORKS	NT	3.30 \$	-0.03 \$	28236300
MYLAN LABORATORIES	MYL	18.88 \$	1.72 \$	25408800
CITIGROUP	C	45.15 \$	-0.76 \$	23287800
GENERAL ELECTRIC	GE	36.27 \$	-0.56 \$	21810600
UNUMPROVIDENT CORP	UNM	15.35 \$	1.62 \$	20144500
EMC CORP	EMC	13.48 \$	-0.36 \$	16116600
MOTOROLA INC	MOT	17.94 \$	-0.36 \$	14937000
JPMORGAN CHASE & J	JPM	37.42 \$	-0.40 \$	14347100

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
WHITE MOUNTAINS	WTM	629.00 \$	71.00 \$	96000
GATX CP 2.50 CUM	GMT.PR	142.00 \$	7.63 \$	100
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.B	2845.00 \$	6.00 \$	7380
FAIRFAX FINANCIAL	FFH	161.80 \$	3.32 \$	23660
UNUMPROVIDENT	UNM.PR.A	31.80 \$	2.71 \$	894100
ARCH COAL INC 5PC	ACI.PR	90.95 \$	2.60 \$	100

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
BERKSHIRE HATHAWAY	BRK.A	85300.00 \$	-200.00 \$	600
SIMPSON	SSD	32.27 \$	-33.43 \$	1675000
WASHINGTON POST CO	WPO	948.00 \$	-18.00 \$	11100
COUSINS PROPERTIES	CUZ	31.64 \$	-7.66 \$	335300
MOBILE TELESYS	MBT	140.52 \$	-6.70 \$	395100
VIMPEL	VIP	122.35 \$	-4.40 \$	578700

## NASDAQ

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
SIRIUS SATELLITE	SIRI	5.17 \$	0.45 \$	317001090
MICROSOFT CORP	MSFT	26.86 \$	-0.21 \$	836610080
INTEL CORP	INTC	24.16 \$	-0.64 \$	80403115
SUN MICROSYSTEMS	SUNW	5.18 \$	-0.16 \$	51592288
CISCO SYSTEMS INC	CSCO	19.01 \$	-0.51 \$	49880905
APPLIED MATERIALS	AMAT	16.99 \$	-0.66 \$	48987261
ORACLE CORPORATION	ORCL	12.75 \$	-0.22 \$	30991736
CONEXANT SYSTEMS	CNXT	2.12 \$	0.02 \$	23133277
JDS UNIPHASE CORP	JDSU	3.14 \$	-0.09 \$	19840648
CHARTER	CHTR	2.12 \$	-0.05 \$	19776793

## Les plus fortes hausses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
GREY GLOBAL GROUP	GREY	1082.00 \$	7.61 \$	18671
ARDEN GROUP CL A	ARDNA	86.76 \$	4.51 \$	7096
BEI TECHNOLOGIES	BEIO	30.67 \$	3.39 \$	408620
AUTODESK INC	ADSK	63.70 \$	3.05 \$	6054060
SERENA SOFTWARE	SRNA	21.20 \$	3.05 \$	4520749
CALIFORNIA FIRST	CFNB	14.32 \$	2.55 \$	42560

## Les plus fortes baisses

Nom	Symbole	Fermeture	Variation	Volume
OSI	OSIP	58.16 \$	-6.09 \$	18502790
TASER	TASR	52.16 \$	-5.94 \$	17675755
NATIONAL WSTRN	NWLI	154.30 \$	-3.68 \$	2788
MICROSTRATEGY INC	MSTR	63.70 \$	-3.12 \$	419468
ELECTRONICS	ELBO	38.26 \$	-3.09 \$	1666451
OVERSTOCK.COM INC	OSTK	55.13 \$	-2.97 \$	1941372

Origenum Corporation	ORIG	4.05	ORR R D coverle	1.88	nAct Mondiales	7.78	OCZ Div Sum A	15.74	oSign Div 2	10.92
Orion Act	ORON	7.55	ORR R Eurologis	4.42	nAct Pacifique	8.64	OCZ Div Sum B	15.04	oSign Div 3	12.95
Orion Act	ORON	11.11	ORR R Eurologis	4.46	nAct Pacifique	8.64	OCZ Div Sum C	15.04	oSign Inc & Gro	15.78
Orion Act	ORON	11.11	ORR R Eurologis	4.46	ORR R Eurologis	4.46	OCZ Div Sum D	15.04	oSign Inc & Gro	15.78
Orion Act	ORON	11.11	ORR R Eurologis	4.46	ORR R Eurologis	4.46	OCZ Div Sum E	15.04	oSign Select can	14.64
Orion Act	ORON	11.11	ORR R Eurologis	4.46	ORR R Eurologis	4.46	OCZ Div Sum F	15.04	oSign Select can	14.64
Orion Act	ORON	11.11	ORR R Eurologis	4.46</						

Main table containing financial data, including fund names, categories, and values. The table is organized into columns and rows, with various fund names and their corresponding values.

Vertical text on the right side of the page, likely containing additional information or a sidebar.

# PETITES ANNONCES le QUOTIDIEN 549-4444

## DES CONSEILLÈRES PROFESSIONNELLES À VOTRE SERVICE



1051, BOUL. TALBOT - CHICOUTIMI - G7H 5C1  
COURRIEL: classees@lequotidien.com

**HEURES D'AFFAIRES**  
**8 h 30 à 16 h 30**  
**DU LUNDI AU VENDREDI**

• SAINT-FÉLICIEN et les environs  
**679-3832**  
• LIGNE SANS FRAIS  
**1 (800) 866-3658**

### INFORMATIONS GÉNÉRALES

**RESTRICTION** L'éditeur se réserve le droit d'accepter, de refuser ou d'annuler la publication de toute annonce pour toute raison jugée valable. **VOTRE ANNONCE EST INCOMPLÈTE?** Dès la première journée, veuillez lire attentivement votre annonce. En cas d'erreur, il faut nous en aviser le plus tôt possible, car notre responsabilité se limite à la période comprise entre la première parution erronée et le premier jour ouvrable suivant cette parution. Nous ne sommes responsables que du montant facturé pour la période précitée.



### TARIFS

Le QUOTIDIEN 10 mots ou -  
**1 jour..... 8,70 \$**  
**2 jours..... 10,45 \$**  
**3 jours..... 12,90 \$**  
**4 jours..... 13,25 \$**  
**5 jours..... 15,70 \$**  
**6 jours..... 17,45 \$**

PROGRÈS-DIMANCHE  
10 mots ou moins 10,95 \$

- Mots additionnels: 0,45 \$ mot/par semaine
- Lettrage majuscule • Caractères gras
- Encadrement • Titre centré 3,30 \$ par semaine /par option
- AVEC PHOTO: 7,75 \$ par parution

Les taxes ne sont pas comprises dans les prix.

Aucune facturation. Acceptons les chèques, cartes de crédit.

### 100 IMMEUBLES COMMERCIAUX

#### 101 Bâtisses commerciales

ARVIDA 1951 Davis, revenus garantis (locataire bail 5 ans) possibilité de 2 logements supplémentaires. Tél.:545-6747.

BATISSE 13.000 pi.ca. avec gicleurs automatiques, comprenant 8 locaux et terrain 60.000 pi.ca., bons revenus. Tél.:549-3065.

IMMEUBLE commercial à louer, 4.000 pi.ca. parc industriel Jonquière. ROULOTTE de chantier neuve, isolée. Tél.:547-9112.



BATISSE commerciale, à vendre ou à louer ou pour entreposage, 4710, Talbot, Chicoutimi, 4.500 pi.ca., 20' hauteur, bureaux intérieurs, deux quais de chargement. Peut être divisé, 50.000 pi.ca. de terrain ou plus. Tél.:693-3237.

#### 102 Blocs appartements

ARVIDA: immeuble 3 logements. Chicoutimi: immeuble 4 logements. Rénovés. Rentable. Idéal pour propriétaire occupant. Tél.:540-1754.

CHICOUTIMI-NORD 2 immeubles 4 logements chacun (5 1/2 et 7 1/2), entièrement rénovés, remises et piscines extérieures. Très rentable. Tél.:(418)274-3085.

#### 103 Bureaux à louer

IMMEUBLE à bureaux. Conforme aux normes de sécurité et incendie. Prises informatiques et téléphoniques dans tous les bureaux. 12.900 pi.ca. ou moins, secteur Arvida. Tél.:1-800-265-7105.

#### 104 Commerces à vendre

**ARTISAN BRIN DE FIL INC.**  
Boutique d'artisanats, tricot, crochet et tissage. Vente en bas du prix de l'inventaire incluant tout le mobilier. Revenus intéressants, clientèle établie. 42.000\$. Tél.:547-7652, 592-2626 pagette.

FOYER personnes âgées autonomes ou semi-autonomes à vendre, 9 chambres toutes occupées. Tél.:540-6879.

RELAIS de motoneige à vendre ou à louer avec équipement, situé route de la montagne, secteur Lac-a-la-Croix. Tél.:487-1814.

SALON de coiffure, 31 ans d'existence. Allen Lapointe, agent immobilier affilié, cellulaire: 818-8877.

#### 109 Locaux à louer

AUX NOUVELLES ENTREPRISES: Premier mois gratuit, local commercial 33x40' avec mezzanine, 18' hauteur libre, devanture de commerce avec grande porte 16x14', grande cour clôturée, entrepôt, chariot élévateur sur place, petits bureaux d'affaires disponibles 12x18' et 25x30'. Possibilité de partenariat. 1531 boul. Tadoussac, face Suspension Turcotte. Tél.:696-4065.

BOUL. TALBOT Chicoutimi, 4.000 pi.ca., plein cœur du pôle commercial. Les immeubles Saguenay: 549-9200.

CHICOUTIMI local commercial 1.500 pi.ca. entièrement aménagé, chauffé, non éclairé, rue Racine (haut de la côte), prix compétitif. Tél.:543-4151.

CHICOUTIMI local commercial 990, Bégin, 1.100 pieds carrés, adjacent à la Clinique dentaire, idéal pour professionnel, libre immédiatement. Tél.:696-1545.

CHICOUTIMI local commercial, 2287 boul. Talbot, 3.076 pieds carrés. Tél.:678-2960.

### 109 Locaux à louer

CHICOUTIMI voisin centres d'achats, pour commerce et/ou professionnel, peu importe le secteur d'activités. Différentes dimensions disponibles. Contactez Richard Gilbert au 545-1903.

DOLBEAU, 900 pi.ca., Place Centrale Promenades, près Yellow, balance bail, opportunité d'affaires. Tél.:276-7878.



IMMEUBLE de prestige très bien situé, 4.000 pieds carrés, climatisé. Possibilité d'agrandissement. Vaste stationnement. Idéal pour clinique médicale, bureaux de professionnels ou commerce. Informations: Tél.:545-2409 Jacques Bourchard.

LOCAL 350 pi. ca. 275\$/mois, libre immédiatement. LOCAL 700 pi.ca. libre 1er février 2005, 500\$/mois, chauffé, éclairé, climatisé. 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face McDonald). Jour:542-9451, 547-0754 (soir).

### 200 HABITATIONS RÉSIDENTIELLES

#### 203 Chalet à vendre

**AU VALINOUEZ**  
Cachet unique! Architecture avant-gardiste. Constructions neuves, tout bois. Très chaleureux, sur 2 étages, 2 chambres. Portes intérieures et extérieures européennes à queue d'aronde. Escalier escamotable pour accès au grenier. Vue exceptionnelle sur les monts. Possibilité construction d'une grotte dans la montagne pour garage ou remise. Inf.:1-418-365-7973.

CHALET de chasse et pêche, secteur Dobieau, isolé hiver, extérieur tôle, 4.000\$ incluant chalupe aluminium 15'. Tél.:679-0746.

CHALET isolé 8x20 sur remorque, avec freins. 5.500\$ Tél.:542-9331.

SAINT-GÉDEON bord lac Saint-Jean, construction 2002. Tél.:345-2370, 480-7961 (cellulaire).

#### 204 Chalet à louer

BORD du Lac-St-Jean (secteur St-Coeur-De-Marie) site enchanteur, paysage hivernal féérique, (rivière Grande Décharge), construction 2003, haut de gamme, disponibilité période des Fêtes et à long terme également. 950\$/semaine. Tél:678-234-0036.

JONQUIÈRE accessible à l'année, bord du Saguenay grand, trois chambres. Semaine, mois. Tél.:695-5560, 542-3055.

ST-FÉLIX-D'OTIS petit chalet en bordure du lac Otis, 30 minutes du Mont Édouard, 2 chambres, bain tourbillon, poêle combustion lente, capacité 2 à 6 personnes, location semaine ou fin de semaine, période des fêtes disponible. Tél.:544-5875 (laisser message sur répondeur).

ST-HENRI-DE-TAILLON bord du lac, tout équipé, 300\$/semaine, 200\$/fin semaine. Tél.:347-3812.

VALINOUEZ logement neufs, de 4 à 6 personnes, rustique, avec foyer au bois et commodités, non-fumeur(euse)s. Tél.:545-8014.

### 205 Chambres à louer

A PARTAGER près 170 entre Jonquière et Chicoutimi, télévision payante, électricité, chauffage, internet, tout inclus, prix à discuter, personne sérieuse, non-fumeur(euse), libre immédiatement. Tél.:540-0272.

A VOIR! Villa de Sales, près Cégep, Université, hôpital, services. 250\$ à 300\$/mois, endroit très propre et paisible (Internet). Tél.:550-2582, 592-3516.

CHICOUTIMI arrière Archambeault, rénovée, cuisine commune, laveuse, sècheuse, câble, 220\$/mois. Tél.:549-4034.

### 205 Chambres à louer

CHICOUTIMI rénovées, près université, 170\$/mois à 250\$/mois. Téléphone, câble. Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI-NORD avec cuisinette, câble, stationnement compris, très propre, non fumeur(euse). Tél.:543-5188.

JONQUIÈRE (paroisse St-Raphaël) entrée indépendante endroit paisible, très propre avec salon, cuisine, buanderie, câble. Non-fumeur(se). Tél.:547-9474, 690-9758.

JONQUIÈRE près cégep, entrée indépendante, non fumeur(euse), cuisine commune, stationnement. Endroit tranquille. Tél.:542-0261, 820-7048.

JONQUIÈRE près cégep, salon, cuisinette, câble, laveuse, sècheuse. Tél.:542-6402.

LA BAIE avec pension complète, tranquille, non-fumeur. Tél.:544-2684.

LA-BAIE Foyer Personnes âgées, chambres double (couple) et simple, autonome et semi-autonome, tous services inclus. Tél.:544-7146, 544-7736.

### 206 Condominiums à vendre

CHICOUTIMI 1915 des Hiboux, condo 4 1/2, stationnement, vue sur la piscine. 91.500\$. Information ou rendez-vous, 545-9785 (laisser message).

### 207 Condominiums à louer

JONQUIÈRE 9 pièces, 2 étages, 4 chambres, plancher bois franc, construction récente. Quartier recherché. 98.000\$. Tél.:695-6663.

STONEHAM, Québec, condo avec vue sur les pentes. 85.000\$ Tél.:669-8431.

### 208 Logements à louer

1/2, 2/2, 3/1/2, 4/1/2 plus CHAMBRES à Chicoutimi, Université, cégep, centres d'achats. Tél.:545-0598

### 209 Logements à louer

1/2, 2/2, 3/1/2, 4/1/2, 5/1/2, 6/1/2, 8/1/2 CHICOUTIMI arrière Place Royaume, UOAC, balcon, peintures, semi-meublés ou non. Entrée pour chaise roulante. Tél.:(418)815-3383, 696-4421.

1/2, 2/2, 3/1/2, Chicoutimi, chauffés, éclairés, 4/1/2, 5/1/2. Beaux logements à partir de 265\$/mois et plus. Prés centres d'achats, cégep. Tél.:543-4037.

3/1/2, 4/1/2, 5/1/2 Quartier Université près centre d'achats, piscine, porte patio, balcon, possibilité ameublement. Peintures, tapis lavés, ménage fait. Tél.:693-4242.

ARVIDA dans bloc de 6 logements, grand 4 1/2, entrée contrôlée, près services. Tél.:693-9075, 541-3628 pagette, www.grinc.ca

4/1/2 Chicoutimi, grand, chauffé, très propre, demi sous-sol, libre immédiatement. 445\$/mois. Pagette 696-6381.

4/1/2 Kénogami, libre immédiatement. Tél.:548-6710, 548-5177.

ALMA 389 Price Ouest, 4 1/2, + salle jeu, libre immédiatement. Tél.:347-2106.

ALMA 5 1/2, 4 1/2, près Carrefour et Maxi, libres. Tél.:669-1310, 662-8782.

ARVIDA 4 1/2 secteur Manoir, calme, eau chaude, très propre, peinture neuve, 500\$/mois, Normand, 550-6990, 624-6234.

ARVIDA 4 1/2, non chauffé, entrée indépendante, libre 1er février. Tél.:548-6812.

ARVIDA centre-ville 4 1/2, insonorisé, entrée contrôlée, plancher flottant, céramique, décoré à neuf, un mois gratuit, idéal personne seule ou couple. 495\$/mois. Tél.:548-2120, 718-1935 cellulaire.

### 208 Logements à louer

ARVIDA garçonnière, semi-meublé, libre immédiatement. Tél.:548-3593.

ARVIDA grand 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 470\$/mois. Tél.:548-7237.

**ARVIDA LES JARDINS DE L'HABITATION**  
2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2, chauffés, éclairés. **A partir de 300\$. Sur demande, possibilité d'aménagement pour personne à mobilité réduite.** Tél.:718-4747, 718-4748.

ARVIDA St-Philippe 4 1/2, non chauffé, non éclairé, 440\$/mois, 2280, Burma. Tél.:548-1280.

**ATTENTION ATTENTION**  
Chicoutimi-nord beaux grands logements, 3 1/2, 4 1/2, 5 1/2 très grandes chambres, entièrement rénovés avec plancher bois flottant, céramique et moulures. A VOIR ABSOLUMENT. Excellente clientèle. Disponible immédiatement décembre. Tél.:549-9343, 543-5330.

CHICOUTIMI 2 1/2, 3 1/2, 4 1/2, centre-ville, impeccables, bon prix. Venez voir! Cell.:815-6534, 540-1754.

CHICOUTIMI 3 1/2, 300\$ Chicoutimi-Nord, 3 1/2, poêle, frigidaire, laveuse, sècheuse, 340\$, 4 1/2, grand stationnement, rénove, bail 8 mois, novembre gratuit. 425\$. Tél.:545-0089, 549-5337.

CHICOUTIMI (RIVIÈRE-DU-MOULIN) 4 1/2, semi-meublé, 450\$ non chauffé, non éclairé, moderne, entrée indépendante. Tél.:696-0217, 544-6313.

CHICOUTIMI (Rivière-du-Moulin), 4 1/2, non chauffé, non éclairé, balcon, remise, stationnement. 340\$/mois. Tél.:812-4022.

**CHICOUTIMI**  
2030B Rousset: 4 1/2, 390\$/mois non chauffé, non éclairé. Aussi 3 1/2, 777 des Hospitalières, chauffés, éclairés, meublés, libres immédiatement. Tél.:812-5070.

CHICOUTIMI 3 1/2 36 Smith, 375\$/mois non chauffé, non éclairé, 2e étage. Libre. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 3 1/2 libre immédiatement. 300\$/mois, chemin de la Réserve. Tél.:549-6335.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie. Très près université, cégep, centres d'achats. Tél.:698-3478, 718-1944.

CHICOUTIMI 3 1/2 meublé ou non, chauffé, éclairé, eau chaude fournie, libre 1er décembre. 420\$/mois. Tél.:540-2780.

CHICOUTIMI 3 1/2, refait à neuf, plancher bois, entièrement meublé avec laveuse, sècheuse, chauffé éclairé si désiré. Tél.:545-9594.

CHICOUTIMI 4 1/2 non chauffé, non éclairé, chemin de la Réserve, près boulevard Barrette. Haut de maison avec balcon, endroit tranquille. Idéal personne âgée ou personne seule. Libre. 435\$/mois. Tél.:548-4477 (soir), 549-4401 (Claude).

CHICOUTIMI 4 1/2, 109 rue Gilbert #214, 540\$/mois, chauffé, éclairé, libre immédiatement. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, 1139 des Rotelets, face Sureté du Québec. 490\$/mois. Tél.:543-0386.

CHICOUTIMI 4 1/2, 3e étage, non chauffé, non éclairé, arrière Place Royaume, insonorisation supérieure, très tranquille. Tél.:698-5974, pagette: 591-2579.

CHICOUTIMI 4 1/2, 404 St-Gabriel, 350\$ non chauffé, non éclairé. Tél.:543-8605, 543-5834.

CHICOUTIMI 4 1/2, 552 Joliet, super belle vue, 400\$/mois. Tél.:549-3233.

CHICOUTIMI 4 1/2, haut de maison, 2e étage, plancher bois, cachet antique. 575\$/mois chauffé. Tél.:543-1958, 820-6548.

CHICOUTIMI 4 1/2, Rivière-du-Moulin (2e étage), 3 1/2 (sous-sol), stationnements, non chauffés. Tél.:549-3065.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue de l'Écluse, insonorisation supérieure, non chauffé, non éclairé, libre 1er mars 2005. Tél.:543-1268.

CHICOUTIMI 4 1/2, rue de l'Écluse, insonorisation supérieure, non chauffé, non éclairé, 535\$/mois, libre 15 janvier. Tél.:698-5974, 591-2579 pagette.

### 208 Logements à louer

CHICOUTIMI 4 1/2, vue magnifique, haut de maison, plancher bois, tranquillité, 525\$/mois, chauffé eau chaude. 1 mois gratuit. Tél.:696-0329, 812-8470.

CHICOUTIMI 5 1/2, rue Gilbert, bas de maison, 575\$/mois non chauffé, non éclairé. Libre 1er décembre. Tél.:543-6934, 812-0940.

CHICOUTIMI arrière Place du Royaume 3 1/2, chauffé, éclairé, semi-meublé, 380\$/mois. **BOULEVARD UNIVERSITÉ** 5 1/2 3 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 550\$/mois, 350\$/mois. **RIVIÈRE-DU-MOULIN** 3 1/2, deux 2 1/2, chauffés, éclairés, semi-meublés, 390\$/mois, 325\$/mois, 290\$/mois. Tél.:540-4716, 543-8717.

CHICOUTIMI coin Smith et Tessier, rénové à neuf, grand rez-de-chaussée, 3 chambres, 3 salles de bains + sous-sol, libre, 575\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:543-3357, heures d'affaires.

CHICOUTIMI grand 3 1/2, non chauffé, non éclairé, derrière Place Royaume, 395\$/mois ou 425\$/mois meublé. Tél.:557-0401.

CHICOUTIMI grand 4 1/2 (410\$), haut de maison, bien éclairé, très propre, quartier St-Joachim. Tél.:543-2049, 812-2345.

CHICOUTIMI grand 5 1/2 non chauffé, non éclairé, 5 minutes des centres d'achats, stationnement déneigé. 550\$/mois. Tél.:540-4417.

CHICOUTIMI grand 5 1/2, rénové, 475\$/mois, non chauffé, non éclairé, 1744 route 170. A voir! Un mois gratuit. Tél.:545-1522, 590-0835.

CHICOUTIMI rang St-Pierre, haut de maison avec garage, 600\$/mois, chauffé, éclairé. Tél.:590-0483.

CHICOUTIMI, 2 1/2, chauffé, éclairé, stationnement, résidence privée, sous-sol, pas de bail, 295\$/mois. Tél.:549-0492.

CHICOUTIMI, 2 1/2, non chauffé, non éclairé, meublé incluant laveuse, sècheuse, stationnement, entrée indépendante, endroit tranquille, 340\$/mois. Tél.:693-0588.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2 grand, eau chaude fournie, porte patio, balcon, libre 1er décembre. Tél.:549-0459, 591-5023.

CHICOUTIMI-NORD 4 1/2, adapté pour personne handicapée, libre immédiatement. Aussi 2 1/2, libre 1er décembre. Tél.:545-1042.

CHICOUTIMI-NORD 5 1/2, 632 Cabot, 485\$/mois, eau chaude, non chauffé, non éclairé, disponible immédiatement. Tél.:673-3754, 545-0637.

CHICOUTIMI-NORD duplex 5 1/2, 2 salles bains, balcon extérieur, libre 1er janvier, 550\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél.:693-3308.

CHICOUTIMI/LA-BAIE 4 1/2, Chemin Du Plateau, chauffés, non éclairés, eau chaude et toiles fournies. Peut être semi-meublés. Tél.:549-4167, 690-7689 (cellulaire).

JONQUIÈRE 5 1/2, non chauffé, non éclairé, sur 2 étages, 475\$/mois, 4 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 475\$/mois, 2 1/2 chauffé, éclairé, semi-meublé, 375\$/mois. Libres immédiatement. Tél.:818-1517, 818-1250.

JONQUIÈRE 3 chambres, 25'x40', construction 2004, 2 stationnements, prêt à habiter à partir du 17 décembre 2004, près centre-ville. Tél.:540-2442.

JONQUIÈRE 3 1/2, 3710, Panet, 1er étage, tranquille, sécuritaire, libre 1er janvier, tous les services + câble, buanderie, 530\$/mois. Tél.:548-4227, 540-7122.

### AGENTS ET COURTIERS

**3 800 clients potentiels en recherche active**

Si vos clients cherchent à acheter ou vendre une entreprise, voici une approche innovatrice et hautement efficace. Rapide, confidentielle, abordable. La ou plus de 100 nouveaux clients potentiels s'inscrivent chaque jour.

Composez le 1-866-499-0334 ou faites le www.acquisition.biz

**Acquisition.biz**

Pour acheter ou vendre une entreprise.

JONQUIERE 3 1/2, 4208 Châteauguay, porte patio, balcon, 300\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 591-5059.

JONQUIERE 3 1/2, centre-ville, semi-meublé, chauffé, éclairé, 420\$/mois. Tél. 547-4506.

JONQUIERE 3 1/2, quartier des Peintres, meublé, moderne, porte patio, idéal personne seule. Libre immédiatement. Tél. 542-8587.

JONQUIERE 3 1/2, semi-meublé, non chauffé, non éclairé, 340\$/mois, libre immédiatement. Tél. 542-2160.

JONQUIERE 4 1/2 de Courcelles, chauffé, éclairé, Bell Express-vu, 475\$/mois, libre janvier, salle lavage. Quartier tranquille. Tél. 695-1239.

JONQUIERE 4 1/2 moderne, 600\$ chauffé, eau chaude fournie, libre 1er janvier. Tél. 695-0545.

JONQUIERE 4 1/2, très propres, disponibles immédiatement Spacieux, près autoroute, sortie St-Hubert, voisinage paisible, chauffés, eau chaude fournie, service conciergerie, entrée contrôlée, déneigée, remise intérieure. Tél. 695-4441.

JONQUIERE 4 1/2, 3776 Dollard, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 591-5059.

JONQUIERE 4 1/2, secteur Kénogami, prêt des services, libre immédiatement. Tél. 540-8639.

JONQUIERE 5 1/2, chauffé, éclairé, refait à neuf, coupole et récepteur compris, rabais à discuter sur visite, prix abordable. Tél. 548-1803, 290-0314.

JONQUIERE 5 1/2, grand, frais peint, planchers neufs, salle de bains refait. Proximité de tout. Entrée et stationnement indépendants. 390\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 549-4846, 542-8257 Carole.

JONQUIERE centre-ville, 5 1/2, haut de maison, non chauffé, non éclairé, très propre. Libre immédiatement. Tél. 695-0617, cell. 550-7082.

JONQUIERE grand 4 1/2 dans duplex, quartier résidentiel, rue des Sizerins, 435\$/mois. Tél. 547-7067.

JONQUIERE grand 4 1/2 rez-de-chaussée remise, quartier tranquille, idéal couple retraité ou personne seule. 475\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 540-6963.

JONQUIERE grand 5 1/2 de qualité (Petite France), rue de l'Alsace, entrée indépendante, patio, déneigement, non chauffé, non éclairé, 565\$/mois, libre 1er décembre. Tél. 812-1850, 547-0064.

JONQUIERE Petite France, beau 4 1/2, bois flottant, libre. Tél. 812-1856, 699-1372.

JONQUIERE près CFP 3 1/2, 400\$/mois, semi-meublé, chauffe, éclairé. Tél. 695-5006, 812-1669 (cellulaire).

JONQUIERE, 3 1/2 non chauffé, non éclairé, semi-meublé, libre immédiatement, 335\$/mois. Tél. 693-2260.

KENOGAMI 3629 Racine, 3 1/2, 315\$/mois, non chauffé, non éclairé, non meublé, libre immédiatement. Tél. 542-7808, 547-6216.

KENOGAMI très grand 4 1/2, sur 2 étages, refait à neuf, 425\$/mois, non chauffé, non éclairé, libre immédiatement. Tél. 542-5965.

LA-BAIE 5 1/2 semi-meublé, eau chaude fournie, 1er plancher, face Saguenay, 450\$/mois. Tél. 544-7998.

LA-BAIE 5 1/2, 3734 chemin St-Louis, libre immédiatement. Tél. 690-1539, 544-6486.

LATERRIERE 5 1/2, 2 jumelés, sans voisin, 565\$/mois, 620\$/mois, libres. Tél. 678-2290.

RIVIERE-DU-MOULIN 5 1/2, non chauffé, non éclairé, complètement rénové, rue Anthyme Larouche, près du magasin de quartier et dépanneur. Tél. 543-4683.

ST-AMBROISE grand 3 1/2, céramique, patio, grande salle bains, 400\$/mois, chauffé, éclairé. Tél. 672-2749.

ST-FELICIEEN 5 1/2, très propre, libre immédiatement. Tél. 274-2935.

ST-JEAN-EUDES très beau grand 4 1/2, 385\$ par mois seulement. Tél. 548-8895.

**209 Maisons à vendre**

ALMA 313 Laliberté, jumelé 2004, 3 chambres, 2 salles de bains. Tél. 668-0108, cell. 487-1105.

ARVIDA (secteur Manoir), sans voisin arrière, style canadien, garage indépendant, tout brique, 5 chambres, décoration chaleureuse, la campagne en ville! 197.500\$. Tél. 548-1244 semaine après 17 h, agent s'abstient.

ARVIDA 2445 Lamarque, avec revenu, 4 chambres, entrée indépendante, poêle à bois, quartier tranquille. 77.500\$. Tél. 699-0137.

CHICOUTIMI 1639 des Mésanges près Place Royale, tout brique, planchers bois franc, prix très réduit. Faites une offre. Régis Morin, La Capitale. Tél. 543-5506.

CHICOUTIMI 430 Jean-Paul Sartre, tout brique, 6 ans. Tél. 693-3237, 673-3733.

CHICOUTIMI boulevard Talbot, plain-pied, 3 chambres, 2 salles de bains. Cause décès. 112.000\$ négociable. Tél. 345-3552 (message), 345-2525 poste 227 (jour).

CHICOUTIMI reprise bancaire, 615-617 Lapointe, sous-sol aménagé, rénovation extérieure, toute offre sera négociée, urgent! Régis Morin, La Capitale. Tél. 543-5506.

DESIRE acheter maison de campagne avec terre agricole. Agent d'immobilier s'abstient. Tél. 668-5142.



JONQUIERE bungalow 40x28, 3526 St-Joseph, 3 chambres, fenêtres et portes Polyco, impeccable, prix négociable. Tél. 591-0077, 542-6115.

JONQUIERE quartier Petite France, près Cegep, 4 chambres, salon surbaissé, sous-sol fini, 2 salles de bains, planchers céramique, bois franc. Bois flottant au sous-sol. Tél. 547-1232.

LAC-des-Commissaires, Lac-Bouchette, un étage, 2 chambres, verrière, terrain 200x200. Tél. 668-3774, pagette: 480-6801, (418)348-9175.

LAC-KENOGAMI bord de l'eau, grand terrain paysagé, remise, garage. 149.900\$. Tél. 695-2344.

PARTICULIER recherche maison à vendre avec ou sans revenus, secteur Chicoutimi. Tél. 693-6848.

SAINT-FELICIEEN unifamiliale, 1985, 3 chambres, très propre, secteur recherché. Tél. 679-3890.

**210 Maisons à louer**

AU bord Lac Kénogami, Laterrière, 4 1/2 750\$/mois, non chauffé. Tél. 696-4818.

LATERRIERE (village), 4 1/2, non chauffé, non éclairé, entièrement rénové, 2 stationnements, terrain, patio, vue sur rivière. 575\$/mois. Tél. 678-1043, cell. 812-0754.

ST-AUGUSTIN 9 1/2, meublé ou non 400\$/mois, non chauffé, non éclairé. Tél. 418-877-1338, 418-374-2914.

**211 Maisons mobiles à vendre**

CHICOUTIMI 3 chambres, plancher bois, terrain 13.000 p.ca. Négociable. Tél. 545-9216.

**213 Terrains à vendre**

591-3302 (cellulaire) RECHERCHE LOTS FORESTIERS avec ou sans résidence. RAYNALD GAGNE Agent Immobilier Sutton.

ACHETERAIS lot à bois avec ou sans chalet, situé Lac St-Jean Est ou Saguenay. Tél. 542-1101.

RECHERCHE lot à bois dans la région du Saguenay. Tél. 674-1819.

SERVICE de coupe de bois sur lot privé. Vert Forêt. 550-2415.

**300 VÉHICULES**

**301 Abris d'auto**

ABRI d'auto 20X20', 1.500\$. Tél. 690-6580.

**302 Autos à vendre**

1.000\$ et moins. ACHAT de tous véhicules, bon ou mauvais état. Payons comptant. Tél. 549-4518.

15\$ POUR éteindre lumières "Check engine" ou "Engine soon" sur tous véhicules et savoir le problème. Tél. 543-1210 (soir).

ACHAT - BON PRIX Automobiles, camions (accidentés ou non). Payons comptant. Allons chercher gratuitement. Cell. 550-5661. Pagelette: 541-8126.

ACHAT AUTOS, CAMIONS, MÉTAUX pour récupération. Payons comptant. Tél. 542-6938 Métaux Savard.

ACURA Integra 1996, 2 portes, 158.000 kilomètres, 7.000\$ négociable. Cause départ. Tél. 672-4176.

ATTENTION: Si vous voulez vous débarrasser de vos vieilles voitures au rancart, payons entre 25\$ et 100\$. Allons les chercher. Appelez 672-2756.

CADILLAC De Ville, 1992, 4 portes, extrêmement propre. Tél. 344-4262.

CHRYSLER Intrepid 1997, 145.000 kilomètres, 3.900\$ DODGE Caravan 1995. Tél. 671-3328.

CIRRUS 1999, 4 portes, automatique, air, CD, excellente condition, 4.495\$. Courtier. Tél. 698-6668.

CIVIC 2001, 4 portes, manuelle, très bonne condition, rouge vin, mécanique A1, 8.695\$. Courtier. Tél. 698-6668.

COLT ES 1993, manuelle, 2 portes, bonne condition, 1.350\$. Tél. 544-9344.

COLT Wagon (voiture Japonaise) 1992, vitres teintées, attache-remorque, excellente condition, 1.000\$ ou meilleur offre. Tél. 815-1413, 673-7740.

DODGE Caravan 1989, pour pièces ou route, 250\$. Tél. 540-8845, 698-0217.

DODGE "Spirit" 1994, 215.000 kilomètres, très propre, bonne mécanique, 1.400\$. Tél. 543-9086, 673-1884.

EAGLE Vison 1993, automatique, très bon état, 225.000 kilomètres, 2.000\$. Tél. 544-2748.

FORD Continental 1988 Marqué 7, 137.000 kilomètres, état neuf, prix à discuter. Tél. 690-1638.

FORD Focus 2001, couleur or, 46.000 kilomètres, très bonne condition, 8.900\$ négociable. Tél. (418)275-5573.

GEO METRO 1993, 83.000 kilomètres, démarreur, très propre, 2.300\$ négociable. Tél. 690-1195, 290-0978.

GEO Metro 1995, 3 cylindres, 5 vitesses, 2 portes, freins refaits, 1.200\$ négociable. Tél. 545-2359, 545-5186.

GOLF 1991, diesel, bon état, 850\$. Tél. 673-6434.

HONDA Accord, 1992, 4 portes, bourgogne, automatique, 199.900 kilomètres, excellente condition, 3.250\$. Tél. 548-2019.

HONDA Civic 1997, 4 portes, automatique, très propre. Spécial 5.800\$ J.F. Autos. 818-0800, 818-4900.

HONDA Civic 1999, 3 portes, une seule propriétaire, 5.500\$ négociable. Tél. 544-1987.

HONDA Civic 2000, 4 portes, automatique, 58.000 kilomètres, climatiseur, équipée, pneus d'hiver, 13.000\$ négociable. Tél. 696-5920.

HONDA Civic DX-G 2002, 4 portes, automatique, air climatisé, am-fm CD, aileron, noire, 58.000 kilomètres, balance garantie Honda 5 ans/100.000 kilomètres, 13.900\$ Une taxe. Tél. (418)818-3763.

HONDA Civic EX 1998, 134.000 kilomètres, automatique, très propre, 6.800\$. Tél. 418-692-6416.

HYUNDAI Accent noire 1998, 2 portes, manuelle, 112.000 kilomètres certifiés, pneus d'hiver neufs, 3.795\$. Automobiles J.M. 693-8830.

KIA Rio 2001, 4 portes, automatique, noire, très bonne condition, 4.995\$. Courtier. Tél. 698-6668.

KIA Rio 2001, 44.000 kilomètres, 4 portes, manuelle, balance garantie, condition A1, 5.895\$. Courtier, tél. 698-6668.

KIA Rio 2001, 65.000 kilomètres, 4 portes, automatique, 5.950\$. Tél. 344-4262.

LIMOUSINE Cadillac 1992, 46.000 kilomètres certifiés, aucune rouille, excellente condition, rabais du siècle! 4.995\$. Courtier. Tél. 698-6668.

MAZDA 1992, 929, automatique, très propre, 1.900\$. Tél. 544-6757.

MAZDA Protégé 1991, 147.000 kilomètres, carrosserie et mécanique A1 (factures à l'appui), démarreur, 4 pneus d'été et d'hiver sur jantes, 3.000\$. Tél. 544-4693.

MAZDA Protégé 1999, très bonne condition, air climatisé, aileron, lecteur CD. Tél. 693-7912, 592-2690.

MAZDA Protégé 2000, automatique, 116.000 kilomètres, air climatisé, inspectée, excellente condition, 6.995\$ ferme. Courtier. Tél. 698-6668.

MAZDA Protégé 1995, automatique, 145.000 kilomètres, pneus d'hiver, excellente condition, 4.300\$. Tél. 543-0661.

MUSTANG 2003 GT coupé, rouge, 12.000 kilomètres. Spécial: 21.995\$. Garantie Ford 2008. Echange accepté. Cell. 418-818-1312, Alma, Mario.

NISSAN Maxima 1993, 160.000 kilomètres, climatiseur, équipement complet, 8 pneus, femme propriétaire, impeccable, 4.300\$ négociable. À voir. Tél. 690-3467, 812-0544.

NISSAN Maxima 1995, tout ouvrant, sièges cuir, climatiseur, vitres électriques, 132.000 kilomètres, 6.200\$ négociable. Tél. 547-4668.

NISSAN Sentra 1996, 4 cylindres, automatique, 134.000 kilomètres, batterie et radiateur neufs, 4.295\$. Automobiles J.M. Tél. 693-8830.

NISSAN Sentra 2002, 55.000 kilomètres, automatique, spécial 11.000\$. Possibilité transfert fin location rabais 1.000\$. Tél. 543-0910.

NOUVEAU PRIX: CAUSE TRANSFERT MAZDA "Protégé" 2000, 102.000 kilomètres, manuelle, climatiseur, pneus d'hiver, excellente condition, 8.500\$. Tél. 543-5048, 418-487-3503.

OLDSMOBILE Cutlass Cierra 1994, automatique, 112.000 kilomètres, climatiseur, vitres et miroirs électriques, était 3.995\$, rabais de 1.500\$. Automobiles J.M. Tél. 693-8830.

PONTIAC Firefly, 1997, automatique, 3 portes, mécanique A-1, impeccable, 3.500\$. Tél. 591-3893.

PONTIAC "Grand AM" 1995, automatique, climatiseur, 117.000 kilomètres, démarreur, 2.900\$. Tél. 548-2963.

PONTIAC "Sunbird" 1990, 4 portes, automatique, très bonne condition, 1.250\$. Tél. 549-4518.

PONTIAC Sunbird 1990, bonne condition, 4 pneus d'hiver, 900\$ négociable. Tél. 673-7481.

PONTIAC Sunfire 1996, excellent état, 150.000 kilomètres, 2 portes, noir, avec mags, 3.200\$ négociable. Tél. 547-2127, 815-3378.

SATURN SL1, 2000, 4 portes, manuelle, couleur bronze. Tél. 678-2430.

SONOTA 1999 GLS, V6, équipée, 116.000 kilomètres, couleur silver, 6.895\$. Courtier. Tél. 698-6668.

SUBARU Legacy L familiale 1997, 4x4, automatique, climatiseur, vitres électriques, 5.395\$. Courtier. Tél. 698-6668.

TOYOTA Camry 1996, Chevrolet Celebrity 1987. Très bon état. Tél. 672-4920.

TOYOTA Camry LE, 1997, 125.000 kilomètres, excellente condition, 7.995\$. Tél. 544-5217.

TOYOTA Corolla SD 1997, 4 portes, 143.000 kilomètres, automatique, air climatisé, très propre, 5.600\$ négociable. Tél. 547-9063.

TOYOTA "Tercel" 1998, manuelle, 6.500\$. Tél. 544-0232.

VOLKSWAGEN Jetta 1993 TDI, super propre, manuelle, 4.800\$ J.F. Autos, 818-0800, 818-4900.

VOLKSWAGEN Passat 1993, turbo diesel, manuelle, air climatisé, sièges avant chauffants, antivol, moteur reconditionné, 2.000\$. Tél. 548-5375.

VOLVO S60, 2001, 2.4 Turbo, 68.000 kilomètres, tout équipée, cuir, très propre, 25.500\$. Tél. 676-2580.

**305 Camions à vendre**

CHEVROLET S-10 king cab, 1984, automatique, 123.000 kilomètres, très bonne condition, prix de débarras 750\$ négociable. Tél. 693-0508.

DODGE Dakota, 2000, automatique, moteur Magnum 6 cylindres, impeccable. Vrai aubaine, en bas du prix de cotation, 13.500\$ ferme. Raison 2e voiture. Tél. 693-5350.

F-150 1991, moteur 10.000 kilomètres, pneus d'hiver sur jantes, support aluminium, aubaine! 2.000\$, négociable. Tél. 548-0983.

FORD 1991, 1 1/2 cabine, boîte, 1.000\$ négociable. Tél. 678-2840.

FORD Explorer 1991, manuelle, 130.000 kilomètres certifiés, excellente condition, 2.995\$ ferme. Courtier. Tél. 698-6668.

FORD "F-350" 2001, 45.000 kilomètres. Tél. 543-2254.

FORD F-350, 1985, une tonne, avec dompeur, refait à neuf, 5.000\$ ferme. Tél. 540-3832.

FORD F-350, 1986, sans inspection, dompeur, 4.000\$ négociable. Tél. 676-2319.

FORD F150 1988, 157.000 kilomètres, automatique, king cab, 1.950\$. Tél. 344-4262.

GMC C20 1981, très propre, dompeur, 2.650 kilos. Tél. 549-1783.

JEEP Comanche 1986, 133.000 kilomètres, manuelle, bon état, 1.500\$. Tél. 673-3320.

MAZDA B-2000 1988, club cab, manuelle, très propre, 1.500\$. Automobiles J.M. 693-8830.

MAZDA B-2200 1988, 2x4, gris, très propre, 1.200\$ négociable. Tél. 677-2132.

MAZDA B-2200 1988, king cab, peinture neuve, 1.200\$ négociable. Tél. 545-7118.

MAZDA B-2200, 1989, manuelle, 500\$. Tél. 673-7945, cell. 812-1984.

PICK-UP Mazda 2002, manuelle, 2.000\$. Tél. 697-9120.

TOYOTA 1988, automatique, extra cab, boîte 7'. Tél. 693-0351.

**306 4 X 4 - Utilitaires**

AUTO CAMION M.T. 2885 du Pont Sud, Alma Chevrolet Silverado 1995, king cab, 4x4, 8', tout équipé, 1999 Crew Cab, 4x4, 350 p.c., air climatisé, 90.000 kilomètres. Ranger 1997, 2x4, king cab, V6, automatique, F-150, 1990, king cab, 2x4. Chevrolet Silverado Z-71, 1999, king cab, 4x4, 5.3, 6', Sorento 2003, 47.000 kilomètres, LX, bleu acier, 24.495\$, F-150, 4x4, cab simple, 1994, très propre, 7.995\$. Ford F-250 XLT diesel, 1997, 4x4, automatique, GMC SLE 1997 king cab, 4x4, 5.7, ailes saillantes, 6', Possibilité d'ajout de garantie. Cell.: 418-818-1312, Mario.

CHEVROLET "Blazer" 1996, 88.000 milles, 7.000\$. Tél. 662-2772.

CHEVROLET Blazer 1999, 4x4, moteur neuf 8.000 kilomètres, conductrice féminine, bonne condition, 12.500\$ négociable. Tél. 673-1031, pagette: 698-9709.

CHEVROLET "Colorado" 2004, 4x4, Transfert de location, 445\$/mois (48 mois), incluant pneus d'hiver neufs sur jante. Tél. 542-1642.

CHEVROLET "Tracker" 1995, automatique, toit rigide, très bonne condition, 106.000 milles, 3.000\$, discutable. Tél. 695-8687.

DODGE Dakota 1991, club cab, automatique, 131.000 kilomètres certifiés, 3.495\$. Automobiles J.M. 693-8830.

DODGE "Ram 1500" 1995, 4x4, cabine allongée, 112.000 kilomètres, pneus neufs, boîte fibre de verre, 9.200\$. Tél. 668-8813.

FORD Explorer 1992, 176.000 kilomètres, climatiseur, démarreur, 3.300\$ négociable. Echangerais contre 4 roues 4x4. Tél. 548-6584.

FORD Explorer 1994, équipement complet, intérieur cuir, pneus d'hiver neufs, 3.650\$ négociable. Tél. 695-7052.

FORD Explorer XLT 1996, 151.000 kilomètres, tout équipé, 7.750\$.

**313 Motos 3 et 4 roues à vendre**

BOMBARDIER Traxter 500, 2000, équipé, parfaite condition, 4X4, cause: mortalité. Aussi Fifthwheel Prowler 25.5', 1992, très propre, remise. Tél.:345-8263.

TRAIL BOSS 1990, 4X4, très bien entretenu, 2.100\$ négociable. Echangerai contre petite voiture même valeur. Tél.:812-0663.

**314 Pièces et accessoires**

**1000\$ ET MOINS**  
Achetez autos et camions pour pièces.  
Payons comptant. Permis de la SAAQ  
Gilbert Auto inc. 543-8361

4 PNEUS d'hiver 215-65-R16, un hiver d'utilisation. Tél.:690-6461.

4 PNEUS d'hiver P180R14, état neuf, 100\$. Tél.:695-3792.

GRATTE pour pick-up avec hydraulique et attelage d'installation + lumières surélevées. Tél.:549-6813.

MOTEUR diesel, 2.2 litres dans Chevrolet S10 1985, 600\$. Tél.:542-8213.

PNEUS d'hiver «Blizzac» 205-75R14, sur jantes, 300\$/4. Tél.:549-0672.

PNEUS usagés toutes grandeurs, prix compétitifs. Garage René Girard. Tél.:548-3306.

**315 Remorques à vendre**

REMORQUE basculante (refaite à n euf) 8'x7'6" large, roues 8", 5 trous. Parfaite condition. 500\$. Tél.:543-2677.

REMORQUE fermée double, 8'X10", rampe d'accès, avec portes, valeur: 7.000\$, laissée: 3.950\$ négociable. Tél.:818-2926.

REMORQUES (traileur), de toutes grandeurs. Fer et bois. Pour voitures et camions ainsi que remorques et grattes pour 4 roues. Qualité supérieure. Bon prix. Tél.:345-2725, 487-6833.

REMORQUES neuves 4'x8' basculantes, pour 4 roues et motoneiges, conçues pour petites voitures. Prix très compétitifs! Tél.:696-9591.

**316 Souffleuses à vendre**

LIQUIDATION de souffleuses: Columbia, 150\$. Mastercraft 8/24, excellente condition, 325\$. Toro 8/24, avec démarreur, 275\$. MTD 44" pour tracteur pelouse ou VTT, 450\$. Tél.:549-6996.

**400 EMPLOI****402 Personnel demandé**

BANKO-Bar recherche barman(aid). Tél.:543-5425 Manon (9 h à 14 h).

CHAUFFEURS(euses) de camion remorque, travail permanent au Saguenay Lac-St-Jean. Tél:(819)233-2121.

**CONSEILLER(ERE) EN BIJOUTERIE**  
Vous avez le goût de relever un défi en vous joignant à une équipe dynamique? Vous aimez apprendre? Vous avez de l'expérience en vente au détail? Ce poste est pour vous. Faites parvenir votre curriculum vitae avant le 1er décembre. Case postale 20022, CSP Place du Saguenay, Chicoutimi, G7H 7S2.

CONTRAT déneigement, allée piétonnière d'un commerce, Roberval. Tél.:540-5258.

**DÉBOSELAGE ST-FRANÇOIS**

- Recherche débosseleur(e)
- Classe A, B ou C
- Temps plein 40 heures/semaine

**547-2799, 690-9894 (Erol)**

**ECOLE DE BARMAN ET BARMAID**  
Pub-Avenue, cours intensif, trucs, astuces, dégustations, pratique, tenue de bar. Formateur accrédité de l'ITHO. Tél.:544-2199.

EMPLOI immédiat, compagnie internationale recherche 2 ou 3 représentant(e)s, secteur Saguenay Lac-St-Jean. Formation à nos frais. Clientèle établie. Vous devez posséder secondaire 5 ou plus, une voiture, de bons antécédents. Pour entrevue: appeler Michel Dufour 543-8944, faxer CV au 543-1173.

**PUBLICATIONS S.B.L.**  
est à la recherche de vendeur(euse). Personne dynamique avec expérience dans la vente par téléphone nécessaire. Pour entrevue 590-2547, Benoit.

RECHERCHE coiffeur(euse) d'expérience pour travailler dans une résidence pour personnes retraitées, secteur Chicoutimi. Tél.:690-3214, 548-5340.

RECHERCHE coiffeur(euse) avec expérience, Place du Royaume. Tél.:545-0768 (après 17h).

RECHERCHE distributeur(trice)s pour produits santé, compagnie internationale. Tél.:418-845-8526, leka@globetrotter.net

**RESTAURANT LA MAISON KHMÈRE**  
recherche plongeur(geuse)s, jour et soir. Se présenter avec C.V. du lundi au vendredi de 09h00 à 16h00 au 122, rue Jacques-Cartier Est, Chicoutimi. Demandé Lily Gagné.

**402 Personnel demandé**

**TRANSPORT KINGSWAY RECHERCHE CHAUFFEUR(EUSE)-LIVREUR(EUSE) Classe 1 (L.T.L.)**  
— Terminus Jonquière  
— Poste de jour  
— 40 h par semaine  
**Nous offrons:**  
— 15.25\$/heure  
— Avantages sociaux complets  
— Uniforme  
**Nous demandons:**  
— Minimum 2 ans d'expérience  
— Bon dossier conduite et criminel  
— Attitude positive  
Envoyer CV au soin de M. Jean-Guy Villeneuve  
Fax:418-542-8484 ou  
jvilleneuve@transforce.ca  
Tél.:418-542-4040

**450 FORMATION****451 Enseignement / cours**

ATTENTION! COURS: primaire-secondaire, français, mathématique, rattrapage, sec-V rapidement, thérapie, professionnelle. Tél.:545-2197.

**500 OCCASION D'AFFAIRES****501 Finances**

**Menaces/Saisies/Impôts/Stress financier SOLUTION: UN PAIEMENT PAR MOIS 0 % D'INTÉRÊT SDEC Jonquière (418)542-2000**

PROBLÈMES FINANCIERS demande de prêts assurés 24 h, de 500\$ à 250.000\$, première et deuxième hypothèque jusqu'à 100%. B.D.A. Page:1-800-463-9311, code 8560.

REFUS DE BANQUE commerce, auto, maison, consolidation, rénovation, refinancement. G.F.C. inc. (418)563-8286.

**502 Occasion d'affaires**

**SALON DE COIFFURE à louer ou chaise en location. Très bon achalandage. Tél.:549-9163 demandeur André Guy.**

**600 SERVICES PROFESSIONNELS****601 Construction / Rénovation**

A BON prix! Vente et installation de portes de garage neuves et avec imperfections. Tél.:698-2661.

**BOIS USAGÉS DE CONSTRUCTION**

- LOT de poutres de bois créosoté, 10"X12" 8"X12", 3"X12", etc, longueur de 10' à 25'
- LOT de 18 poutrelles d'acier 60' de portée
- LOT de poutres d'acier diverses.

**418-698-2222, 1-800-361-9519.**

MENUISIER 30 ans d'expérience, pour tout genre de travaux et plastrage, céramique, crépis, etc. Tél.:543-1622.

MENUISIER 30 ans d'expérience, travaux tous genres: électricité, plomberie, béton, levage maison, couverture et finition, 405 l'appel Tél:698-2043, 690-0230.

MENUISIER offre ses services, 35 ans d'expérience, libre immédiatement. Tél.:549-2330.

**PLANCHER BOIS FRANC**  
Vente, installation sablage et vernis. Plancher, escalier, rampe et armoire de cuisine. Tél.:592-4671.

**601 Construction / Rénovation**

PLATRAGE, peinture, réparation de mur, dégât d'eau, finition sous-sol et salle de bains, etc. Tél.:549-4748.

PLOMBERIE. J'offre mes services, 5 ans d'expérience. Travail garanti, 15\$/heure. Tél.:690-1195, 290-0978.

**SOULEVEMENT** de maison et rénovations incluant toitures. Construction des Écorceurs Sélect RBQ8264-6886. Tél.:696-2708, pagette 698-8407.

**SURPLUS D'ACTIF Fenêtres rabais 60%. Portes de garage. Portes. Liquidation: Blocs et pavés unis. Tél.:549-9999.**

TRAVAUX de menuiserie et couvre-planchers (céramique, plancher flottant, préverniss...). No. RBQ 8273-6679-14. Tél.:818-0331.

TRAVAUX de tout genre: Céramique, menuiserie, plastrage, peinture, dégât d'eau, reproduction de mur antique en brique. Estimation gratuite. Travail garanti. Tél.:818-1250, Réjean.

**603 Soins thérapeutiques**

MASSAGE DOUX: calme bien, soulage, remplace, détend, ajuste. Tél.:(418)590-1173, Michaël.

MASSAGE juste bien: détente, douceur, énergie, soulage, revitalise. Tél.:542-9590, 591-7456, 550-3989.

**604 Offres de services**

AIDE-MENAGERE, ménage, lavage, repassage, demi journée et plus. Tél.:693-0426.

**ATTENTION! NOUVEAU!**  
Vous désirez que votre entretien de maison soit fait par une personne compétente? Téléphoner au:548-4461, 815-1044, demandez Julie.

**C.G.K Services Immobiliers (entretien technique de bâtiments)**. Service de conciergerie. Réparation et entretien. Logements multiples, résidentiel et commercial. Unité de service. Tél.:548-1340 résidence, 690-7419 cellulaire.

DENEIGEMENT Chicoutimi, Chicoutimi-Nord, commercial, résidentiel. Spécialité trottoir, pavés imbriqués, galeries. Tél.:543-4545, 591-0911.

**DENEIGEMENT**  
Laissez-nous vous faire la cour...  
Ongerneige.com 548-7798  
Arvida, Jonquière, Kénogami  
Pour Chicoutimi et Laterrière, déneigement  
Robin Morin, 549-7606

HOMME d'expérience offre ses services pour plastrage, peinture, estimation gratuite. Tél:550-3532.

MENUISIER pour rénovations intérieures, extérieures, armoires, ameublement, plastrage, plomberie, etc. Tél.:693-3217.

PEINTURE, plastrage, 15 ans d'expérience, honnêteté, travail garanti. Tél.:547-3782.

POSE de céramique, prélat, tapis, gypse, plastrage, finition intérieur complète. Tél.:547-9349, Serge.

SOIREE disco mobile, animation, karaoké, DJ expérimenté, un succès garanti. Disponibilité (novembre, décembre, janvier). Pour réservation 544-0629.

**605 Service de garde**

A CHICOUTIMI service de garde «Petits Nounours» futures places à 75. Tél.:543-1526.

CHICOUTIMI-NORD 20\$/jour avec reçu, en attente d'accréditation à 75. Tél.:698-4524.

DAME garderait enfants 1 à 3 ans, non-fumeuse, 20\$/jour. Reçus. Boul. Martel, St-Honoré. Tél:673-3529 Marie-Josée.

QUELQUES places disponibles à la jardinière «Les Schtompfs», près du Cégep de Jonquière, 17 ans d'expérience 20\$/jour avec reçus. En attente d'une accréditation. Tél.:547-5894, 695-8591.

**700 MARCHANDISES ET SERVICES****701 Animaux à donner**

RECTIFICATION: il n'y a AUCUN chien Shih-Tzu à donner, au 690-0978.

**702 A vendre ou échanger**

FORD Windstar 1998, 122.000 kilomètres, tout équipé, 8 pneus, démarreur, vrai bijou, 6.900\$. Prendrais échange motoneige ou autres. Tél:690-2372.

S10 1990 4x4, 4.3 litres, 8 pneus, excellent état, 2.700\$ négociable. Tél.:818-1739.

**703 Ameublement**

5 MODULES d'armoires cuisine, état neuf, bois naturel et blanc, le tout 115\$. Causeuse, 70\$. Grand bureau 9 tiroirs, 72" long, 50\$. Tél.:548-6540.

**A BAS LES PRIX ELECTROMENAGERS Chicoutimi. Vente d'appareils électroménagers récents, reconditionnés par des professionnels. Garantie 1.1/2 an. Très grand choix. Grande salle de montre. Vente de pièces neuves et usagées. Réparations à domicile disponibles. 1377, boul. Saguenay Est. Tél.:696-5005.**

CONGELATEUR 10 pieds cubes, état neuf, 140\$. Tél:678-1048.

CUISINIERE auto-nettoyante, vitro-céramique, noire, presque neuve. 700\$. Tél.:547-8846.

LAVEUSE, sècheuse, cuisinière, réfrigérateur, congélateur, lave-vaisselle. Tél.:545-9361, 541-6857.

MEUBLES et électroménagers, fermeture de maison. Tél.:698-2241, pagette: 693-2636.

MINI-REFRIGERATEUR 1.8 pieds cubes. Sècheuse blanche Maytag. Chaise hydraulique pour coiffeuse. Tél.:343-2315.

MOBILIER de chambre 6 morceaux, laqué gris, excellente condition. Tél.:544-6651.

MOBILIER salon Colonial Français, environ 1950, 3 pièces, vieux rose, 1.000\$. Tél:668-5163.

SET de cuisine en bois, 85\$ Téléviseur avec basse pivotante, 50\$ Tél.:548-5437

**SPECIALISTE** en reconditionnement de minuterie d'appareils électroménagers. Tél.:543-0000.

**704 Animaux**

A VOIR! JUMENT Quarterhorse couleur baie, très docile. Tél.:678-1485 après 17h.

ADORABLES chiots Labrador Golden noirs, prêts début décembre, 50\$. Tél.:693-0710.

**ANIMALERIE JONAS. Nouveautés: Siamois, Border Collie, Pékinois, Poméranien, Berger Allemand, Shih-Tzu, Bouvier Bernois, Yorkshire Terrier. A venir: Setter Anglais. Tél.:693-1994.**

BEBÉS lapins nains à vendre. Recherche Géant des Flandres gris. Tél.:672-6913.

BOXER femelle, 13 semaines, cause allergie. Urgent: 400\$ négociable. Tél.:677-1300.

CANICHE pure race, 4 mois, vaccinée, vermifugée, propre. Cause: maladie. 350\$. Tél:697-9120.

CHIOTS Bouvier Bernois mâles, vaccinés, vermifugés, garantis 2 ans, 700\$/chacun. Tél.:672-2912.

CHIOTS Husky, prêts 1er décembre, vaccinés, vermifugés. Tél.:349-8406.

JOLI mélange Shih-Tzu/Lhassa-Apso, mâle 6 mois, vaccinée. Tél.:544-4290.

PETITS CHIOTS Yorkshire vaccinés. Tél.:545-0265.

PRIX spéciaux! Chiots «Shih-Tzu» pure race, femelles 175\$: mâles 150\$. Prêts à partir Tél.:345-8685.

**PROFITEZ D'UN CHIEN BIEN ÉDUQUÉ**  
JONAS offre cours d'éducation canine, maternelle au niveau avancé. Pour toutes races. Cours privés aussi disponibles. Tél.:693-1994.

RECHERCHE endroit d'hivernement pour 2 gentilles chèvres de 100 livres, près de Chicoutimi-Nord. Page:696-7492.

TAURES à boeuf pour congélateur. Cheval de selle. Tél.:275-2409, 487-2433.

**705 Antiquités**

**1 A absolument visiter**  
Pour choisir des antiquités de qualité.  
Le plus grand choix depuis 20 ans.  
Aucune comparaison possible.  
Venez vérifier vous-même.  
**Antiquaire c'est notre métier.**  
**Marché d'antiquités**  
**5922 boul. Talbot**  
**Laterrière**  
**Tél.:678-2775**  
Seulement samedi et dimanche de 9 h à 17 h

Antiquités, meubles de tous genres, 171 rue St-Joseph, Alma, jeudi vendredi 09h00 à 17h00, samedi: 9h00 à 16h00, dimanche 11h00 à 16h00. Tél:668-8978, 480-1317.

Les antiquités R. Gauthier vous propose le plus grand choix d'encadrement, miroirs, cadres bombés, coffres, vaisselle, lampes, meubles et beaucoup de petits objets anciens. Prix très raisonnables. Le meilleur endroit pour magasiner dans une ambiance ancestrale. Ouvert du jeudi au dimanche, de 10 h à 17 h. 46, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél.:549-4644, 812-9255. Vente, achat, échange, évaluation gratuite.

**706 Bois de chauffage**

BOIS de chauffage vert, fendu ou rond. Livré. Tél.:673-3416, 544-4613 après 18h.

**BOIS «Ecolog»** bûche 100% bois franc. Livré en boîte au Saguenay—Lac-Saint-Jean. 1321, rue Manic, Chicoutimi. Tél.:815-1503

BOULEAU: 16 pouces, vert, rond ou fendu, livrable immédiatement seulement. Aucune réservation. Tél:545-2083.

TREMBLE sec, 35\$/corde. Non livré. Tél:676-2345.

**708 Demandé**

2 CHAINES à anneaux ou à glace pour pneus 11.2X28. Tél:548-8498, 812-2805.

RECHERCHE fournaise à l'huile de plancher avec réservoir, modèle récent. Tél:543-8361.

RECHERCHE traine de motoneige pour transporter bagages. Tél.:547-2476.

**709 Divers**

A VOIR! Bois de pin blanc brut sec, 1", 1 1/4", 1 1/2", 2". Poutres 4"x12"x16" pour ébéniste, sculpteur, bricoleur. Informations:549-0648.

ASPIRATEURS usagés à partir de 59\$. Electrolux avec balai électrique à partir de 149\$. Sacs et réparation toutes marques. Aspirateurs Samsung neufs, modèle 5913, 1300 watts, 149\$. Aspirateur central complets neufs, à partir de 479\$. Aspirateur 2000, 3691 boulevard Harvey, Jonquière (face au McDonald), 542-9451 ou 1-800-463-9814.

BELLES portes extérieures, vitrées, 20\$/chacune. Skis alpin Rossignol, 192 centimètres, 76". Prix à discuter. Tél.:543-4940.

**BISON**, boeuf, poulet (viandes pour congélateur). Ferme Tournesol, Alma. Tél.:347-4446.

BOIS pour fabrication de meubles, merris passé au séchoir 1" et 2" d'épaisseur. Tél.:678-2385.

COFFRE d'outils de mécanicien Souffleuse Columbia 10-30. Soudeuse 220 volts Olsmobile Cutlass 1991, pour pièces ou route. Tél.:548-0117, 541-8126 pagette.

COLLECTIONNEUR d'antiquités achète au meilleur prix, meubles, objets religieux, objets militaires, vaisselle, porcelaine, argenterie, lampes, encadrements, peintures, bijoux, montres, vieilleries, etc. Je me déplace, paie comptant. Tél.:812-9255, Robert Gauthier.

**FOURNAISES**  
Fournaises à l'huile ou électrique ou combiné, remise de 500\$, aucun paiement avant 6 mois. Partout au Saguenay/Lac St-Jean. Tél:662-7690.

GENERATRICE diesel, 5.000 watts, neuve, 3.500\$. Tél:693-3237, 673-3733.

**Une voiture neuve ou d'occasion?**  
**CONDITIONS DE «FINANCEMENT COMPÉTITIF»**

**CRÉDIT SUR MESURE CEST POUR VOUS!**

**\$\$\$ Peu importe vos antécédents de crédit, nous redorons votre nom chez Crédit sur mesure \$\$\$**

Appellez aujourd'hui Philippe Fénelon

Sur internet ou par téléphone? Pour un rétablissement de votre crédit, faites-nous CONFIANCE!  
C'est notre AFFAIRE!  
**542-3252 Cell.: 820-3434**

**www.creditsurmesure.com**

**LES SPÉCIALISTES**

**Services financiers**

**Problèmes financiers persistants**

Nous pouvons vous aider à vous en sortir!  
• Règlement avec tous vos créanciers.  
• Proposition de consommateurs.  
Appellez-nous pour une évaluation gratuite de votre situation financière  
(418) 812-7260  
www.faillite.rcgt.com

**Raymond Chabot inc.** Syndic de faillite

Soyez vous aussi...  
**un spécialiste**  
Christian Tremblay  
Informez-vous: 690-8838 (Chic.)  
Alain Perreault (Jonq.)  
690-8351  
Carol Morin  
690-8836 (Alma)

Pour réservations contactez: Chicoutimi: Christian Tremblay, 690-8838  
Alma: Carol Morin, 690-8836 / Jonquière: Alain Perreault, 690-8351

**709 Divers**

GRAND AM 1996, très propre, seulement carrosserie. Dodge Stratus 1996, complet, moteur 2.4, 16 valves, Twin Cam, pièces seulement. Laveuse-essoreuse. Fournaise électrique pour garage, 70.000 BTU. Ski alpin K2 avec bottes adultes. Tél. 693-8466.

JEEP avec grappe Motoneige Skandic 1994, 17". Tél. 676-2319.

**MANUFACTURIER DE STORES VERTICAUX ET HORIZONTAUX, INSTALLATION, RÉPARATION, LIVRAISON 24h OU IMMÉDIATE. FERNAND TREMBLAY, UNIVERS DE LA COULEUR, 296 RUE STE-ANNE, CHICOUTIMI. Tél.:543-0432**

**MARCHE AUX PUCES RANG ST-PIERRE VENTE DE LIQUIDATION COMPLETE**  
Cuisinières, laveuses, sècheuses, laveuse-essoreuse, bureaux secrétaire, classeurs, armoire en pin 2 portes, tablettes d'acier, plinthes chauffage 220 volts, étagères, mobiliers cuisine Barils 45 gallons. Tél.:545-1705, 543-2430.

PLANCHE à neige Burton (Charger) avec fixations Freestyle, bottes Burton grandeur 9, étui Firefly, 400\$, 4 pneus d'hiver Pirelli 195-60R14, 300\$ Tél. 344-1680.

PLANEUR 20" avec tour à bois «Rockwell», très bon état. Achèterais table à dessin. Tél. 668-5414.

TABLE billard, 2 ans, 45"X81", valeur 350\$, laissée 150\$. Tél. 545-2129.

TABLE de billard 4'X8", en ardoise, commerciale, 750\$. Fournaise à l'huile pour maison mobile, 250\$. Tél.:549-4518.

**711 Equipement de commerce et restaurant**

LAVABOS, meubles à lavabos, chaises hydrauliques. Tél. 693-0663 jour, 698-4926 soir, demandez Guy

**712 Esotérisme**

MONIQUE 27 ans d'expérience, carte et tarot pour éclaircir votre avenir. Tél. 812-4882.

**717 Santé**

BESOIN de 7 clients sérieux et engagés, pour perdre 10, 20, 50 livres ou plus. Evaluation gratuite. Tél. 1-800-296-1337. www.slimsante.com

FAIRE de bons choix alimentaires, maintenir un poids santé, c'est possible. Tél. 690-2493 lundi au jeudi, 9h à 15h.

**719 Ventes de garage**

VENTE de déménagement samedi 20 novembre de 09h00 à 15h00 au 2134 De Montfort, Jonquière. Meubles, micro-onde à convection, Electrolux, déshumidificateur, four grille-pain, outils, tondeuse, articles de maison.

**800 SPORTS / LOISIRS**

**805 Musique et accessoires**

ACHAT d'accordéons usagés ou endommagés, réparation et vente. Prix concurrentiel. Tél. 547-8911.

BATTERIE Yamaha Stage Custom 6 morceaux, état neuf. Aubaine! 875\$. Tél. 545-7532 soir.

GUITARE Squier Fender télé 2003 avec étui Voyageur et support, prix à discuter. Tél. 272-3235.

PIANO digital «Korg» modèle C-350, 88 notes, état neuf, 2.000\$ négociable. Tél. 345-3238.

**806 Ordinateurs et jeux**

0% retour, 100% garantie XBOX, PS2  
**www.ConsoleXpert.com**  
Pose de puce, upgrade, réparation. 815-7823

**A DOMICILE**  
CONFIGURATION, réparation, vente d'ordinateurs. Installation de réseaux et périphériques. Information 543-7176.

**Atelier du PlayStation 542-2708**  
Pose de puces et réparation. Ouvert 7 jours.  
**XBox-PlayStation**

SAGUENAY INFORMATIQUE, meilleurs prix en ville! Nous nous engageons à battre n'importe laquelle soumission de la concurrence. Vente et réparation d'ordinateurs neufs et usagés. Service à domicile, réseau. 1740, boul. du Royaume Ouest. Tél. 699-6668.

**811 Vacances/voyages**

**CASINO 1 jour.** Novembre 28. Décembre samedi 11, Janvier 15, 20, 29. **2 jours avec coucher au Manoir Richelieu.** Janvier samedi 15, vendredi 21. Février, samedi (12-13) (13-14) et vendredi 25. Jeannine et Lionel Lalancette, 542-5578 G.V.Q.

**900 AVIS**

**901 Activités diverses**

SOIREE privée pour couples à l'esprit ouvert, gratuit femmes seules. Tél. 690-9397.

**902 Agences de rencontre**

**AGENCE CUPIDON SAGUENAY**  
Femmes, hommes, couples, personnes de toutes tendances, pour amour, amitié, aventures, ne cherchez plus, nous trouverons pour vous. Tél. 699-5077.

**903 Messages personnels**

JOLIE demoiselle, Jessica. Tél. 550-3106.

KIM, très belle italienne de 30 ans, sexy, séduisante et sensuelle. Tél. 590-2455.

BELLE petite indienne reçoit. Tél. 690-6379.

**ALMA, Blondie vous reçoit en toute discrétion.** Tél. 669-8969.

**LA DOUCE Jenny reçoit et se déplace.** duo. Tél. 550-3422.

QUEL trafic d'annonces! Bloquez la circulation. SVP Réveillez-vous! Incomparable Duchesse dans la féminité en circulation de votre corps. Tél. 695-4821.

**MINI-FEE continue son pouvoir magique.** S'envoler pour ne plus toucher terre! Dans une illusion d'amour. Elle l'offre le 6/49 avec l'extra. Ouf! Tél. 695-4821.

ANIKA, déplacement le soir seulement. Tél. 540-4645.

JOLIE demoiselle, Nina, se déplace, reçoit, 24h, 29 ans. Tél. 542-5962.

JULIEN et Simon reçoivent et se déplacent. Discrétion assurée. Tél. 815-1406.

PETITE poupée te reçoit et se déplace. Tél. 545-9918.

BELLE, jeune et sexy Hélène, reçoit et se déplace. Tél. 590-4579.

**BEAUTÉ PLUS**  
Reçoivent, se déplacent. Engageons  
**693-5143**

BELLE blonde, 36-24-36, reçoit, se déplace, 24 heures. Tél. 550-6649.

L'ESSAYER c'est l'adopter, jeune homme pour homme. Reçoit, déplace. 815-3187.

SOPHIE se déplace le soir pour un moment chaud. Tél. 548-9441.

CANDY + que du bonbon, 38 ans, reçoit, 7/7. Tél. 547-9301.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél. 540-0630.

FEMME chaude reçoit seulement. Demandez Roxanne. Tél. 544-6907.

JEUNE femme vous reçoit pour massage érotique. Tél. 540-0630.

**904 Perdu ou retrouvé**

PERDUE chaîne en or (2 tons), grande valeur sentimentale, SVP si retrouvée, récompense promise. Tél. 548-7410.

**906 Services de massage**

**1er AU SAGUENAY STUDIO DE MASSAGE**  
EXPERIENCE, détente, discrétion assurée, 7 jours, dès 9h. Krystina, Linda, Melissa, Sony, Séléna, Meggie, Marilyn, Jennifer. Engageons. Tél. 548-7070.

**A ADOPTER EXOTICA**  
A Jonquière, massage de détente 7/7 jours, 9h à 21h. Retour de Mia, (Jessica, Andy, Mia, Cindy). Bienvenue à tous. Engageons. Tél. 547-7949.

G pour un massage dans la détente, hommes, femmes. Tél. 547-9886.

**MASSAGE TRES SPECIAL**  
Petite Emmanuelle te reçoit et se déplace pour te montrer ses côtes les plus intimes. Tél. 550-2874.

**PERFORMANCE** en super forme. Je jure de vous faire trembler, regardez au ciel ce sera le chiffre 8! Tél. 695-4821.

**906 Services de massage**

**MEILLEUR CHOIX**  
Massage exotique. Dès 10 h, 7 jours. 51, Jacques-Cartier Ouest, Chicoutimi. Tél. 690-3142. Masseuses demandées.

**7/7 DES 9H SUR SEMAINE 10H FIN DE SEMAINE POUR VOUS MESSIEURS 9 JOLIES FILLES ENGAGEONS 543-1234**

MASSAGE CALIFORNIEN à Chicoutimi donné par Jacques. Salle chaleureuse. Propice à la détente. Tél. 545-6011.

**DÉBUTANTE!!!**  
LA nouvelle Christina, 20 ans, regard perçant, mains agiles, bouche sensuelle, bien proportionnée, offre massage de relaxation, détente et confort. Tél. 542-2789.

**workopolis.com**  
**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

**la Baie RECTIFICATIF**  
Cahier publicitaire **L'authentique cahier d'idées-cadeaux (10-3A)**. Page 8. Gants Outline en cuir texturé pour femme. Non offerts. Cahier publicitaire **Magasinez en grand ce week-end (103W)**. Page 12. Télévisieur Sony de 117 cm, n° KP46WT520. Photo erronée. Cahier publicitaire **Pensée pour lui (10-4A)**. Page 36. Literie Suède de Gluckstein Home. Retard de livraison; bons d'achat différés seront offerts.  
*Notre clientèle voudra bien excuser ces erreurs et ces contretemps.*

**MISE AU POINT**

Veillez noter les corrections suivantes: Dans le cahier publicitaire **extra!** - 2 jours seulement en vigueur les samedi 20 et dimanche 21 novembre 2004. (WE113F504/304)

**À la page 3.** Rabais 40%. Pantoufles "Packards" de Foamtrads "Ron" pour hommes. Moyenne. Rég. Sears 44,99 \$. Paire. En solde 26,99 \$. Large. Rég. Sears 46,99 \$. Paire. En solde 28,19 \$.  
**CORRECTION:** Rabais 50%. Pantoufles "Packards" de foamtrads "Ron" pour hommes. Moyenne. Rég. Sears 44,99 \$. En solde 22,49 \$. Paire. Large. Rég. Sears 46,99 \$. En solde 23,49 \$. Paire.

**À la page 5.** Rabais 20-100 \$. Tous les coffres et armoires à outils Craftsman à prix ordinaire. Rég. Sears 119,99 \$ - 899,99 \$. En solde 99,99 \$ - 799,99 \$.  
**CORRECTION:** à l'exclusion des articles Sears "Valeur sûre" et Sears Les essentiels.

Dans le cahier publicitaire **SEARS EN SOLDE** en vigueur du 15 au 21 novembre 2004. (CC113F504/304)

**À la page 35.** Rabais 40%. Parure de lit jacquard tout pour la maison "Rothchild". 1 place - TG 2 places. Rég. Sears 339,99 \$ - 619,99 \$. En solde 203,99 \$ - 371,99 \$.

**CORRECTION:** Le modèle "Rothchild" est disponible dans les formats G 2 places et TG 2 places. Les formats 1 place et 2 places sont disponibles dans les magasins sélects seulement.

**À la page 49.** Rabais 100 \$. Tourne-disque/lecteur de CD/radio/lecteur de cassette Curtis "Nostalgie". Rég. Sears 299,99 \$. En solde 199,99 \$.  
**CORRECTION:** Rabais 100 \$. Tourne-disque/lecteur de CD/radio Curtis "Nostalgie". Rég. Sears 299,99 \$. En solde 199,99 \$.

**À la page 58.** Rabais 100 \$. Cuisinière Kenmore à éléments-serpentins et à nettoyage facile. Rég. Sears 849,99 \$. En solde 749,99 \$.  
**CORRECTION:** Rabais 100 \$. Cuisinière Kenmore à dessus lisse et à nettoyage facile. Rég. Sears 849,99 \$. En solde 749,99 \$.

**À la page 60.** Canapé inclinable "Vegas" tout cuir. Rég. Sears 1499,99 \$. En solde 999,99 \$.  
**CORRECTION:** Fauteuil inclinable "Vegas" tout cuir. Rég. Sears 1499,99 \$. En solde 999,99 \$.

Dans le cahier publicitaire **SEARS - votre magasin de Noël** en vigueur du 22 au 28 novembre 2004. (CC114F504)

**À la page 9.** 22,49 \$. Protège-oreilles pour femmes. Rég. Sears 29,99 \$.  
**CORRECTION:** Les protège-oreilles pour femmes ne seront pas disponibles pour cette réclame.

**À la page 42.** Rabais 200 \$. Téléprojecteur Hitachi 50 po à CL. Rég. Sears 3499,99 \$.  
**CORRECTION:** Rabais 300 \$. Téléprojecteur Hitachi 50 po à CL. Rég. Sears 3999,99 \$. En solde 3699,99 \$.

**À la page 45.** Rabais 40%. Toutes les boîtes à musique Avenue Noël à prix ordinaire.  
**CORRECTION:** Les boîtes à musique Avenue Noël illustrées ne seront pas disponibles.

Nous sommes sincèrement désolés de tout inconvénient que ces erreurs ont pu causer à nos clients

**SEARS**

**CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES**

**AVIS D'INTENTION DE DISSOLUTION**

AVIS est par les présentes donné que 2532-4468 QUÉBEC INC. demandera à l'inspecteur général des institutions financières la permission de se dissoudre conformément aux dispositions de la Loi sur les compagnies. Le siège social de cette compagnie est situé au 2791, rue Berthier, Saguenay (Jonquière), province de Québec, G7S 2J9, Canada.

Saguenay, le 18 novembre 2004.

**BOIVIN LESSARD OUELLET CÔTÉ**  
Notaires et procureurs de la compagnie

**QUOTIDIEN**  
Un monde accessible...  
**Internet**  
www.cyberpresse.ca

**Pour louer votre logement**

**LES PETITES ANNONCES**

549-4444

679-3832  
St-Félicien

**QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche

**Hydro Québec**

**Avis aux entreprises régionales**

Veillez consulter le site Internet des appels d'offres d'Hydro-Québec :

[www.hydroquebec.com/soumissionnez](http://www.hydroquebec.com/soumissionnez)

**OBJET : APPEL DE SOUMISSIONS 11671851**

**PROJET : PÉRIBONKA - Excavation et bétonnage de la prise d'eau et des conduites forcées**

Pour renseignements relatifs à la vente des documents : 1 800 324-1759.

Pour plus d'informations, vous pouvez communiquer avec le conseiller régional de votre région dont les coordonnées apparaissent sur le même site.

**VILLE DE SAINT-FÉLICIE**

**VILLE DE SAINT-FÉLICIE AVIS PUBLIC**

Est par les présentes donné par le soussigné, MICHEL LÉGARÉ, greffier-adjoint de la susdite municipalité, qu'il y aura séance ordinaire du Conseil Municipal de la Ville de Saint-Félicien, lundi, 6 décembre 2004, à 20 h, au 1209, boulevard Sacré-Coeur, 3<sup>e</sup> étage.

Au cours de cette séance, le conseil doit statuer sur les demandes de dérogation mineure suivantes:

**Identification du site concerné:** 1695, Carré Thériault - Saint-Félicien (Québec)

**Nature et effets:**  
Dossier no: 2004-00676

**DÉROGATION DE 29 % DANS LA MARGE DE REcul LATÉRALE DROITE. LA MARGE DE REcul LATÉRALE PRESCRITE EST DE 2.0 M ET LE BÂTIMENT EST IMPLANTÉ À 1.42 M.**

Tout intéressé pourra se faire entendre par le conseil relativement à ces demandes.

**DONNÉ À SAINT-FÉLICIE**, CE 18 novembre 2004.

Michel Légaré  
Greffier-adjoint et Directeur  
du Service d'Urbanisme et Développement

(Publié dans le journal le Quotidien, édition du 20 novembre 2004).

**ON DEMANDE**  
M. Daniel Fortin, agent distributeur pour les journaux le Quotidien et le Progrès-Dimanche, est à la recherche de camelots ou d'adultes pour distribuer le journal le Quotidien dans l'arrondissement de Chicoutimi, secteur Nord: rues Vimont, Frédéric et Lalande.

Pour information: **Tél.: (418) 545-4520**  
Daniel Fortin

**progrès-dimanche** **QUOTIDIEN**

Ces postes sont ouverts aux hommes et aux femmes

Avec profonde  
sympathie  
nous offrons



nos condoléances  
aux familles  
éprouvées

**QUOTIDIEN**  
progrès-dimanche

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS



**BEAUMONT (Mme Ninon Simard)**  
Entourée de l'amour des siens, le 18 novembre 2004, est décédée à l'Hôpital Enfant-Jésus de Québec, à l'âge de 53 ans, Mme Ninon Simard, épouse de M. Denis Beaumont, demeurant au 2220 rue Labrecque, Jonquière. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire Arvida 2048 Neuville

Jonquière (Ancienne Gare)  
le dimanche 21 novembre 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 22 novembre 2004 à compter de 11 h. Les funérailles auront lieu le lundi 22 novembre 2004 à 14 h à l'église St-Mathias. Les cendres seront déposées au columbarium St-Dominique. Elle était la fille de feu Thérèse Tremblay et de feu Jean-Joseph Simard. Outre son époux M. Denis Beaumont, elle laisse dans le deuil ses enfants: Nadia Beaumont (Claude Bastarache), Patrick; ses petits-fils: Alexandre et Gabriel; ses frères et sœurs: Michel Simard, Linda, Daniel; ses beaux-frères et belles-sœurs: Claudette Beaumont (Maurice Larouche), Carol (Micheline Flammand), Diane (Maurice Gagnon), Louise (Claude Tremblay), Monique (Jacques Fortin), Pierre (Françoise Bouchard), ainsi que de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Fondation de la greffe de moelle osseuse de l'est du Québec. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec).



**BERGERON (Mme Thérèse Gagnon)**  
Le 18 novembre 2004, est décédée à la Maison Aube-Lumière de Sherbrooke, à l'âge de 85 ans et 10 mois, Mme Thérèse Gagnon, épouse de M. Léonard Bergeron, demeurant à Sherbrooke, autrefois rue St-Laurent, Jonquière. La famille ac-

cueillera les parents et ami(e)s à la Résidence Funéraire du Saguenay 2555, St-Dominique Jonquière

le dimanche 21 novembre 2004 de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h, le lundi 22 novembre 2004 à compter de 8 h 30. Les funérailles auront lieu le lundi 22 novembre 2004 à 10 h à l'église St-Georges. Les cendres seront déposées au cimetière de Jonquière. Elle était la fille de feu M. Yvonne Fraser et de feu M. Ulysse Gagnon. Outre son époux, M. Léonard Bergeron, elle laisse dans le deuil ses enfants: Rodrigue Bergeron (Jocelyne Gilbert), Carmen, Ghyslaine (Sylvie Emond), feu Huguette, Lola (Jacques Bernard); ses petits-enfants: Karine, Pierre-Yves et Hugues Larouche, Jean-François et Caroline Bergeron, Sophie et Marilyn Bergeron, Sarah-Jeanne et Samuel Bernard. Elle était la sœur de: feu Maurice Gagnon (feu Gemma Larouche), Yvette (Alexandre Lavoie), Jeanne-d'Arc (feu Léonce Lévesque), feu Joseph (Yvette Laforest), feu Philippe (feu Colette Tremblay), feu Gabrielle, feu Rita (Fernand Vigneault), Jean-Paul (Line Boivin). Elle était la belle-sœur de: feu Marie-Rose Bergeron (feu Emile Rathé), feu Adélia (feu Stanislas Gilbert), Marie-Anne (Maurice Morin), feu Joseph-Eugène (Pierrette Blackburn), Georgette (Alphonse Ville-neuve), Thérèse (Léo Tremblay), feu Lucille (feu Bertrand Gagnon), Lucien (Normande Thibeault). Elle laisse également dans le deuil de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Une personne bénévole sera présente au salon afin de recueillir vos dons en faveur de la Maison Aube-Lumière. Pour informations: 547-2116, télécopieur: 547-0128, courriel: resfunsag@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence funéraire du Saguenay** (membre affilié de la Corporation des thanatologues du Québec)



**BRASSARD (M. Jean)**

Le 17 novembre 2004, est décédé au Foyer St-François du Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 68 ans 4 mois, M. Jean Brassard, conjoint de Mme Louise Brassard, demeurant à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Samedi, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Une célébration de la parole aura lieu le samedi 20 novembre 2004 à 11 h à la Chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au columbarium Gravel & Fils. Il était travailleur de la construction. Il était le fils de feu William Brassard et de feu Julia Tremblay. Il laisse dans le deuil outre sa conjointe Mme Louise Brassard; ses enfants: Benoît Brassard (Chantale Bergeron), Josée Brassard (Normand Major); ses petits-enfants: Guillaume, Marie-Pierre et Jason; ses frères et sœurs: Lise Brassard (feu Denis Tremblay), Murielle, Michel (Marlene Tremblay), Diane, Mario (Noëlla Morin). Il laisse également dans le deuil les enfants de sa conjointe: Denis, Sylvie, Annie et Annick Boies, ainsi que ses neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un remerciement personnel pour le Foyer St-François pour les bons soins reçus. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de ma vie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**BERNIER (Mme Simone Tremblay)**

Le 16 novembre 2004, est décédée au Centre hospitalier Cléophas-Claveau, à l'âge de 96 ans et 11 mois, Mme Simone Tremblay, épouse de M. Xavier Bernier dit « Don Jean », demeurant autrefois à Petit-Saguenay. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire Gravel & Fils, Réseau Dignité 825, Bégin coin des Champs-Élysées Chicoutimi

Samedi, jour des funérailles, le salon sera ouvert à compter de 9 h. Les funérailles auront lieu le samedi 20 novembre 2004 à 11 h à l'église Notre-Dame de Grâce à Chicoutimi. Les cendres seront déposées au cimetière St-François d'Assise de Petit-Saguenay. Elle était la fille de feu Augustin Tremblay et de feu Mathilda Moisan. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Xavier Bernier; ses enfants: Madeleine Bernier (Aurélien Houde), Mathilda (Uldéric Gagné), Anita (Jacques Boudreault), Irène (Ghislain Boudreault), feu Charles-Eugène, Léonce Boulianne fils adoptif (Diane Belzile); ses petits-enfants: Gisanne Houde (Richard Belzile), Mona Houde et Sandra Houde, Charlyne Gagné (Stéphane Boudreau), Michel Gagné et Mélissa Gagné, Frédéric Boudreault (Patricia Kirouac) et Francis Boudreault (Tuong Pho), Jenny Boudreault (Yves Tessier), Gabriel Boudreault, Bruno Boulianne et Lucie Boulianne; ses arrière-petits-enfants; ses frères et sœurs: feu Augustine Tremblay (feu Albert Roberts), feu Paul-Eugène (Lumina Bélanger), feu Mathilde (feu Nazaire Houde), Marguerite (1<sup>es</sup> noces feu Philippe Ouellet, 2<sup>es</sup> noces feu René Duchesne), feu Ernest (Alice Gaudreault), feu Marie-Anne (feu Henri Bonneau), Blanche (feu Laurent Rousseau), feu Achille (feu Ginette Grenon); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Léopold Bernier (1<sup>es</sup> noces feu Brigitte Houde, 2<sup>es</sup> noces feu Bernadette Pelletier), feu Mary (feu Roland Boulianne), feu Augustine (1<sup>es</sup> noces feu Delphis Pilote, 2<sup>es</sup> noces feu Liguorie Audet), feu Pierre-Eugène, feu Servule, Félix (Antoinette Gagné), feu Raymond, Cécile (feu Clément Tremblay), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation de l'hôpital de La Baie sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Un remerciement particulier au personnel du 4<sup>ème</sup> étage du C.H. Cléophas-Claveau pour leur soutien et leurs bons soins. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



**FRENETTE (M. Marc)**

Le 19 novembre 2004, est décédé à la Résidence Beaumanoir du Centre de santé et de services sociaux de Chicoutimi, à l'âge de 77 ans 8 mois, M. Marc Frenette, époux de Mme Jeannine Poulin, demeurant au 1217, Adélar-Plourde à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis de 12 h (midi) à 14 h le lundi 22 novembre 2004 à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées  
Chicoutimi

Une célébration de la parole aura lieu le lundi 22 novembre 2004 à 14 h à la Chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Il fut à l'emploi de Canadian National. Il était le fils de feu J. Arthur Frenette et de feu Anne-Marie Pedneault. Il laisse dans le deuil outre son épouse Mme Jeannine Poulin; sa fille: Manon Frenette (Richard Chouinard); ses petits-fils: Guillaume Tremblay et Mathieu Chouinard. Il était le frère de: feu Germaine Frenette, feu Ernest (Juliette Blackburn), Geraldine (feu Harry Bailly), Romuald (feu Gisèle Tetreault), Guy (1<sup>ères</sup> noces feu Rita Deschenes, Ginette Tremblay), Ida, Gisèle (Guy Charette), Monique (feu Jacques Chapat). Il était le beau-frère de: feu Claude Poulin (Claude Fournier), Raymonde (Raymond Blanchette), feu Gisèle (feu Louis Gagnon), feu Jacques, Jacqueline (feu André St-Hilaire), Nicole (Alain Gagnon), Murielle (Pierre Leduc), Richard (Louise Gagnon). Il laisse également dans le deuil plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Un merci spécial à la Résidence Beaumanoir pour leurs bons soins prodigués. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Société canadienne du cancer sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@graveletfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)

Autres décès page 46

## CARRIÈRES/FORMATION/AVIS/APPEL D'OFFRES



**LAR MACHINERIE inc.**  
Une entreprise  
dynamique, leader dans  
la fabrication des produits

mécano-soudés, située à Métabetchouan au cœur du Lac-St-Jean, est à la recherche du candidat d'expérience pour travailler comme:

### Adjoint/adjointe de direction

#### Sommaire de la fonction:

Sous l'autorité immédiate du directeur des ventes, l'adjoint/adjointe de direction fournit un soutien administratif aux départements des ventes et de l'estimation ainsi qu'à d'autres gestionnaires de direction.

#### Fonctions et responsabilités:

- rédaction et production de correspondance, rapports et documents;
- coordination des voyages et déplacements, calendrier de réunions et présentations;
- révision et direction de la correspondance;
- organisation et gestion des dossiers;
- participation à l'organisation de conférences, d'ateliers, de tables rondes, etc.

#### Exigences requises:

- technique de bureautique;
- expérience pertinente d'au moins cinq (5) ans;
- aptitude à traiter de questions délicates;
- excellente capacité de communication, parlée et écrite;
- solides compétences informatiques (Windows, Word, Internet, PowerPoint, Excel, Access);
- la maîtrise de l'anglais parlé et écrit est une condition essentielle.

#### Habilités:

Motivation, débrouillardise, bonne capacité de travailler en équipe, disponibilité, capacité à travailler sous pression, rapidité d'exécution et excellent sens de l'organisation.

#### Avantages:

À ce poste, où vous évoluerez dans un milieu professionnel qui valorise le développement, vous profiterez d'une rémunération à la mesure de vos compétences et de votre expérience, ainsi que d'une vaste gamme d'avantages sociaux. Les candidats intéressés sont invités à transmettre leur curriculum vitae avant le 4 décembre à l'adresse suivante:

**LAR MACHINERIE INC.**  
1760, Route 169  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix (Québec)  
G8G 1B1  
#FAX: (418) 349-8415  
Courriel: info@lar.qc.ca

Seules les personnes retenues seront contactées.

Souhaitez -lui  
Bonne Fête



**Carnet  
Mondain**

549-4444

679-3832  
St-Félicien



## CARRIÈRES/FORMATION/ AVIS/APPEL D'OFFRES

### OCCASION D'AFFAIRES POUR SECTEUR FORESTIER

#### Cam-Trac Kubota Chicoutimi

Fabricant d'équipements forestiers spécialisés pour effectuer les différents travaux d'aménagement et traitements sylvicoles (éclaircie commerciale, coupe de jardinage, éclaircie précommerciale semie-mécanisée), etc.

Est à la recherche d'investisseurs opérateurs, intéressés à démarrer une entreprise forestière avec des mini-équipements.

- Travail garanti à l'année.
- Très bons revenus.
- Financement disponible.

#### PRÉREQUIS

- Esprit d'entrepreneurship.
- Dynamisme.
- Apte aux déplacements.
- Mise de fonds requise.



Pour  
information  
Bruno Boily  
Cam-Trac Sag-Lac inc.  
Bur. 698-1188 Cell. 662-4561

00606340

00606112

# NÉCROLOGIE

## AVIS DE DÉCÈS

Suite de la page 45



**LABRIE (M. Robert)**

Le 19 novembre 2004, est décédé au Complexe hospitalier de la Sagamie, à l'âge de 72 ans et 8 mois, M. Robert Labrie, fils de feu M. François-Xavier Labrie et de feu Mme Marie-Jeanne Cayer, demeurant rue St-Albert, Chicoutimi. Selon la volonté du défunt, la dépouille mortelle ne sera pas exposée. La famille recevra les sympathies 30 minutes avant les funérailles qui auront lieu

le lundi 22 novembre 2004 à 14 h à l'église Ste-Anne

Il sera incinéré au crématorium de la Coopérative Funéraire de Chicoutimi et les cendres seront inhumées au cimetière St-François-Xavier. Il était le frère de: Henri Labrie (Marcelle Chagnon), Colette (feu J.C. Giles), feu Roland (Véronique Lessard), Claude (Marthe Blackburn), feu Jean-Louis, Jules (Jeannine Perreault), Julienne (Pierre Laforge), Pierre (Ginette Bourdage) et feu Jacques. Il laisse également de nombreux neveux et nièces, parents et amis. Pour informations: bureau: (418) 543-6962, pour vos messages de sympathie: télécopieur: (418) 543-9409, courriel: coopfchicoutimi@videotron.ca **Direction funéraire: Coopérative Funéraire de Chicoutimi** (membre de la Fédération des Coopératives Funéraires du Québec).



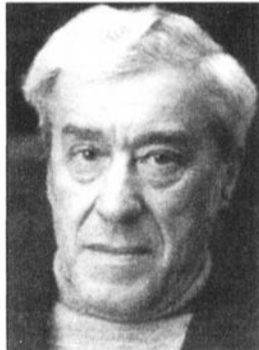
**LEDUC (M. Bertrand)**

Est décédé, au Complexe hospitalier de la Sagamie, le 19 novembre 2004, à l'âge de 79 ans, M. Bertrand Leduc. Son éprouvant parcours s'est terminé en toute dignité. Bertrand était l'époux de Gertrude Harvey. Il était le fils de feu Rosaire Leduc et de feu Laurenda Lemieux. Il continuera de veiller sur ses proches: son épouse Gertrude; ses fils: Marc, Louis, et feu Jean-François, ainsi que leurs conjointes Nicole et Marie-Claude; ses petits-enfants: Guillaume, Catherine, Isabelle, Sonia et Annick; tous pourront

se fier sur son support de l'au-delà. Les parents et ami(e)s pourront présenter leurs condoléances à la famille à compter du dimanche 21 novembre 2004, de 14 h à 17 h et de 19 h à 22 h et le lundi, à compter de 9 h 30 à la résidence funéraire

Aubin, Réseau Dignité  
425, boul. St-Paul  
Chicoutimi

Les funérailles auront lieu le lundi, 22 novembre 2004, 11 h à l'église St-Paul-Apôtre. La dépouille mortelle sera incinérée et les cendres seront déposées au cimetière Sacré-Coeur. Son souvenir demeurera impérissable pour ses proches: ses frères: Paul, Vincent, Réal, André, Jeannot, feu Marcel, feu Alain, ainsi que leurs conjointes: Céline, Monique, Denise, Marcelle, Lorraine, Eléonor et Denise; ses sœurs: feu Ghislaine, feu Réjeanne. Il était le beau-frère de: feu Dominic, feu Jean-Joseph, feu Lucien, feu Julien, Léon, Marcel, feu Mélie, feu Germaine, Béatrice, feu Judith, Ruth et Colette, ainsi que leurs conjoints et conjointes: feu Juliette, feu Colombe, Pauline, Simone, Jacqueline, Claudette, Lucien, Denis, Jacques, Paul, Burlh, et Ghislain pour qui, il aura pour toujours, ses meilleurs souvenirs. Pour les personnes désireuses d'offrir des dons, une bénéficiaire de la Fondation de ma vie, (recherches sur les maladies respiratoires) sera présente à la résidence funéraire, pour les recueillir. Pour informations: Bureau, 425, Boul. St Paul Chicoutimi (418) 543-3333, 1-800-261-5575, télécopieur: (418) 543-2738, courriel: res.aubin@videotron.ca **Direction funéraire: La Résidence Funéraire Aubin Inc. Réseau Dignité**



**MALTAIS (M. Benoit)**

Le 17 novembre 2004, est décédé à Alma, à l'âge de 83 ans 3 mois, M. Benoit Maltais, fils de feu M. Xavier Maltais et de feu dame Alice Rossignol et épouse de dame Thérèse Villeneuve, demeurant au 241 rue Maltais, Hébertville. La famille reçoit les condoléances le samedi 20 novembre 2004 à compter de 9 h à la Résidence Funéraire Lac St-Jean

410 rue Turgeon  
Hébertville

Les funérailles auront lieu le samedi 20 novembre 2004 à 11 h à l'église de Notre-Dame d'Hébertville. M. Maltais sera incinéré et ses cendres seront déposées au cimetière paroissial. Outre son épouse, il laisse dans le deuil ses enfants: Germain, Régis, Annette (Pierre Roux), Agathe (Claude Voyer) et Maurice (Lucie Maltais); ses petits-enfants: Josée, Stéphane, Jérôme, Catherine, Philippe, Pierre-Luc, Benoit, Jean-Michel et Daniel; ses frères et sœurs: Béatrice (feu Maurice Villeneuve), feu Cécile (feu Joseph Côté), feu Gracia (feu Elzéard Gagnon), Marguerite (feu Paul Bellemar), Jeanne-d'Arc (Marius Larouche), Thérèse (Léo Tremblay), Aline (Albert Simard), feu Wilbrod (Jeannine Tremblay) et Raymond (Christiane Coulombe); ses beaux-frères et belles-sœurs, neveux et nièces, ainsi que de nombreux parents et amis. **Direction funéraire: Résidence Funéraire Lac St-Jean.** Pour informations, tel: 668-8409, fax: 668-9200, courriel: re-fulsj@al.cgocable.ca



**PLAMONDON (Mme Colette)**

Est décédée à sa résidence, le 18 novembre 2004, à l'âge de 64 ans et 3 mois, dame Colette Plamondon, fille de feu M. Albert Plamondon et de feu dame Lucienne Bédard, demeurant au 1202, rue des Mugnets, Roberval. La famille accueillera les parents et ami(e)s à la maison funéraire

Marc Leclerc Ltée  
100, rue Paré  
Roberval

le samedi 20 novembre 2004 à compter de 13 h. La célébration de la parole aura lieu le même jour à 15 h au Complexe Funéraire Marc Leclerc Ltée de Roberval et les cendres seront déposées au Columbarium de la Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval. Elle laisse ses frères et sa sœur: Louise Plamondon, Gaston Plamondon (Régina Lapointe), Jean-Marie Plamondon (Germaine Allaire), Jacques Plamondon (Denise Brunelle), René Plamondon (Karène Jokola), Michel Plamondon; une amie: Nicole Ouellet (Gaston Corneau). Également, elle laisse ses neveux et nièces et autres parents et ami(e)s. Ceux et celles qui le désirent peuvent faire dons à la Société Canadienne du Cancer. Pour informations: (418) 275-3335, télécopieur: (418) 275-0188, courriel: mmi@maison-marc-leclerc.com **Direction funéraire: Maison Marc Leclerc Ltée de Roberval** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec)



**SIMARD (Mme Doria)**

Est décédée le 18 novembre 2004, au Centre de Santé et de Service Sociaux du Lac-St-Jean Est, à l'âge de 73 ans, Mme Doria Simard, épouse de feu M. Denis Pelletier, demeurant à Métabetchouan. La famille accueillera les parents et ami(e)s, en présence des cendres, à la maison

Desbiens et Frères inc.  
9 de la Gare  
Métabetchouan-Lac-à-la-Croix

le mardi 23 novembre 2004 à compter de 13 h. Les funérailles auront lieu le mardi 23 novembre 2004 à 15 h à l'église de Métabetchouan. L'inhumation se fera au cimetière de Métabetchouan. Elle était la fille de feu M. David Simard et de feu dame Julianna Côté. Elle laisse dans le deuil ses enfants: Marlène (Jacques Tremblay), Gilles (Véronique Bouchard), et feu France; ses petits-enfants: Pascal Tremblay (Isabelle Labbé), Steve Tremblay (Carole Bouchard), Marie-Claude Pelletier et Pierre-Luc Pelletier; ses arrière-petits-enfants: Myriam et Audrey-An-

ne; ses frères et sœurs; beaux-frères et belles-sœurs; neveux et nièces, ainsi que plusieurs autres parents et ami(e)s. Toutes marques de sympathie peuvent être traduites par un don à la Maison Soli-Can. **Direction funéraire: Maison Desbiens & Frères Inc.** Membre de la Corporation des Thanatologues du Québec. Pour informations: téléphone: (418) 349-2894; télécopieur: (418) 349-8290; courriel: desbiensetfreres@cgocable.ca

## PRIÈRES



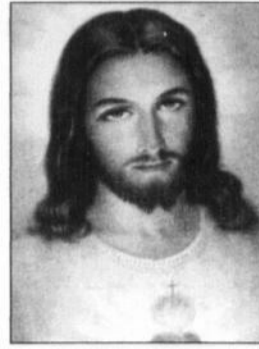
**FAVEURS OBTENUES**

Merci Mon Dieu. Dites 9 fois "Je vous salue Marie" par jour durant 9 jours. Faites 3 souhaits, le 1er contenant les affaires, les 2 autres pour l'impossible. Publier cet article le 9ième jour, vos souhaits se réaliseront même si vous n'y croyez pas. Merci mon Dieu. C'est incroyable mais vrai. Signé: C.L.



**PRIERE INFALLIBLE A LA VIERGE**

Fleur toute belle du Mont Carmel, vigne fructueuse, splendeur du ciel, mère bénie du fils de Dieu, assistez-moi dans mes besoins. O étoile de mer, aidez-moi et montrez-moi ici même, que vous êtes ma mère O Sainte-Marie, mère de Dieu, reine du ciel et de la terre, je vous supplie du fond du coeur de m'appuyer dans cette demande. (Formuler ici votre demande). Personne ne peut résister à votre puissance. O Marie conçue sans péché priez pour nous qui avons recours à vous (3 fois). Sainte-Marie, je remets cette cause entre vos mains (3 fois). Faire cette prière 3 jours de suite et vous devez ensuite la publier, la faveur sera accordée. Signé: C.G.



**SACRE-COEUR**

REMERCIEMENTS au Sacré-Coeur de Jésus pour faveur obtenue. QUE le Sacré-Coeur de Jésus soit loué, adoré et glorifié à travers le monde pour des siècles et des siècles. Amen. Dites cette prière 6 fois par jour pendant 9 jours et vos prières seront exaucées, même si cela semble impossible. N'oubliez pas de remercier le Sacré-Coeur avec promesse de publication, quand la faveur sera obtenue. Signé: S.T.



**SAINT-ESPRIT**

Saint-Esprit, toi qui éclaircis tout, qui illumines tous les chemins pour que je puisse atteindre mon idéal, toi qui me donnes le don divin de pardonner et oublier le mal qu'on me fait et que dans tous les instants de ma vie tu es avec moi, je veux, pendant ce court dialogue, te remercier pour tout et confirmer encore une fois que je ne veux pas me séparer de toi à jamais, même et malgré n'importe quelle illusion matérielle. Je désire être avec toi dans la gloire éternelle. Merci de ta miséricorde envers moi et les miens. (La personne devra dire cette prière pendant trois jours de suite. Après les trois jours, la grâce demandée sera obtenue même si elle pouvait paraître difficile. Faire publier aussitôt la grâce obtenue sans dire la demande, au bas mettre les initiales de la personne exaucée.). Signé: C.B.



**Diabète la nouvelle ÉPIDÉMIE**

RÉAGISSEZ MAINTENANT!

## Au nom de toute la population

La générosité des parents et amis de **M. Daniel Le Gall,** de St-Ambroise, décédé le 28 juin 2004,



facilitera l'implantation de nouvelles technologies médicales destinées aux spécialités et aux ultraspécialités régionales du Complexe hospitalier de la Sagamie.

Au nom de tous ceux qui pourront bénéficier de vos dons, encore une fois... sincères remerciements!



la fondation de ma vie

«La Fondation de ma vie» 541-1005

## IN MEMORIAM

**ALLARD (Mme Ghislaine Hébert)**

Le 12 novembre 2004, est décédée subitement en Floride, à l'âge 68 ans, Mme Ghislaine Hébert, épouse de M. Bertrand Allard, demeurant au 283, Belleau à Chicoutimi. La famille accueillera les parents et amis à la résidence funéraire

Gravel & Fils, Réseau Dignité  
825, Bégin coin des Champs-Élysées, Chicoutimi

Samedi, le salon sera ouvert à compter de 10 h. Une célébration de la Parole aura lieu le samedi 20 novembre 2004 à 15 h à la Chapelle Gravel & Fils. Les cendres seront déposées au cimetière St-François-Xavier à Chicoutimi. Elle était la fille de feu Faïda Hébert et de feu Évangéline Frigon. Elle laisse dans le deuil outre son époux M. Bertrand Allard; ses enfants: Norbert Allard (Edith Roberge), Pierre, Guy, Nancy (André Fecteau); ses petits-enfants: Marc-André, Anne-Julie et Benoit Allard, Mélissa Allard, Aïssa Allard, Kevin et Jérôme Fecteau; ses frères et sœurs: feu Raymond Hébert, Aïlette (René Grondin), Clément (Judith Aubé), feu Thomas-Louis, Roger, Solange, Norman (Pierrette Simard), Pascal (Gisèle Lalancette); ses beaux-frères et belles-sœurs: feu Wilbrod Allard (Aline Nault), feu Lucien (feu Solange Dubeau), feu Angella, Marie-Marthe (feu Ovide Pilote), feu Fernand (Marie-Ange Hébert), Robert (Blandine Bouchard), feu Raynald (Lise Boulianne), Florent (Cyprien Bouchard), Fleurette (Réjean Villeneuve), ainsi que plusieurs neveux et nièces et de nombreux parents et amis. Pour ceux et celles qui le désirent, une personne bénévole de la Fondation des maladies du coeur du Québec sera présente au salon afin de recueillir vos dons. Pour informations: 543-0755, pour vos messages de condoléances, télécopieur: 543-7241, courriel: info@gravelfils.com **Direction funéraire: Résidences funéraires Gravel & Fils** (membre de la Corporation des thanatologues du Québec).



À l'égard des Palestiniens

# Israël assouplit ses exigences

**JERUSALEM (AP) - Une semaine après la mort de Yasser Arafat, Israël adopte un ton plus conciliant envers les Palestiniens: un conseiller du Premier ministre Ariel Sharon a ainsi affirmé vendredi que les négociations de paix pourraient reprendre si ces derniers faisaient preuve de bonne volonté.**

«Israël est prêt à aller de l'avant», a souligné Raanan Gissin, un collaborateur de M. Sharon. «La première chose est d'arrêter la haine (...) ce qui ne nécessite pas de troupes. Puis, progressivement nous pourrions aller vers une coordination sécuritaire.»

La veille, déjà, Ariel Sharon s'était déclaré prêt à renoncer à une précondition israélienne pour la reprise du dialogue: le démantèlement des groupes militants palestiniens. Il estime désormais qu'un effort des Palestiniens pour faire cesser l'incitation à la haine contre Israël dans les territoires serait un premier pas suffisant.

Ariel Sharon a précisé que les militants palestiniens devraient être plus tard désarmés, mais a reconnu qu'il s'agissait d'un «processus compliqué».

Interrogé sur les propos du Premier ministre israélien, le dirigeant intérimaire palestinien Mahmoud Abbas a souligné que la question des groupes armés serait évoquée lors de contacts ultérieurs avec l'Etat hébreu. «Nous avons notre part à faire», mais les Israéliens ont «encore plus à faire», a-t-il déclaré vendredi.

Dans la Bande de Gaza, M. Abbas a rencontré ces derniers jours les différentes factions palestiniennes pour conclure un accord de cessez-le-feu avant l'élection du président de l'Autorité palestinienne prévue le 9 janvier. Mais il n'a pas indiqué s'il avait obtenu des garanties de la part des groupes militants. «Le chaos des armes doit s'arrêter», a-t-il déclaré à la chaîne Palestine TV.

M. Abbas a également rejeté des demandes du Hamas et du Djihad islamique, qui souhaitaient que les élections législatives et municipales aient lieu le même jour que la présidentielle. Deson côté, le ministre israélien des Affaires étrangères Silvan Shalom a déclaré à la radio israélienne vendredi que l'Etat hébreu garderait ses distances jusqu'à ce qu'une nouvelle direction palestinienne émerge des urnes.

Dans une allusion présumée à M. Abbas et au Premier ministre palestinien Ahmed Qoreï, deux pragmatiques qui s'opposent à la violence, il a déclaré: «je ne pense pas qu'ils soient vraiment intéressés par des contacts avec Israël avant l'élection du nouveau président (de l'Autorité palestinienne). Cela pourrait nuire à leurs chances d'être élus ou même de rester en vie.»



**MANIFESTATION - Le premier ministre d'Israël, Ariel Sharon, estime qu'un effort des Palestiniens pour faire cesser l'incitation à la haine contre Israël dans les territoires serait un premier pas suffisant vers la paix. Sur la photo, des manifestants masqués du groupe palestinien Hamas font une démonstration de haine en brûlant l'effigie d'un GI américain.**

(Photo PC)

## Mort d'un policier

# Plusieurs explosions à Bagdad

**BAGDAD (AP) - Plusieurs fortes explosions d'origine indéterminée ont retenti dans le centre de Bagdad vendredi tandis que de la fumée s'élevait au-dessus de la Zone verte fortifiée abritant les sièges des forces américaines et du gouvernement irakien.**

Six personnes, un policier et cinq civils, ont été tuées dans un explosion d'un véhicule piégé lancé contre une patrouille de police dans le quartier de Zayouna, selon les forces de l'ordre.

Plus tôt dans la journée, une quarantaine de personnes ont été arrêtées dans un raid dans l'une des principales mosquées sunnites de la capitale, après la prière. Les forces irakiennes soutenues par des soldats américains ont tué au moins trois personnes par balles, selon des témoins oculaires. Cinq personnes ont été blessées.

Une dizaine de véhicules blindés américains étaient garés devant la mosquée d'Abou Hanifa, ainsi que deux véhicules transportant une quarantaine de Gardes nationaux irakiens, d'après les mêmes sources. L'établissement religieux est depuis longtemps lié à l'agitation anti-américaine et au soutien à l'ancien régime de Saddam Hussein.

Dans le nord du pays, à Mossoul, des commandos irakiens soutenus par des forces américaines ont donné l'assaut dans la nuit de jeudi à vendredi à un hôpital

apparemment utilisé pour les insurgés blessés, selon l'armée américaine. Trois personnes ont été arrêtées.

Des employés de l'établissement al-Zaharaoui ont déclaré que 23 corps amenés à la morgue étaient probablement ceux de membres d'une cellule terroriste. Les cadavres ont été photographiés.

Les opérations militaires continuaient dans le reste de la ville, la troisième plus importante d'Irak avec plus d'un million d'habitants. Les forces américaines ont par ailleurs trouvé les restes brûlés de matériel électoral destiné aux élections législatives de janvier. Le remplacement est en cours.

## Dossier médical

# L'épouse d'Arafat réfléchit

**PARIS (AP) - Les autorités de l'hôpital militaire Percy de Clamart, près de Paris, ont remis vendredi le dossier médical de Yasser Arafat à son épouse Souha, a-t-on appris auprès d'un des avocats de la veuve du raïs.**

Me Jean-Marie Burguburu a précisé dans la soirée que Mme Arafat procédait à l'analyse du dossier médical qui lui a été remis en milieu d'après-midi.

La décision de le rendre public est «en cours d'examen», a expli-



**EXPLOSION - Six personnes, un policier et cinq civils ont été tuées dans l'explosion d'un véhicule piégé lancé contre une patrouille de police dans le quartier de Zayouna, selon les forces de l'ordre.**

(Photo PC)

qué l'avocat à l'agence Associated Press sans pouvoir donner de délai. «Je pense que les choses seront faites assez rapidement quand même».

«Le problème est à la fois de tenter d'arrêter les idées fausses sur le décès du président Arafat, les rumeurs» et de «permettre qu'il n'y ait pas d'exploitation anormale de ce dossier médical», a-t-il ajouté.

Admis le 29 octobre à l'hôpital Percy, le président de l'Autorité palestinienne est mort le 11

novembre à l'âge de 75 ans.

Le Premier ministre palestinien Ahmed Qoreï a promis vendredi dans un entretien à l'AP qu'il rendrait publiques les causes de la mort de Yasser Arafat.

Le neveu du président de l'Autorité palestinienne, Nasser al-Kidwa, également représentant aux Nations unies, doit se rendre à Paris pour le compte de l'Autorité afin d'obtenir, en tant que membre de la famille, communication du dossier médical du raïs.

Les Argos à la coupe Grey

## Pas question de retraite pour Damon Allen

par Bill Beacon

**OTTAWA (PC) - Damon Allen a grimacé lorsqu'on lui a demandé -probablement pour la 100e fois cette semaine- si le match de la coupe Grey de dimanche sera son dernier dans la LCF.**

La question est pertinente dans le cas de ce quart-arrière de 41 ans qui est déjà grand-père et qui a un corps amoché par 20 saisons de compétition. Mais il ne s'agit pas d'un sujet que le meneur de jeu des Argonauts de Toronto veut aborder.

«Je ne sais pas où les gens prennent leurs informations, a dit Allen, vendredi. On parle de ma retraite, qu'ils s'agit de ma dernière année, mais c'est un sujet auquel il ne faut pas vraiment s'attarder.

«En ce moment, la priorité pour moi est de me préparer en vue du match de la coupe Grey. C'est à ça seulement à ça que je pense.»

Plusieurs croyaient que la carrière d'Allen était terminée quand il s'est fracturé une jambe lors d'un match contre les Alouettes de Montréal au mois d'août dernier. L'athlète natif de San Diego a toutefois guéri comme un jeune de 21 ans, si bien qu'il était de retour au jeu avant même la fin de la saison.

Il a pris sa revanche sur la formation montréalaise en menant les Argos vers une victoire de 26-18 en finale de la section Est, la semaine dernière. Il a alors survécu à un dur plaqué au genou de la part d'Ed Philion. Il est mainte-

nant en quête d'un quatrième championnat de la LCF.

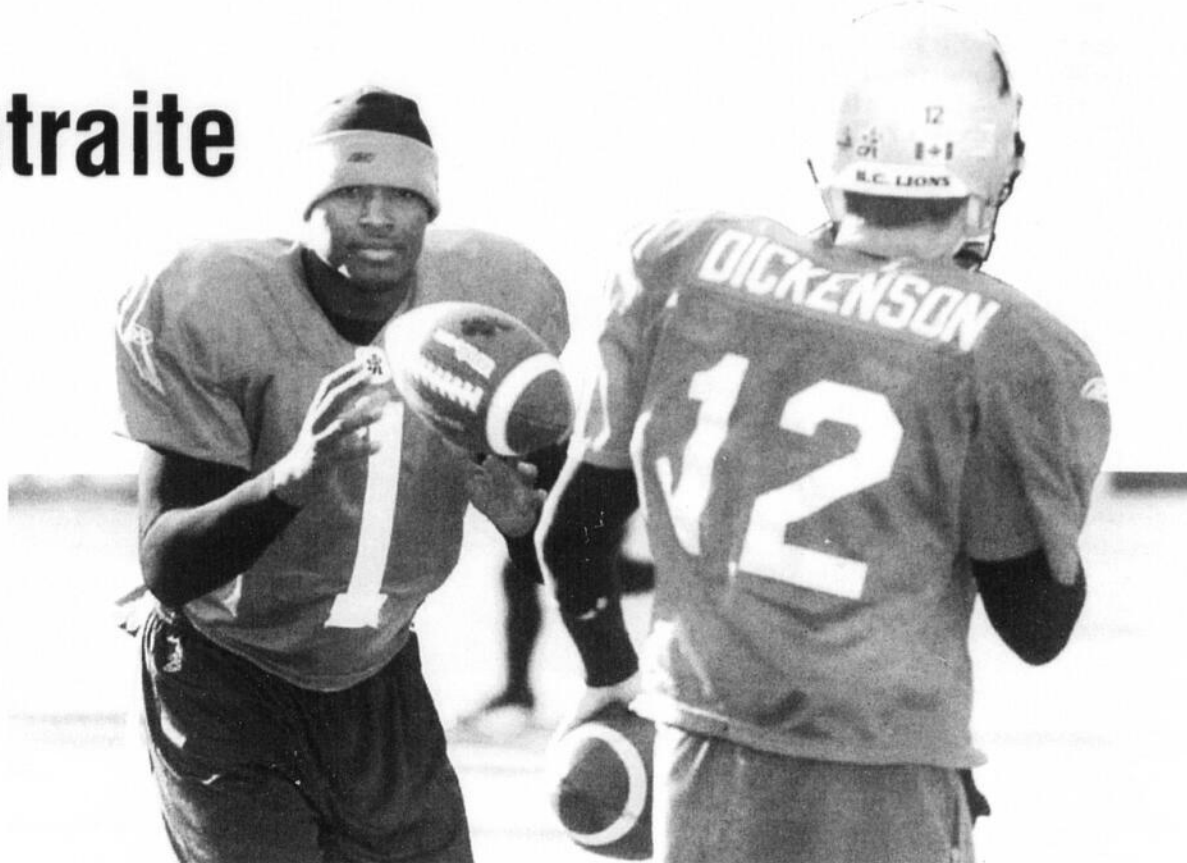
«Ce n'est pas dur du tout, a rétorqué Allen lorsqu'on lui a demandé s'il était difficile de jouer encore au football à l'âge de 41 ans. C'est quelque chose que je fais depuis l'âge de cinq ans.

«J'essaie de garder ça simple.» Et Allen est tout simplement devenu une légende vivante dans la LCF. Même qu'il est certain d'être admis au sein du Temple de la renommée une fois qu'il accrochera finalement ses crampons.

Il a disputé plus de matchs (328) que tout autre quart, en plus de compléter (4563) et tenter (8187) davantage de passes que quiconque dans les annales de la LCF en saison régulière. Il est aussi le meneur de tous les temps aux chapitres des verges de gains par la passe (64 240) et du nombre de passes de touché (346).

Il était jadis le meilleur coureur parmi les quarts du circuit, une menace constante au sol. Il a d'ailleurs plus de verges de gains par la course (10 995) que tous les autres quarts de l'histoire de la LCF.

L'entraîneur-chef des Argos Michael (Pinball) Clemons était au sommet de sa carrière à titre de joueur quand



Allen a fait ses débuts dans la ligue en 1985. A ce moment-là, ce dernier était surtout reconnu pour être le frère de Marcus Allen, demi offensif étoile de la NFL.

Clemons croit que son vétéran quart sera de retour la saison prochaine.

«Je le crois absolument, il n'y a aucun doute ni réserve dans mon esprit, a dit Clemons. S'il ne revient pas, je vais prendre mon auto pour aller le chercher et le ramener avec nous.

«J'ai assurément le sentiment qu'il peut jouer l'an prochain, mais à cet âge-là, il faut prendre ça une année à la fois.»

Comme Allen l'a d'ailleurs fait pendant la majorité de sa carrière.

**CHOIX - L'entraîneur des Lions, Wally Buono, a l'embaras du choix puisqu'il dispose du meilleur duo de quarts-arrière au pays en Casey Printers (à gauche) et Dave Dickenson, ici à l'entraînement.**

(Photo PC)

Quart à l'oeuvre dimanche

## L'entraîneur des Lions fait durer le suspense

OTTAWA (PC) - Casey Printers a beau avoir été nommé joueur par excellence de la Ligue canadienne, il n'est pas assuré de commencer le match de la coupe Grey dimanche soir.

Ainsi va la vie chez les Lions de la Colombie-Britannique, une équipe qui a le meilleur duo de quarts-arrière au pays avec Printers et le vétéran Dave Dickenson.

«Un quart va être très déçu et l'autre va être très excité», c'est tout ce qu'a dévoilé l'entraîneur Wally Buono après un entraînement de deux heures vendredi.

«Si je disais que c'est un facteur, alors vous sauriez, a dit Buono de l'honneur échu à Printers. Notre décision va être prise en fonction du match.»

Chez les Lions, on assure que la compétition entre les deux quarts et l'incertitude qui les concerne ne sont pas des distractions. Les deux quarts répondent eux-mêmes poliment aux mêmes questions à ce sujet chaque jour.

«Je ne vais pas tenter de forcer la main de Wally», a assuré Printers, 23 ans.

Le vétéran Dickenson a lui-même été nommé meilleur joueur au pays il y a quatre ans. Il a gagné la coupe Grey en 1998 et atteint la grande finale l'année suivante à Calgary. Et encore l'an dernier, il a été choisi le joueur par excellence dans l'Ouest.

Mais une opération à un genou durant la saison morte a ouvert la porte à Printers, à sa deuxième année avec l'équipe, et celui-ci n'a pas raté sa chance.

Mais Printers a été blessé à son tour, à une épaule, en finale de l'Ouest, et c'est Dickenson qui est venu achever les Roughriders de la Saskatchewan dans les tous derniers moments de la rencontre.



**DÉTENDUS - Le stress ne semblait pas trop présent dans le camp des Argonauts de Toronto, comme en témoignent les visages souriants des maraudeurs Mike Crumb et Charles Winters et du quart Damon Allen (au centre).**

(Photo PC)

COUPE GREY 2004		
Confrontation		
Statistiques en saison régulière		
TORONTO		LIONS C.-B.
10-7-1	Fiche	13-5-0
295	Ters essais	429
1761	Verges au sol	1985
4000	Verges par la passe	6335
5761	Verges totales gagnées	8320
299-545 (54,9 %)	Passes	409-627 (65,2 %)
293,5	Verges par match	429
23,4	Points par match	32,4
422	Points	584
UNITÉS SPÉCIALES		
34	Placements	33
44,4	Moyenne par botté	41,5
1675	Retours de bottés d'envoi	1732
992	Retours/bottés dégagement	854
27-6	Échappés - recouverts	31-13
DÉFENSIVE		
41	Sacs du quart-arrière	32
19	Interceptions	17
383	Verges concédées par match	362
23	Points accordés par match	24,2
414	Points accordés - saison	436
AUTRES		
225-1783	Punitions - verges	223-1748
26:57	Temps moyen de possession	31:55

- PC

Match de la Coupe Uteck au PEPS

# Au Rouge & Or de contrer une attaque redoutable

par Robert Laflamme

**QUÉBEC (PC) - L'affrontement de samedi midi entre le Rouge et Or et les Golden Hawks de Wilfrid Laurier, ayant comme enjeu une participation à la finale canadienne de football universitaire, pourrait permettre de vérifier de nouveau que c'est la défense qui fait gagner des championnats.**

C'est, en tout cas, ce que voudront démontrer les représentants de l'Université Laval, qui sont confrontés au défi d'écarter de leur chemin pour la deuxième fois en autant de semaines une équipe invaincue cette saison.

Après avoir remporté, la semaine dernière dans la Métropole, la finale québécoise aux dépens des Carabins de l'Université de Montréal (30-12), le Rouge et Or s'attaquera aux champions de l'Ontario devant ses quelque 18 000 bruyants partisans au PEPS.

L'équipe gagnante de la coupe Uteck assurera sa participation à la finale de la coupe Vanier à Hamilton, la semaine prochaine.

L'autre demi-finale, samedi, met aux prises les universités de Saint-Mary's, en Nouvelle-Écosse, et de la Saskatchewan.

«La pression sera plus forte sur les Golden Hawks parce qu'ils joueront chez nous», a noté le demi de coin de l'UL, Alexandre Vendette.

Le Rouge et Or aura besoin de la contribution de son «13e joueur». Les Golden Hawks se sont amenés dans la Vieille capitale avec la réputation de redoutable équipe à l'attaque. Leur quart Ryan Pyear a dirigé de main de maître une offensive génératrice de 40 touchés et 343 points en saison régulière.

De l'autre côté, le Rouge et Or a été dominant au Québec en ne permettant que sept touchés et 66 points. «Oui nous misons sur une très bonne attaque, a commenté Pyear, mais je dirais que la défense représente notre principal atout.»

**Aucunement intimidés**

L'étudiant en kinésiologie et ses

**Équipe d'étoiles de la LCF**

## Les Alouettes dominant

OTTAWA (PC) - Les Alouettes dominant l'équipe d'étoiles de la Ligue canadienne de football dévoilée vendredi avec six élus.

Il s'agit du demi inséré Ben Cahoon, du centre Bryan Chui, du garde gauche Paul Lambert, du bloqueur gauche Uzoma Okeke, de l'ailier défensif Anwar Stewart et du demi de coin Almondo Curry.

Les Argonauts de Toronto, finalistes de la coupe Grey, ont placé cinq joueurs, mais aucun à l'attaque, soit le plaqueur Noah Cantor, le secondaire Kevin Eiben, le demi défensif Clifford Ivory, le demi de sûreté Orlando Steinauer et le botteur de dégagement Noel Prefontaine.

Les Roughriders de la Saskatchewan ont quatre élus: le garde à droite Andrew Greene, le bloqueur à droite Gene Makowsky, le plaqueur Nate Davis et l'ailier défensif Eddie Davis.

Les Lions de la Colombie-britannique, qui affronteront les

coéquipiers ont foulé le terrain du PEPS pour la première fois, vendredi après-midi.

«J'ai tenté de visualiser les gradins remplis et tout le bruit qu'il y aura, a-t-il confié. On m'a dit que tout le monde va arborer le rouge de l'équipe. L'atmosphère va être électrique. J'ai tellement hâte.»

Pyear a expliqué que les Golden Hawks sont prêts à composer avec la foule exubérante du PEPS, s'étant entraînés chez eux à Waterloo au son d'une musique tonitruante. On a mis au point un système de communication par signaux.

Le quart-arrière âgé de 22 ans a aussi dit qu'il sait que la défense des champions en titre de la coupe Vanier est coriace.

«D'après ce que j'ai vu sur bande vidéo, le Rouge et Or préconise un style de couverture de zone semblable à celui des Maraudeurs de McMaster dans notre ligue. Je ne m'attends pas à ce qu'il amène souvent le blitz parce que la pression vient surtout des joueurs sur la ligne de mêlée.»

Le coordonnateur de l'attaque du Rouge et Or, Justin Ethier, voue autant de respect à l'endroit de la défense des Golden Hawks.

«J'ai été bien impressionné parce que j'ai vu sur vidéo. Ils possèdent une excellente ligne tertiaire, avec deux bons demis de coin», a-t-il dit.

Ethier a souligné que les Golden Hawks sont aussi capables de freiner le jeu au sol, comme ils l'ont démontré en maîtrisant le talentueux porteur de ballon Jesse Lumsden de l'Université McMaster.

La tâche s'annonce ardue pour le quart-arrière recrue William

Leclerc, mais Ethier est confiant qu'il livrera la marchandise.

«William est notre quart de confiance depuis quelques semaines. Il fait du bon travail. Il va commettre des erreurs, c'est sûr, mais l'important est la façon dont il réagira après en avoir commis», a résumé le coordonnateur.

**En bref**

La principale source de préoccupation chez le Rouge et Or est la présence fort douteuse du botteur Stéphane Larosilière, qui ne s'est pas entraîné de la semaine. Blessé à une cheville, Larosilière ne décidera qu'avant la rencontre s'il jouera.

S'il en est incapable, il sera remplacé par Geronimo Huerta-Flores, pour les bottés de dégagement, et Simon Bégin-Drolet, pour les tentatives de placement...

Pour une deuxième semaine de suite, les joueurs du Rouge et Or auront une pensée particulière pour leur coéquipier Dominic Picard, qui a subi avec succès mardi une opération visant à lui retirer une tumeur cancéreuse. Le centre offensif pourrait même venir saluer ses coéquipiers avant leur duel...

L'ancien quart-arrière vedette du Rouge et Or, Mathieu Ber-

trand, était à l'entraînement de l'équipe, vendredi. Bertrand, joueur des Eskimos d'Edmonton, assistera évidemment au match de samedi...

Le Rouge et Or a vendu 15 500 billets en pré-vente, un record pour l'équipe. On s'attend donc à une salle comble de 18 000 spectateurs au PEPS.



**PRÊT** - L'Almatois Steve Landry est prêt à prendre la relève du secondaire Martin Gagnon, si besoin est, aujourd'hui, dans le match de la coupe Uteck au PEPS de l'Université Laval. Ses parents et amis seront sur place pour l'appuyer.

**Landry en relève à Gagnon?**

## L'Almatois prêt à relever le défi

par Johanne St-Pierre

QUÉBEC (JSTP) - Steve Landry, aura probablement l'occasion de se mettre en valeur, aujourd'hui, pour la conquête de la coupe Uteck, en demi-finale canadienne du football universitaire. L'Almatois d'origine pourrait vivre son premier match comme second

partant cette saison, dans l'uniforme du Rouge & Or de l'Université Laval.

Joint hier, le #35 se préparait mentalement à prendre la relève du secondaire Chicoutimien d'origine, Martin Gagnon (#34). Ce dernier s'est blessé à une épaule lors du match de la finale québécoise contre les Carabins de l'Université de Montréal. «On va le savoir demain matin (ce matin). C'est à peu près sûr à 75 % que Martin ne jouera pas. Il a recommencé à s'entraîner jeudi et il a eu mal à l'épaule.»

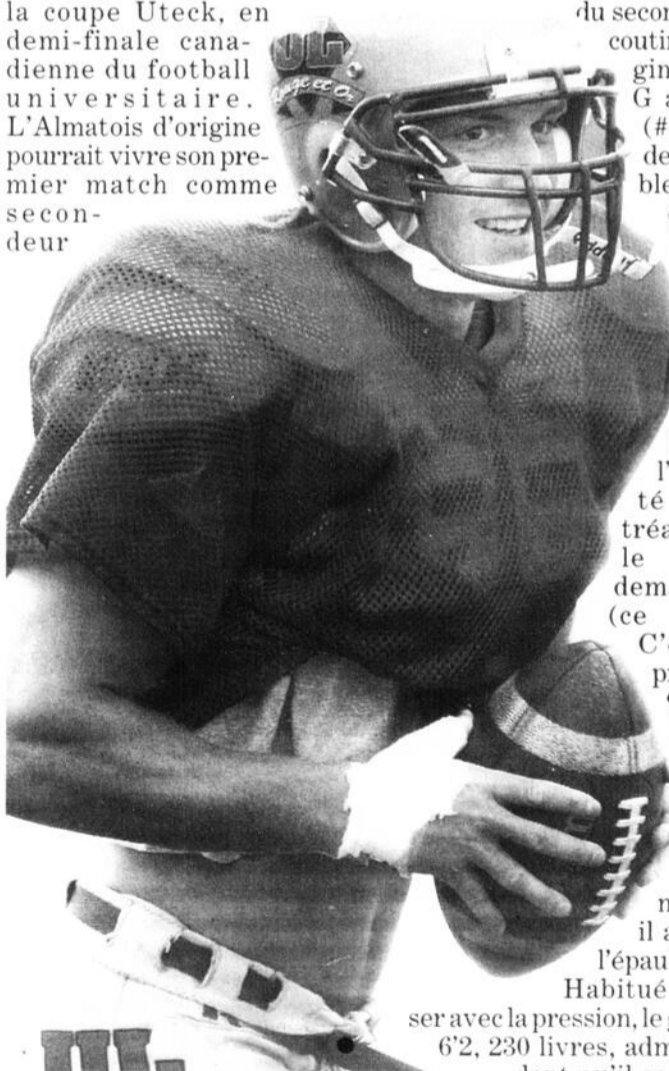
Habitué à composer avec la pression, le gaillard de 6'2, 230 livres, admet cependant qu'il se sent ner-

veux à la veille de ce gros match. Par contre, s'il doit remplacer Gagnon, il considérera cela comme une belle mission à accomplir. «Je m'attendais à jouer éventuellement beaucoup, mais là, ça tombe en demi-finale canadienne. C'est un bon challenge», avoue celui que le défi à relever motive.

Aujourd'hui, ce sera l'occasion pour cet ancien porte-couleurs des Spartiates du Cégep du Vieux-Montréal (avec qui il a gagné le Bol d'Or des deux dernières éditions) de lancer un message à ses entraîneurs et démontrer qu'il est prêt à assurer la relève pour l'an prochain. «Au début de l'année, j'ai commis deux ou trois erreurs, ce qui n'a pas sa place rendu à ce niveau et l'entraîneur (Glen Constantin) m'a réduit mon temps de jeu. Sauf que vers les derniers matchs, je remplaçais Martin dans les fins de rencontres», mentionne-t-il en substance.

Utilisé en saison sur les unités spéciales, Landry s'attend aussi à ce qu'on recourt à ses services pour les bottés de dégagement.

Il se sent prêt à faire face à la musique et estime même que c'est habituellement dans les moments où il doit composer avec une forte pression et la nervosité qu'il est à son meilleur. Tout comme les autres membres de l'équipe, il est conscient qu'ils devront être parfaits s'ils veulent vaincre les Golden Hawks, une équipe qu'ils ont étudiée sous toutes les coutures par l'entremise des vidéos au cours des trois derniers jours.



**INCERTAIN** - La participation du Chicoutimien Martin Gagnon au match d'aujourd'hui est incertaine en raison d'une blessure à l'épaule.

# LES CHIFFRES

## HOCKEY

### LIGUE AMÉRICAINE

Association de l'Est										
Section Atlantique										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Manchester	13	12	0	0	0	59	21	24		
Hartford	14	10	3	1	0	32	23	21		
Portland	15	8	4	1	2	42	44	19		
Worcester	12	8	3	1	0	46	29	17		
Providence	15	6	6	1	0	38	39	15		
Lowell	12	6	5	1	0	38	40	13		
Springfield	15	3	10	1	1	29	62	8		

Section Est										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Philadelphie	14	12	2	0	0	45	24	24		
Norfolk	17	10	5	1	1	45	40	22		
Binghamton	16	7	6	1	0	23	48	17		
Wilkes-Barre	15	6	4	3	2	42	47	17		
Bridgeport	15	8	7	0	0	29	36	16		
Albany	15	6	7	1	1	39	42	14		
Hershey	15	5	9	1	0	30	43	11		

Association de l'Ouest										
Section Nord										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Edmonton	17	11	3	2	1	53	39	25		
Manitoba	17	11	4	0	2	56	43	24		
Rochester	15	7	5	2	1	38	40	17		
Cleveland	16	7	7	1	1	44	48	16		
Hamilton	17	6	7	3	1	34	44	16		
St. John's	14	7	6	0	1	40	41	15		
Syracuse	16	5	6	2	3	31	44	15		

Section Ouest										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Milwaukee	12	9	1	1	1	44	28	20		
Grand Rapids	14	9	4	1	0	37	29	20		
Houston	18	9	7	1	1	46	47	20		
San Antonio	15	6	7	2	0	38	40	14		
Cincinnati	15	6	9	0	0	35	47	12		
Chicago	13	6	5	1	1	38	41	12		
Utah	10	1	8	0	1	16	38	3		

Vendredi 19 novembre										
Section Reebok										
	Mj	G	P	DPDF	Bp	Bc	Pts			
Hershey 4 Albany 2										
Grand Rapids 3 Cleveland 2										
Wilkes-Barre 2 Binghamton 3 (P)										
Bridgeport 1 Philadelphie 3										
Hartford 2 Portland 3 (P)										
Springfield 2 Providence 4										
San Antonio 3 Norfolk 4										
Hamilton 1 Syracuse 4										
Chicago 3 Cincinnati 4										
Lowell 4 Manchester 5										
Houston 2 Rochester 1										
St. John's au Manitoba, 20h30										
Milwaukee à l'Utah, 21h05										

Samedi 20 novembre										
Section Atlantique										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Bridgeport à Hershey, 19h00										
Hartford à Springfield, 19h00										
Providence à Portland, 19h05										
Binghamton à Wilkes-Barre, 19h05										
Lowell à Worcester, 19h05										
Philadelphie à Albany, 19h30										
Cleveland à Grand Rapids, 19h30										
San Antonio à Norfolk, 19h30										
Houston à Syracuse, 19h30										
Hamilton à Rochester, 19h35										
Cincinnati à Chicago, 20h00										
Milwaukee à l'Utah, 21h05										

Dimanche 21 novembre										
Section Nord										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
St. John's à Edmonton, 15h00										
Portland à Lowell, 16h00										
Binghamton à Springfield, 16h00										
Philadelphie à Providence, 16h05										
Manchester à Worcester, 16h05										
Albany à Hershey, 17h00										
Hamilton à Wilkes-Barre, 17h05										

### LIGUE JUNIOR MAJEUR

Section Est										
	Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts			
Chicoutimi	27	16	6	3	2	107	78	37		
Québec	25	15	6	3	1	109	70	34		
Rimouski	29	14	11	1	3	125	119	32		
Baie-Comeau	23	12	9	2	0	75	81	26		
Lewiston	26	10	12	4	0	85	82	24		

Section Ouest										
	Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts			
Gatineau	25	12	9	2	2	79	83	28		
Shawinigan	28	11	11	5	1	72	78	28		
Drummondville	24	9	10	2	3	62	69	23		
Rouyn-Noranda	23	8	8	5	2	71	77	23		
Victoriaville	26	8	15	1	2	67	95	19		
Val-d'Or	25	6	15	3	1	61	86	16		

Section Atlantique										
	Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts			
Moncton	25	18	5	2	0	87	54	38		
J.-P.-E.	26	15	10	1	0	78	77	31		
Halifax	23	10	7	5	1	69	60	26		
Cap-Breton	24	10	9	4	1	62	69	25		
Acadie-Bathurst	25	6	16	1	2	60	91	15		

Vendredi 19 novembre										
Section Nord										
	Mj	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts			
Halifax à Moncton, 3										
Shawinigan à Lewiston, 2										
Victoriaville à J.-P.-E., 7										
Cap-Breton à Acadie-Bathurst, 3										
Drummondville à Chicoutimi, 1										
Québec à Rimouski, 3										
Val-d'Or à Rouyn-Noranda, 2										
Baie-Comeau à Gatineau, 0										

Samedi 20 novembre										
Section Ouest										
	PJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts			
Cap-Breton à Rimouski, 16h00										
Gatineau à Shawinigan, 19h00										
Québec à Acadie-Bathurst, 19h00										
Baie-Comeau à Rouyn-Noranda, 19h30										

Dimanche 21 novembre										
Section Nord										
	PJ	G	P	NDP	Bp	Bc	Pts			
Québec à Halifax, 16h00										
Victoriaville à Moncton, 16h00										
Gatineau à Drummondville, 18h00										
Baie-Comeau à Val-d'Or, 19h00										

### LES MARQUEURS

	Mj	B	A	Pts
Sidney Crosby, Rimouski	25	17	38	55
Stanislav Lascek, Chicoutimi	25	13	30	43
Alex Bourret, Lewiston	23	16	25	41
Dany Roussin, Rimouski	28	18	22	40
Marek Zagrapan, Chicoutimi	26	12	25	37
Marc-Antoine Pouliot, Rimouski	29	17	18	35
Maxime Borsclair, Chicoutimi	26	15	20	35
Josh Hennessy, Québec	25	15	19	34
David Desharnais, Chicoutimi	27	11	23	34
Alexandre Picard, Lewiston	25	17	16	33

### LIGUE NORD-AMÉRICAINE

Section Est										
	Mj	G	P	DPDF	Bp	Bc	Pts			
Québec	18	14	3	0	1	84	49	29		
Saint-Georges	21	13	7	0	1	80	62	27		
Thetford Mines	19	12	5	0	2	79	49	26		
Trois-Rivières	19	10	8	1	0	62	54	21		
Saguenay	21	3	18	0	0	55	134	6		

Section Ouest										
	Mj	G	P	DPDF	Bp	Bc	Pts			
Sorel-Tracy	20	14	5	1	0	81	52	29		
Verdun	19	12	6	0	1	94	73	25		
Laval	20	8	9	3	0	68	83	19		
Sherbrooke	18	7	8	2	1	55	63	17		
Saint-Hyacinthe	21	5	15	0	1	57	96	11		

Vendredi 19 novembre										
Section Nord										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Verdun 3 Sorel-Tracy 2										
Saguenay 1 Trois-Rivières 6										
Saint-Hyacinthe 2 Laval 7										
Saint-Georges 1 Québec 3										

Samedi 20 novembre										
Section Nord										
	PJ	G	P	DP	DF	BP	BC	PTS		
Laval au Saguenay, 19h00										
Québec à Saint-Georges, 20h00										

# Robert Desjardins s'offre un premier gain



**BON DÉBUT** - Robert Desjardins a amorcé le tournoi McCain du bon pied en signant un premier gain sur le World Tour. Malheureusement, le match en soirée fut moins fructueux et le quatuor chicoutimien s'est retrouvé en division B.

**FLORENCEVILLE (DA)** - Le Chicoutimien Robert Desjardins a très bien débuté sa participation au Tournoi McCain de Florenceville et Grand-Falls au Nouveau-Brunswick avec une belle victoire de 7-6 contre la formation hôte du tournoi, Vincent Kilfoil. L'événement est doté d'une bourse de 50 000 \$, dont 14 000 \$ au gagnant.

Il s'agit de la première victoire de la formation de Desjardins sur le World Curling Tour cette saison. Avec le pointage 4-3 pour

trois points. Nous avons raté et ils ont pris trois points», relate Desjardins.

«Les glaces sont extrêmement droites ici. Il faut se montrer patient et ne pas tenter la grosse manche, note Desjardins. Celui qui essaie de marquer beaucoup de points se brûle. Il faut donc jouer très défensif et attendre que l'adversaire se commette».

Le quatuor de Robert Desjardins se retrouve donc dans la division B avec une fiche d'une victoire et une défaite. À 15h, il affrontera le gagnant de la rencontre entre Bryan Rafuse de la Nouvelle-Écosse ou Brad Gushue de Terre-Neuve.

Robert Desjardins peut se vanter d'avoir une formation complète pour ce tournoi. Jean-François Charest (1er), Philippe Brassard

(2e) et Yannick Martel (3e) font équipe avec Robert Desjardins pour ce tournoi.

«Philippe nous a assuré qu'il pourrait être avec nous pour les prochains tournois également. Je n'ai joué que quelques rencontres avec ces joueurs depuis le début de la saison», explique Desjardins.

## Non classé

Le mois dernier, Robert Desjardins se retrouvait au 65e rang mondial mais un élément technique l'a fait glisser hors du classement des 100 meilleures équipes au monde.

«Les points accumulés comptent pour un an. Le tournoi de Florenceville et Grand-Falls se joue deux semaines plus tard cette année, ce qui fait que j'ai perdu les 3500 points que j'avais gagné ici l'an dernier. Je ne suis donc plus classé au niveau mondial. En l'espace d'un mois, je suis passé de mon meilleur classement à vie (65e) à sans classement», déplore Robert Desjardins.

## Essais canadiens

# Robillard et Vicent gagnent le 1500 m

**CALGARY (PC et JSTP)** - Steve Robillard et Tania Vicent, tous deux de Montréal, ont remporté leur course de 1500 mètres, vendredi, aux essais de l'équipe nationale de patinage de vitesse sur courte piste qui ont été nettement dominés par les Québécois.

Cette domination fut même absolue dans la finale du 1500 m masculin, que Robillard a remportée en 2:13,691. Mathieu Turcotte, de Sherbrooke, a terminé deuxième en 2:17,087 et Charles Hamelin, de Sainte-Julie, au Québec, troisième en 2:14,169. Mathieu Giroux, de Montréal, a pris le quatrième rang et François-Louis Tremblay, de Boucherville, au Québec, le cinquième.

«J'ai été un peu surpris de faire aussi bien parce que j'ai vraiment eu des difficultés dans les Coupes du monde (qui ont eu lieu le mois dernier en Chine)», a dit Robillard, âgé de 20 ans.

## Valérie Gauthier, 10e

Dans la finale du 1500 m féminin, Vicent a terminé première en 2:22,457, à moins d'une seconde du record canadien. Amanda Overland, de Cambridge, en Ontario, a terminé deuxième en 2:22,484 et Chantale Sévigny, de Sherbrooke, au Québec, troisième en 2:22,820. Alanna Kraus, d'Abbotsford, en Colombie-britannique, a pris le quatrième rang et Anouk Leblanc-Boucher, de Montréal, le cinquième.

«Je m'attendais à une course très rapide a dit Vicent, médaillée de bronze le mois dernier au 500 m à une Coupe du monde en Chine. Les filles sont

vraiment en grande forme présentement et la glace est extrêmement rapide ici. De plus, les essais sont habituellement rapides parce que tout le monde veut faire l'équipe.»

De récentes rénovations de trois millions de dollars à l'Ovale olympique, effectuées l'été dernier, donnent des conditions de glace optimales pour l'entraînement et la compétition pour les patineurs de vitesse de longue et de courte piste. Les cinq premiers du classement général de cette fin de semaine obtiendront une place dans l'équipe canadienne pour les Coupes du monde de Madison, au Wisconsin, la fin de semaine prochaine, et de Saguenay, dans deux semaines.

Parlant du Saguenay, Valérie Gauthier et Caroline Truchon participent elles aussi aux essais canadiens. Hier, Valérie a conclu en 10e position tandis que Caroline a été disqualifiée après avoir chuté, entraînant trois membres de l'équipe nationale dans son sillage. Heureusement, personne n'a été blessé.

L'entraîneur Bernard Boucher, qui les accompagne, était fort satisfait de ses deux protégés. Pour Valérie, il s'agit d'une belle préparation en vue des essais juniors tandis que Caroline en profite pour prendre de l'expérience dans la grande ligue. «Avec son résultat, Valérie aurait terminé 2e chez les juniors», mentionne l'entraîneur chicoutimien. Ce dernier s'attend à de meilleurs résultats aujourd'hui, alors que Valérie attaquera l'une de ses distances préférées, le 500m, et le 1000m dimanche.



**AINSLEY**

DAVE

dainsley@lequotidien.com

Kilfoil, Desjardins a marqué deux points au 4e bout pour prendre les devants 4-3. Il n'a par la suite plus jamais regardé derrière.

«C'est notre première victoire sur le World Tour. Nous avons gagné la finale du Circuit provincial à Boucherville au début de novembre mais nous n'avons toujours pas connu la victoire sur le circuit canadien», explique Robert Desjardins.

## Défaite en soirée

En soirée, il a cependant perdu 10-4 contre Peter Corner de l'Ontario.

«On perdait 7-4 au 8e et nous avons tenté un coup pour prendre

## Revers de 6-1 à Trois-Rivières

# Le Fjord ne fait pas le poids

par Dave Ainsley

**TROIS-RIVIÈRES (DA)** - Privés de six joueurs réguliers, le Fjord de Saguenay n'a pas fait le poids, hier, contre le Caron et Guay de Trois-Rivières. Les hommes de Trevor Jobe ont essuyé un revers de 6-1 dans un match disputé devant 1585 personnes au Colisée de

Trois-Rivières. Le gardien Sébastien Caron, les défenseurs Martin Chabot, Jean-Philippe Leclerc et Didier Tremblay ainsi que les avants Cory Dzikowski et Francis Boulay n'ont pas joué du côté du Fjord.

«Dans les circonstances, on a bien fait, note le directeur-gérant du Fjord, Laval Ménard. Simard

et Grondin jouaient blessés tandis que Kubrak s'est blessé durant le match. La majorité des joueurs ont donné tout ce qu'ils pouvaient. Cependant, il y a quelques joueurs qui semblent avoir lancé la serviette. Avec un alignement complet, je suis certain que nous sommes dedans».

Le Caron et Guay a marqué les six premiers buts du match avant la timide réplique de Randy Copley avec dix minutes à faire en troisième période. Marc-André Bergeron a connu un fort match avec deux buts et deux passes. Louis-Philippe Bergeron a récolté trois points dont deux buts. Carl Poissant et Brian McNicoll se sont partagé le travail devant le filet du Fjord et ils ont fait face à 44 lancers. Le gardien du Caron et Guay, Claude Fernet, a stoppé 26 des 27 tirs dirigés vers lui.

## Visite des Chiefs

Le Fjord accueille ce soir au Palais des sports les Chiefs de Laval. Laval Ménard ne pouvait dire si quelques joueurs pourront réintégrer l'alignement.

«Demain est un autre jour. Dans la situation dans laquelle nous sommes, nous prenons ça une journée à la fois, raconte Ménard. Pour le moment, je ne peux pas dire si un ou des joueurs blessés vont jouer demain (aujourd'hui) mais ça me surprendrait».

discuté avec personne dans la journée concernant cette vente», note Denis Potvin.

Au cours de la journée d'hier, le site Internet de l'équipe a cessé de fonctionner et sur un petit mot explicatif, on mentionnait que le tout rentrerait dans l'ordre bientôt. Denis Potvin signale que c'est dans le but d'effectuer des changements que le site Internet n'était plus accessible.

«Je veux effectuer des changements au site Internet et c'est pour cette raison qu'il est hors d'usage pour un moment. Nous le remettrons en service quand les changements auront été faits. Le forum fonctionne toujours correctement», explique le copropriétaire.

## Fortes rumeurs de vente

# Potvin nie toujours

par Dave Ainsley

**JONQUIÈRE (DA)** - Les rumeurs de la vente de l'équipe se poursuivent dans l'entourage du Fjord de Saguenay. Le copropriétaire Denis Potvin continue de dire qu'il n'a pas vendu la formation de la Ligue nord-américaine. Au cours des derniers jours, quelques créanciers ont été payés par les dirigeants du Fjord. Denis Potvin assure qu'il n'a signé aucun contrat de vente et que l'équipe est toujours au Saguenay.

«L'équipe n'est toujours pas vendue. Il n'y a pas eu de développements aujourd'hui. J'ai seulement répondu toute la journée aux gens qui m'appelaient pour savoir si j'avais vendu. Je n'ai pas

Changements chez les Élités

# Massé reste, Dubuc quitte

par Dave Ainsley

**JONQUIÈRE (DA) - L'entraîneur-chef des Élités de Jonquiè- re, Jean Imbeau a procédé à d'importants changements à son alignement au cours des derniers jours. Le défenseur Kevin Massé demeurera avec l'équipe jusqu'à la fin de la présente saison alors que Pierre-Luc Dubuc a vu son aventure avec l'équipe se terminer.**

Pierre-Luc Dupéré fera également un retour avec les Élités pour les deux matchs de la fin de semaine contre les Cantonniers de Magog. Bruno-Pier Gosselin

et Emmanuel Gosselin, tous deux blessés, ne seront pas des matchs de la fin de semaine.

«Kevin (Massé) était dans nos plans mais il n'avait pas été en

mesure de prendre part au camp d'entraînement. Il est avec nous depuis deux semaines et il se sort très bien d'affaires, explique Imbeau. Dans le cas de Pierre-Luc (Dubuc), il ne progressait plus avec nous et nous avons profité de la fin d'une étape scolaire pour effectuer le changement».

## Contre Magog

Les Élités reçoivent à deux reprises les Cantonniers de Magog cette fin de semaine au Foyer des loisirs. Le match d'aujourd'hui débutera à 14h. Les jeunes joueurs des Élités devront apporter une surveillance particulière aux attaquants Mathieu Perreault et Keven Guénette-Charland qui ont amassé respectivement 34 et 27 points depuis le début de la saison. Lors de leur visite en Estrie le mois dernier, les Jonquiérois avaient subi deux revers par la marque de 4-2 et 9-1.

«Nous sommes sur une bonne séquence mais Magog représente la meilleure formation de la ligue depuis un mois, avoue Jean Imbeau. On leur en doit une. Notre défaite de 9-1 à Magog en est une plutôt difficile à digérer. Il faudra bâtir sur ce que nous faisons bien lors des rencontres».

Marc-André Sauvé aura la tâche d'arrêter les attaques des Cantonniers pour le match de cet après-midi. Jean Imbeau signale qu'il serait difficile de demander plus à ses gardiens.

«Marc-André montre une fiche gagnante depuis le début de l'année mais les deux gardiens font de l'excellent travail, explique Jean Imbeau. Après une baisse de régime, Jonathan (Jobin) est revenu au sommet de sa forme».

## Face à Beaubourg et à Québec Deux beaux défis à relever pour les Espoirs

par Roger Tremblay

**CHICOUTIMI (RT) - Les Espoirs bantam AA de l'entraîneur Stéphane Casgrain sont conviés aujourd'hui et demain à deux défis importants. Le premier se joue aujourd'hui à Saint-Bruno avec la visite des Seigneurs de Beaubourg et de Patrick Roy et le second se fera dimanche, à Québec, face aux Citadelles.**

«On n'est pas intimidé par la troupe à Roy sauf qu'il ne faut pas lui donner la chance d'envoyer son jeu de puissance. Je demande alors à mes joueurs de rester disciplinés et surtout de partir fort. Contre une équipe de la trempe des Seigneurs, il ne faut surtout pas se permettre de commencer à basse vitesse», de dire Stéphane Casgrain.

Les Espoirs montrent sensiblement le même dossier que leurs prochains rivaux avec 12 victoires, 4 défaites et deux nulles contre 14 victoires, 3 défaites et une nulle pour Beaubourg.

«Il faudra donc être très intense dans notre échec-avant en plus d'éviter les revirements en défensive. Je ne sais pas encore qui j'enverrai devant notre filet, la décision sera prise samedi matin seulement. On est capable de les battre si on joue du bon hockey», de conclure Casgrain.

### Pee-wee AA

Dominic Boily, entraîneur des Espoirs pee-wee AA, souhaite grandement que ses jeunes protégés travaillent aussi bien contre Beaubourg samedi à Métabetchouan et à Québec dimanche contre les

Citadelles comme ils l'ont fait en fin de semaine dernière.

«La dernière fois qu'on a joué contre Beaubourg, on a perdu 6-2. C'est donc le temps pour nous de prendre une douce revanche contre cette équipe. On vient de tenir deux bonnes séances d'entraînement où on a mis l'accent sur notre défensive de zone, notre échec-avant et notre éthique de travail. Je sens que nous allons connaître deux autres bonnes performances surtout si l'on garde la même attitude qu'en fin de semaine dernière», souligne Boily.

Ce dernier croit que les siens sont capables de se faire respecter tout en acceptant de payer le prix.

«Il faut sortir fort contre eux et décoller rapidement. Ils possèdent une excellente équipe. On devra donc éviter de jouer au hockey de rattrapage car ce n'est jamais agréable. C'est toujours plus facile quand tu imposes ton rythme», de conclure Dominic Boily.

## SPORT EN BREF

### Télédiffusion de l'Ironman d'Hawaï

Le mois dernier, le Baieriverain Pierre Lavoie a signé tout un exploit en devenant le champion du monde de l'Ironman d'Hawaï chez les «Maîtres 40-44 ans». Les gens qui voudront voir le déroulement de ce rendez-vous de l'élite mondiale du triathlon pour-

ront le faire aujourd'hui, alors que NBC le télédiffusera de 16h à 18h.

### Mont-Bélu ouvert

Le centre de ski Mont-Bélu ouvre ses portes ce matin, à compter de 9h. Une seule pente, soit la Simard, sera accessible. Information: François Brassard au 697-5090.



**MÉFIANCE - Le pilote de l'Extrême, Jean-François Jolin, incitera ses joueurs à ne pas se laisser bernier par la piètre fiche de la formation de la Côte-Nord en fin de semaine car cette dernière pourrait les surprendre.**

(Archives)

## Double contre la Côte-Nord L'ennemi de l'Extrême: l'excès de confiance

par Roger Tremblay

**CHICOUTIMI (RT) - Autant la préparation des joueurs de hockey se fait naturellement quand ils affrontent une équipe de premier plan, autant elle devient ardue quand les prochains rivaux croupissent au dernier rang. Voilà ce à quoi sont confrontés les portecouleurs de l'Extrême du Saguenay-Lac-Saint-Jean à la veille de leur programme double face à la formation de la Côte-Nord aujourd'hui et demain chez elle.**

Si le défi est de taille pour les jeunes, celui de l'entraîneur Jean-François Jolin l'est tout autant dans la mesure où il sait très bien que ses protégés peuvent tomber dans l'excès de confiance.

«Je ne suis pas sans savoir que mes gars connaissent la fiche de leurs adversaires (1-11). Mais, à cela, je réponds que leurs six derniers matchs n'ont pas été de tout repos. Ils ont connu trois autres très ordinaires. La Côte-Nord est une équipe qui travaille fort et la dernière fois qu'on a joué contre eux, ils ont bien dans la défaite. Donc, il faut

éviter de vendre la peau de l'ours avant de l'avoir tué», rappelle sagement Jolin qui enverra Francis Boulianne devant la cage des siens aujourd'hui et Mathieu Fournier demain.

Jolin, sans détour, avoue qu'il recherche la constance chez ses ouailles et qu'il travaille en ce sens.

«Il nous reste six matchs à disputer dans cette première portion de la saison et on veut améliorer notre travail en zone neutre, notre échec-avant et nos mises au jeu. À ce dernier item, Marc-Étienne Hubert est venu à deux reprises prodiguer des conseils à nos joueurs de centre sur l'aspect technique. Il faut aussi beaucoup de caractère sur les mises au jeu car il est important, sinon de les gagner, de ne pas donner de chances à l'équipe adverse de se sauver avec la rondelle», de dire Jolin qui, jadis, fut un excellent gardien de but dont les sorties derrière le filet s'apparentaient beaucoup à celle de son idole Richard Sévigny.

L'Extrême jouera en fin de semaine sans les services de Jean-Normand Tremblay blessé au genou.

**Les anciens**

**WOLSON EXPORT**

**CKRS590 RADIO MÉDIA**  
La radio de l'information

**SAGUENAY LES Saguenéens DE CHICOUTIMI LAC-ST-JEAN**

**CET APRÈS-MIDI 17H00**

**REÇOIVENT AU CENTRE GEORGES-VÉZINA**

**LES ÉTOILES DE CKRS590 RADIO MÉDIA**  
La radio de l'information

**Tous les profits seront remis** à la **Fondation pour enfants Marc Denis Children's Foundation** et à la **la fondation de ma vie**

**BILLETTS EN LIGNE**  
[www.reservatech.net](http://www.reservatech.net)

**Admission générale : 7\$ • Enfant 5 ans et moins GRATUIT**

Anciens Saguenéens honorés

# Que de souvenirs et de fierté pour Alain Côté!

**CHICOUTIMI (SE)** - «Il y aura beaucoup d'émotion. En voyant mon ancien numéro monter au plafond du Centre Georges-Vézina, je ressentirai beaucoup de fierté. Quand j'ai commencé avec les Saguenéens, il n'y avait rien d'acquis pour moi. J'ai débuté comme huitième défenseur. Je vais revoir un peu tout le cheminement fait à partir de 17 ans et la progression que j'ai connue.»

Alain Côté n'a pas caché sa fierté, hier, quelques minutes avant de voir les Saguenéens retirer officiellement le chandail



**ÉMOND**  
SERGE

semond@lequotidien.com



**BEAUX MOMENTS** - Alain Côté, Sylvain Locas et Roland Hébert ont été honorés par les Saguenéens, hier soir. Le regretté Roland Hébert était représenté pour l'occasion par ses frères Bob et Édouard et tout ce beau monde a procédé à la mise en jeu officielle.

(Photo Sylvain Dufour)

numéro 14 qu'il a porté de 1974 à 1977. Au cours d'une cérémonie d'une quinzaine de minutes, l'ancien joueur des Nordiques de Québec a été honoré au même titre que Sylvain Locas et le regretté Roland Hébert.

Pendant son séjour avec les Saguenéens, Alain Côté a connu des saisons de 44, 84 et 87 points. Il se souvient très bien de ses années à Chicoutimi et il suit toujours avec intérêt les péripéties de l'équipe.

«Une chose me rend particulièrement fier, a repris Alain Côté. À 17 ans, j'ai été le dernier joueur à signer mon contrat avec les Saguenéens. À 18 ans, j'ai été le premier. Ça montre le travail accompli. C'est tout cela que j'aurai en tête.»

«Sans mon passage à Chicoutimi, je n'aurais jamais eu de carrière professionnelle. Le hockey junior est le tremplin, la place

pour se faire un nom. Les Saguenéens m'ont donné une chance et j'en ai profité pleinement. À ma première année, j'ai joué avec Daniel Lecours et Marc d'Amico. J'ai toujours évolué sur le premier trio. C'est une fierté pour moi. J'ai ensuite passé deux

ans avec Sylvain Locas et André Boudreau. On a dominé la ligue pendant deux ans. Il y a eu d'autres bonnes lignes mais nous formions un très bon trio.

«Je regrette une chose. Dans les séries, nous n'avons jamais fait grand-chose. Ça laisse un petit

goût amer. À ma dernière année, nous n'avons pas été capables de vaincre Montréal. Mais je pense à Sylvain, André, Daniel Dufresne, Daniel Poulin, Louis Lavoie... Nous étions de jeunes joueurs qui ont progressé ensemble pour devenir une puissance de la ligue.

C'est mon principal souvenir.» Alain Côté est toujours associé au monde du hockey. Entraîneur adjoint du Radio X de Québec, il signale que la LHJMQ a bien changé. Elle regroupe maintenant des organisations bien structurées à tous les niveaux.

## Roland Hébert, un bâtisseur

# Un hommage fort apprécié par la famille

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE)** - La famille de Roland Hébert apprécie au plus au point la décision des Saguenéens d'honorer sa mémoire et de donner son nom à un salon.

«C'est extrêmement important, a confié sa fille, Danielle Hébert,

hier soir. Il le mérite bien. Il a été un bâtisseur des Saguenéens. Ils ont gagné le championnat (senior) en 1953. Ce fut un moment important de son parcours. Le hockey a été toute la vie de mon père. L'esprit de corps qui règne dans le hockey l'a guidé toute sa vie.

«S'il était présent, je crois qu'il serait content de l'attention des Saguenéens. Il serait très heureux. Le Centre Georges-Vézina était sa place. Quand des rénovations ont été effectuées, il venait régulièrement pour voir comment les travaux avançaient. La veille de son décès, on m'a laissé entendre qu'il s'était rendu au Centre Georges-Vézina. Il a toujours eu ses abonnements de saison aux Saguenéens.

«Ce serait évidemment très biens'il avait pu être présent mais j'ai l'impression qu'il nous voit quelque part.» Roland Hébert est décédé en août 2002, à l'âge de 83 ans. Il a connu une belle carrière dans le milieu des affaires, après avoir été attiré au Saguenay-Lac-Saint-Jean par le monde du sport. En 1949, à l'invitation de quelques hommes d'affaires, il est arrivé à Chicoutimi pour diriger les Saguenéens de la Ligue de hockey senior du Québec et s'occuper du Colisée de Chicoutimi.

Il n'a jamais quitté le Saguenay-Lac-Saint-Jean et a été associé à plusieurs organismes sportifs et

communautaires. Il a notamment participé à la naissance des Saguenéens de la LHJMQ en 1973.



**HEUREUX** - Alain Côté et Sylvain Locas ont connu de belles saisons avec les Saguenéens. Ils n'ont pas caché leur joie de revenir au Centre Georges-Vézina, hier.

(Photo Sylvain Dufour)

**CE SOIR**  
**20 H**

Le **FIORD DE SAGUENAY** reçoit les **CHIEFS** de Laval

**LE RENDEZ-VOUS À NE PAS MANQUER!**

06605654

Héros dans la victoire

# Sylvain Michaud apprécie défier les Bleus

**CHICOUTIMI (RT) - Le gardien Sylvain Michaud des Voltigeurs de Drummondville savourait pleinement cette première victoire des siens sur la route, surtout contre les Saguenéens de Chicoutimi.**

Après la partie, le gardien de 19 ans n'avait que de bons mots à adresser à ses coéquipiers qui lui ont permis de connaître une aussi belle soirée.



**REMBLAY**

ROGER

rogremblay@lequotidien.com

«Mes défenseurs viennent de disputer tout un match. Ça fait du bien au moral de gagner à l'étranger. J'aime bien affronter cette puissance offensive des Sags car les joueurs tirent de partout. On vient certainement d'offrir notre meilleure performance de la saison surtout sur cette grande patinoire où tu dois réviser tes angles constamment», souligne Michaud.

Ce dernier estime que de contenir l'attaque des Sags, la meilleure du circuit, devient tout un défi.

«Je tenais surtout à garder l'équipe dans le match. C'est certain que notre but marqué en désavantage numérique a fait mal. On a bien réagi à toutes les situations et on méritait de remporter cette victoire. Même si la foule scandait mon nom, ça ne me dérangeait pas. Au contraire, c'était pour moi un stimulant,

mais de voir les joueurs des Sags dans mon demi-cercle, ça c'est énervant», détermine Michaud.

Son coéquipier, Dave Bouchard de Jonquière appréciait aussi cette victoire au plus haut point.

«J'étais un peu nerveux au début parce que je jouais devant mes amis, ma famille. Tout s'est replacé rapidement. J'ai ensuite remporté mon combat contre Lamarche et ça m'a donné plus de confiance. J'aime bien le rôle que me donne mon entraîneur, soit de jouer physique. Et gagner à Chicoutimi fait toujours plus plaisir qu'ailleurs», mentionne Bouchard avant d'aller rejoindre parents et amis.

### Blanchard déçu

Du côté des Sags, Nicolas Blanchard venait de disputer un autre bon match. Déçu certes de la défaite, il avouait que son équipe avait assez bien joué pour l'emporter.

«On a manqué quelques belles chances et quand on croyait toucher le fond du filet, leur gardien faisait l'arrêt. Jamais on a perdu confiance dans cette partie. C'est juste que la rondelle ne voulait tout simplement pas entrer dedans. On aura la chance de se reprendre. Moi non plus, je ne crois pas que le but accordé en désavantage numérique nous a fait mal. Oui on était déçu mais on a continué à travailler plus fort», fait-il remarquer.



**SOLIDE - Le gardien Sylvain Michaud a été à la hauteur de son talent, hier, frustrant les Saguenéens à maintes reprises.**  
(Photo Sylvain Dufour)

De plus en plus confiant en ses moyens, Blanchard se gagne de nombreux admirateurs avec son jeu robuste et son sens du hockey.

«Je prends confiance en moi-même et je sens que plus la saison avance, meilleur je serai. Tout va finir par débloquer», confie le 27.

Pour sa part, le défenseur

Guillaume Lépine parlait surtout des chances ratées des siens.

«Il faut donner crédit à leur gardien. Nous avons pris de bons tirs mais la rondelle ne voulait tout simplement pas aller au fond du

filet. Défensivement, je pense avoir connu un bon match sans trop commettre d'erreurs. On a pas été chanceux, un point c'est tout», de terminer Guillaume Lépine.

## AU FILET

- Bernard Elhokayem, Yan Gaudette, Mathieu Bolduc et Louis-Étienne Leblanc ne jouaient pas hier. Elhokayem a signé des autographes au kiosque des Sags avant le match...

- Cérémonie simple pour retirer les chandails des anciens Alain Côté et Sylvain Locas et pour l'hommage rendu au regretté Roland Hébert...

- Sans rien enlever à l'animateur-invité, pourquoi ne confie-t-on pas à Marc Langlois, annonceur-maison des Sags, le soin de procéder aux cérémonies spéciales?

- Alexandre Picard de Lewiston, qui a subi une commotion cérébrale, sera remplacé par Jean-François Jacques de Baie-Comeau sur l'équipe Québec qui affronte les Russes lundi et mardi à Québec et Montréal...

- Les partenaires du programme Opération Carte d'identité Zone scolaire tiennent aujourd'hui une activité de sensibilisation de 10h à 15h à l'Ultra-dépanneur du 2625 de la Grande-Baie sud à La Baie. Les joueurs des Sags seront sur place, de même que la mascotte Sago. Des prix de présence seront aussi distribués à cette occasion...

- Les nouvelles cartes de hockey des joueurs des Sags sont en vente depuis hier. Il y en a quatre

par sachet. Elles sont jolies et se vendent 3,50 \$ l'unité. Il n'y a pas de gomme balonne à l'intérieur. Les photos sont signées Rocket Lavoie et Jeannot Lévesque...

- Vu au CGV, le conseiller municipal de Roberval Richard Thiébeault discutant hockey avec le père de Francis Verreault-Paul, Bernard...

- Magistrale interprétation de l'hymne national par Diane Doré...

L'ancien numéro 18 ému

## Locas a l'impression de rentrer à la maison

par Serge Émond

**CHICOUTIMI (SE) -** En remettant les pieds à Chicoutimi et au Centre Georges-Vézina, hier, Sylvain Locas a eu l'impression de rentrer à la maison. L'ancien numéro 18 des Saguenéens a été très touché par la décision des dirigeants de l'équipe de retirer son chandail.

Pour la première fois en 26 ans, il a refait connaissance avec le milieu qui a marqué son hockey junior. «C'est tout un honneur, a dit Locas. Je suis né à Chicoutimi. Mon père (Jacques) a joué pendant neuf ans à Chicoutimi. Je suis à la maison. Quand on m'a téléphoné pour me dire qu'on retirait le maillot, ce fut un instant très émouvant pour moi et ma famille.

«Depuis que je suis arrivé, jeudi, je ne revois que de beaux moments. Je revois des amis, on

se rappelle plein de souvenirs. Quand je suis arrivé avec les Saguenéens, c'était la deuxième année de l'équipe. C'était très difficile. Nous étions en dernière position et nous avons perdu les 18 premiers matches. Nous avons commencé à remonter la pente et battu Québec, l'équipe championne des sept années précédentes. C'est là qu'on a créé une bonne équipe. Je pense qu'on a aidé à construire des bases solides pour l'équipe des Saguenéens.

«J'ai été tellement heureux à Chicoutimi. J'étais tellement bien entouré. C'était un plaisir pour moi de jouer au hockey. Je me suis amusé à jouer.»

Locas a porté les couleurs des Saguenéens de septembre 1974 au 4 octobre 1977. Il a alors été cédé aux Castors de Sherbrooke pour Larry Mensour, Michael

Brisebois, Michel Champigny, Burton Martin et François Gravel. Pendant son séjour dans la LHJMQ, il a amassé 545 points. Après deux saisons de hockey professionnel mineur, il s'est tourné vers la Suisse. Marié et père de deux enfants, il est installé en Europe depuis une vingtaine d'années et occupe maintenant un poste d'éducateur spécialisé en France.

Il détient encore trois records des Saguenéens et fait partie du Temple de la Renommée de la LHJMQ depuis 2002.

«Pour moi, cette soirée signifie que la joie, le bonheur et le plaisir que j'ai eus à Chicoutimi ont été partagés. Je n'ai pas été le seul à avoir du plaisir à jouer à Chicoutimi. Les autres ont aussi eu du plaisir. Pour moi, c'est la chose la plus importante», a conclu Sylvain Locas.

## LES MARQUEURS



	PJ	B	A	PTS
17-Stanislav Lascek	25	13	30	43
08-Marek Zagrapan	27	12	25	37
97-Maxime Boisclair	26	15	20	35
15-David Desharnais	27	11	23	34
48-Nicolas Marcotte	25	12	18	30
55-François Lemieux	27	13	15	28
26-Brent MacSween	23	8	8	16
41-Marc-André Roy	27	2	9	11
81-François Verreault-Paul	27	5	4	9
09-Shayne Tremblay	22	5	3	8
27-Nicolas Blanchard	26	3	5	8
71-Romy Élayoubi	22	4	2	6
12-Julien Brouillette	22	3	3	6
28-Guillaume Lépine	14	0	4	4
11-Alexandre Lamarche26	1	2	3	
07-Gabriel Houde-Brisson	20	0	2	2
10-Travis Cole	21	1	0	1
24-Louis-Etienne Leblanc	14	0	1	1
22-Mathieu Bolduc	21	0	1	1
14-Ryan Spaulding	25	0	1	1
13-Jean-François St-Laurent	1	0	0	0
28-Maxime Tanguay	2	0	0	0
25-Bernard Elhokayem	10	0	0	0
35-Alexandre Vincent	27	0	0	0
01-Brandon Verge	27	0	0	0

Les Voltigeurs intraitables

# Les Saguenéens incapables de trouver la faille

par Roger Tremblay

**CHICOUTIMI (RT)** - Plusieurs joueurs des Saguenéens de Chicoutimi vont rêver encore longtemps du gardien Sylvain Michaud des Voltigeurs de Drummondville. Le cerbère de 19 ans a répété les arrêts miraculeux pour mener les siens à une importante victoire de 2-1 sur la formation chicoutimienne devant 3652 spectateurs abasourdis, incroyables.

Michaud, solide du commencement à la fin, n'aura presque rien donné aux locaux même si ceux-ci voulaient l'emporter devant les Sylvain Locas et Alain Côté.

«Donnez crédit aux Voltigeurs et à leur gardien. Je ne peux pas demander mieux à mes gars dans les circonstances. Ils ont lancé de partout sans réussir à trouver le fond du filet. On n'a même pas été en mesure d'acheter un but malgré nos 45 tirs. La rondelle ne voulait pas entrer dans le filet, c'est aussi simple que ça», racontait l'entraîneur Richard Martel après cette défaite crève-cœur.

Les Saguenéens peuvent au moins dire qu'ils ont tout essayé dans cette rencontre. Martel, d'ailleurs, n'avait personne à blâmer pour ces deux points perdus.

«Il y a de ces parties que tu devrais perdre et tu les gagnes. L'inverse est aussi vrai puisqu'il arrive que des matchs où tu penses gagner mais tu les perds. Celui contre les Voltigeurs, c'est un peu ça. Mais, il faut reconnaître que nos rivaux ont bien protégé leur zone et leur gardien. Ils ont joué très physique près du filet de sorte qu'il était impossible pour nos attaquants de foncer. On a eu quelques belles chances mais jamais on n'a pu compléter notre jeu. Michaud a fait le reste», ajoute le mentor des Sags nullement découragé à l'issue de cet affrontement qui a certainement plu aux amateurs.

Richard Martel ne croit pas que le but en désavantage numérique, celui du capitaine André Vincent, fut le point tournant de la partie.

«Non, à mon avis, c'est un adon. Quant au fait que nous éprouvons plus de difficultés à la maison que sur la route, il faut éviter de créer une psychose du Colisée. Il s'agit simplement d'un concours de circonstances. On a mis de la pression mais leurs défenseurs ont livré un match solide car nous n'étions jamais libre de lancer et jamais un de nos joueurs pouvait lancer sans crainte d'être dérangé», de conclure Martel tout en se disant satisfait du travail des siens et de celui de son gardien Alexandre Vincent.

Nicolas Marcotte avec son 12e but de la saison a été l'unique marqueur des Sags. Stanislav Lascek a récolté son 100e point en carrière dans la LHJM.

Les Voltigeurs ont mis Vincent à l'épreuve 21 fois seule-

ment mais le grand gardien a bien répondu surtout qu'il n'est jamais facile de rester concentré avec si peu de tirs.

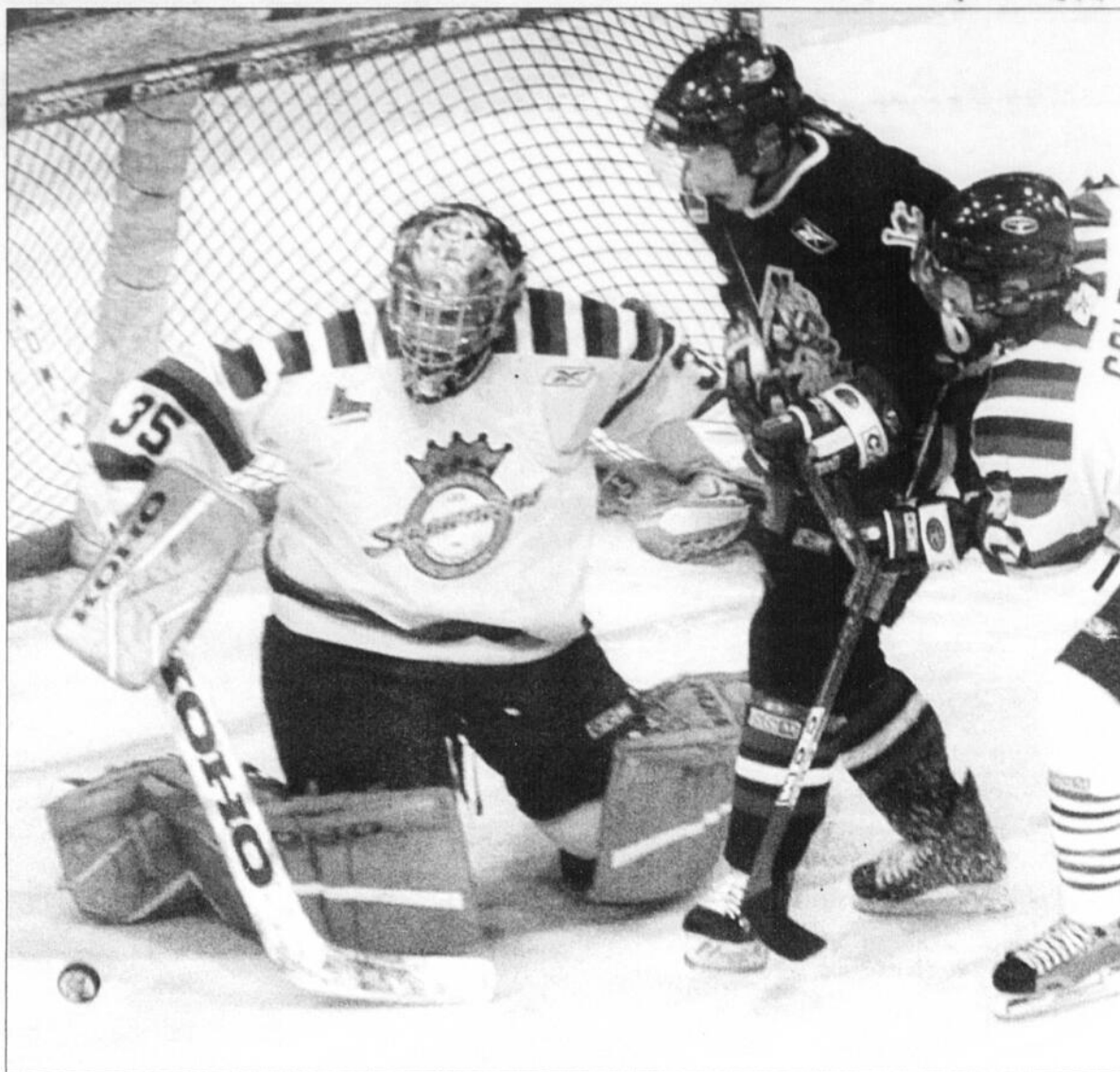
Chaz Johnson a marqué le but de la victoire. Deux bagarres ont éclaté en deuxième. Dave Bouchard s'est bien tiré d'affaires face à Alexandre Lamarche et Brent McSween a bien paru lui aussi dans un combat nul avec Mathieu Sainte-Marie.



**HEUREUX** - Dominic Ricard a apprécié le travail des siens face aux Sags, hier. (Photo Sylvain Dufour)



**NERVEUX** - Dave Bouchard de Jonquière était nerveux de jouer devant les siens mais son combat remporté lui a redonné confiance en ses moyens. (Photo Sylvain Dufour)



**ÉCART** - Alexandre Vincent n'a rien eu à envier à son vis-à-vis, hier. Moins occupé, il a tenu les siens dans le match avec ses arrêts importants. (Photo Sylvain Dufour)

Victoire à l'arraché

## Dominic Ricard savoure sa revanche et encense les siens

par Roger Tremblay

**CHICOUTIMI (RT)** - Dominic Ricard se proposait bien de prendre une bonne douche avant de monter à bord de l'autobus tant il en a sué un coup dans ce duel avec Richard Martel et sa troupe. La performance des siens le rendait des plus

heureux surtout après avoir perdu contre ces Saguenéens deux fois chez lui en surtemps.

«On vient de gagner notre premier match sur la route et c'est à Chicoutimi contre une très grosse offensive. On a profité de nos opportunités pour déjouer les Sags. Ajoutez à cela le travail de notre gardien combiné à notre but en désavantage numérique et vous avez là les raisons expliquant notre victoire. De plus, nos deux bagarres ont changé le rythme du match en notre faveur. On méritait de l'emporter», soutient Ricard.

Les Voltigeurs ont ajusté leur stratégie en fonction de celle des Sags.

«Ils ont travaillé beaucoup du côté de Boisclair et on a été capable de contrer cette stratégie. On n'a cependant pas connu trop de succès en avantage numérique mais notre unité défensive a bien fait contre leur jeu de puissance. Il nous restait donc à attendre les opportunités, à saisir notre chance et c'est ce que nous avons fait. Sylvain Michaud a effectué les gros arrêts pour nous. Le match avait bien commencé pour notre équipe car on imposait le rythme. On a toujours été dans la partie même si nous n'avons pas mis leur gardien trop souvent à l'épreuve», ajoute-t-il.

Dominic Ricard a bien aimé

l'attitude des siens tout au long de la partie, eux qui sont restés disciplinés, ne voulant pas donner trop de chances à leurs rivaux.

«On a su les contenir en désavantage numérique. Nos défenseurs ont été très physique facilitant ainsi le travail de Michaud. Certainement l'une de nos meilleures performances cette saison. On voulait venger aussi nos deux échecs subis à la maison en surtemps. Je suis content», de terminer Ricard.

## SOMMAIRE

**Drummondville 2  
Chicoutimi 1**

**Première période**

1. Chicoutimi: Nicolas Marcotte (12) (D. Desharnais, S. Lascek) 18:02 (an)  
**Pénalités** - C. Johnson Dru 6:25, S. Lascek Chi 6:25, F. St-Denis Dru 11:15, J. Melanson Dru 17:55

**Deuxième période**

2. Drummondville: André Vincent (5) 2:43 (dn)  
**Pénalités** - L. Martin Dru 1:28, M. Ste-Marie (maj.) Dru 7:28, B. MacSween (maj.) Chi 7:28, A. Vincent Dru 7:41, D. Bouchard (maj.) Dru 7:41, A. Lamarche (maj.) Chi 7:41, A. Joannisse Dru 11:05, J. Parent Dru 13:34

**Troisième période**

3. Drummondville: Chaz Johnson (6) (L. Martin, G. Latendresse) 16:20 (an)  
**Pénalités** - B. MacSween Chi 0:25, L. Martin Dru 12:59, M. Zagrapan Chi 14:35, J. Melanson Dru 19:02

**Gardiens** - Drummondville: Sylvain Michaud (7-9-1); Chicoutimi: Alexandre Vincent (11-4-1)

**Tirs au but**  
Drummondville 5 8

Chicoutimi 8 22 15-45

Avantages numériques - Drummondville: 1 en 2, Chicoutimi: 1 en 8

**Arbitre** - Eric Charron  
**Juges de lignes** - Denis Drolet et Marc Simard  
**Assistance** - 3652

# SIMMONS Beautyrest

## Matelas Montmagny Laine

*Pour faire rêver*

**Laine à l'intérieur**  
Chaud l'hiver,  
Frais l'été



**Renfort de contour**

36 mois  
**25<sup>00</sup>**

**850 ressorts ensachés**

**Matelas sans rotation** **899<sup>99</sup>**  
60 p

Courant : 1479<sup>99</sup>

	Courant	Rabais	Spécial	36 mois
39 po	1099,99	420 \$	679,99	18,88
54 po	1279,99	480 \$	799,99	22,22
78 po	1879,99	630 \$	1249,99	34,72

**Épargnez**  
**580 \$**

*Livraison et service gratuits à la grandeur de la province*



MAGASINEZ  
EN LIGNE  
[www.tanguay.ca](http://www.tanguay.ca)

**1990, boul. Talbot CHICOUTIMI 1 800 363 - 4711 • (418) 698 - 4411**

\* Sur approbation du service du crédit Accord D Desjardins. Ne payez que les taxes de vente (TPS et TVQ). Si un versement vient en souffrance, un intérêt sera calculé à compter de la date d'échéance du versement au taux annuel de 19,5 % et sera chargé mensuellement au compte du client. (Exemple : solde en souffrance de 100 \$, l'intérêt pour une période de 30 jours sera de 1,63 \$). Achat minimum requis : 100 \$ - 12 versements, 500 \$ et plus, et items sélectionnés - 36 versements. Photos à titre indicatif. En vigueur pendant un temps limité. Détails en magasin.